

M 2017 F

burda

moden

FASHION MAGAZINE

9
September
1983

**WITH ENGLISH
SUPPLEMENT**

British Isles £ 1.70
Cyprus 650 Mils

**The Great
Suit Collection
Chic dresses
Practical outfits
For HIM --
Trousers,
trenchcoat
and leather
jacket**

**DRESSMAKING -- YOUR
KEY TO THE WORLD OF FASHION**

burda moden

September '83

Redaktion burda moden:
Am Kestendamm 2, 7600 Offenburg,
Telefon: (07 81) 84 02.
© 1983 by Verlag Aenne Burda

Linda J



Für die City:
komfortable
Mäntel, elegan-
te Kostüme und
was dazugehört
(S. 8, 12/13)



**HERBST-
MODE**



Schick und
schmal: die
neue Kleidersil-
houette (S. 36)



Die Masche liebt
interessante Farb-
kontraste (S. 75)



Das beliebte
Ensemble mit
neuer Optik (S. 30)



Neu im Heft:
Mode für IHN (S. 68)

KOLUMNE AB

Aenne Burda zum Thema: Frieden 5

MODE

In eigener Sache 7
Die neue Herbstmode:
Schicke Kleider 8/9, 32-37
Jacken und Mäntel 10-12, 24
Große Kostümkollektion 13-20
Praktische Ensembles 26-31, 40-43
Hüte gehören zur Herbstmode 22
Twens in Leder und Jeans 46/47
Top-Teens 48
Kindermode 52-56
Aus unserer Nähpraxis;
Patentmodell, Extra-Patentmodell,
Nähleicht-, Ruckzuck- und Kinder-
leicht-Modelle 58-66
Mode für IHN: Trenchcoat, Nappaleder-
blouson und Tweedhose 68-72

HANDARBEITEN & HOBBY

Für IHN: Strickpulli (auch als
Minikleid für die Partnerin), Pullunder
in Strickmix 72
Für SIE: Die schönsten Strickpullis
aus Angora und Mohair 74-77
Hosenjacke mit V-Ausschnitt 77
Strickpulli in fünf verschiedenen
Versionen 78
Die Masche des Monats 81

REZEPTE

Die Sieger unseres Kaffeerezepte-
Wettbewerbs 83-84
Komm, ich verwöhn' dich -
Essen für IHN 86-88
Essen und Trinken aktuell -
unser Marktreport 90
Neue deutsche Küche:
Kir framboise, Kalbsmedaillons,
rote Spaghetti, Lauchgemüse,
Mokka-Sherry-Creme 93-94
Nur jetzt frisch: Pilze -
Steinpilztorte, gefüllte Champignons,
Pfefferlingssuppe 96
Bilder-Kochkurs mit Exoten 99-100
Sammelrezepte: Pfannen- und
Nudelgerichte 103-104

LESER-SERVICE

burda-Gala-Modenschau 73
Impressum 76
Vorschau auf Heft 10/83 106
Preisliste, Hobby-Service 76



Unser Titelmodell: Da bringt das Nähen
echte Selbstbestätigung (S. 16)

Im Verlag Aenne Burda erscheinen außerdem die Zeitschriften Burda International, Carina, ANNA - Spaß an Handarbeiten, Irene, die burda-Einzelhefte sowie die burda-Koch- und -Handarbeitsbücher.

MODE HERBST '83

Produktion für den gesamten Modetitel: Kerstin Fahrenson; Make-up: Stéphane Marais und Serdar Vural; Frisuren: Donald Parfait



103
Größe
36, 40

Das ist der neue Kleidrend: Körpernahe Silhouette mit betonter Schulterpartie. Statt Knöpfen werden bevorzugt Drücker verwendet (was das Selbennähen sehr erleichtert). Und Schulterpolster sind „in“. Bitte beachten Sie bei diesem Zweiteiler 103 aus hochwertigem Wollsiegelflanell die asymmetrische Verarbeitung. Der Umschlagkragen läßt sich seitlich verschließen, und in die Bündchenärmel ist je eine Kellerfalte eingearbeitet. Stoff: esbi. Clips: Poggi; Armband: Fabrice; Strümpfe: Hudson.



Endlich! Die Mode ist wieder tragbar und gepflegt, mit sachlichen Linien und deshalb relativ einfach zu nähen. Kleider und Kostüme übernehmen die Hauptrolle. Und Accessoires sind wichtig wie nie. Aber sehen Sie selbst!



104
Größe
38, 42

Und das ist die Farbe, die in diesem Herbst jede Frau zum Strahlen bringt: Royalblau! Dieses durchgeknöpfte Kleid 104 ist beispielhaft für den neuen Stil: betont schmal die Silhouette, sachlich der Schnitt und ein ideales Modell für Accessoires. Übrigens: Die Länge hat sich handbreit unter dem Knie eingependelt. Wollsiegelprepp: Brandenburger & Guggenheim.

Von den vielen Möglichkeiten, Accessoires einzusetzen, zeigen wir Ihnen hier zwei: einmal mit Hüftschärpe und passenden Handschuhen, das andere Mal klassisch mit Krawatte (damit lassen sich geschickte Figurprobleme lösen). Gürtel: Lasso; Handschuhe: Roeckl; Schlips: Knobloch.



106
Größe
40-42



107
Größe
42

In dieser Saison macht die 1/2-Jacke dem Mantel Konkurrenz. Unser doppelreihig geknöpftes und effektiv abgestepptes Modell 105 hat den gleichen aktuellen Schnitt wie der Mantel rechts: Revers, Raglan-Ärmel mit breiten Aufschlägen und große aufgesetzte Taschen. Kamelhaarflausch: Calw, gesehen bei Kübler; Knöpfe: Vater.

Wenn es um die modische Ergänzung geht, sind Sie mit dem Karorock von Seite 43 so gut beraten wie mit dem schmalen uni Rock 107. Er ist farblich auf die Jacke abgestimmt und hat Wickeleffekt. Wollsiegelflanell: Emmenrich & Eger, gesehen bei KMT. Der aparte Rollkragenpulli 106 mit Lederbandbesatz rundet unser Ensemble ab. Angorajersey: Girgis. Ohrclips: J. Péral.

105
Größe
38-40
46-48

Der hochwertige Wollmantel ist „in“. Er verdrängt den Steppmantel und überrundet den Pelzmantel. Wichtigste Eigenschaft: Komfort! Dem entspricht die Ulsterform (zweireihig mit Revers) unseres Modells 105 aus modischem Woll-Fischgrat vollkommen. Perfekte Ergänzung sind ein Hut mit Krempe und farblich abgestimmte Handschuhe. Stoff: Feller. Hut: Schneider; Handschuhe: Roeckl.

Das Kleid, das Sie unter dem offen getragenen Mantel sehen, wird auf Seite 35 beschrieben.

Schnitt mit der Silhouette der Optik effektiv. Die geppten Besätze. Das Flanell-Modell 109 ist die Ergänzung Mantel links. Flanell von Nappaleder:

weiß der Bluse 110 haltenpartien in aktuellem ist zum Kreppsatin: mod-Zürren.



105
Größe
38-40
46-48

MÄNTEL



Genießen Sie
den neuen Mantel-
komfort! Unter dem



mit
Schul-
wei-
rtien
des
arm-
t's
isch
Voll-
und
n-
die
en
ppt.
ox.
er;
nd:
La Fontaine bleue.



108
Größe
38-44



110
Größe
40, 44

Das ist der Prototyp des Citykostüms: Klassischer Schnitt mit schmaler Silhouette, neue Optik durch effektiv aufgesteppte Lederbesätze. Das graue Flanellkostüm 109 ist die ideale Ergänzung zum Mantel links. Wollflanell von Calw. Nappaleder: Kübler.

Das Weiß der Passenbluse 110 mit Faltenpartien steht in aktuellem Kontrast zum Grau. Kreppsatin: Weisbrod-Zürrer.



109
Größe
40, 44





121
Größe
36, 46

122
Größe
36, 46

Und das ist der klassisch-elegante Stil, den die Frau in diesem Herbst bevorzugt. Das kurze verschlußlose Jäckchen 121 mit dekorativer Borte ist schnell genäht. Etwas mehr Geduld erfordert der schlankmachende Rock 121 mit bis zur Hüfte zugestepten Faltenpartien, Bund und Schlaufen. Composéstoffe: Armand Hallenstein; Borte: H. A. Schmitz.

Den Stil dieses von Coco Chanel inspirierten Kostüms rundet die bernsteinfarbene Reinseidenbluse 122 ab. Sie ist an den Vorderseiten effektiv in Falten gelegt und hat wie die Kostümjacke einen modischen Stehkragen, außerdem einen verdeckten Knopfverschluß. Den dazugehörigen Schal können Sie dekorativ zur Schleife binden oder einfach lässig um den Hals drapieren. Reinseiden-Crêpe-de-Chine: Maserica.

Unverzichtbares Accessoire ist der nach Madame Chanel benannte Gold- und Perlen schmuck. Perlen collier: Harer; Goldkette: Grossé; Armband von Chanel; Gürtel: La Bagagerie.

Ein Schnitt – zwei Gesichter: Das sportive Kostüm kommt oft im Materialmix und immer mit vielen Details. Wie attraktiv das sein kann, zeigen wir Ihnen an diesem Modell. Aus modischem Fischgrat, mit Lederstreifen garniert, ist die Jacke 116. Stoff: Frowein. Ganz ausgezeichnet paßt dazu der schmale Cordrock 116 mit Bundfältchen und Eingriffstaschen. Stoff von Wolbo. Dieses Kostüm ist übrigens unser Titelmotiv. Gürtel: Rose Noble.

Das Pendant aus Gabardin hat, wie gesagt, den gleichen Schnitt 116. Seine Details: Drückerverschluß, aufgesetzte Klappentaschen, Ärmelbündchen und Schlitz in der Ärmelnaht. Zu den beiden Jacken gehört jeweils ein Bindegürtel. Wie flott das aussieht, zeigen wir Ihnen auf Seite 18. Stoff: Nino; Halbringe: Fellmann; Drücker von Prym. Uhr: Rado; Handschuhe von Roeckl.

116
Größe
36, 42

KOSTÜME



117
Größe
38, 48

118
Größe
38
42
48

Zwei Kostüme – ein Schnitt: Die Blazerform ist nach wie vor aktuell! Für sehr viele Anlässe geeignet ist das blaue Kostüm mit der figurschmeichelnden langen Reversjacke 117. Der Rock 118 zeigt trotz Faltenpartien die aktuelle schmale Optik. Wollsiegelflanell: Emmerich & Eger, ges. bei KMT. Gürtel: La Bagagerie. Die Bluse ist auf der nächsten Seite im Detail beschrieben.

Eine total veränderte Optik offeriert unser Hahnentrittkostüm 117, 118 mit Lederpaspelierung und Lederpassen. Ein breitrandiger Hut nach Herrenart und die Krawatte unterstreichen den klassisch-strengen Charakter dieses Kostüms. Cashmere-Hahnentritt (Calw) und Nappaleder: alles gesehen bei Kübler, München; Knöpfe: Union Knopf. Schlips von Severin.

Hier sehen Sie die Gürtelversionen der beiden Kostüme von Seite 16. Für den Originalstoff zu unserem Hahnentrittkostüm auf Seite 17 liefert die Firma kostenlos ein Einnähetikett. Es beinhaltet die Materialzusammensetzung und ist eine Art Gütesiegel für die Echtheit der verwendeten Naturhaare.



119
Größe
38, 48

Die reinseidene Façonébluse 119, die Sie auf Seite 17 unter dem blauen Kostüm sehen, wird im Rücken geknöpft. Den weißen Kragen können Sie ausknöpfen und die Bluse statt dessen mit dekorativem Anhänger oder mit einer Brosche schmücken. Stoff: Corisia/Textilagentur Glas. Gürtel von Rose Noble; Ohrclips: Sänger, La Porte Bleue; Kette: Knobloch; Armband: Chanel.



123
Größe
42



Enorm wichtig in dieser Saison: das Blouson-kostüm! Unser Modell 123 hat neben den typischen Merkmalen – Hüftbund und Ärmelbündchen – hochmodische Fledermausärmel, eine verdeckte Knopfleiste und in die Teilungsnähte eingearbeitete Taschen. Der Rock mit breit abgestepter Zierfalte ist schmal gehalten. Zum aktuellen Beige passen alle kräftigen Farben. Ein schönes Beispiel: Solch eine kesse Baskenmütze, auf die Sie möglichst nicht verzichten sollten. Übrigens: Die klare Schnitfführung erleichtert Ihnen das Nähen. Wollsiegel-flanell: Emmerich & Eger, ges. bei KMT. Schal: Severin; Mütze: Thelen + Kangol; Handschuhe von Roeckl.



Das sieht zum Trench super aus: im Nacken gebundener Schal, darüber dieser ausladende Hut. Von Weigand.



Zum Wollmantel (unser Modell v. S. 11) paßt dieser klassische Herrenhut im Humphrey-Bogart-Stil. Von Mayser.



Eine Baskenmütze mit Lederrand komplettiert das jugendliche Kostüm (unser Titelmotiv). Ph. Model.



Hier haben sich zwei gefunden: das City-Kostüm (S. 13) und der leicht geschwungene Krempenhut. Von Thelen + Kangol.



Die weiche Wollmütze im Baskenstil sieht besonders flott zu Strick aus. Thelen + Kangol.



Solch ein supermodischer Schlapphut rundet alle sportiven Kostüme und Mäntel perfekt ab. Hut und Trench von Jil Sander.

Herbst '83

Es ist wieder Mode, komplett angezogen zu sein

Haben Sie mehr Mut zum Hut

Rostbraun – eine Lieblingsfarbe der Herbstmode! Unsere Kombination aus aktueller Dreivierteljacke und Hose beweist, wie schön diese Farbe ist. Durch das bedruckte Tuch 111 erhält die gedoppelte Jacke 111 mit Riegelverschlüssen einen zusätzlichen Effekt. Ton in Ton die Bundfaltenhose 112. Wollflausch: Emmerich & Eger; Tücherdruck: Rhomberg, ges. b. Kübler; Gabardin: Drews. Tasche: La Bagagerie.

JACKEN

111
Größe
40



112
Größe
40



114
Größe
38

115
Größe
40



Das Set aus Jacke und Rock steht gleichwertig neben dem Kostüm. Die Kombination von Tweed und Leder gehört dabei zu den Favoriten. Auf die Tweedjacke 114 mit doppelreihigem Drückerverschluß sind Lederbesätze aufgesteppt. Tweed von Drews. Schmal und trotzdem bequem ist der Rock 114 aus Lederimitat mit abgerundeten Seitenschlitzen. Sofrina: HA-RU.

Ein weiterer Favorit ist die Kombination von Karo mit Uni. Unser Set aus Karojacke 115 mit Stehkragen und interessant verarbeitetem uni Rock 115 greift diesen Trend auf. Flanell: Wurmser.

Zur Tweedjacke 114 paßt dieser Rollkragenpulli 120 aus Angorajersey prima. Für die Lederapplikation gibt's eine Musterzeichnung. Stoff: Brandenburger & Guggenheim.





127

126

Glenscheck und Hahnentritt – der Mustermix dieser Saison! Und das ist das Vorzugsensemble für die aktive Frau: Das durchgehend geschnittene Kleid 126 mit Stehkragen und schwarzen Ärmelbündchen hat als besondere Attraktion eine Zierblende mit übereinandergesetzten Dreiecken.

Geschmackvolle Abrundung unseres figurschmeichelnden Ensembles ist die verschlußlose Reversjacke 127 mit schwarzem Kragen und Ärmelaufschlägen. Wollsiegelstoffe von Wurmser. Gürtel: Tacchini; Armband: Fabrice.

Auf dem kleinen Foto demonstrieren wir, wie schick es aussieht, wenn die Jacke mit Gürtel getragen wird. Gürtel: La Bagagerie.

127
Größe
42, 46



126
Größe
42, 46

Bordeauxrot für Ensembles! Eine Farbe, die jede Frau kleidet! Und der figurfreundliche Schnitt muß Sie doch regelrecht zu neuen Näh-taten reizen. Dieses doppelreihig geknöpfte Wollmusselinkleid 124 ist mit streckendem Revers und bis zur Hüfte zugestepten Rollfaltenpartien ausgestattet. Stoff: Miroglio. Schnell genäht ist die uni Jacke 125 mit Gürtelspange und V-Ausschnitt. Wolltuch: Marcel Blanc; Knöpfe von Union Knopf.

Was das Zubehör anbelangt, so können Sie mit allen im Dessin enthaltenen Farben experimentieren. Die dekorative Schleife läßt sich ohne weiteres gegen einen schmalen Stoff- oder Ledergürtel austauschen. Ohrclips: Pierre et Meunier; Schal: Severin; Uhr: Rado.

FOTOGEM 1983

124
Größe
44, 50

125
Größe
44
50





130
Größe
42

Strickstoffe gehören zu den Trendsettern. Sie werden gern mit glatten Stoffen – zum Beispiel Flanell – kombiniert. Den Erfolg sehen Sie an diesem durchgeknöpften Kleid 130. Die raffiniert platzierten Strickstoffteile am Kragen und an den Raglanärmeln sorgen für die interessante Optik. Zwecks einwandfreiem Sitz ist die Taille auf Gummizug gearbeitet, das Rockteil hat praktische Nahttaschen. Wollsiegelflanell: Reissmann/Imco-france; Strickstoff: Bodenschatz. Gürtel von Rose Noble; Ohrclips: La Porte Bleue.

Die schlanke Silhouette und nicht zuletzt das modische Violett sind weitere wichtige Gründe, das Kleid in Ihr Nähprogramm aufzunehmen. Sie wissen ja: Wer selbst näht, kann sich viel Mode leisten!



129
Größe
36–38

Weiterhin auf Erfolgskurs: Schwarz und Weiß! Auch bei diesem Kleid 129 in Shiftform haben wir Strickstoff und Flanell gemixt. Der große Kragen aus Strickstoff läßt sich übrigens ganz schließen. Und überall glänzt's metallisch: Drücker an den Verschlußblenden, an den aufgesteppten Klapentaschen und an den Ärmelbündchen. Die Seitenschlitze am Rockteil sind modisch abgerundet. Wollflanell, Strickstoff: Wurmser; Drücker von Prym. Handschuhe von Roeckl.

Dieses Modell eignet sich herrlich zum Ausprobieren Ihrer farbigen Gürtel- und Schuhpalette.



Ein außergewöhnliches Mantelkleid – das müssen Sie haben! Denn: Es ist an sich ärmellos; die Ärmel aus grauem Flanell mit roten Manschetten gehören zum Hemdeinsatz. Dieser wird mit ein paar Stichen an den Schulter- und Seitennähten befestigt. Der Farbeffekt ist super, außerdem näht es sich so leichter. Und: Dieses durchgehend geschnittene Kleid 132 mit verdeckter Knopfleiste macht schlank! Einen einwandfreien Schultersitz erreichen Sie durch Polster. Wollflanell: C. F. Weiss/Verseidag; Knöpfe: Union Knopf. Gürtel: La Bagagerie.



132
Größe
44



131
Größe
42

Der Blousonstil setzt sich auch beim Kleid durch! Das schmeichelnde Weiß – an kein Alter gebunden – erhält einen besonderen Akzent durch die Kombination von Cord und Flanell. Typische Details des Kleides 131, das auf Seite 11 übrigens farbharmonische Ergänzung zum Ulster war: Stehkragen und verdeckter Verschluß, dazu die sportiven Klappentaschen. Das schmale Rockteil hat Nahttaschen und eine dekorative Steppnaht. Babycord: Diltthey; Wollsiegelflanell: Mörlenbach; Drücker: Prym. Gürtel: Le Peleur de Chien; Uhr: Rado; Armreif: La Porte Bleue; Strümpfe: Kunert.

Noch ein Wort zum Thema „Drücker“: Die kleinen Metallverschlüsse laufen den klassischen Knöpfen den Rang ab. Neben dem optischen Effekt hat das für Sie den Vorteil, daß Sie sich die zeitaufwendige Knopflocharbeit sparen können. Die Drücker gibt's fertig abgepackt samt Anleitung und nötigem Werkzeug in jedem Kaufhaus oder im Stoffgeschäft.

Effektvolle Faltenpartien sind der Hit in diesem Modeherbst! Sie wirken besonders elegant auf reiner Seide. Und als Längsfalten machen sie schlank! Bei unserem Modell 134 mit flachem Kragen, Passe und durchgehender Knopfleiste ziehen sie sich über Vorder- und Rückenteil. Genießen Sie dieses bezaubernde Kleid. Es umgibt Sie mit jenem Fluidum, das nur kostbare Seide vermittelt. Ein dekorativer Schal sollte lässig Ihre Hüfte umspielen. Reinseiden-Crêpe-de-Chine: Corisia/Glas. Hüftschärpe: Rudolf Homberg.

Noch ein Tip:
Probieren Sie doch mal Rot als Kontrastfarbe aus!

KLEIDER



134
Größe
38, 46



Komfortabel:
das Deux-pièces im
Blousonstil! Rank
und schlank –
welche Frau möchte
das nicht sein?
Probleme mit der
Oberweite über-
spielt das blusige
Oberteil 133 mit
den Fledermaus-
ärmeln. Zu Fleder-
mausärmeln sei
hier etwas Grund-
sätzliches gesagt:
Sie machen keines-
wegs dick; im
Gegenteil, sie ka-
schieren! Ungeliebte
Pölsterchen um
die Hüfte überspielt
der plissierte
Rock 133. Beherzi-
gen Sie unseren
Rat und tragen Sie
zu diesem Set
immer eine oder
mehrere streckende
lange Ketten!
Crêpe de Chine:
Jenast. Ohrclips:
La Porte Bleue;
Collier: Rohanne.
Strümpfe: nur
die; Schuhe: Carel.

133
Größe
42

COMPOSÉS



113

Der Modespaß fängt beim Selbstschneidern an! Und setzt sich beim kreativen Kombinieren von Stoffen und Farben fort. Solche Möglichkeiten bietet Ihnen dieses attraktive Set 113 aus Composéstoffen: Das hochaktuelle Karo kontrastiert wirkungsvoll zum Schwarz. Die Jacke ist asymmetrisch geknöpft. Ihre modisch kurze Form unterstreicht die beschwingte Weite des wadenlangen Glockenrocks. Und weil der Zweiteiler außer der schönen Seite auch eine praktische hat – die Teile lassen sich einzeln kombinieren –, haben wir gleich einen schmalen uni Rock mitgenäht. Er sieht toll mit einer türkisfarbenen Bluse aus. Stoff: Marcel Blanc. Gürtel: La Bagagerie; Handschuhe: Roeckl; Bluse von Betty Barclay; Collier: Chanel.



113
Größe
38

COMPOSÉS



Supersachen, die todschick zusammenpassen! Die drückergeschlossene Weste 135 mit Seitenteilen und durchgehenden Blenden läßt sich per Banddurchzug auf die richtige Weite bringen. Der schwingende Glockenrock 135 ist mit Bund und Nahttaschen ausgestattet. Zu diesem wunderschönen Composé-Set sieht der weiche Angorapulli 120 von Seite 27 super aus. Die Lederapplikation haben wir hier weggelassen. Flanell-Composéstoffe: Wurmser; Drücker von Prym.

Um dem Ganzen den richtigen Pfiff zu geben, zeigen wir Ihnen außer Baskenmütze, Schmuck und Handschuhen auch gleich die passenden Stiefeletten. Mütze: Thelen + Kangol; Ohrclips: Lübbers; Handschuhe: Roeckl; Stiefeletten: Séducta.



136
Größe
42



137
Größe
42



118
Größe
42

Leder ist „in“,
Weste ist „in“...
und beides finden
Sie hier vereint. Die
weiche Wildleder-
weste 136 mit
Drückerverschluß
hat modisch über-
schnittene Schul-
tern. Leder zu best.
bei Kübler. Aus
Angorajersey ist
der zweifarbig
Pulli 137 mit aktuel-
len Raglanärmeln.
Stoff: Branden-
burger & Guggen-
heim. Den Karo-
rock 118 kennen
Sie von S. 10.
(Er hat den gleichen
Schnitt wie unser
Kostümrock von
S. 17.) Flanellkaro:
Wurmser, gesehen
bei KMT

LEDER UND STRICK



142
Größe
40-42

142 Aktuell der Schnitt und attraktiv das Schwarz-Weiß-Dessin! Dieses durchgehend geschnittene Pulloverkleid mit dem modischem Rollkragen ist im Handumdrehen genäht. Die Fledermausärmel haben praktische Schlupfbündchen. Und die schmale Silhouette bekommt Ihrer Linie. Strickstoff von Wurmser. Gürtel: Brigitte Accessoires. Sind Sie eine avantgardistische Eva, dann nähen Sie den pelerinenartigen Kragen – mit zwei Drückern aufknöpfbar – gleich mit. Letzter Pfiff: ein kapriziöses Käppi und dazu schwarze Handschuhe.

143 Super – finden Sie nicht auch? Nappa- und Velourleder haben wir bei diesem extravaganten Kleid mit Schulterreißverschlüssen und Wickelgürtel gemixt. Sie sollten schwarze Accessoires dazu tragen! Leder zu bestellen bei Kübler; Reißverschlüsse: Opti.



142



143
Größe
38

JEANS UND CORD



138
Größe
36

138 Das Neueste vom Jeansmarkt: Es wird mit Leder gemixt. Bei unserem Blouson sind die Ärmel, die Pattentaschen und der Bund aus Lederimitat. Die Jeanshose hat abgesteppte Querteilungsnähte. Jeansstoff, Lederimitat: Wolbo. Shirt: Esprit.

139 Applaus für 'ne kesse Jeanslady! Der Rock ist aus reversiblen Baumwolljeansstoff. Sie sehen's an den aufgesetzten Nietentaschen und dem nach außen geschlagenen Saum. Beifall findet bei Ihnen bestimmt auch das Zubehör! Stoff: ifs fashion service. Handschuhe: Roeckl.

141 Das ist Spitze! Wir meinen natürlich nicht nur den Unterrock, sondern auch das patchworkartig zusammengesteppte Sweatshirt mit den nach außen gekehrten Nähten. Stoff: ifs. 140 Auf den Cordrock sind Stoffstreifen aufgesteppt. Stoff: NAK; beide Stoffe gesehen bei Pfaff.



139
Größe
34

140
Größe
40



141
Größe
40

149
Größe
104

150 Herzknöpfe
fürs Herzchen, in
den Farben passend
zu den Ärmelbändern.
Die Schultern des
Hängers sind schön
weit überschnitten.
Cord: Diltthey. Schuhe:
Elefanten.

150
Größe
98

149 Schön
flauschig ist der Jersey
auf der Haut und hält
außerdem ganz mollig warm.
Kapuzenkante und Ärmel-
einsetznähte sind umstochen.
Jersey: Inter-Jersey.

151 Rollkra-
gen und Ärmel-
bündchen dieses
lustigen Hängers werden
gestrickt, der Rest genäht.
Ringelflausch von
Drews. Schuhe: Zebra;
Strümpfe: Ergee.

151
Größe
110-116

KLEIDERPARA

Im Herbst gibt es eine Menge neuer, interessanter
Stoffe, von denen wir Ihnen hier eine Auswahl an
hübsch verarbeiteten Kleidchen zeigen

TOP-TEENS

145 Modisch up to date erscheint er zur Party im Karoblouson. Die Hose ist aus der uni Abseite des Stoffes genäht. Witzig dazu: die Krawatte aus Netzstoff. Reversible-Baumwollkretone: Drews. Schuhe: die 2.

144 Komplimente sind ihr sicher, wenn sie den Kurzblouson zum schwingenden Glockenrock trägt. Die Ärmelnähte und der Doppelkragen sind mit glänzendem Paspel betont. Etamin: Drews; Hahnentrittmusselin von Walraf. Ohrclips: Feixy; Schuhe von Free Lance.



146
Größe
176

146 Im City-Look geht sie am liebsten aus. Die Jacke hat einen kleinen, mit Cord gedoppelten Schalkragen. Der schmale, im Rücken mit Drückern geschlossene Rock ist für diese Saison ein unentbehrliches und außerdem vielseitig variierbares Einzelstück. Jersey von Voack/Verseidag; Babycord von Dilthey. Schuhe: Free Lance; Schal von gebeana; Gürtel: Philippe Model; Ohrclips: E. Harer.



145
Größe
170

144
Größe
164

152 Nicht nur Ina
freut sich über das
Kleidchen aus Ringel-
jersey mit Applikation
und uni Blenden. Jersey:
Inter-Jersey.



152
Größe
128



148
Größe
134

147
Größe
140

147 Spring-
lebendig ist das
kunterbunte Kleid mit
Drückerverschluß auf der
Schulter (Prym) und Corddreiecken
auf den Ärmeln. Jersey:
KBC; fertige Ärmelbündchen:
Ringelspitz. Stiefel:
Pom d'Api.

148 Auch an
trüben Tagen frisch
wirkt das Cordkleid mit dem
dreieckigen Einsatz, der die
linke Seite des Stoffes
zeigt. Reversible-Cord:
KBC; Strickbündchen:
Ringelspitz. Schuhe:
Navajo; Strümpfe:
Ergee.

DE

Modisch wie die
Großen sind die beiden in
ihren „Nomaden“-Outfits.
153 Der kuschelige Blouson
paßt optimal zur Hose
aus Breitcord in supersport-
licher Verarbeitung. Teddy-
stoff: Calw; Fancycord:
Wolbo. 154 Alle kalten
Winde übersteht sie
im Thermoblouson mit
Teddyärmeln und Passenrock.
Popelin mit und ohne
Thermoabseite: Aiba;
Teddystoff: Frowein;
Drücker: Prym.



153
Größe
152

154
Größe
122

NOMADEN

Wer im Herbst gern über die Felder
streift, braucht warme, strapazierfähige
Kleidung zum Wohlfühlen

155
Größe
140

Zum Wildgänse-
beobachten unterwegs:
155 Der Lederimitatblouson
läßt kein Lüftchen durch.
Dazu die Cordhose mit
Reißverschußtaschen.
Lederimitat: Wolbo; Fancycord von Diltthey.
156 Geschützt in der Wildnis ist
sie im Teddypulli
mit gestricktem Kragen, Ärmel-
bündchen und Bund. Der
Rock hat eine Hüftpasse.
Teddystoff: Calw;
Wolltuch von
Baur Foradori.



156
Größe
110

Ein handgestricktes Modell aus Wollsiegel-Garn von Kammgarnspinnerei Süssen, Gebrüder Stahl KG, Postfach 1220, 7334 Süssen/Württ.



Strickanleitungen
schickt Ihnen gern
(gegen Freium-
schlag) Kammgarn-
spinnerei Süssen,
Gebrüder Stahl KG,
Postfach 1220,
7334 Süssen/Württ.

Reine Schurwolle.
Lassen Sie sich für
Ihr Selbstgestrick-
tes von den unter-
schiedlichsten
Garntypen und
den schönsten
Farben inspirieren.
Leisten Sie sich
das echte Woll-
Gefühl – Reine
Schurwolle.

**LASSEN SIE SICH
DAS ECHTE
GARANTIEREN.
DURCH DAS
WOLLSIEGEL.**

Wollsiegel-Qualität



Reine Schurwolle

WENN KREATIVITÄT IHR STIL IST: REINE SCHURWOLLE.

158
Größe
134

157
Größe
104

159
Größe
110-116

157 So gut ausgerüstet
im wetterfesten Anzug findet
der kleine Rumtreiber
bestimmt einen versteckten
Schatz. Breitcord: Dilthey;
Gabardin: Drews;
Strickbund: Q + M.
Tasche: Reisenstheil;
Handschuhe: Ergee.

158 Der ersten
Winterkälte gibt sie keine
Chance, wenn sie den
Teddymantel mit nietenverzierter
Lederpasse auf ihren
Streifzügen trägt. Leder-
imitat: Drews; Teddystoff:
Calw; Fransen: Q + M. Schal:
Roeckl; Stiefel: Ricosta.

159 Viele dicke Pullis
haben unter dem Supercap
mit Kapuze Platz. Der
lange angenähte Schal
schützt zusätzlich den Hals
vor der Kälte. Wolltuch:
Baur Foradori; Tresse:
Vorwerk; Drücker: Prym.
Stiefel: Elefanten.

VAGABUNDEN

Nähen Sie Ihren Kindern diese unkomplizierten Sachen, damit ihnen das Toben in der kühlen Jahreszeit Spaß macht

DAS PATENTMODELL*

FÜR DIE GRÖSSEN 36, 38, 40, 42

Auf dieser und den nächsten Seiten verraten wir Ihnen eine Menge Tricks, mit denen das Nähen problemlos wird

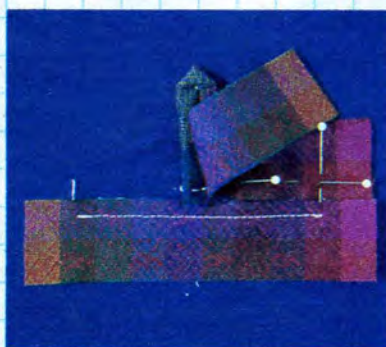
Fotos: Ann Colombi; Frisuren: Team Carlo, St. Gallen; Make-up: Eliane Burki



101 Sportlich – ohne Kompromisse. Anhängerinnen dieser Devise empfehlen wir unser Modell als Bluse: mit Stehkragen, Drückerverschluß und dekorativen Riegeln. Baumwollflanell von Boussac/Imcofrance; Nahtband: Güth & Wolf; Schließen: Fellmann.

Den sportlichen Charakter der Bluse betonen die Baumwollbänder, die durch Schlaufen geführt und durch Rundbundschnallen (Prym) gehalten werden. Die Baumwollbänder werden gedoppelt und schmalkantig aufeinander gesteppt. Die Schlaufen sind aus demselben Band: Die Kanten werden umgebügelt, schmal abgesteppt und von Hand aufgenäht.

Für das Kleid rechts haben wir ein ungleichseitiges Karo verwendet. Achten Sie beim Zuschneiden darauf, daß alle Schnittteile in gleicher Richtung aufgelegt werden (Zuschneideplan) und daß die Querstreifen an den Seitennähten unbedingt übereinstimmen.



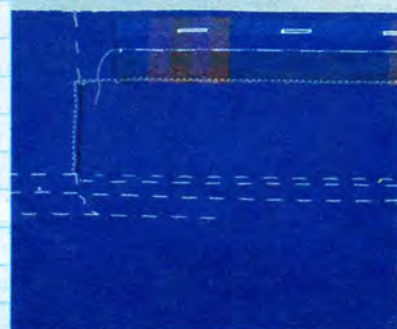
1 Dem Tascheneingriff von links Vlieseline aufbügeln (s. auch Foto 2). Schlaufe zu einer Spitze falten, von rechts annähen. Beide Paspelstreifen aufstecken, 7 mm breit aufsteppen.



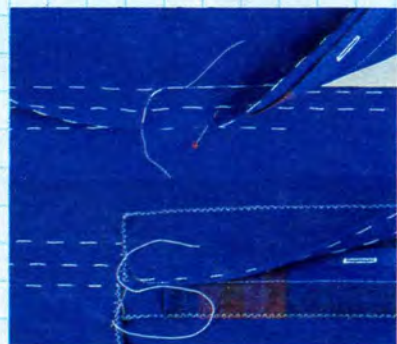
2 In der Mitte und schräg bis zum letzten Stich einschneiden. Paspelstreifen nach innen wenden, feststecken, in der Ansatznaht durchnähen, Ecke auf die Paspel steppen (Pfeil).



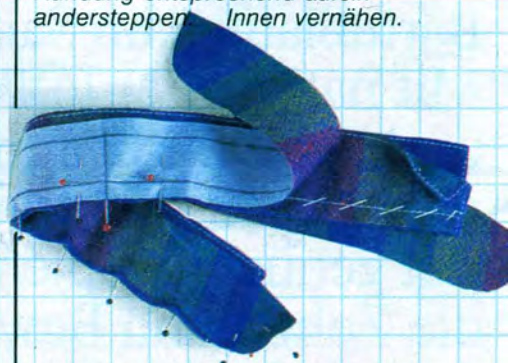
3 Den angeschnittenen Besätzen von links Vlieseline H 200 aufbügeln. Am linken Vorderteil den Besatz exakt bis zur vorderen Kante einschneiden. Besatz nach innen heften.



4 Am rechten Vorderteil den Besatz nach innen schlagen, fortlaufend den Faltenbruch heften. Leiste von links an die Anstoßlinie legen. Von rechts bis zur Rundung (F. 5) steppen.



5 Rechte vordere Mitte auf linke vordere Mitte stecken. Beim Überbügeln des Faltenbruchs ergibt sich der Innenbruch. Teile der vorgezeichneten Rundung entsprechend aufeinandersteppen. Innen vernähen.



6 Kragenteile rechts auf rechts legen. Außenkanten steppen, wenden, absteppen. Beide Kragen aufeinanderheften, steppen, dann zwischen den Steg fassen. Steppen, nach rechts wenden.

* Die komplette Nähbeschreibung finden Sie im Anleitungsheft

Patentmodell im nächsten Heft: ¾-Mantel

101 Wenn Sie die aktuelle lässige Linie mögen und dabei dezente Modelle bevorzugen: ein Tageskleid in schöner Farbzusammensetzung. Die Extras – Paspeltaschen, doppelter Kragen, verdeckte Knopfleiste – haben wir links genau erklärt. Wollkrepp: Taco/Suisse.



7 Den vlieselineverstärkten Steg an den Halsausschnitt steppen. Nahtzugabe nach oben bügeln. Steginnenkante einschlagen, von Hand gegen die Ansatznaht nähen. Steg schmal absteppen.

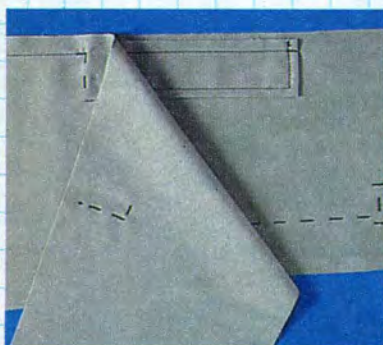
101
rote Kontur

**Damit
bringen
Sie Farbe in
graue Herbsttage:
Ein Kleid und
eine Bluse**

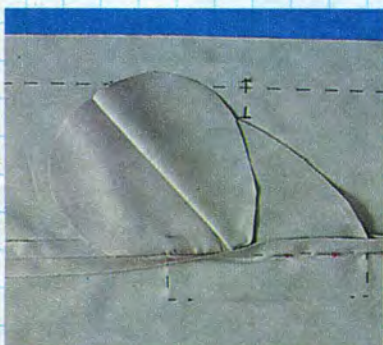
DAS EXTRA-PATENTMODELL*

FÜR DIE GRÖSSEN 44, 46, 48, 50

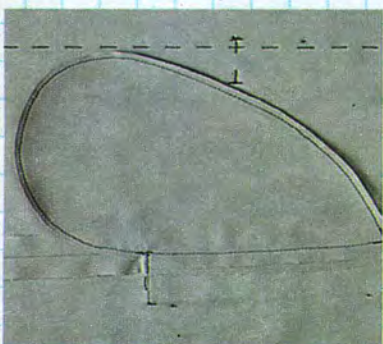
102 Mal edel wie hier, mal sportlich mit Hose – diese Jacke macht immer mit! Wollsiegeltweed: Emmerich & Eger.



1 Taschenpatte an den Schmalseiten verstärken, Kanten absteppen. Auf das mittlere Vorderteil steppen. Vordere Teilungsnaht in Pattenlänge für den Tascheneingriff unterbrechen.



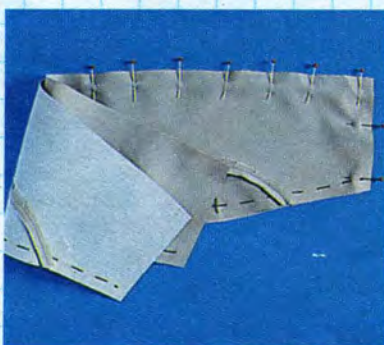
2 Futtertaschenbeutel genau auf die Pattenanstepplinie steppen und nach vorne bügeln. Stofftaschenbeutel in der Nahtmarkierungslinie des seitlichen Vorderteils ansteppen.



3 Taschenbeutel aufeinandersteppen. Diese Stepplinie soll genau am letzten Steppstich des Tascheneingriffs beginnen bzw. enden. Patte an den Schmalseiten aufsteppen.



4 Tip: Bügeln Sie einen 2 cm breiten Vlieselinestreifen auf die vordere Kante der Schulterpasse. Sie verhindern so das Ausdehnen dieser Naht. Naht steppen, nach oben bügeln.



5 Auf den Unterkragen und den unteren Steg Vlieseline bügeln. Kragen und Steg aneinandersteppen. Nahtzugabe bis zur Naht mehrmals einschneiden. Ober- auf Unterkragen steppen.



6 Kragen wenden, absteppen. Die ausgebügelten Nähte von Ober- und Unterkragen aufeinanderheften, beiderseits der Naht absteppen. Kragen aufheften. Besatz aufsteppen.

Frisuren: Uschi Friedel



Weil Klassisches nie aus der Mode kommt: Ein Trench und eine Dreivierteljacke

102 Schön, zeitlos und vielseitig – ein gutes Stück wie dieser Mantel verlangt nach einem hochwertigen Stoff und nach sorgfältiger Verarbeitung.

Wie auch Pattentaschen, Kragen und Ärmelkugeln

perfekt werden, zeigen die kleinen Fotos. Gabbardin von Nino; Knöpfe, Schließe: Union Knopf.



7 Die Ärmelkugel läßt sich so leichter einhalten: Kugel zwischen den Zeichen 2mal steppen. Innenliegende Fäden anspannen. Beim Einsetzen einen Schrägstreifen mitfassen.



8 Schulterpolster von der rechten Mantelseite aus unterstecken. An den Naht-rändern von Hand befestigen. Ein Stoffriegel verbindet Halsausschnitt und Polster. Er wird von Hand angenäht.



Extra-Patentmodell im nächsten Heft: Bluse und Kleid

102
grüne Kontur

finden Sie im Anleitungsheft

* Die komplette Nähbeschreibung

NÄHLEICHT FÜR TWENS* (1)



160
Größe
40

Einfach super: Der Pulli mit dem Riesenrolli

160 Ein absolutes Muß, dieser Pulli! Warum? Erst mal ist er wahnsinnig „in“, dann paßt er prima zum aktuellen Schwarz (und zum Kleiderrock rechts), er ist leicht zu nähen, wärmt auch mal kalte Ohren und, und, und ... Apropos Ohren wärmen: Damit beim Aufkrepeln des Kragens keine unschönen Nahtzugaben sichtbar werden, bekommt er eine saubere Kappnaht (s. Arbeitsfotos). Strickstoff: Bodenschatz.

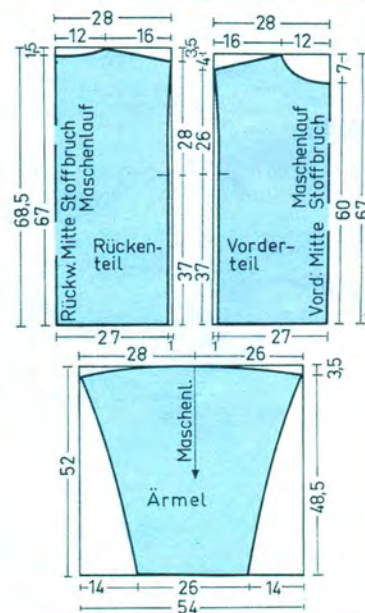


Kappnaht: Kragennaht steppen. Die eine Nahtzugabe zurückschneiden, die andere darüberlegen und einschlagen feststeppen. Den

Kragensaum doppelt einschlagen, steppen. Wichtig: Dehnbare Stoffe mit schmalen Zickzackstichen steppen!



Schulter- und Seitennähte steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln, mit Zickzackstichen versäubern. Den Kragen an den Halsausschnitt steppen, so daß die Kragennaht auf die linke Schulternaht trifft. Naht-ränder zusammengefaßt versäubern.



Fotos: Ann Colombi; Frisuren: Team Carlo, St. Gallen; Make-up: Eliane Bürki

Nähleicht 1 im nächsten Heft: eine Jacke

(2)



Schulter- und Seitennähte schließen. Die Ausschnittbesätze an die mit Vlieseline verstärkten angeschnittenen Besätze steppen. Rechts auf rechts auf den Halsausschnitt steppen.



Zugaben an der Rundung des Ausschnittes bis zur Stepplinie mehrmals einschneiden. Besätze nach innen wenden. Kanten mit schrägen Stichen heften. Die Besatzkanten versäubern.



Halsausschnitt und vordere Kanten 1 cm breit absteppen. Am rechten Vorderteil (Mitte) wie vorgezeichnet Löcher einschlagen. Das rechte Vorderteil, Mitte auf Mitte treffend, auf das linke stecken. Löcher auf das linke Vorderteil übertragen. Nähfrei-Drücker einstanzen. Anleitung und Werkzeug: Prym-SB-Packung.

161
Größe
40

Idealpartner für Ihre Pullis und Blusen: Der Kleiderock

161 Wenn clevere Mädchen nähen, gehört ein Kleiderock wie dieser zu den Vorzugsmodellen: modisch ein Spitzenreiter, trotzdem einfach im Schnitt, ohne Paßformprobleme und vor allem schnell fertig. Und damit wirklich nichts schiefgehen kann, zeigen wir Ihnen links, wie die Besätze und der Drückerverschluß gearbeitet werden. Genuacord von Nino.

Nähleicht 2 im nächsten Heft: ein schmaler Rock

DAS RUCKZUCK-MODELL*



**Einfach,
aber fein: Ein
Tweedrock
und ein
Lederrock**

**Ruckzuck-Modell
im nächsten Heft:
Kleid mit Schleife**

162
Größe
34–38

Fotos: Ann Colombi; Frisuren: Team Carlo, St. Gallen; Make-up: Eliane Bürki

162 Schon heute abend können Sie schick damit ausgehen: So ein schmaler Rock, mit Falten auf Taille gebracht, wird noch fertig! Reißverschluß- und Fältchenverarbeitung bei Leder siehe unten. Tweed von Voack/Verseidag; Leder zu bestellen bei Kübler.



Linke Seitennaht nur bis zum Schlitzzeichen steppen. Nahtzugabe an der oberen Rockkante nach innen schlagen, 0,5 cm breit absteppen. Auf die Zugabe am Schlitz von links Klebefilm (Axella) kleben. Zugabe innen festdrücken.



Den Reißverschlußrändern Klebefilm aufkleben. Reißverschluß unter die Schlitzkanten schieben. Zunächst eine Kante so festdrücken, daß sie in der Mitte der Verschlußraupe liegt.



Die Schlitzkanten mit dem Reißverschlußfuß 0,5 cm breit absteppen. Die Taillenfältchen von innen x auf o treffend stecken und steppen. Wichtig: innerhalb der Markierung stecken! Einstiche sind so von rechts unsichtbar.

Die komplette Nähbeschreibung finden Sie im Anleitungsheft

*

KINDERLEICHT*



Seitennähte steppen, als Kappnähte verarbeiten (s. Nähleicht 1, S. 62). Danach die Schrittnähte steppen. Eine Hosenhälfte rechts auf rechts in die andere schieben. Die Mittelnäht schließen. An der Rundung zwischen den Beinen nicht auseinanderbügeln! Für den Gummizug fertiges Schrägband beidseitig umbügeln, aufsteppen.



Das 1,2 cm breite Gummiband mit einer Sicherheitsnadel einziehen. War die Weite des Gummibandes bei der Anprobe richtig, so befestigen Sie es durch 2 sich kreuzende diagonale Stepplinien (Pfeil).



Träger verstärken, schmal absteppen. Von einer Schmalseite zur anderen ein 20 cm langes Gummiband durchziehen. Quer feststeppen. Gummiband anspannen, auf 16 cm plus Zugabe kürzen.



Träger rechts und links unter die Ecken heften. Das elastische Trägerteil liegt hinten. In der schmalen Stepplinie von rechts nochmals durchsteppen, dabei die Träger mitfassen. An den Seiten die Träger von Hand befestigen.

Weil auch Mädchen gerne toben: Eine Latzhose

163
Größe
104

163 Das ist Lausemädchens Lieblingshose: bequem, aus robustem Jeansstoff, dazu auch noch hübsch. Und Mama findet sie praktisch! Übrigens: Wie die elastischen Träger genäht werden, steht links! Jeansstoff: Schönderlein & Helm.

* Die komplette Nähbeschreibung finden Sie im Anleitungsheft

Kinderleicht im nächsten Heft: ein Teddy mantel

Man(n) mag's sportiv

Ab sofort sind die Herren mit von der Partie: Die Seiten für IHN werden zur ständigen Einrichtung in burda moden – auf Wunsch vieler Leserinnen und auch Leser, die selber nähen

164
Größe
48–50

166
Größe
50–52

164 Für die Herren ist Leder ein modischer Dauerbrenner. Dieser lässig verarbeitete Nappa-lederblouson mit breiten Revers, seitlichen Riegeln und Mittelnaht am Rücken ist hochaktuell und praktisch zugleich. Leder-Kübler; Reißverschluß: Opti. Hemd: Kern.

166 Sie können's ruhig wagen. Dieser gedoppelte Trench mit Bindegürtel ist zwar nicht im Ruckzuckverfahren genäht, aber es lohnt sich! Hier eine Kostprobe seiner hochaktuellen Details: Raglanärmel, Patten-taschen, Schulter- und Ärmelriegel, Gürtel, Rücken-falte etc. Vergessen Sie das Offizierstuch nicht! Mantelstoffe: Nino. Hut: Schneider.

166

165 Verehrte Damen und Herren! Wenn Sie Qualität zu einem erschwinglichen Preis suchen, dann nichts als ran an die Nähmaschine! Sie ist heute dank modernster Technik ein wahrer Zauberapparat. Auf ihr läßt sich auch diese modische Tweedhose mit Bundfalten zaubern. Außer ihrem Vorzug, daß sie sowohl zum Trench als auch zur Lederjacke paßt, gibt es für sie den burda-Fertig-schnitt 8977 in Gr. 44, 46, 48, 50, 52 (Bezugsbed. s. S. 76). Stoff: Drews. Krawatte: Severin.

165
Größe
98

Patente Partnermaschen

**Haben Sie, verehrte Herren, nicht auch mal Lust,
mit Stricknadeln und Wolle zu experimentieren? Vielleicht
zusammen mit Ihrer Partnerin?**

8309/02 Für SIE haben wir einen ersten Ge-
schenktip für Weihnachten: Wie wär's, wenn
Sie IHN mit diesem Pullunder überraschen?
Das Vorderteil ist ajourgemustert, Passe und
Rücken sind glatt rechts genadelt, Blenden
und Taillenbund sind Rippenstrick. Wolle von
H. E. C. Hemd: Kern; Krawatte: Severin.

8309/02
Größe
48

8309/01 Ein geeignetes Objekt für
Strickversuche wäre zum Bei-
spiel dieser Freizeitpulli mit den
lustigen Farbmustern. Das Halb-
patentmuster geht leicht von
der Hand. Beim Dreieck und der
Ärmelzwickeln schalten
Sie auf glatt rechts um.
Wolle: Phildar.

8309/01
Größe
50

Sein Pulli
wird auch
von IHR
geschätzt,
als Mini-
kleid oder
als mo-
discher
Long-
pulli.

8309/01

SPASS UND FREUDE AM

STRICKEN

Exquisite Farbspiele aus Angora und Mohair

8309/03

Größe

36, 40



8309/04

Größe

38



8309/05

Größe

44



8309/03 Was hier so exquisit aussieht, eignet sich sogar für Strickneulinge. Die Farbflächen im leuchtenden Rot-Schwarz-Kontrast sind glatt rechts gestrickt und werden miteinander verkreuzt. Das Ergebnis – ein attraktiver Pulli mit seitlich zu schließendem Bindekragen – spornt Sie garantiert zu neuen Nadelexperimenten an. Wolle: Dilthey. Ohrclips: Lübbers.

8309/04 Die Farben des Herbstes haben wir bei diesem Fledermauspulli mit Rundausschnitt glatt rechts verstrickt. Beim Rollkragen handelt es sich um einen Einsatz. Halten Sie sich beim Dessin bitte ganz genau ans Zählmuster! Wolle von Woll-Service.

8309/05 Für Fortgeschrittene empfiehlt sich dieser grafisch unterteilte Dreifarbenpulli mit V-Ausschnitt. Der interessante Locheffekt entsteht durch das Nichtverkreuzen der verschiedenfarbigen Fäden. Probieren Sie zum Fledermauspulli auch mal eine schwarze Leder-schärpe aus! Wolle von Anny Blatt. Schmuck: Rohanne.

8309/06 Meisterstricker
dürfen ihr Talent bei diesem
Angorapulli unter Beweis
stellen. Die diagonal ange-
ordneten Streifenflächen
erfordern etwas Geduld und
Praxis. Die Mühe lohnt
sich jedoch angesichts des
außergewöhnlichen Re-
sultats. Wolle: Anny Blatt.

8309/06
Größe
40-42



8309/07
Größe
40-42

SPASS UND FREUDE AM STRICKEN

Herbstmaschen mit Schmeicheloptik



8309/08
Größe
40, 46



8309/09
Größe
38

8309/07 Zum Verlieben – dieser weiche Angora-pulli – und nicht gerade billig. Exklusivität hat eben ihren Preis. Doch der kommt allemal niedriger, wenn Sie selber stricken! Packen Sie's also an: Vorder- und Rückenteil von unten nach oben, Seitenteile und Ärmel quer. Wolle von Anny Blatt.

8309/08 Fehlt Ihnen eine flotte Hosenjacke? Dann sollten Sie sich an dieses Allround-Modell mit V-Ausschnitt glatt rechts heransuchen. Die ungleich verteilten Farbflächen sind optisch interessant, und in die großen aufgesetzten Taschen paßt allerlei Kleinkram. Wolle: Schoeller T-Shirt: Fruit of the Loom.

8309/09 Ein modischer Rollkragen, trendsicheres Grau und leuchtende Farbstreifen ergeben die Aktualität dieses Pullis. Ein zusätzlicher Effekt sind die genieteten Lederstreifen. Was das Kombinieren anbelangt, empfehlen wir, Ihren Kleiderschrank auf uni Hosen und Röcke zu durchforsten. Sicher eignet sich einiges dafür. Falls nicht, können Sie die Farbstreifen ja auf Ihre Garderobe abstimmen. Wolle: Phildar

SPASS UND FREUDE AM

STRICKEN

Kragenwandel oder: Aus eins mach fünf

8309/10
Größe
38-40



8309/10 Hexerei? Keineswegs, denn so einfach wird's gemacht: Sie stricken sich das Grundmodell mit Rundausschnitt, das Sie auf dem großen Foto sehen. Anschließend geht's gleich an die Kragen. Auf den kleinen Fotos von oben nach unten zeigen wir Ihnen vier Möglichkeiten: Rundpassenkragen mit Perlenverzierung, Rollkragen, Dreieckstuch und Volantkragen zum Umbinden. Wenn Sie das alles geschafft haben, sind Sie mit einem Modell

(es besteht übrigens aus einem sehr hochwertigen Naturfasergemisch) für viele Anlässe gerüstet. Das Grundmodell, eventuell mit Bluse, und die beiden mittleren Varianten haben einen eher sportiven Charakter, während die Kragenlösungen oben und unten durchaus für festliche Anlässe geeignet sind. Wolle von Fritzsch.

MASCHE

DES MONATS

Dies ist kein alter Zopf

Hiermit eröffnen wir Teil 2 unseres neuen Strickkurses: Ohne Mühe geht das Glatt-rechts-Nadeln von Vorder- und Rückenteil. Bei den Ärmelrundungen heißt's aufgepaßt: Es kommt auf das richtige Abnehmen an! Die roten Zöpfe haben wir selbst geflochten und aufgenäht. Das sieht super aus und harmoniert farblich mit dem Rippenstrick. Wolle: Schachenmayr.

Anleitung auf der nächsten Seite >>

This supplement contains the
complete
English instructions
for the designs in burda moden

burda moden

9/'83

(Englisch)

It is an integral and essential part of burda moden. All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Printed in West Germany. © 1983 by Verlag Aenne Burda, Am Kestendamm 2, D-7600 Offenburg.

Lucia F

To all home dressmakers

We want your very first burda pattern to be a complete success. So please read the following explanations carefully. Our sewing hints will help to make sewing easy right from the start - and make it enjoyable for you. We wish you success!

1 To find the right size

Our patterns are based on burda's own size tables. You will find them on the page 2/3 of the supplement where we also explain how to take your measurements. There are two size tables for women's clothes: standard sizes 34 to 52 for height 168 cm (5'6") and half sizes 18 to 26 for height 160 cm (5'3"). Choose the table closest to your height. Choose sizes for blouses, dresses, coats and jackets according to your bust measurement and sizes for pants and skirts according to your hip measurement.
For children's clothes the size in the table is the height of the child in centimetres. Men's clothes are sized according to the chest measurement and the hip measurement for pants.

2 To find the instructions for a style

Next to the photo of each style you will find the style number and the size. The instructions are in the supplement under the style number. The style numbers are in consecutive order.

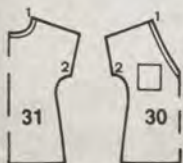
3 More details about the style

The sketches show the front and back view of the style with sufficient detail to show the seams, pockets, etc.



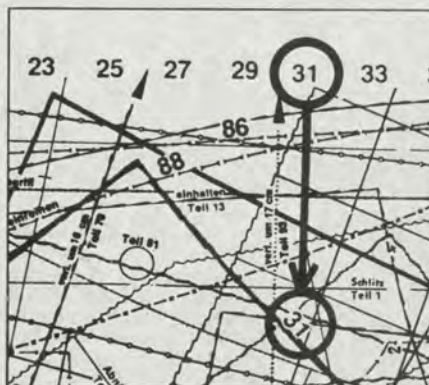
Under 'fabric required' you will find the amount of fabric needed and the sewing notions. The amount of fabric given relates to the fabric used in the garment illustrated. We also give the amount required for a different fabric width. If you use a fabric with a large pattern, with a nap or large checks, you may need extra length.

4 To find the pattern pieces on the pattern sheet



The individual pattern pieces are drawn alongside the instructions. These pieces are marked on the pattern chart with a special green or red line. The two pattern sheets are printed on both sides and are marked A, B, C or D.

Choose the correct pattern sheet as given in the instructions. Do not mix up the pattern sheets! Now look at the large numbers marked on the pattern pieces. Each pattern piece has its own number. These appear again as reference numbers on the

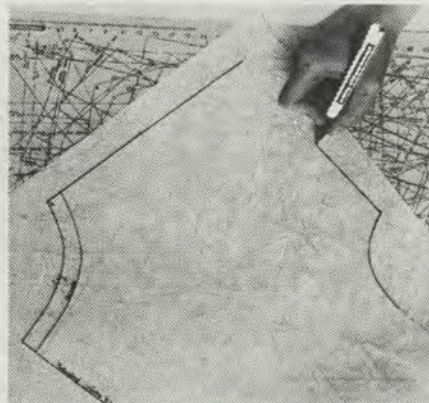


From the reference number on the edge of the pattern sheet to the pattern piece number on the pattern line.

edge of the pattern sheet - odd numbers along top edge and even numbers along lower edge. You will find the pattern piece directly above or below the reference number. Follow an imaginary line until you reach the appropriate number on the correct pattern line.

5 To trace the pattern pieces from the pattern sheet

To make it easier to see the pieces on the pattern sheet, draw round the pattern pieces (outlines, internal lines, notches and markings) with a fibre tip pen. Check the lines against the small drawing next to the instructions. Darts and arrows to show the straight grain are drawn on the pattern piece as a thin line; the fold of the fabric is shown as a broken line. The fold line means that only half of the pattern piece is drawn on the pattern sheet (see key on page 3 of supplement). Where necessary, patch pockets, seam pockets, facings, etc. are marked with a thin line on the pattern piece. These pieces must be traced as separate pattern pieces (see our photo).



Tracing the pattern pieces from the pattern sheet

Some pattern pieces have to be lengthened. At the end of the pattern piece line (or the fold line) next to the small arrows, there is a figure indicating by how many cm the line has to be extended.

Very large pattern pieces are drawn on the pattern sheet in two pieces (e.g. 7 and 7a). These pieces have to be stuck together after they have been traced out. A double line (=) indicates where to stick them, there are letters to match at well (A to A, B to B).

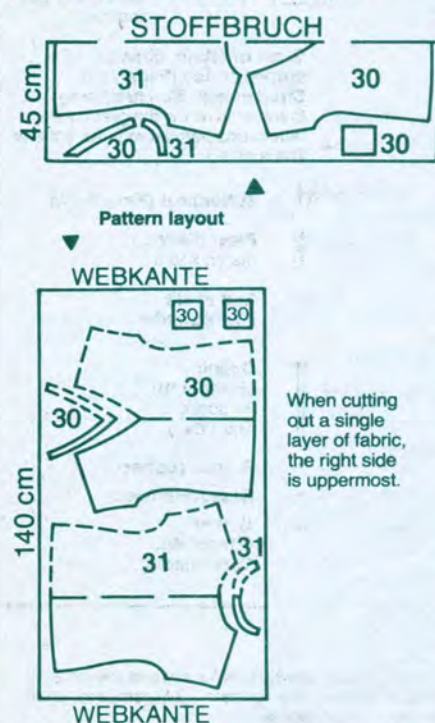
Place tissue paper on the pattern sheet and trace the pattern pieces. Transfer all lines, including seam numbers and name of pattern piece, to the paper

pattern. Now trace the pieces inside the pattern pieces (e.g. pockets) as separate pattern pieces.

Cut out the paper pattern pieces. Check once again with the small drawing to make sure you have traced all the pieces.

6 Cutting out

The pattern layout in the instructions shows the best way to place the pattern pieces on the fabric as used in our original.



When cutting out a double layer of fabric, the fabric is generally folded lengthwise with the selvages together (exceptions are shown in the pattern layout). The wrong side of the fabric is on the outside. Pin the selvages together to prevent the fabric from slipping as it is cut.

The paper pattern pieces are generally placed 'printed' side uppermost on the fabric and should be pinned firmly. It is important that the grain line arrow (or the edge marked as straight grain) on every pattern piece runs parallel to the selvage. Paper pattern pieces that have to be placed 'printed' side down on the fabric are marked with dotted lines on the pattern layout. The reason for this may be to save fabric or to obtain two mirror image pieces when cutting a single layer of fabric (e.g. one right and one left sleeve) or if a pattern piece with a fold line has to be cut as a whole piece.

When cutting out a single layer of fabric, the right side is uppermost.

When all pattern pieces are securely pinned to the fabric, draw the allowances round the edges with tailor's chalk: hem about 5 cm; tops of sleeves, armholes and neck edge 1 cm; seams about 2 cm.

Burda patterns do not include seam and hem allowances

Simple pattern pieces such as waistband, belt or straight skirt panels are not on the pattern sheet. They should be drawn directly on the fabric - remember the seam allowances. 1 cm is enough for waistbands, belts, etc. The sizes of these pieces will be found in the instructions under the heading 'cut out', marked with small letters. These pieces are not drawn with the other pattern pieces in the small drawing but are marked on the pattern layout. Bias strips are cut out without seam allowance.

When all the pieces are pinned or drawn on the fabric you can start cutting out.

7 To transfer the pattern piece markings to the fabric

After cutting out, the outlines, internal lines and markings on the pattern pieces should be transferred to the wrong side of the fabric.

A quick and easy method is to use burda dressmaker's carbon paper* and a tracing wheel. Detailed instructions are on the pack.

A second, more time-consuming method is tailor tacking (see list of technical terms). This has the advantage that you can see the lines on both sides of the fabric. On very fine fabrics where the lines made by the dressmaker's carbon might show through on the right side, tailor tacking is essential.

Certain lines have to be seen on the right side of the fabric when sewing. These are placement and fold lines, lines for self-facings, centre front and back lines and special stitching lines. Use tailor's tacks for these lines or transfer the lines from the wrong side of the fabric to the right side with long basting stitches.

* burda dressmaker's carbon paper (2 sheets red/blue or yellow/white) can be obtained from Verlag Aenne Burda, Hobby Service Department, Postfach 1160, 7600 Offenburg by sending DM 3.30 plus DM 1.20 postage and packing to account no. 720 8996 at the Dresdner Bank, Offenburg or in the USA from

Burda Patterns Inc.
Box 1568
Smyrna (Atlanta) Georgia 30080

Price:

1 pack of copying paper containing

1 sheet 22½ x 32½ ins, white
1 sheet 22½ x 32½ ins, yellow

\$ 1.35 including postage

1 pack tissue paper containing

5 sheets, each 43¼ x 59 ins

\$ 1.35 including postage

Please enclose a check or a money order with your order.

8 Grading patterns

If you find a burda pattern you like but it is not in your size, just follow these instructions to increase or decrease the size of the pattern. You should only grade a pattern by one size in order to keep the correct fit of the style. Never alter patterns for dresses, blouses, jackets and coats by making the outlines of the individual pattern pieces smaller or larger. This would change the shape of the armholes and neck edge to such an extent that they would no longer fit.

The simplest way to increase the size of a pattern is to cut it vertically or horizontally, push the pieces apart and add the number of centimetres required. A pattern is made smaller by folding it to get rid of the superfluous centimetres. Diagram 1 shows where to draw the cutting or folding lines on the pattern pieces.

Never measure a paper pattern to see whether it will fit you because it will include allowances for comfort. Check against the size tables in the supplement. To alter bust size, waist size and hip size, divide the difference between the measurement in the table and your own measurements by 4 because our pattern pieces are for half of the front or the back, in other words one quarter of your body size.

1. This is where to draw the lines

Making a pattern larger

To make a pattern larger, draw only the solid lines on the paper pattern piece. Cut the pattern pieces along these lines and separate the pieces by the required amount. Place a piece of paper under the original pattern piece and pin or stick the pieces onto this. See diagram 2.

2. The enlarged paper pattern

Making a pattern smaller

To make a pattern smaller, draw a second line next to the solid line (dotted line in diagram 1). The distance between the two lines is the required difference in length or width. Fold the pattern pieces along one line and pin the pleat onto the second line (solid line onto dotted line). See diagram 3.

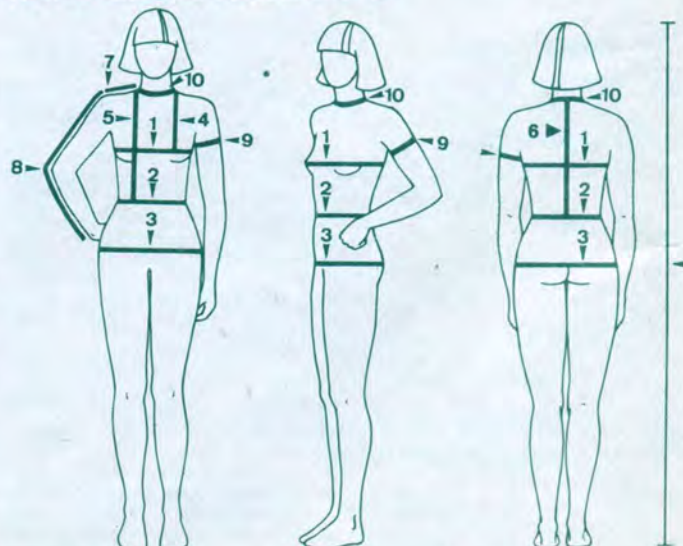
3. The scaled-down paper pattern



Key for the patterns and size tables on the next page.

If you have any queries or problems in making up burda patterns, just write to us.

How to take your measurements



1 = bust measurement
2 = waist measurement
3 = hip measurement
4 = bust depth
5 = front waist length
6 = back length

7 = shoulder width
8 = sleeve length
9 = upper arm measurement
10 = neck measurement
11 = height

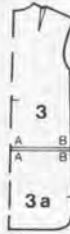
Key for the patterns



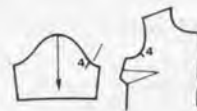
Fold (Stoffbruch): This line indicates that the pattern piece is cut out on a fold. When opened out it is then twice the size.



Lengthen by ... cm (um ... cm verlängern): The full length of the pattern piece will not fit on the pattern sheet. The piece therefore has to be extended from the end of the arrow by the amount given. Join the end points.



Joining line (Zusammensetzlinie) on large pattern pieces. Trace both pieces of the paper pattern from the pattern sheet and stick together at the joining line (A to A, B to B).



Seam numbers (Nahtzahlen) are marks that have to be matched to one another.

Grain of fabric, direction of stripes or nap (Fadenlauf, Streifen lauf, Strichrichtung). If there is no arrow the grain of the fabric runs parallel with the edge or line marked.



Buttonhole (Knopfloch)



Pleat (Falte), match x to o



End of slit (Schlitzende)



Opening (Einschnitt) for pockets and slits



Stretch (Dehnen)



Ease (Einhalten)



Gather (Einreihen, Einkräuseln)

burda size tables

Women's sizes (height 168 cm, 5'6")

burda size:		34	36	38	40	42	44	46	48	50	52
bust	ins	31½	33	34½	36¼	37¾	39¼	41	43¼	45¼	48¼
	cm	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122
waist	ins	24¼	25¼	27	28¼	30½	32	33¼			
	cm	63	65	69	73	77	81	85	91	97	103
hip	ins	33¼	35½	37	38½	40¼	41¾	43¼	45¼	48¼	49¼
	cm	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128
bust depth	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34
front waist length	cm	42,5	43,5	44,5	45,5	46,5	47,5	48,5	49,5	50,5	51,5
back length	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5
shoulder width	cm	12,2	12,5	12,7	13	13,2	13,5	13,7	14	14,2	14,5
sleeve length	cm	58	58	58	58	58	59	59	59	59	59
upper arm width	cm	26	27	28	29	30	31,5	33	34,5	36	37,5
neck	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42

Women's half sizes (height 160 cm 5'3")

burda size:		18	19	20	21	22	23	24	25	26
bust	ins	33	34½	36¼	37¾	39¼	41	43¼	45¼	48¼
	cm	84	88	92	96	100	104	110	116	122
waist	ins	26	27½	29¼	30¾	32¼	33¾	36¼	38½	41
	cm	66	70	74	78	82	86	92	98	104
hip	ins	35½	37	38½	40¼	41¾	43¼	45¼	48¼	49¼
	cm	90	94	98	102	106	110	116	122	128
bust depth	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	33
front waist length	cm	41,5	42,5	43,5	44,5	45,5	46,5	47,5	48,5	49,5
back length	cm	38,5	39	39,5	40	40,5	41	41,5	42	42,5
shoulder width	cm	12,5	12,7	13	13,2	13,5	13,7	14	14,2	14,5
sleeve length	cm	56	56	56	56	57	57	57	57	57
upper arm width	cm	27	28	29	30	31,5	33	34,5	36	37,5
neck	cm	34	35	36	37	38	39	40	41	42

burda patterns include the necessary allowances for ease of movement. You should not therefore measure the pattern but compare your measurements with those given in the tables.

Patterns for blouses, dresses, coats and jackets are chosen according to bust size, ladies' pants and skirts according to hip size, children's clothes according to height, men's clothes according to chest size, men's pants according to hip size.

If your other body measurements are very different from those given in the tables you will have to alter the pattern before cutting out.

Girls' sizes

Height	ins	33¼	36¼	38½	41	43¼	45¼	48¼	50½	52½	55	57½	59¼	62	64½	67	176
Height	cm	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
chest	ins	20½	21	21¼	22	23	23½	24½	25½	26	26¾	27½	29¼	30¾	32¼	33¾	
	cm	52	53	54	56	58	60	62	64	66	68	70	74	78	82	86	90
waist	ins	19¼	20¼	20½	21	21¼	22	23	23½	24½	25¼	26	26¾	27½	28¼	29¼	30
	cm	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	61	63	65	67	69
hip	ins	21¼	22	23	23½	24½	25¼	26	26¾	27½	28¼	29¼	30¾	32¼	33¾	35½	
	cm	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	78	82	86	90	94
back length	cm	20	21,5	23	24,5	26	27,5	29	30,5	32	33,5	35	36,5	38	39,5	41	42,5
sleeve length	cm	26	29	32	35	38	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61
neck	cm	23,8	24,6	25,4	26,2	27	27,8	28,6	29,4	30,2	31	31,8	32,6	33,4	34,2	35	35,8

Boys' sizes

Height	ins	33¼	36¼	38½	41	43¼	45¼	48¼	50½	52½	55	57½	59¼	62	64½	67	69½
Height	cm	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
chest	ins	20½	21¼	22	23	23½	24½	25¼	26	26¾	27½	28¼	30	31¼	32½	33¾	34½
	cm	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	73	76	79	82	85	88
waist	ins	19¼	20¼	20½	21	21¼	22	23	23½	24½	25¼	26	26¾	27½	28¼	29¼	30
	cm	50	51	52	53	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76
hip	ins	21¼	22	23	23½	24½	25¼	26	26¾	27½	28¼	29¼	30¾	32¼	33¾	34¾	35½
	cm	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	75	78	81	84	87	90
back length	cm	20	21,5	23	24,5	26	27,5	29	30,5	32	33,5	35,5	37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
sleeve length	cm	26	29	32	35	38	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61
neck	cm	23,8	24,6	25,4	26,2	27	27,8	28,6	29,4	30,2	31	32	33	34	35	36	37

Men's sizes

burda size		46	48	50	52	54
height	cm	172	174	176	178	180
height	ins	68	68¾	69½	70¼	71
chest	ins	36¼	37¾	39¼	41	42½
	cm	92	96	100	104	108
waist	ins	32¼	33¾	35½	37	39¼
	cm	82	86	90	94	100
hip	ins	37¾	39¼	41	42½	44
	cm	96	100	104	108	112
back length	cm	45	46	47	48	49
sleeve length	cm	62	63	64	65	66
neck	cm	38	39	40	41	42

Men's slimfit sizes

burda size		90	94	98	102
height	cm	175	178	181	184
height	ins	69	70	71½	72½
chest	ins	35½	37	38½	40¼
	cm	90	94	98	102
waist	ins	30¾	32¼	33¾	35½
	cm	78	82	86	90
hip	ins	37	38½	40	41¼
	cm	94	98	102	106
back length	cm	46	47	48	49
sleeve length	cm	63	64	64	65
neck	cm	38	39	40	41

Translation of German terms appearing on burda-pattern chart

Abnäher:	dart
angeschnittener Besatz:	self-facing
Anstoßlinie:	matching line
Besatz:	facing
Biese:	tuck
Blende:	band
Borte:	border
Bügefalte:	crease
dehnen:	to stretch
einhalten:	to ease
einreihen:	to gather
Einschnitt:	cut
Fadenlauf vordere Mitte:	grain of fabric centre front
Fadenlauf rückwärtige Mitte:	grain of fabric centre back
Falte:	pleat
Faltenanstoßlinie:	pleat matching line
Farbschnittbogen:	coloured pattern sheet
Gürtel ansetzen:	to sew on the belt
Gummizug:	elastic casing
Halsrand:	undercollar
Kante:	edge
Klappe:	flap
Knopf:	button
Knopfloch:	buttonhole
Naht:	seam
Oberkragen:	upper collar
Papierschnitteile zusammensetzen:	join paper pattern pieces
Passe:	yoke
Patte:	welt
rechte (linke) Seite:	right (wrong) side of fabric
Reißverschluss:	zip fastener
Riegel:	(belt) tab
rückwärtige Mitte:	centre back
Saum:	hem
Schließe:	fastening (buckle)
Schlaufe, Schlinge:	loop
Schlitz:	slit
Schnittkante:	cutting edge
Schrägstreifen:	bias strips
Soutache:	braid
Stepplinie:	stitching line
Stoffbreite:	width of fabric
Stoffbruch:	fold of fabric
Streifenlauf:	direction of stripes
Strich:	pile
Suchnummern:	pattern piece numbers
Tasche:	pocket
Taschenbeutel:	pocket pouch
Tascheneinschnitt:	pocket opening
Teil:	piece
Trägeransatz:	line for attaching straps
Umbruch:	fold
Unterkragen:	under collar
Untertritt:	under lap
verlängern um....:	to lengthen by
vordere Mitte:	centre front
Webkante:	selvage (selvedge)
Zusammensetzlinie:	joining line

Price list for burda patterns

Important: You will find patterns on the pattern sheet for all Burda-models in the sizes indicated.

Ready-made patterns: are available if expressively desired.

Instructions for ordering burda patterns and needlecraft items

We advise our readers to remit the correct amount plus postage DM 1,50 for printed matter (for overseas countries only per seapost mail), in advance to the address of Messrs.

Verlag Aenne Burda
Abt. Hobby-Service

D-7600 Offenburg
Postfach 1160

Dresdner Bank, Fil. Offenburg
Nr. 7 208 996 (BLZ 680 800 30)

Those residing in European countries can use international Money Orders (M/O), stating their order on the paying-section. Readers living in overseas countries should use bank transfers or cheques.



The editor, Aenne Burda,
comments: —

Love versus hatred

While love enriches our life, hatred, its opposing emotion, impoverishes it. What love builds up, hatred tears down. Despite this, love and hatred, the two fundamental human feelings, are closely allied. We can be pre-occupied just as passionately with a hated person as with a loved one, for hatred is an emotional bond just as intense as love, albeit a destructive one. We know how quickly rejected love can turn to loathing. Because of this, hate has been appropriately called "the shadow of love".

Love and hatred, we seem powerless in their grasp. As with love, hatred takes possession of us violently and irresistibly. Both are affairs of the heart over which reason has no authority. Were it so, men and women would be spared much anguish. Love is a tendency towards harmony and contentment and seeks to mediate; hatred's path is inevitably towards aggression and dissolution. If we could do away with hatred we would indeed have paradise on earth.

We cannot abolish hatred but we can counteract its influence by examining our thoughts and feelings. When we hate but cannot say exactly why, we can be sure from the outset that we carry in ourselves traits of what we hate in others. The self-deceiving human mind is capable of ascribing to others those attributes that we subconsciously despise in ourselves in order that we can defend our moral self-respect. Even young children employ this technique. When they squabble it is always the other child who is at fault. Adults are equally self-righteous; they never bear malice, they are never ill-tempered or aggressive and, if they should ever be, it is through the provocation of others. Those who permanently carry this notion of self-justification do live easily with their conscience because they are entirely free of introspection. The compulsive attribution of evil intent to others has involved the peoples of the earth in the most alarming confrontations over the years. Those who regard themselves as wholly good must thereby see evil only in others, and come to hate and fear them.

Love and hatred govern relationships not only between individuals but also between peoples and ideologies. Peace research carried out intensively over the last decade has been directed at establishing why war is indeed possible. The conclusions were that exactly the same mental processes operate between nations as between individuals. The one nation always feels itself correct and justified, the other nation is the tyrant, the wrong-doer and becomes, through political manipulation, either feared or hated. The pent-up aggression that is thereby engendered breaks loose at a psychological moment. But war is not waged by abstract powers, it is waged by people who kill each other out of the mutual fear and hatred that they can no longer master.

"We must start to try and eliminate the word war from our vocabulary", the poet Peter Handke said to me recently. He spoke of the hope that a gradual change would come about in peoples' consciousness that would make them less receptive to the acquired concept of the "enemy". Without this concept hatred would have nothing on which to feed.

Unless I am very much mistaken this process of rethinking has already begun worldwide. A so-called "new age" of thought is being propagated with much idealism, its first principle being peaceful accommodation and the love of all creatures. But long years must pass before such times arrive for it takes both parties to make peace in any conflict.

Aenne Burda

*Before you start sewing,
read through all the instructions.*

Dear readers,

First off, we have two important announcements to make:

1. We would like to offer you a new service. If you're looking for someone to sew with, and sewing is after all one of the nicest hobbies, then send us your name and address. We'll put you in touch with the other burda moden readers in your city or town who have also written to us. Just fill out the form on the next to the last page and send it in.

How did we come up with this idea? During the Aenne Burda Prize homesewing contest (the final winner will be crowned on 24. September - more about this in our October issue) we spoke with many contestants and homesewers and heard time and again how many tips and ideas were obtained through group sewing. Trying on and fitting is particularly facilitated, and we feel that this would be a sure way to make new friends as well.

2. Mrs. Burda's monthly editorials, which are printed on page 5 of each issue, have been compiled and are now available to you in book form (German language only). We are thus fulfilling the request of the countless readers who write how much they profit from Mrs. Burda's editorial contributions. Mrs. Haydée R. in Buenos Aires writes: "Dear Friend, and please allow me to address you in this manner, for you have given me so much throughout the long years I have read your magazine; when reading your editorials I realized time and again that we women are all alike, in spite of differing geographical location, nationality, language or religion. We are simply human beings who are longing for and willing to give tenderness, friendship and understanding."

This attractive little book is an ideal gift for those who like to meditate and who refuse to go obliviously through life.

And now to this September issue. In general, one can speak of the Fall/Winter '83 fashion as well-groomed. In spite of the "tatters look", a new style has indeed evolved, modern and classical at the same time. The silhouette is slim, the fabrics of high quality. Let's begin with suits. They have a classical basic line and are rounded out with imaginative details. Leather plays an important role here.

You can allow yourself one or two brightly colored dresses as well. The silhouette here is slender, especially around the hips, and there are many optically-slimming ideas. The shoulders are again somewhat emphasized. Coat lines follow the new trend toward comfortable elegance.

As long as the weather allows, wear 3/4-length jackets or separates ensembles.

Please don't forget such accessories as belts and jewelry, and you'll be perfectly dressed.

Regards from

Gesine von Leers
Burda Moden Editor-in-Chief

dress-making course

Illustrated dressmaking course explained by Liselotte Dürschnabel

Multi-size pattern 101
for burda sizes 36, 38, 40 and 42

To bring colour to grey autumn days - a dress and a blouse

Multi-size pattern in our next edition: a 7/8 length coat

101 If you like the modern, casual lines but still prefer discreet styles then this day dress in attractive colours is for you. The extras in the pattern are all carefully explained - bound pocket, double collar, concealed button fastening.

If you are a devotee of the sporty look then we recommend our multi-size pattern in the blouse version: with high stand collar, snap fastening and decorative tabs

The sporty character of the blouse is emphasized by cotton bands which are passed through loops and held in place by round clasps. The cotton bands are folded double and stitched together close to edges. The loops are made of the same band. The edges are pressed over, topstitched close to edge and sewn on by hand.

For the dress on the right we used an asymmetrical check. When cutting out make sure that all the pattern pieces face in the same direction (pattern layout) and that the horizontal stripes match at the side seams.

1. Iron Vilene onto wrong side of marked pocket opening (see also photo 2). Fold loop into a point, sew together from right side. Pin both strips of binding in place, topstitch 7 mm from edges.

2. Cut between stitching and clip diagonally up to last stitch. Turn strips of binding to inside, pin in place 7 mm from edges, sew through seam, stitch corners to binding (arrow).

3. Iron Vilene onto wrong side of self-facings. Clip facing on left front exactly up to front edge. Baste facing to inside, press.

4. Turn facing on right front to inside, baste pleat fold, press. Place buttonhole band on placement line from wrong side. Stitch from right side as far as curve (photo 5).

5. Pin right centre front on left centre front. Pressing over the pleat fold gives the inside fold. Stitch both pieces together along the marked curve. Sew in place on inside.

6. Place collar pieces right sides together. Stitch outer edges, turn, topstitch close to edges. Baste both collars together, stitch, then place between collarband. Stitch, turn to right side.

7. Stitch the interfaced collarband to the neck edge. Press seam allowances upwards. Turn in inner edge on collarband, hand sew to seam. Topstitch collarband.

Multi-size pattern 102

for burda sizes 44, 46, 48 and 50

A classic style that is always in fashion - a trench coat and a three-quarter length jacket

Multi-size pattern in our next edition: blouse and dress.

102 Attractive, timeless and versatile - a classic garment like this coat needs a top quality fabric and careful tailoring. The small photos show you how to sew perfect pockets with welts, collar and inset sleeves.

102 Classic as shown here or sporty when worn with pants.

1. Sew narrow sides of pocket welts right sides together, turn, topstitch edges. Stitch to centre front. Leave front panel seams open for the pockets along the exact length of the welts.

2. Stitch lining pocket pieces exactly to welt seam line and press towards front. Stitch fabric pocket pieces to side front along seam line marking.

3. Stitch pocket pieces together. This line of stitching should start and end exactly at the last stitch on the pocket opening. Topstitch narrow sides of welts in place from right side close to edges.

4. Note: Iron a 2 cm wide strip of Vilene onto front edge of shoulder yoke. This will prevent the seam from stretching. Join seam, press upwards.

5. Iron Vilene onto undercollar and underneath collarband. Stitch collar and collarband together. Clip seam allowances in several places up to stitching, press. Stitch top collar onto undercollar.

6. Turn collar and topstitch. Baste the pressed seams of the top collar and undercollar together, topstitch both sides of seam. Baste collar to neck edge. Stitch facing in place.

7. This is the easiest way to ease in the tops of the sleeves: stitch tops of sleeves between symbols with 2 rows of stitching. Pull up inside threads. Stitch in a 15 cm long bias strip when setting in the sleeves.

8. Pin in shoulder pads. Hand sew to seam allowances. A strip of fabric joins the neck edge and the shoulder pads; it is sewn in by hand.

Super-simple styles 1 and 2 for youngsters

Super-simple style 160
burda size 40

Simply super - pullover with giant roll neck

160 This pullover is an absolute must. It is the very latest thing, goes perfectly with top-fashion black (and with the tunic on the right), is easy to sew, even warms cold ears, etc. etc. So that there are no untidy seam allowances showing when you have the collar rolled up, the collar seam is a flat fell seam (see photos).

Super-simple style 1 in our next edition: jacket

Ideal partner for your pullovers and blouses - the tunic

Super-simple styl 161
burda size 40

Clever girls sew a tunic as one of their favourite styles - a fashion leader, simple style with no fitting problems and very quick to sew. So that nothing can go wrong we show you how to sew the facings and the snap fastening.

Super-simple style 2 in our next edition: a straight skirt.

Super-simple style 1

Flat fell seam: Stitch collar seam. Trim one seam allowance, press the other allowance over it, turn in raw edge and stitch in place. Turn in double hem on collar and stitch in place. Important: stitch stretchable fabrics with narrow zigzag stitch.

Join shoulder and side seams. Press seam allowances flat and neaten with zigzag stitch. Stitch collar to neck edge so that the collar seam meets the left shoulder seam. Oversew seam allowances together

Super-simple style 2

Join shoulder and side seams. Stitch the interfaced self-facings to the neck facings. Stitch to neck edge with right sides together.

Clip seam allowances round curve of neck edge up to stitching. Turn facings to inside. Baste edges with diagonal stitches. Oversew facing edges.

Topstitch 1 cm from neck edge and front edges. Punch holes in right front (centre) where marked. Pin the right front onto the left front, matching centre lines. Transfer hole markings to left front. Insert non-sew snaps. Study instructions with the snap tool.

Sew-fast pattern 162 burda sizes 34-38

Simple but smart - a tweed skirt and a leather skirt

You can be wearing your skirt this evening: a straight skirt pleated at the waist is very quickly sewn. See below for instructions on how to sew the zip and the pleats on leather.

Sew-fast pattern in our next edition: dress with tie neck

Join left side seam as far as notch. Turn seam allowance on top edge of skirt to inside, topstitch 0.5 cm from edge. Stick adhesive tape to the seam allowances on the opening on wrong side. Press allowances in place on inside.

Stick adhesive tape onto zip opening edges. Place zip under opening edges. Press one edge in place so that it runs along the centre of the zip.

Topstitch the opening edge with the zip foot 0.5 cm from edge. Pin the waist tucks from the inside, matching x to o, stitch. Important: pin inside the markings. Pin holes will not then show on the right side.

Child's super-simple style 163

Dungarees for little girls who like rough and tumble

This is a favourite style for tomboys - comfortable in robust denim but pretty as well. Mother finds these dungarees practical too. We explain how to sew the elasticated straps.

Child's super-simple style in our next edition: a pile fabric coat

Join side seams as flat fell seams (see super-simple style 1). Then join crotch seam. Place one half of pants inside the other half with right sides together. Join centre seam. Press the seam flat round the curve between the legs. For the elastic casing, press both edges of bias tape to wrong side, topstitch in place.

Thread through 1.2 cm wide elastic with a safety pin. Check the fit of the elastic and stitch across the ends with 2 diagonal lines of stitching (arrow).

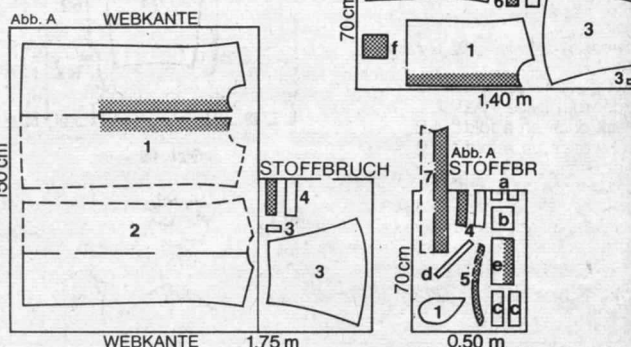
Sew straps right sides together, turn, topstitch close to edges. Thread through 20 cm of elastic from one end. Stitch across end. Pull up elastic to give a length of 16 cm.

Baste straps under corners with right side to wrong side. The elasticated section of the straps should be at the back. Stitch through edge stitching line again on right side, catching in the straps. Hand sew straps at sides.

The pattern piece for the buttonhole band, piece 7, is the same for all sizes. It will be found on sheet A



Pattern layouts



Multi-size pattern 101

Dress and blouse
burda sizes 36, 38, 40 and 42

View A: Dress
View B: Blouse

Dress: Length from waist 68 cm

Pattern pieces 1 to 6/7
with this line

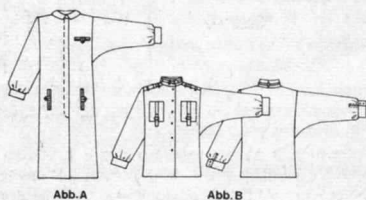
red

in burda size 36 on sheet A
in burda size 38 on sheet B
in burda size 40 on sheet C
in burda size 42 on sheet D

Fabric required: View A 1.75 m of 150 cm check wool crepe - as illustrated - or 3.55 m of 90 cm fabric. 0.50 m of 140 cm plain wool crepe - as illustrated - or 0.80 m of 90 cm fabric. Remnant of lining for pockets. Vilene. 8 flat buttons for concealed fastening. 8 buttons for pockets, cuffs and collar. Shoulder pads. View B 1.40 m of 140 cm vertically striped flannel - as illustrated - or 2.55 m of 90 cm fabric. 3.50 m of 2 cm cotton tape. 5 clasps, 2 cm wide. 10 non-sew snaps. Vilene.

Cut out:

- 1 front once on a fold A
- 1 pocket piece twice * A
- 1 front twice B
- 2 back once on a fold A,B
- 3 sleeve twice A,B
- 2 vent facing twice A,B
- 4 collar 4 times on a fold A
- 5 collarband twice on a fold A
- 6 collar 4 times B
- 7 buttonhole band once on a fold A



View A: a) 2 strips of binding for top pocket 11 cm long and 3 cm wide and b) 1 pocket piece * 11 cm wide and 8 cm long, c) 4 strips of binding for lower pockets 18 cm long and 3 cm wide, d) 3 loops cut on the bias about 10 cm long and 1.5 cm wide, finished width 3/4 cm. Views A,B: e) 2 cuffs 22 cm long for sizes 36 and 38, 23 cm long for sizes 40 and 42, of which 2 cm is underlap and 10 cm wide, finished width 5 cm. View B: f) 2 patch pockets 11 cm wide and 12 cm long.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. For view A cut out the collarband, the undercollar, the buttonhole band, the pocket pieces, the loops and the cuffs from plain fabric. * = cut out pieces from lining as well. For view B leave a 3 cm facing on top edges of patch pockets. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto one collarband piece and onto half of cuffs.

The illustrated dressmaking course will be found at the beginning of this supplement; the photos are in the main publication.

Make up the garments in the following order:

View A Make bound pockets: Iron a 4 cm wide strip of interfacing to wrong side of fabric over marked pocket openings. Fold loops lengthwise, sew right side together, turn. Fold loops in the centre to make a point. Sew the folded point together with a couple of stitches. Baste loops onto marked openings where marked with right sides together. Pin strips of binding either side of the marked openings and stitch 7 mm from the opening lines. Cut between seams, clip diagonally to ends of seams. Press seam allowances flat. Turn strips to inside so that they meet in the centre of the opening. Sew strips through seams with small back stitches. Turn the small triangles at the ends of the opening to the inside and stitch to the binding from seam end to seam end. Stitch lining and fabric pocket pieces to long edges of strips of binding. Cut pocket pieces to same size and stitch together. Press loops over the openings and sew on buttons to match. - Cut self-facing on left front where marked. Baste right and left self-facings to inside press in pleat fold on right front. Fold buttonhole band lengthwise and sew lower end right sides together, turn. Make buttonholes. Baste buttonhole band onto right facing, matching placement line. Sew lower end to facing with small stitches. Topstitch right front edge as far as start of curve. Pin right front edge on left front edge, matching centre lines. Topstitch fastening band in a curve towards the front edge, stitching in the left front edge. Baste pleat - the pleat fold should meet the placement line on the left front. Press in the inside fold of the pleat. Sew facing and pleat together on inside. Join side seams below seam number 1 and shoulder seams. Sew plain and check collars right sides together round outer edges, turn and topstitch close to edge. Baste inner edges of collar together. Sew collarband right sides together along front and top edges, taking in the collar on the top edge turn. Stitch collarband to neck edge, turn in raw edge and sew to seam on inside. Topstitch close to edges of collarband. Make sleeves with cuffs, see style 150. Set in sleeves. Sew in shoulder pads. Make a buttonhole in collarband on right, make two buttonholes in each cuff. Hem dress. Press in pleat across hem.

View B Join side seams below seam number 1 and join shoulder seams. Turn hem allowance to inside, turn in raw edge and stitch in place close to edge. Turn self-facings to inside and baste in place. Topstitch close to front edges. Cut four 31 cm lengths from the cotton tape. Fold these lengths in half to make 15 cm, taking in clasps on two tapes. Topstitch close to edges of tapes, stitch across tapes the width of the presser foot from the clasps. Pin tapes with clasps to the fronts along the shoulder seams from the neck edge, pin tapes without clasps in place from the armhole edges. Baste ends of tapes to neck and armhole edges. Cut 45 cm from the cotton tape for the loops, fold lengthwise and topstitch close to edge. Cut tape into 9 equal lengths. Sew 2 loops to shoulders where marked. Turn self-facings or pockets to outside and stitch to side pocket edges. Turn facings and allowances or pocket edges to inside. Topstitch close to top edges of pockets. Cut two 24 cm lengths from the cotton tape and two 15 cm lengths. Fold tapes in half, taking in

clasps on longer tapes. Topstitch tapes. Pin tapes onto centre of pocket with clasps at top. Baste ends of tapes to inside, sew top ends to tapes to facings. Topstitch pockets to fronts close to edges. Join collar centre seams. Place collar pieces right sides together and sew front and top edges together, turn. Stitch collar to neck edge, turn in raw edge and sew to seam on inside. Topstitch close to edges of collar. Sew on loops where marked. Fold 1 m of tape in half to make 50 cm, taking in clasp. Turn in ends of tape and topstitch edges. Thread tape through collar loops. Make sleeves with cuffs, see style 150. Set in sleeves. Insert 6 snaps in front edges, insert 2 snaps in each cuff.

Multi-size pattern 102

Coat and jacket
burda sizes 44, 46, 48 and 50

View A: Coat

View B: Jacket

Back coat length 113 cm

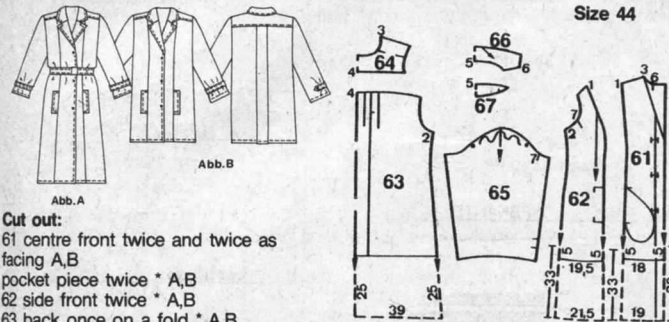
Back jacket length 85 cm

Pattern pieces 61 to 67
with this line

green

in burda size 44 on sheet A
in burda size 46 on sheet B
in burda size 48 on sheet C
in burda size 50 on sheet D

Fabric required: View A Gabardine: 3.05 m for sizes 44 and 46, 3.15 m for sizes 48 and 50, 150 cm wide. 1.80 m of 140 cm lining for sizes 44 - 50. Vilene. 1 buckle, bar width 5 cm. 5 buttons. Shoulder pads. View B Wool tweed: 2.45 m for sizes 44 and 46, 2.50 m for sizes 48 and 50, 150 cm wide. Lining: 1.50 m for sizes 44 and 46, 1.55 m for sizes 48 and 50, 140 cm wide. Vilene. 5 buttons. Shoulder pads.



Cut out:

61 centre front twice and twice as facing A,B

62 side front twice * A,B

63 back once on a fold * A,B

64 yoke once on a fold * A,B

65 sleeve twice * A,B

66 collar twice on a fold A,B

67 collarband twice on a fold A,B

Views A,B: a) belt 1.25 m long for sizes 44 and 46, 1.35 m long for sizes 48 and 50, 10 cm wide, finished width 5 cm, c) 2 sleeve tabs 24 cm long and 7 cm wide, finished width 3.5 cm, c) 2 pocket welts 17.5 cm long and 7 cm wide, finished width 3.5 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. * = cut out pieces from lining as well. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto half of sleeve tabs lengthwise. Iron interfacing onto one collar piece. Iron 2 cm wide strips of interfacing onto front yoke edges.

The dressmaking course will be found at the beginning of this supplement; the photos are in the main publication.

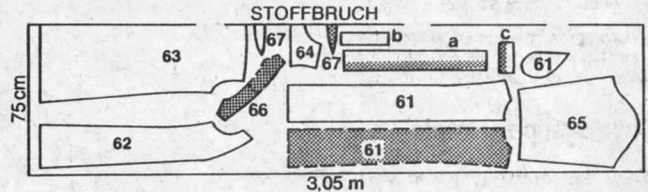
Make up the garments in the following order:

Fold welts lengthwise and sew ends right sides together, turn. Topstitch 3/4 cm from outer edges. Place welts on centre fronts with right sides together and stitch in place. Stitch centre fronts to side fronts, leaving openings for pockets. Pin lining pocket pieces onto seam allowances on centre fronts with right sides together, pin fabric pocket pieces onto seam allowances on side fronts with right sides together, stitch exactly along the seam lines. Press pocket pieces towards centre front and welts towards sides. Stitch edges of welts in place, stitch pocket pieces together. Join side seams. Turn hem allowance to inside, turn in raw edge and stitch in place 2.5 cm from edge. Fold back along fold line with wrong sides together and stitch along stitching line marked, for view A from the top edge as far as the notch and for view B as far as the

hem edge. Press in pleat folds the length of the stitching. Join yoke to fronts and back and topstitch 3/4 cm from seams. Stitch interfaced collarband to interfaced collar piece. Stitch non-interfaced collarband to non-interfaced collar. Press seam allowances flat. Place collar pieces right sides together and sew side and lower edges together, turn. Baste collarband seams together and topstitch close to either side. Baste collar to neck edge. Place facings on centre fronts with right sides together and stitch in place along front edges, revers edges and neck edge. Stitch collar to neck edge. Turn facings to inside and slipstitch over the hem. Topstitch 3/4 cm from front edges, revers edges and collar edges. Fold tabs lengthwise and sew long sides and one end right sides together, tapering the end to a point, turn. Topstitch tabs. Baste tabs to sleeves with the points facing towards the back sleeve edge. Join sleeve seams. Turn allowances on bottoms of sleeves to inside, turn in raw edges and stitch in place 2.5 cm from edge. Gather sleeves and set in, stitching in bias strips round tops of sleeves. Sew in shoulder pads. Cut strips 8 cm long and 3.5 cm wide from remnant of fabric for the shoulder pads. Neaten edges. Sew one end of strip to shoulder pad. Sew other end to collar seam. Make buttonholes in right front. Line coat/jacket. Sew sleeve tabs in place with a button. Fold tie belt lengthwise, sew right sides together, tapering one end to a point, turn. Topstitch 3/4 cm from edges. Fold straight end round buckle bar and sew in place.

Pattern layout for view A

Cut out view B in same way



Style 103

in two sizes

Two-piece dress

burda sizes 36 and 40

Skirt length 68 cm

Pattern pieces 8 to 14
with this line

red

in burda size 36 on sheet A

Details for size 40 are in brackets

Fabric required: 2.20 (2.25) m of 150 cm wool flannel. Vilene. Waistband interfacing. 18 cm zip. 15 non-sew snaps. 2 buttons. Large shoulder pads.



Pattern pieces 15 to 21
with this line

red

in burda size 40 on sheet A

Cut out:

Skirt:

8 (15) skirt front once on a fold

9 (16) skirt back twice

Blouse:

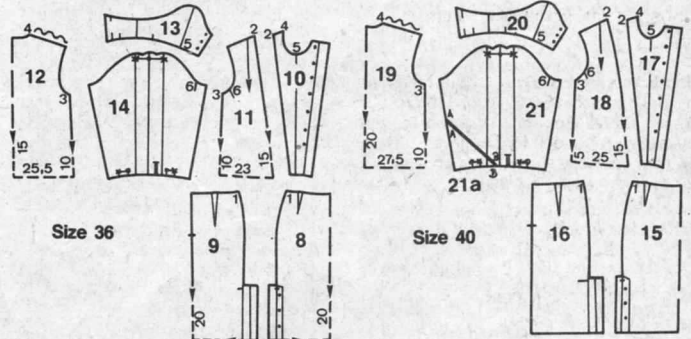
10 (17) centre front twice

11 (18) side front twice

12 (19) back once on a fold

13 (20) collar twice

14 (21 and 21a) sleeve twice



Skirt: a) waistband 70 (78) cm long of which 3 cm is underlap and 6 cm wide, finished width 3 cm. Blouse: b) 2 cuffs 22.5 (23.5) cm long of which 2.5 cm is underlap and 10 cm wide, finished width 5 cm, c) bias strip for neck edge 25 cm long and 3 cm wide.

For size 40: Before cutting out, stick paper pattern pieces 21 and 21a together along lines marked.

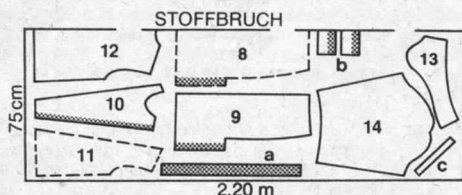
Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Cut slit facing and underlap on left half of skirt only. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Skirt: Join centre back seam, make darts and join side seams. Sew in zip. Make waistband, see style 109. Turn hem allowance and slit facings to inside and baste in place. Slipstitch slit facings over the hem. Topstitch 2 cm from hem edge and front slit edge, stitching in the underlap at the top end of the slit at the horizontal stitching line. Insert snaps in slit where marked. Make a buttonhole in waistband. - Blouse: Join centre fronts to side fronts and topstitch 1/2 cm from seams. Join side and shoulder seams. Turn self-facings to outside and sew to narrow top edges of fronts, turn. Hem blouse. Slipstitch facings over the hem. Sew collar right sides together round outer edges, sew lower underlap edges on left

right sides together, turn. Stitch collar to neck edge. Fold bias strip lengthwise and press. Face rest of neck edge on left front from collar seam onwards with the double bias strip. Turn in raw edge on inside of collar and sew to seam. Topstitch $\frac{1}{2}$ cm from front edges and collar edges. Match centre sleeve pleats x to o and press. Cut inside folds on one side where marked. Make narrow rolled hems on cut edges. Match tucks x to o. Join sleeve seams. Fold cuffs lengthwise and sew ends right sides together, turn. Stitch cuffs to bottoms of sleeves so that the cuff underlaps end at the inner opening edge. Set in sleeves. Sew in shoulder pads. Insert tops of snaps in right front. Pin right front on left front, matching centre lines and insert undersides of snaps in left front. Insert top of snap in right collar edge from inside. Insert underside in collar underlap. Insert a snap in each cuff. Make a buttonhole in top left corner of left front. Sew button to inside of blouse to match.

Pattern layout for size 36

Cut out size 40 in same way



Style 104

in two sizes

Coat dress

burda sizes 38 and 42

Length from waist 70 cm

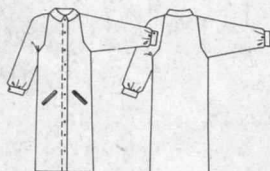
**Pattern pieces 44 to 48
with this line**

← ← ← red

in burda size 38 on sheet A

Details for size 42 are in brackets

Fabric required: 1.95 (2.00) m of 140 cm wool crepe - as illustrated - or 3.30 (3.45) m of 90 cm fabric. Remnant of lining. Vilene. 12 buttons. 1 small snap. Raglan shoulder pads.



Cut out:

44 (49) front twice
pocket piece twice *

45 (50) sleeve front twice

46 (51) back once on a fold

47 (52) sleeve back twice

48 (53) collar twice on a fold

a) 4 strips of binding cut on the bias 17 cm long and 4 cm wide, b) 2 cuffs 23 (24) cm long of which 3 cm is underlap and 6 cm wide, finished width 3 cm.

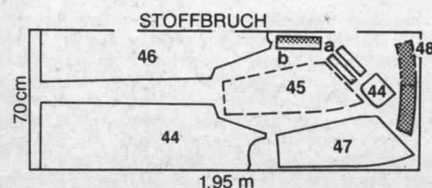
Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. * = cut out pieces from lining as well. Do not leave any seam allowance on long facing edges of fronts. The interfacing is shaded in grey in the pattern, layout. Iron interfacing onto undercollar only.

Making up: Make bound pockets in

fronts, see multi-size pattern 101, view A, omit loops. Join underneath sleeve seams from seam number 5 as far as the notch, join side seams. Join sleeves to fronts and back, clip seam allowances on fronts and back at corners. Join shoulder and top sleeve seams. Turn in raw edges and allowances on sleeve vents and stitch in place 1/2 cm from edge. Gather bottoms of sleeves. Fold cuffs lengthwise and sew ends and underlaps right sides together, turn. Stitch cuffs to sleeve edges, turn in raw edges and sew to seams on inside. Topstitch close to edges of cuffs. Hem dress.

Pattern layout for size 38

Cut out size 42 in same way



Press front facing edges to inside along fold lines. Turn self-facings to outside as far as seam number 6 and stitch to neck edge. Turn facings to inside and stitch in place where marked. Topstitch close to front edges. Sew collar right sides together round outer edges, turn. Stitch undercollar to neck edge. Turn in raw edge on top collar and sew to seam. Topstitch close to collar edges. Make 10 buttonholes in right front, make one buttonhole in each cuff. Sew small snap to top of front. Cover shoulder pads with remnant of lining and sew in.

Style 105

in two sizes

Jacket and coat from one pattern

burda sizes 38-40 and 46-48

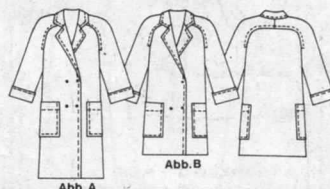
**Pattern pieces 7 to 13
with this line**

 red

in burda size 38-40 on sheet B

Details for size 46-48 are in brackets

Fabric required: **View A** 2.50 (2.60) m of 150 cm woollen herringbone tweed. 1.90 (2.00) m of 140 cm lining. Vilene. 4 large buttons. 1 small button. Raglan shoulder pads. **View B** 2.35 (2.40) m of 150 cm llama wool fabric. 1.75 (1.80) m of 140 cm lining. Vilene. 4 large buttons. 1 small button. Raglan shoulder pads.



Cut out:

7 (14) front twice *

8 (15) back once on a fold *

9 (16) sleeve front and yoke twice *

10 (17) sleeve back and yoke twice *

11 (18) facing twice

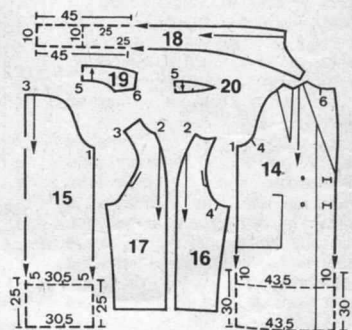
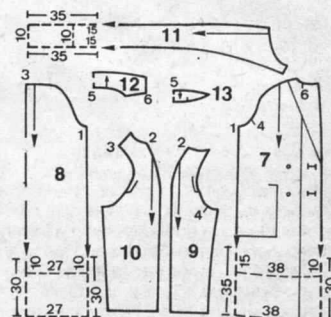
12 (19) collar twice on a fold

13 (20) collarband twice on a fold

a) 2 pockets * 20 (22) cm wide and 24 cm long, b) 2 sleeve facings 40 (43) cm long and 14 cm wide.

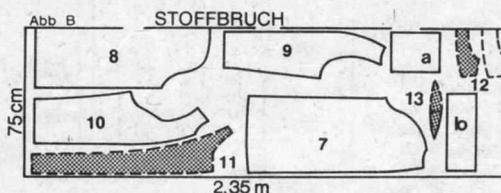
Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Note direction of pile. Leave a 6 cm facing on top edges of pockets. * = cut out pieces from lining as well minus width of facing. Leave a 2 cm wide pleat down centre back of lining for ease of movement. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto one collar and one collarband piece.

Making up: Views A,B Make darts on size 46-48. Join side, sleeve and yoke centre back seams. Stitch yokes to



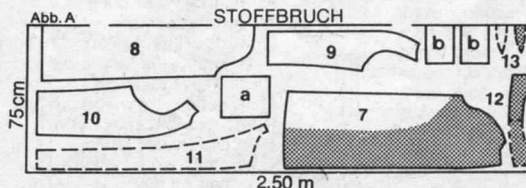
Pattern layout / Coat / burda size 38-40

Cut out size 46-48 in same way



Pattern layout / Jacket / burda size 38-40

Cut out size 46-48 in same way



fronts and back, set in sleeves. Topstitch yokes and sleeves along seams where marked. Join collarband pieces to the collar pieces. Sew collar right sides together round outer edges, turn. Face revers edges from seam number 6 and front edges with the facings. Stitch interfaced collar and collarband to neck edge. Turn in raw edges on non-interfaced collar and facings and sew together over the seam. From

ends of facing upwards, baste collarband over back collar seam without turning in raw edge. Sew collar pieces together along collarband seam. Hem coat/jacket. Slipstitch facings over the hem. Topstitch 1.5 cm from front edges, revers and collar edges. Join sleeve facings together. Face bottoms of sleeves with the facings. Topstitch edges from inside 1.5 cm from edge. Turn out about 7 cm on bottoms of sleeves. Stitch lining to pocket facings, leaving an opening in the centre to turn. Turn facings to outside and stitch to side pocket edges, stitch lining to pockets. Turn pockets, sew up openings. Topstitch 4.5 cm from top edges of pockets and 1.5 cm from side and lower edges. Pin pockets to fronts, matching placement lines, hem in place. Make two buttonholes in right front. Make top buttonhole for small button on left front. Sew in shoulder pads. Line coat/jacket. Sew the small button to the inside of the coat.

Style 106

Pullover
burda size 40-42

Pattern pieces 33 to 38
with this line

—●— red

in burda size 40-42 on sheet A

Fabric required: 1.90 m of 140 cm angora jersey - as illustrated - or 2.50 m of 90 cm fabric. Use jersey or knit fabric only. 0.55 m of 3 cm imitation leather band.



Cut out:

33 front once on a fold
34 back once on a fold
35 sleeve front twice
36 sleeve back twice

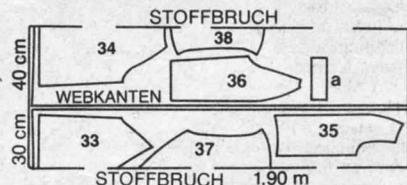
37 collar front once on a fold
38 collar back once on a fold

a) 2 sleeve bands 22 cm long and 8 cm wide, finished width 4 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances.

Making up: Join side and sleeve seams. Set in sleeves. Join collar seams. Stitch collar to neck edge. Clip seam allowance on front at corner. Cut imitation leather band along centre. Stitch band along left collar seam and along diagonal seams on collar front. Turn collar to inside along fold line, turn in back inner edge of collar and sew to seam. Leave front inner collar edge loose. Join ends of sleeve bands, fold in half and stitch, stretched, to bottoms of sleeves. Hem pullover.

Pattern layout



Style 107

Skirt
burda size 42

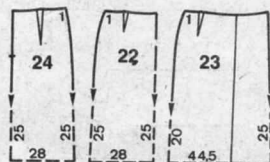
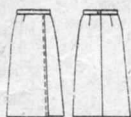
Skirt length 68 cm

Pattern pieces 22 to 24
with this line

—■■■■■ red

in burda size 42 on sheet A

Fabric required: 1.55 m of 140 cm wool flannel - as illustrated - or 1.65 m of 90 cm fabric. Waistband interfacing. 20 cm zip. 1 button.



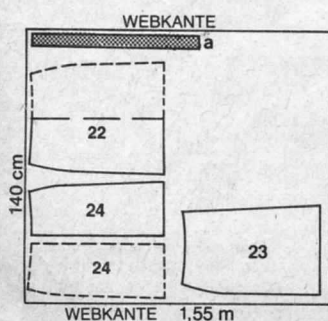
Cut out:

22 skirt front once on a fold
23 front overskirt once
24 skirt back twice

a) waistband 82 cm long of which 3 cm is underlap and 6 cm wide, finished width 3 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. In our pattern layout the paper pattern for the asymmetrical overskirt piece is on the right side of the fabric. Leave a 3 cm allowance on front long edge of overskirt. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Pattern layout



Making up: Join centre back seam and make darts. Hem overskirt. Turn allowance on front long edge of overskirt to inside, turn in raw edge and baste in place, stitch in place 2 cm from edge from right side. Pin overskirt onto skirt front, matching centre lines and baste along right side edge and top edge. Join side seams. Sew in zip. Make waistband, see style 109. Make buttonhole. Hem skirt.

Style 109

in two sizes

Suit
burda sizes 40 and 44

Back jacket length 60 cm
Skirt length 68 cm

Pattern pieces 68 to 76
with this line

Pattern pieces 77 to 85
with this line

..... green

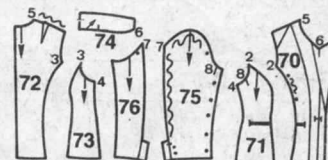
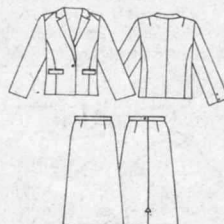
—x—x—x green

in burda size 40 on sheet A

in burda size 44 on sheet A

Details for size 44 are in brackets

Fabric required: 2.50 m of 150 cm flannel. Remnant of leather or imitation leather. 2.10 m of 140 cm lining. 0.80 (0.90) m of 90 cm Vilene. Waistband interfacing. 18 cm zip. 1 large and 4 small covered buttons for the jacket, 1 covered button for the skirt. Shoulder pads.



Size 40

Cut out:

Skirt:

68 (77) skirt front once on a fold *

69 (78) skirt back twice *

Jacket:

70 (79) centre front twice *

facing twice

motif twice from leather

71 (80) side front twice *

72 (81) centre back twice *

73 (82) side back twice *

74 (83) undercollar twice

74 (83) top collar once on a fold from leather

75 (84) top sleeve panel twice *

76 (85) underneath sleeve panel twice *

Skirt: a) waistband 78 (86) cm long of which 3 cm is underlap and 8 cm wide, finished width 4 cm. Jacket: b) 2 pocket flaps 13 (15) cm long and 8 cm wide, finished width 4 cm, c) pocket piece twice * 16 (18) cm wide and 16

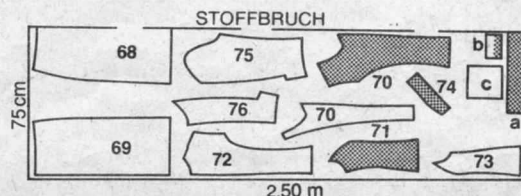
cm long. From leather cut: triangle for skirt slit with straight edge 4 cm long and two diagonal edges 3 cm long, for the jacket 4 strips of binding 16 (18) cm long and 4 cm wide.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. * = cut out pieces from lining as well minus width of facing. Leave a 2 cm wide pleat down centre back of jacket lining for ease of movement. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Skirt: Join centre back seam between notches. Make darts and join side seams. Hem skirt. Press left back slit edge. Slipstitch slit facing over the hem. Make narrow hem on slit underlap. At the end of the slit, stitch the facing and the underlap together on the inside. Topstitch leather triangle to end of slit close to edges with the point facing towards the top edge of the skirt. Stitch in zip concealed on one side. Line skirt. Attach waistband, sew ends right sides together, turn, turn in raw edge and sew to seam on inside. Make buttonhole. - Jacket: Join side fronts to centre fronts. Make pockets: Fold flaps lengthwise and sew ends right sides together, turn. Stitch strips of binding either side of the marked openings 3/4 cm from the edges. Cut between seams, clip diagonally towards ends of seams. Press seam allowances flat. Turn strips of binding to inside so that they meet in the centre of the opening. Baste strips of binding in place close to seams. Place lining pocket pieces under the openings so that the pockets face upwards. Stitch pocket pieces in place from right side exactly along the lower binding seam. Turn back pocket pieces and press. Place flaps between bindings and baste to seam allowances of top binding. Place fabric pocket pieces under the openings and stitch in place from right side along the top binding seam, stitching in the flaps.

Pattern layout for size 40

Cut out size 44 in same way



Turn the small triangles at the ends of the openings to the inside and stitch to the binding exactly from seam end to seam end. Cut pocket pieces to same size and stitch together. - Place the leather motifs on the fronts with right sides together and stitch along the diagonal edges. Turn motifs upwards and baste to the armhole and shoulder edges. Join centre back seam, panel seams and make darts. Join side and shoulder seams. Stitch undercollar to neck edge. Stitch top collar to facings. End the seams exactly at seam number 6. Place facings on fronts with right sides together. Sew front edges, revers and collar edges right sides together, turn. From ends of facing onwards, baste top collar in place without turning in raw edge, stitch from right side along seam. Hem jacket. Slipstitch facings over the hem. Make **two-piece sleeves**: Place top sleeve panels right sides together and stretch front long edges under a damp cloth until they are the same length as the edges of the underneath sleeves. Join front sleeve seams, easing in the top sleeve panels. Hem sleeves. Baste vent facings to inside along fold lines. Stitch the inner edges of the vent facings and the underlaps together. - Gather sleeves and set in. Sew in shoulder pads. Make a buttonhole for the large button in the right front. Sew the small buttons to the sleeves. Line jacket.

Style 108

Coat
burda size 38-44

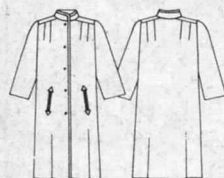
Back coat length 113 cm

Pattern pieces 28 to 32
with this line

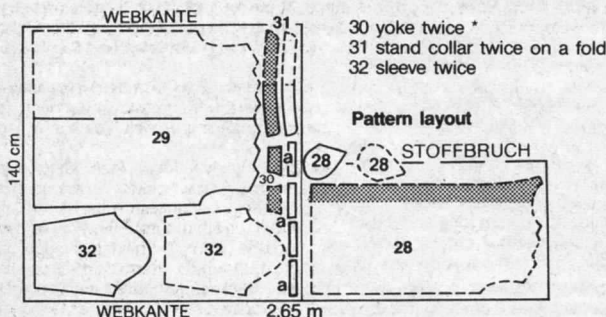
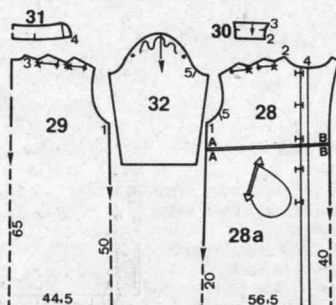
— x — x — x red

in burda size 38-44 on sheet A

Fabric required: 2.65 m of 140 cm wool flannel. 3.00 m of 3 cm imitation leather band. Vilene. Remnant of lining. 5 buttons. Shoulder pads.



Cut out:
28 and 28a front, join two pieces, twice
pocket piece twice *
motif 4 times from imitation leather
29 back once on a fold



a) 4 strips of binding 18 cm long and 4 cm wide. Before cutting out, stick paper pattern pieces 28 and 28a together along lines marked.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. * = cut out pieces from lining as well. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Make bound pockets in fronts, see multi-size pattern 101, view A - omit loops. Topstitch motifs to ends of pockets. Join side and sleeve seams. Match pleats in fronts and back x to o and baste. Attach yokes and topstitch close to seams. Turn in raw edges on lining yoke and sew in place on inside. Hem coat and sleeves. Turn self-facings to inside and baste in place. Slipstitch facings over the hem. Baste collar pieces to neck edge from outside and from inside. Attach collar pieces, press upwards and pin together with wrong sides facing. Trim seam allowances from front and top edges of collar. Baste edges together. Bind front long edges and collar edges with imitation leather band: Place band on edges with right sides together and topstitch in place 3/4 cm from edge. Turn band over the seam towards the edge and press. Fold band over edge, stitch in place from right side along seam. Trim excess edge on inside close to seam. - Set in sleeves. Cover shoulder pads with lining and sew in. Make buttonholes in right front.

Style 110

in two sizes

Blouse
burda sizes 40 and 44

Pattern pieces 89 to 94
with this line

~~~~~ green

in burda size 40 on sheet B

Details for size 44 are in brackets

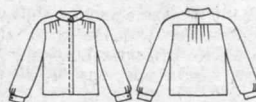
Pattern pieces 95 to 99  
with this line

~~~~~ green

in burda size 44 on sheet B

Fabric required: 2.25 (2.30) m of 90 cm crepe satin - as illustrated - or 1.65 m of 140 cm fabric. Vilene. 8 buttons. 1 small snap. Raglan shoulder pads.

On the buttonhole band, chose the correct hem line for size 40 or size 44.



Cut out:

89 (95) front twice
90 (96) back once on a fold
91 (97) sleeve front and yoke twice
92 (98) sleeve back and yoke twice
93 (99) collar once on a fold
94 buttonhole band once on a fold
a) 2 cuffs 23 (24) cm long of which 2.5 cm is underlap and 8 cm wide, finished width 4 cm.

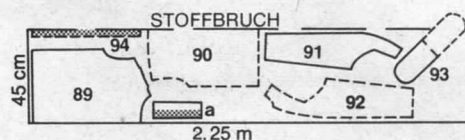
Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Do not leave any seam allowance on long facing edges of fronts. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto half of buttonhole band only.

Making up: Match tucks x to o and baste. Join yoke centre back seam. Join side seams and underneath sleeve seams. Turn in raw edge and hem

allowance and stitch in place close to edge. Stitch yokes to fronts and back. Set in sleeves. Clip allowances on yokes at corners. Join shoulder seams and top sleeve seams. Turn in raw edges and allowances on vent edges and hem in place. Make pleats in bottoms of sleeves. Fold cuffs lengthwise and sew ends and underlaps right sides together, turn. Attach cuffs, turn in raw edges and sew to seams on inside. Topstitch close to edges of cuffs. Fold collar wrong sides together along fold line, baste edges together. Make tucks in narrow edges of collar to give a length of 2.5 cm. Stitch collar to neck edge from self-facing line. Turn self-facings to inside and turn in raw edges along fold lines. Slipstitch facings over the collar seam and the hem. Fold buttonhole band lengthwise and sew ends and long sides right sides together, turn. Make buttonholes. Baste buttonhole band under right front. Topstitch front edges where marked, taking in the buttonhole band on the right. Slipstitch top and lower edges of buttonhole band in place. Make buttonholes in cuffs. Sew the small snap to the front below the collar seam. Cover shoulder pads with remnant of fabric and sew in.

Pattern layout for size 40

Cut out size 44 in same way



Style 111

Jacket and scarf
burda size 40

Back jacket length 77 cm

Pattern pieces 39 to 43
with this line

~~~~~ red

in burda size 40 on sheet A

**Fabric required:** 1.50 m of 150 cm woollen fabric and of gabardine - as illustrated - or 3.00 m of 90 cm fabrics. For the scarf: 1 panel about 130 x 135 cm. Vilene. 4 buckles, bar width 3.5 cm. Raglan shoulder pads.

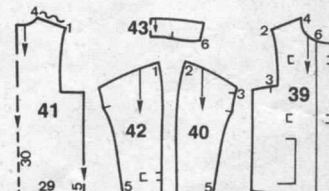


**Cut out:**

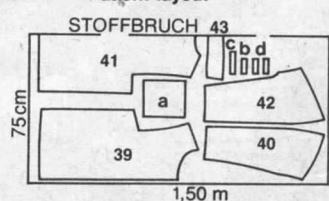
39 front twice \*  
40 sleeve front twice \*  
41 back once on a fold \*  
42 sleeve back twice \*  
43 collar once on a fold \*  
a) 2 pockets: 19.5 cm wide and 20.5 cm long, b) 2 fastening tabs \* 7 cm long and 3.5 cm wide, c) 2 sleeve tabs \* 10 cm long and 3.5 cm wide, d) 4 loops \* 7 cm long and 2.5 cm wide. Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam allowances. \* = cut out pieces from woollen fabric and from gabardine. Note direction of pile

on woollen fabric, for the gabardine the direction of pile = the grain of fabric. Iron interfacing onto gabardine collar and tabs.

**Making up:** Join sleeve fronts to the fronts, join sleeve backs to the backs, clip seam allowances on fronts and back diagonally into corners. Topstitch woollen

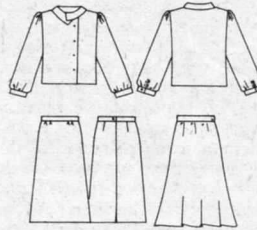


**Pattern layout**





fabric fronts and back  $\frac{3}{4}$  cm from armhole seams. For the tabs, place woollen and gabardine pieces right sides together and stitch long sides and one end together, tapering the end to a point, turn. Topstitch close to edges of tabs. Baste fastening tabs to right woollen front with gabardine side downwards where marked, baste sleeve tabs to sleeve backs with gabardine side uppermost. Join shoulder and top sleeve seams, join side and underneath sleeve seams. Sew shoulder pads into woollen jacket. Place woollen and gabardine pocket pieces right sides together and stitch edges, leaving an opening to turn. Turn pockets, sew up openings. Topstitch top edges of pockets. Pin pockets onto woollen fronts on placement lines and topstitch in place  $\frac{3}{4}$  cm from edges. Pin woollen and gabardine jackets right sides together and stitch along neck edge from seam number 6, front edges and hem edge. Turn jacket. Place collar pieces right sides together and sew outer edges together, turn. Stitch woollen collar to neck edge of woollen jacket. Press seam allowances on front collar seam flat, press seam allowances on back collar seam towards collar. Turn in raw edges on gabardine collar and gabardine fronts and sew together over the seam. Place gabardine back over the collar seam and sew through seam from right side. Turn in raw edge on collar and sew in place. Topstitch  $\frac{3}{4}$  cm from jacket edges and collar edges. Turn in allowances on bottoms of sleeves and sew edges together with small stitches. Topstitch sleeve edges. Place woollen and gabardine loops right sides together and sew long sides and one end together, turn. Topstitch close to edges. Fold about 2 cm on open ends of loops round the buckle bars and sew in place. Pin loops onto left front and sleeve backs, matching placement lines. Topstitch ends of loops in place in a square with an X in the centre. - Make narrow hem on edges of scarf.

**Cut out:**

Check skirt:

21 skirt twice on a fold

pocket piece 4 times

Plain skirt:

35 skirt front once on a fold

pocket piece twice

36 skirt back twice

Jacket:

37 front twice

38 back once on a fold

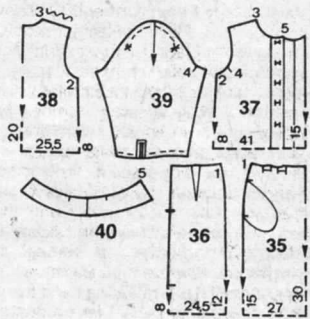
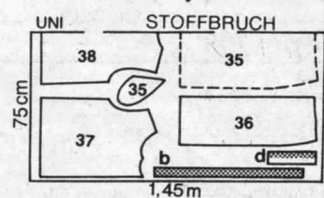
39 sleeve twice

vent facing twice

40 collar basic shape

Check skirt: a) waistband 75 cm long of

which 4 cm is underlap and 8 cm wide,

**Pattern layouts**

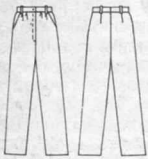
**No allowance is given for seams and hems.**

**Style 112**

**Pants**  
**burda size 40**

Outside leg length 104 cm

**Fabric required:** 1.40 m of 150 cm gabardine - as illustrated - or 2.50 m of 90 cm fabric. Waistband interfacing. 20 cm zip. 1 button.

**Cut out:**

25 pants front twice

pocket piece twice

26 side hip yoke and pocket twice

27 pants back twice

a) left waistband piece 41 cm long of which 3.5 cm is underlap, right waistband piece 37.5 cm long, both 6 cm wide, finished width 3 cm, b) 4 belt carriers 6 cm long and 2 cm wide, finished width 1 cm.

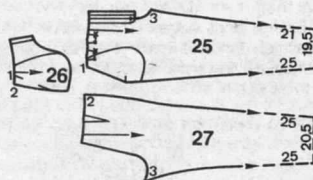
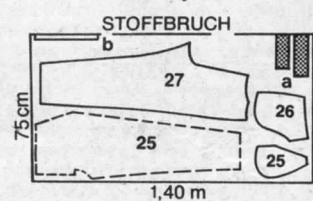
Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Do not leave any seam allowance on front edges of side hip yokes - cut one righthand and one lefthand edge. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

**Making up:** Match tucks x to o and stitch as far as symbols. Press in tucks, matching x to o, topstitch from right side close to edge. Make hip yoke pockets: Face opening edges with pocket pieces and topstitch close to edges. Pin opening edges onto hip yokes, matching placement lines. Stitch pocket pieces together on inside. Baste hip yokes under pants fronts. - Make darts. Join side and inside leg seams. Fold belt carriers lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edges. Baste carriers to top edge of pants next to the side tucks on the front and over the darts on the back. Make zipped opening and waistband: Join centre front seam from opening notch for about 3 cm. Press opening facings to inside along fold lines. Stitch zip to opening underlap close to teeth. Pin opening, matching centre lines. Stitch zip under line marked. Join waistband pieces to top edge of pants, leaving the rest of the waistband underlap extending. Fold waistband pieces lengthwise and sew front ends and rest of underlap edges right sides together, turn to inside. Turn in raw edge on waistband and baste to inside. Topstitch close to edges of waistband pieces. Join rest of centre front seam and centre back seam as far as top edge of waistband. Make buttonhole. - Turn carriers over waistband to inside and slipstitch. Hem pants.

**Pattern pieces 25 to 27**  
**with this line**

red

in burda size 40 on sheet A

**Pattern layout**

finished width 4 cm. Plain skirt: b) waistband 74 cm long of which 3 cm is underlap and 5 cm wide, finished width 2.5 cm. Jacket: c) collar cut on the bias 70 cm long and 30 cm wide, d) 2 cuffs 24 cm long of which 3 cm is underlap and 6 cm wide, finished width 3 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Note pattern repeat on check fabric. Do not leave any seam allowance on long facing edges of jacket fronts. \* = cut out pieces from lining as well. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

**Making up: Check skirt:** Make up as described for style 135. - **Plain skirt:** Join centre back seam. Make darts and join side seams. Make pockets in seams, see style 148, stitch the lining pocket pieces to the seam allowances on the skirt front. Match tucks x to o and baste. Sew in zip. Attach waistband, fold lengthwise and sew ends and underlap edges right sides together, turn. Turn in raw edge on waistband and sew to seam on inside. Make buttonhole. Hem skirt. Slipstitch allowances on back slit edges over the hem. - **Jacket:** Join side and shoulder seams. Stitch in stretched bias tape with the shoulder seams. Hem jacket. Turn self-facings to inside, turn in raw edges along fold lines and baste in place. Slipstitch facings over the hem. Topstitch close to front edges. Fold collar lengthwise with wrong sides together and press into the shape of the pattern piece. Trim seam allowances on collar inner edges to about 1 cm. Cut out interfacing the same as the basic shape pattern piece plus  $\frac{1}{2}$  cm seam allowance and iron onto the wrong side of undercollar. Fold collar right sides together and sew ends together, turn. Stitch interfaced side of collar to neck edge, turn in raw edge on non-interfaced side and sew to seam on inside. Make sleeves with cuffs, see style 150. Gather sleeves and set in. Make **sleeve supports:** Cut two strips of firm interfacing 40 cm long and 5 cm wide. Make pleats in strips so that they are about 15 cm long. Stitch along one long side of interfacing over the pleats, working two rows of stitching close together. Pin sleeve supports under the tops of the sleeves and sew to the seam allowances on the armhole seams. - Sew in shoulder pads. Make 5 buttonholes in right front, make one buttonhole in each cuff.

**Style 114**

**Skirt and blouson**  
**burda size 38**

Skirt length 68 cm

Back jacket length 64 cm

**Pattern pieces 54 to 60**  
**with this line**

red

in burda size 38 on sheet A

**Fabric required:** 1.80 m of 150 cm tweed and 1.25 m of 115 cm imitation leather. 20 cm zip. 15 non-sew snaps. 1 buckle with prong, bar width 2 cm. Vilene. Waistband interfacing. Shoulder pads.

**Cut out:**

Skirt:

54 skirt twice on a fold facing twice on a fold

**Style 113**

**Jacket and two skirts**  
**burda size 38**

Skirt length: Plain skirt 68 cm,  
check skirt 72 cm

**Pattern pieces 35 to 40**  
**with this line**

red

in burda size 38 on sheet B

**Fabric required:** Mix-and-match fabrics: 2.30 m check and 1.45 m plain, both 150 cm wide. Vilene. Waistband interfacing. Firm interfacing for sleeve supports. Remnant of lining. 7 buttons for the jacket. 20 cm zip and 1 button for the plain skirt. 1 button for the check skirt. Shoulder pads.

The pattern piece for the check skirt (piece 21) will be found in style 135.



## Blouson:

- 55 front twice  
flap twice on a fold  
56 back once on a fold  
57 yoke twice  
58 collarband twice on a fold  
59 collar twice on a fold  
60 and 60a sleeve, join two pieces, twice  
vent facing twice

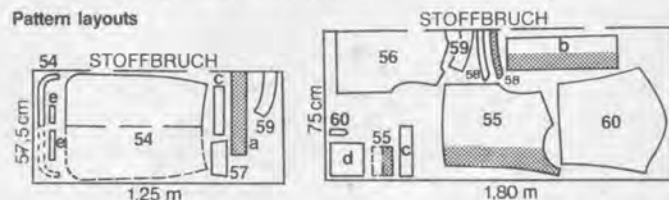
Skirt: a) waistband 74 cm long of which 3 cm is underlap and 8 cm wide, finished width 4 cm. Blouson: b) welt 108 cm long and 16 cm wide, finished width 8 cm, c) cuff 4 times 25 cm long of which 2 cm is underlap and 4 cm wide, d) 2 pockets 16 cm long and 16 cm wide, e) tab twice 14 cm long and twice 9 cm long, all 2 cm wide.

Before cutting out, stick paper pattern pieces 60 and 60a together along lines marked.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam allowances. Leave a 2.5 cm allowance on side edges of skirt. For the blouson, cut the yoke, undercollar, outer cuff pieces and tabs from imitation leather. Leave a 3.5 cm facing on top edges of pockets. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto pocket facings as well.

**Making up: Skirt:** Join side seams above notches, leave opening for zip on left. Stitch zip under back opening edge  $\frac{1}{2}$  cm from edge. Stitch zip to seam allowance on front opening edge. Face hem edges with the facings. Topstitch skirt front 2 cm from side seams and hem edge. Topstitch skirt back 2 cm from hem edge, stitch horizontally at ends of slits. Gather top edge of skirt. Make **waistband:** Stitch waistband to top edge of skirt, leaving the underlap extending. Fold waistband lengthwise and sew ends and underlap right sides together, turn. Turn in raw edge on waistband and baste to inside, topstitch from right side close to edge. - Insert snap in waistband. - **Blouson:** Turn facings on top edges of pockets to outside and stitch to side pocket edges. Turn facings and allowances on side and lower pocket edges to inside. Topstitch pockets to fronts close to edges, matching placement lines. Fold flaps lengthwise and sew ends right sides together, turn. Topstitch close to side and lower edges. Stitch flaps to fronts along seam lines, press downwards over the seams and topstitch  $\frac{1}{2}$  cm from seams. Match pleats in back x to o and baste. Attach yoke and topstitch close to seams. Gather lower edge of blouson. Fold welt lengthwise and sew ends right sides together, turn. Stitch edges of welt to lower edge of blouson from the self-facing line onwards. Turn self-facings to inside and sew over welt seam with raw edge turned in. Sew collar pieces right sides together round outer edges, turn, baste inner edges together. Topstitch close to outer edges of collar. Sew collarband pieces right sides together along front and top edges, taking in the collar, turn. Stitch collarband to neck edge, turn in raw edge and sew to seam on inside. - Topstitch close to front edges and collarband edge. Face sleeve vents with facing, topstitch vent edges where marked. Join sleeve seams. Gather bottoms of sleeves. Place tweed and imitation leather cuffs right sides together and sew together along ends, lower long sides and top edges of underlaps, turn. Join cuffs to bottoms of sleeves, turn in raw edges and sew to seams on inside. Topstitch close to edges of cuffs. Set in sleeves. Place tab pieces right sides together and sew edges together, turn. Taper one end of longer tab to a point. Punch a hole 2 cm from one end of the shorter tab for the prong. Fold end of tab round the buckle bar and stitch in place. Punch 3 holes in longer tab. Topstitch longer tab 6.5 cm from the right end of the welt and shorter tab 15 cm from the left end of the welt, stitching in the shape of an X. Insert snaps in fronts, collarband, cuffs, flaps and pockets. Sew in shoulder pads.

## Pattern layouts



## Style 115

Skirt and jacket  
burda size 40

Back jacket length 68 cm  
Skirt length 68 cm

**Fabric required:** 1.10 m of 145 cm plain flannel for the skirt - as illustrated - or 2.60 m of 90 cm fabric. 1.55 m of 140 cm flannel for the jacket - as illustrated - or 2.40 m of 90 cm fabric. 30 x 90 cm of contrast fabric for the jacket. Remnant of lining. Vilene. Waistband interfacing. 20 cm zip. 5 buttons for the jacket, 1 button for the skirt.



## Cut out:

- Skirt:  
69 skirt centre front once on a fold  
70 skirt side front twice  
pocket piece twice from lining  
71 side hip yoke and pocket twice  
72 skirt back once on a fold  
Jacket:  
73 front twice  
facing twice  
pocket twice  
pocket band twice \*  
74 back once on a fold

Pattern pieces 69 to 77  
with this line

green

in burda size 40 on sheet C

- 75 stand collar twice on a fold  
76 armhole band twice on a fold \*  
77 sleeve twice

## Pattern layouts



a) skirt waistband 78 cm long of which 3 cm is underlap and 8 cm wide, finished width 4 cm. From contrast fabric cut: 2 front bands 64 cm long and 4 cm wide, finished width 2 cm; collar band cut on the bias 50 cm long and 4 cm wide, finished width 2 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Make sure that the checks match at the markings. Leave a 5 cm facing on top edges of pockets (jacket). \* = cut out pieces from contrast fabric. Cut out lining pocket piece minus width of facing. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto one stand collar piece.

**Making up: Skirt:** Stitch lining pocket pieces to pocket facings. Turn facings to inside. Topstitch close to pocket openings with double sewing thread and work five more rows of topstitching at intervals of 4 mm. Pin side skirt panels on side hip yokes, matching placement lines. Stitch bottoms of pocket pieces together. Baste side edges under the skirt. Join skirt centre panels to side panels. Match pleats in skirt back x to o. Stitch right pleat from the top edge as far as the pleat symbol, stitch left pleat between opening notch and pleat symbol. Press in pleats matching x to o. Cut inside of left pleat vertically where marked and across pleat. Trim inside of pleat as far as line marked 'links Kante' (lefthand edge). Press the inside of the pleat on the opening underlap to the inside along the fold line. Stitch zip in place close to teeth. Pin pleat. Stitch zip under line marked. Stitch across inside of pleat at end of opening. Join side seams. Make waistband, see style 109. Make buttonhole. Hem skirt. Press in pleats across hem. - **Jacket:** Join side, shoulder and sleeve seams. Hem jacket and sleeves. Stitch interfaced collar to neck edge, stitch non-interfaced collar to facings. Fold front bands lengthwise and sew one end right sides together, turn = hem edge. Pin open edges of bands to front edges and ends of collar. Fold collarband lengthwise. Pin open edges of bands to the top edge of the interfaced collar piece. Mark the diagonal shaping for the band seams on the front corners of the collar. Stitch diagonal seams on open bands. Fold bands lengthwise and press. Attach bands. Turn in raw edges on facing and collar and sew to band seam. From ends of facing onwards, sew collar to seam with raw edge turned in. Slipstitch facings over the hem. Topstitch close to front edges and collar edges, topstitch front edges where marked. Press allowances on long sides of pocket bands to inside. Stitch bands to top edges of pockets, stitching close to edges. Turn self-facings on pockets to outside and stitch to side pocket edges. Turn facings and allowances on side and lower edges of pockets to inside. Stitch pockets to fronts. Fold armhole bands lengthwise. Baste open edges of bands to armholes. Match pleats in sleeves x to o and baste. Set in sleeves. Cover shoulder pads with remnant of lining and sew in. Make buttonholes in right front.

## Try on pattern pieces before cutting out.

## Style 116

in two sizes

Two skirts and jackets  
from one pattern  
burda sizes 36 and 42

View A: Plain suit  
View B: Striped jacket with plain skirt

Back jacket length 67 (71) cm  
Skirt length 68 cm

Pattern pieces 33 to 40  
with this line

red

in burda size 36 on sheet C

Pattern pieces 41 to 48  
with this line

red

in burda size 42 on sheet C

Details for size 42 are in brackets

**Fabric required:** View A 2.50 (2.60) m of 150 cm gabardine. Vilene. Waistband interfacing. 20 cm zip. 11 non-sew snaps. 2 D-rings 3.5 cm wide. Raglan shoulder pads. View B 1.60 m of 150 cm vertically striped herringbone tweed for the jacket. Remnant of imitation leather. 1.05 m of 150 cm corduroy for the skirt. Vilene. Waistband interfacing. 20 cm zip. 1 button for the skirt. 8 covered buttons for the jacket. 4 D-rings 2.5 cm wide. 2 D-rings 3.5 cm wide. Raglan shoulder pads.



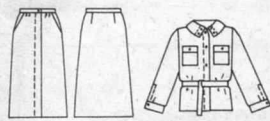


Abb. A + B

Abb. A

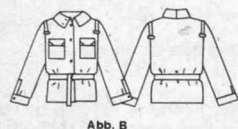
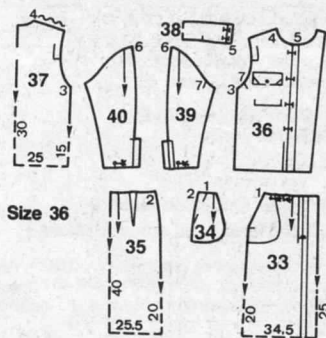


Abb. B



Size 36

Size 42

**Cut out:**

Skirt:

33 (41) skirt front twice A,B

pocket piece twice A,B

34 (42) side hip yoke and pocket twice A,B

35 (43) skirt back once on a fold A,B

Jacket:

36 (44) front twice A,B

flap twice on a fold A,B

motifs twice each from imitation leather B

37 (45) back once on a fold A,B

38 (46) collar twice on a fold A

38 (46) collar 4 times B

39 (47) sleeve front twice A,B

vent band twice from imitation leather B

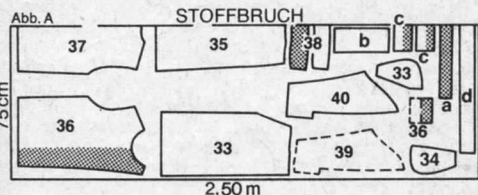
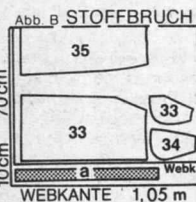
40 (48) sleeve back twice A,B

Views A,B: a) skirt waistband 72 (84) cm

long and 6 cm wide, finished width 3

**Pattern layouts for size 36**

Cut out size 42 in same way



cm, b) 2 pockets 29 (31) cm long, finished length 14.5 (15.5) cm, 13 (14) cm wide, c) 2 cuffs 24 (25.5) cm long of which 2.5 cm is underlap and 10 cm wide, finished width 5 cm. View A: d) belt 125 cm long and 7 cm wide, finished width 3.5 cm. View B: d) belt twice 125 cm long and 3.5 cm wide, once from fabric and once from imitation leather; 2 armhole bands 29 (31) cm long of which 2 cm is fold, 2.5 cm wide from imitation leather.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Note direction of pile on corduroy. Cut one righthand and one lefthand edge on skirt front. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto undercollar only.

**Making up: View A Skirt:** Face pocket opening edges with the pocket pieces and topstitch 1/2 cm from edges. Pin opening edges onto side hip yokes, matching placement lines, stitch pocket pieces together on inside. Match tucks x to o and baste. Baste pocket pieces under side and top edges of skirt. Press self-facing on right skirt front to inside. Pin right skirt front on left skirt front, matching centre lines, baste below opening notch. Place zip face downwards on left underlap edge and stitch left zip band in place along marked centre line close to teeth. Turn zip towards edge. Pin right zip band on right facing and stitch without catching in the skirt. Make darts and join side seams. Hem skirt. Topstitch close to right skirt edge. At end of opening stitch horizontally across facing and underlap. On right side topstitch right skirt front along length of opening without catching in the opening underlap. Topstitch as far as hem edge, stitching in the left skirt edge. Stitch waistband to top edge of skirt. Fold waistband lengthwise and sew ends right sides together, turn. Turn in raw edge on waistband and sew to seam on inside. Topstitch close to edges of waistband. Insert snap. - **Jacket:** Join side and shoulder seams. Hem jacket. Sew collar right sides together round outer edges, turn and topstitch close to edges. Baste collar to neck edge. Turn self-facings to outside and stitch to neck edge, stitch on collar. Turn facings to inside and slipstitch over the hem. Topstitch close to front edges of jacket and collar seam. Topstitch fronts where marked and front collar edges. Sew narrow edges of flaps right sides together, turn. Topstitch close to edges of flaps. Stitch flaps to fronts along seam lines. Press flaps downwards over the seams and stitch in place close to seams. Fold pockets right sides together and sew side and lower edges together, turn. Stitch pockets to fronts close to edge, matching placement lines. Join sleeve seams, leaving vents open in top seams. Turn in raw edges and allowances on long edges of vent underlaps and stitch in place close to edge. Press vent facings to inside and stitch in place where marked, stitching in the underlap at the top horizontal stitching line. Match tucks x to o and baste. Fold cuffs lengthwise and sew ends right sides together, turn. Stitch

cuffs to bottoms of sleeves, stitch underlap to vent underlap. Turn in raw edges on cuffs and sew to seams on inside. Topstitch close to edges of cuffs. Set in sleeves. Sew in shoulder pads. Insert snaps in fronts, collar, pockets and flaps and in cuffs. - Fold belt lengthwise and sew long sides and one end right sides together, turn. Taper end. Topstitch close to edges of belt. Fold the open end round the two D-rings, turn in raw edge and slipstitch in place. - **View B** Make up skirt and jacket more or less as described for view A. Topstitch triangular motifs to pocket flaps and topstitch bands to sleeve vents with the raw edges turned in. Turn in long edges on armhole bands and baste in place. Turn in 2 cm on ends of bands and baste in place, taking in one D-ring. Pin bands along armhole seams, matching placement lines. Topstitch close to edges of bands, stitch across bands about 1 cm from the ends. Make buttonholes in right front, collar and cuffs. Place fabric and imitation leather belt pieces right sides together and sew edges together, tapering the ends, turn. Topstitch and sew on D-rings as for view A.

**Style 117**

in two sizes

**Two jackets from one pattern**  
burda sizes 38 and 48

View A: Plain jacket

View B: Tweed jacket

Back jacket length 65 (69) cm

**Pattern pieces 17 to 24**  
with this line

red

in burda size 38 on sheet C

Details for size 48 are in brackets

**Pattern pieces 25 to 32**  
with this line

red

in burda size 48 on sheet C

**Fabric required: View A** 1.65 (1.75) m of 140 cm wool flannel. 1.25 (1.35) m of 140 cm lining. Vilene. 3 buttons. Shoulder pads. **View B** 1.45 (1.60) m of 150 cm herringbone tweed. 1 leather skin about 50 x 60 cm = about 4 square feet. Lining and notions see view A.

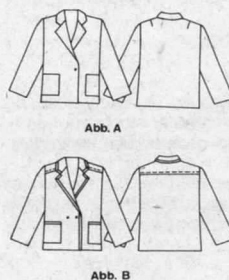
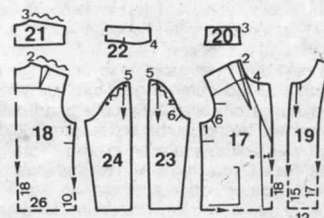


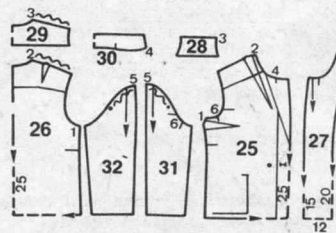
Abb. A

Abb. B

Size 38



Size 48

**Cut out:**

17 (25) front twice \* A,B

18 (26) back once on a fold \* A,B

19 (27) facing twice A,B

20 (28) front yoke twice

from leather B

21 (29) back yoke once on a fold

from leather B

22 (30) collar twice on a fold A,B

23 (31) sleeve front twice \* A,B

24 (32) sleeve back twice \* A,B

Views A,B: a) 2 pockets \* 17.5 (18) cm

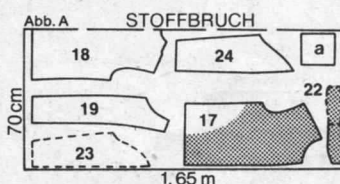
long and 16.5 (17) cm wide. View B: strips of bias binding - 2 for front edges 66 (72)

cm long, 1 for collar 54 (60) cm long, 2 for pockets 19 cm long, all 3 cm wide from

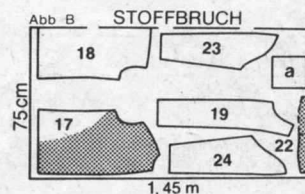
leather.

**Pattern layouts for size 38**

Cut out size 48 in same way



1,65 m



1,45 m

For view B: Cut the paper pattern pieces for the front and back along the yoke seam lines and use the lower pieces only.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances.

For view A leave a 4 cm facing on top edges of pockets. \* = cut out pieces from lining as well, minus width of facing. Leave a 2 cm wide pleat down lining centre back for ease of movement. For view B cut out the lining fronts and back as for view A. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto undercollar only.

**Making up: View A** Make darts. Join side, shoulder and sleeve seams. Face revers edges from seam number 4 and front edges with the facings. Sew collar right sides together round outer edges, turn. Stitch undercollar to neck edge. Turn in raw edges on top collar and facings and sew together over the seam. From ends of facing forwards, sew top collar to seam without turning in raw edge. Slipstitch facings over the hem. Topstitch close to front edges, revers and collar edges. Stitch lining to pocket facings, leaving an opening in the centre to turn. Turn self-facings to outside and stitch to side pocket edges, stitch lining to remaining edges. Turn pockets, sew up openings. Topstitch pockets to fronts close to edge, matching placement lines. Gather sleeves and set in. Sew in shoulder pads. Line jacket. Make



buttonholes in both fronts. Sew buttons to outside and inside on right front. - **View B** Make darts. Join yokes to fronts and back and topstitch close to seams and  $\frac{3}{4}$  cm in. Join side, shoulder and sleeve seams. Hem jacket and sleeves. Stitch undercollar to neck edge, exactly as far as seam number 4. Stitch top collar to facings. Pin facings onto fronts with wrong sides together, pin collar pieces together. Slipstitch facings over the hem at the bottom. Trim seam allowances from front edges, revers edges and collar edges. Baste edges together and bind with leather strips to a width of 1.5 cm. Face side and lower edges of pockets with the lining pieces. Trim seam allowances from top edges. Baste edges together and bind. Topstitch pockets to fronts close to edge, matching placement lines. Gather sleeves and set in. Sew in shoulder pads. Line jacket. Make buttonholes in both fronts. Sew buttons to outside and inside of right front.

## Style 118

in three sizes

Three skirts from one pattern  
burda sizes 38, 42 and 48

Skirt length 70 cm

Pattern piece 68  
with this line

green

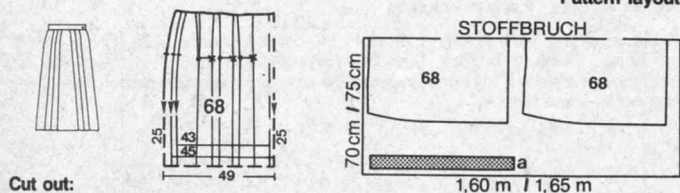
in burda sizes 38,  
42 and 48 on sheet C

The skirts are all sewn in the same way. The amount of fabric required is the same for all sizes.

**Fabric required:** 1.60 m of 140/150 cm plain or tweed wool flannel or 1.65 m of 140 cm check flannel. Waistband interfacing. 20 cm zip. 1 button.

The pattern piece is the same for size 38, size 42 and size 48; use the correct centre lines and side seam lines for size 38, 42 or 48.

Pattern layout



Cut out:

68 skirt twice on a fold  
a) waistband 73 cm long for size 38, 81 cm long for size 42, 95 cm long for size 48 of which 2 cm is underlap and 6 cm wide, finished width 3 cm.  
Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

**Making up:** Match pleats x to o and stitch as far as pleat symbols. Use the correct seam lines on the side pleats for the skirt front or the skirt back. Press in pleats, matching x to o. Join side seams. Sew in zip. Make waistband, see style 109. Make buttonhole. Hem skirt. Press in pleats across hem.

## Style 120

Pullover  
burda size 38 - 40

Pattern pieces 58 to 60  
with this line

— x — x — x red

in burda size 38-40 on sheet C

Designs in red on sheet C

**Fabric required:** 1.55 m of 140 cm angora jersey. Use a stretch fabric only. 0.30 m of 115 cm imitation leather. Vilene.

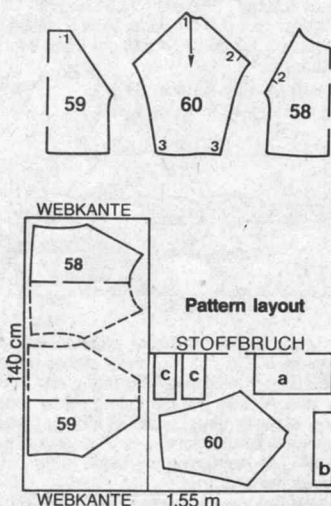


Cut out:

58 front once on a fold  
59 back once on a fold  
60 sleeve twice  
a) roll collar 58 cm long and 35 cm wide, b) 2 sleeve bands 21 cm long and 10 cm wide, finished width 5 cm, c) welt 92 cm long and 12 cm wide, finished width 6 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances.

**Making up:** Join sleeves to front and back. Appliqué: Trace the two designs for the yokes from the pattern sheet and transfer to the wrong side of the imitation leather. Cut out yokes with 1 cm seam allowance on shoulder and neck edges, without seam allowance on pointed edge. Join shoulder seams on yokes. Steam iron Vilene onto wrong side of pullover for the appliqué. The Vilene is removed when the appliqué is finished. Baste leather yoke onto pullover, topstitch close to pointed edge. Baste yoke to neck edge. - Join side and sleeve seams. Join ends of welt and sleeve bands. Fold welt and sleeve bands in half and stitch to appropriate edges. Stretch welt and bands as stitching. Join collar seam as flat fell seam, see style 149. Turn allowance on one collar edge to inside, turn in raw edge and stitch in place  $\frac{3}{4}$  cm from edge. Stitch other collar edge to neck edge. Oversew seam allowances together.



## Style 119

in two sizes

Blouse with contrast collar  
burda sizes 38 and 48

Pattern pieces 18 to 22  
with this line

red

Pattern pieces 23 to 27  
with this line

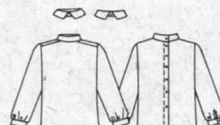
— x — x — x red

in burda size 38 on sheet D

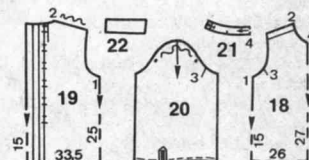
in burda size 48 on sheet D

Details for size 48 are in brackets

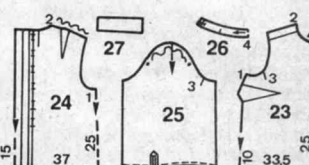
**Fabric required:** 2 panels of vertically striped faconne, 1 panel = 130 x 90 cm - as illustrated - or 1.40 (1.50) m of 140 cm fabric without pattern repeat. 0.20 (0.25) m of 90 cm contrast fabric. Vilene. 10 buttons. 3 snaps. Shoulder pads.



Size 38



Size 48



Cut out:

18 (23) front once on a fold  
band twice

19 (24) back twice

20 (25) sleeve twice

vent facing twice

21 (26) stand collar twice on a fold

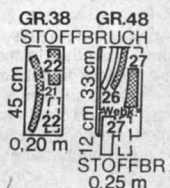
22 (27) collar 4 times from contrast fabric

a) 2 cuffs 22 (24.5) cm long of which 2 cm is underlap and 6 cm wide, finished width 3 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Leave only a 1 cm hem allowance on size 48. Do not leave any seam allowance on long facing edges of backs. Cut out the collarband for the contrast collar from the stand collar pattern piece (piece 21/26) from contrast fabric but with centre front on straight grain of fabric. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

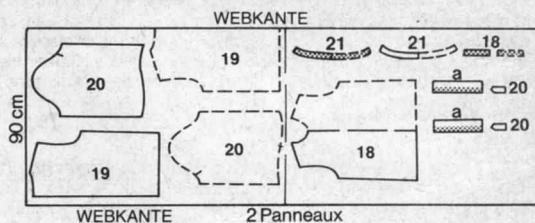
**Making up:** Make darts on size 48. Join shoulder seams. Turn allowances on long edges of bands to inside. Topstitch bands to front close to edges. Join

Pattern layouts /  
Contrast fabric



Pattern layout for size 38

Cut out size 48 in same way



side seams. Turn hem allowance to inside, turn in raw edge and stitch in place close to edge. Turn self-facings to inside along fold lines. Topstitch close to back edges and where marked. Sew stand collar right sides together along side and top edges, turn. Stitch stand collar to neck edge, turn in raw edge and sew to seam on inside. Topstitch close to edges of stand collar. Make sleeves with cuffs, see style 150. Gather sleeves and set in. Make buttonholes in left band and collar. Sew buttons to stand collar on right on inside and on outside. Sew in shoulder pads. - Contrast collar: Place two collar pieces right sides together and sew outer edges together, turn. Topstitch close to edges. Baste inner edges together. Sew collarband pieces right sides together along side and top edges, taking in collar pieces on top edge, starting at the centre back, turn. The collar pieces should meet at the centre front. Turn in allowances on lower edges of collarband and sew together. Topstitch close to edges of collarband. Make buttonholes in both ends of collarband. Button contrast collar to blouse collar with a double button. Sew on 3 snaps as well.

## Style 121

in two sizes

Suit  
burda sizes 36 and 46

Skirt length 68 cm

Pattern pieces 47 to 51  
with this line

red

Pattern pieces 52 to 55  
with this line

red

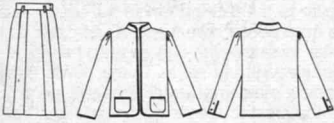
in burda size 36 on sheet B

in burda size 46 on sheet B

Details for size 46 are in brackets



**Fabric required:** Tweed mix-and-match fabrics: 1.50 m for skirt, 1.35 (140) m for jacket, both 140 cm wide. 1.10 (1.15) m of 140 cm lining for the jacket. 3.60 (4.00) m of 1.5 cm braid. Vilene. Firm interfacing for sleeve supports 20 cm zip. 2 buttons for the skirt, 4 buttons for the jacket. Shoulder pads.

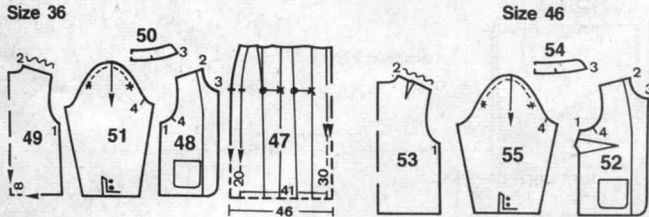


**Cut out:**

Skirt:  
47 skirt twice on a fold  
Jacket:  
48 (52) front twice \*  
facing twice  
pocket twice \*

49 (53) back once on a fold \*  
50 (54) stand collar twice on a fold  
51 (55) sleeve twice \*

The pattern piece for the skirt is the same for size 36 and size 46; choose the correct side seam lines and centre lines for size 36 or size 46.



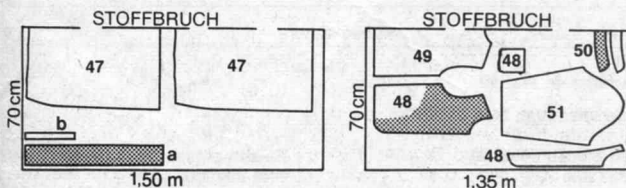
Skirt: a) waistband 71 (91) cm long of which 3 cm is underlap and 10 cm wide, finished width 5 cm, b) 4 belt carriers 6 cm long and 3 cm wide, finished width 1.5 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Leave a 3 cm facing on top edges of pockets. \* = cut out pieces from lining as well, minus width of facing. Leave a 2 cm wide pleat down lining centre back for ease of movement. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

**Making up: Skirt:** Match pleats x to o and stitch as far as pleat symbols. Choose correct seam lines on side pleats for skirt front or skirt back. Press in pleats, matching x to o. Join side seams. Sew in zip. Fold belt carriers lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edges. Baste carriers to top edge of skirt over the side pleats. Make waistband, see style 109. Make two buttonholes one above the other in the waistband. Turn carriers upwards over the waistband and sew in place about 3 cm from the waistband seam with raw edges turned in. Hem skirt. Press in pleats across hem. - **Jacket:** Make darts on size 46. Join side, shoulder and sleeve seams. Stitch in stretched bias tape with the shoulder seams. Stitch interfaced collar piece to neck edge, stitch non-interfaced piece to the facings. Stitch facings to fronts with right sides together, stitch collar pieces together. Turn facings to inside, turn collar. Hem jacket from ends of facing onwards and hem sleeves. Place back inner edge of collar over the seam and stitch from right side through the seam. Slipstitch facings in place. Attach lining pieces to pocket facings, leaving an opening in the centre to turn. Turn facings to outside and stitch to side pocket edges, stitch on lining. Turn pockets, sew up openings. Hand sew braid to jacket and collar edges, to bottoms of sleeves and to top edges of pockets. Pin pockets onto fronts and hem in place. Gather sleeves and set in. Make sleeve supports, see style 113. Sew in shoulder pads. Line jacket.

### Pattern layouts for size 36

Cut out size 46 in same way



## Style 122

**in two sizes**

**Blouse**  
burda sizes 36 and 46

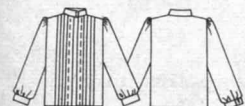
**Pattern pieces 57 to 60  
with this line**

1111111111 red

in burda size 36 on sheet D

Details for size 46 are in brackets

**Fabric required:** 2.70 (3.30) m of 90 cm crepe de chine - as illustrated - or 1.70 (2.00) m of 140 cm fabric. Vilene. 6 covered buttons. 7 flat buttons.



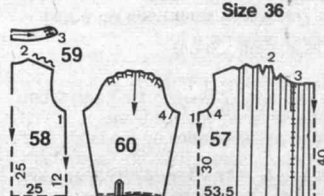
**Cut out:**

57 (68) front twice  
58 (69) back once on a fold  
59 (70) stand collar twice on a fold

**Pattern pieces 68 to 71  
with this line**

----- green

in burda size 46 on sheet D



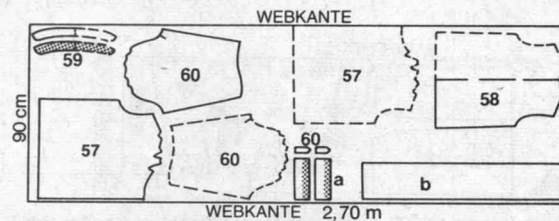
60 (71) sleeve twice  
vent facing twice  
a) 2 cuffs 22 (24) cm long of which 2  
cm is underlap and 8 cm wide  
(finished width 4 cm, b) scarf 1.00 m  
long and 18 cm wide, finished width 9  
cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out adding seam and hem allowances. In our pattern layout, the paper pattern pieces are on the right

side of the fabric. Note righthand and lefthand edges on the fronts. Do not leave any seam allowance on left facing edge. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron a strip of interfacing onto right front under the marked buttonholes between the self-facing line and the marked stitching line.

**Making up:** Press in tuck folds on fronts on right side. Topstitch fold edges where marked. Press tucks towards side. Make darts for size 46. Join side and shoulder seams. Turn hem allowance to inside, turn in raw edge and stitch in place  $\frac{3}{4}$  cm from edge. Turn self-facing on left front edge to inside, turn in raw edge along fold line and stitch in place where marked. Fold right facing to inside along fold line, turn in raw edge and stitch in place where marked. Make 7 buttonholes for the flat buttons. For the concealed fastening, turn the right front edge to the outside along the self-facing line and press. Baste the turned-over edge to the neck edge, catch to the hem with small stitches. Sew stand collar right sides together round outer edges, turn. Stitch collar to neck edge, turn in raw edge and sew to seam on inside. Topstitch close to edges of collar. Make sleeves with cuffs, see style 150. Match pleats x to o and baste. Set in sleeves. Make buttonholes in right edge of stand collar and make two buttonholes in each cuff. Fold scarf lengthwise and sew long side and ends right sides together, stitching in a curve to a point at the ends, turn.

### Pattern layout for size 36



### Pattern layout for size 46



## Style 123

**Skirt and jacket  
burda size 42**

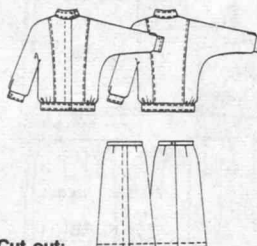
Skirt length 68 cm

Pattern pieces 94 to 101  
with this line

← ← ← green

in burda size 42 on sheet A

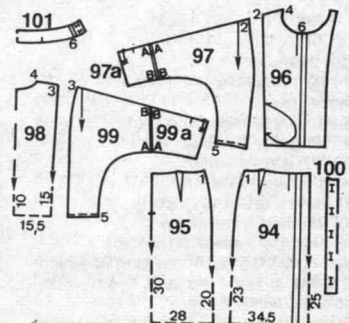
**Fabric required:** 2.75 m of 140 cm flannel, 18 cm zip, Vilene, 7 large and 4 small buttons for the jacket, 1 button for the skirt, Raglan shoulder pads.



**Cut out:**

Skirt:  
94 skirt front twice  
95 skirt back twice  
Jacket:  
96 centre front twice  
pocket piece 4 times  
97 and 97a side front and sleeve, join two pieces, twice  
98 centre back once on a fold  
99 and 99a side back and sleeve, join two pieces, twice  
100 buttonhole band once on a fold  
101 stand collar twice on a fold

**Sleeve:** a) waistband 82 cm long of which 3 cm is underlap and 6 cm wide, finished width 3 cm. Jacket: b) welt 114 cm long and 12 cm wide, finished width 6 cm, c) 2 cuffs 26.5 cm long of which 2.5 cm is underlap and 8 cm wide, finished width 4 cm. Before cutting out, stick paper pattern pieces 97 and 97a and pieces 99 and 99a together along lines marked.

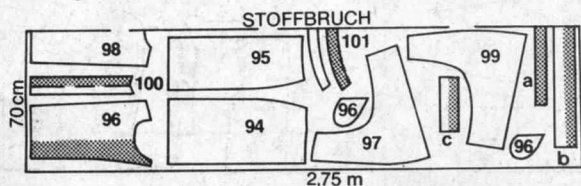




Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Cut righthand and lefthand edges on skirt fronts and stand collars. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

**Making up: Skirt:** Join centre back seam, make darts and join side seams. Turn hem allowance to inside and stitch in place 4 cm from edge. Press right front skirt edge to inside along fold line. Mark slit 18 cm from the hem edge. Topstitch right skirt front along slit 4 cm from edge. Pin right skirt front on left skirt front, matching centre lines and stitch above slit. Make narrow hem on slit underlap. Sew in zip. Make waistband, see style 109. Make a buttonhole in waistband. - **Jacket:** Stitch centre fronts to side fronts, leaving openings for pockets. Pin pocket pieces onto seam allowances with right sides together and stitch exactly along seam lines. Topstitch centre fronts 1 cm from pocket opening edges. Press pocket pieces towards centre front, cut to same size and stitch together. Topstitch centre fronts above and below the pocket openings. Join side backs to centre back. Topstitch centre back 1 cm from seams. Join side seams and underneath sleeve seams, join shoulder seams and top sleeve seams. Fold buttonhole band lengthwise and sew long sides right sides together, turn. Make buttonholes. Turn self-facings to inside. Baste buttonhole band under right front. Topstitch right front edge where marked, stitching in the buttonhole band. Baste buttonhole band in place along top and lower edges. Stitch interfaced collar to neck edge, matching centre lines. Place collar pieces right sides together and sew along overlap edge, front ends and top long edge, turn to inside. Turn in raw edge on collar and sew to seam. Topstitch 1 cm from edges of collar. Gather lower edges of side panels. Attach welt, sew ends right sides together, turn to inside, turn in raw edge and sew to seam on inside. Topstitch welt. Turn in raw edges and allowances on sleeve vents and stitch in place. Match pleats x to o and baste. Fold cuffs lengthwise and sew underlap edges and ends right sides together, turn. Attach cuffs, turn in raw edges and sew to seams on inside. Topstitch ends and lower long edges of cuffs. Make buttonholes in stand collar where marked, make one buttonhole in each cuff, make two buttonholes one above the other in the welt. Cover shoulder pads with remnant of lining and sew in.

### Pattern layout



## Style 124

**in two sizes**

### Dress

burda sizes 44 and 50

Skirt length 70 cm

**Pattern pieces 7 to 13  
with this line**



in burda size 44 on sheet D

**Details for size 50 are in brackets**

**Fabric required:** 2.80 (3.00) m of 140 cm wool muslin. Vilene. 10 buttons. 2 small snaps. Shoulder pads.

Use the correct side seam lines for size 44 or size 50 on the skirt pieces.



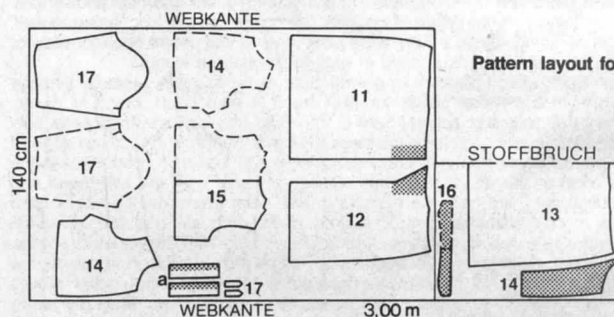
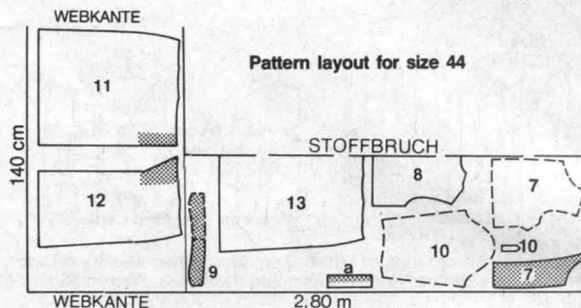
**Cut out:**

7 (14) front twice  
facing twice  
8 (15) back once on a fold  
9 (16) collar twice on a fold  
10 (17) sleeve twice  
vent facing twice  
11 right skirt front once  
12 left skirt front once  
13 skirt back once on a fold  
a) 2 cuffs 23.5 (25.5) cm long of which  
2.5 cm is underlap and 6 cm wide,  
finished width 3 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. In our pattern layout the asymmetrical paper pattern pieces for the skirt fronts are on the right side of the fabric. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto undercollar only.

**Making up:** Match pleats in skirt pieces x to o and stitch as far pleat symbols, except for front fastening pleat. Press in pleats, matching x to o.

Position front pleat x to o and stitch the front edges of the skirts together below the pleat symbols, stopping about 5 cm above the hem line. Stitch across the insides of the pleat level with the pleat symbols. Turn in raw edge and allowance on diagonal inner edge of left skirt front and stitch in place close to edge. Join skirt side seams. Make darts on bodice and join side and shoulder seams. Stitch interfaced collar to the neck edge, stitch non-interfaced collar to the facings. Finish the seams exactly at the notches at seam number 3. Face front edges, revers edges and collar edges. From ends of facing onwards, sew collar to seam with raw edge turned in. Make sleeves with cuffs, see style 150. Gather sleeves and set in. Gather lower edge of bodice where marked. Stitch skirt to bodice, matching centre lines and stitching in stretched bias tape. Stitch the inside of the pleat to the facing on the right. Turn in raw edge on left facing and slipstitch over the skirt seam. Hem dress. Stitch rest of pleat inside seam across the hem. Turn in raw edges on seam allowances on hem edge and sew together. Make buttonholes in right front and right skirt front where marked. When sewing on the buttons, use double scraps of fabric as backing on single layer fabric. Fasten dress at waist with two snaps. Sew in shoulder pads.



***Before you start sewing,  
read through all the instructions.***

## Style 125

in two sizes

### Jacket

burda sizes 44 and 50

Back jacket length 66 (68) cm

**Pattern pieces 56 to 60  
with this line**

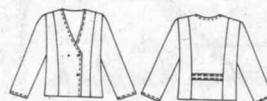
..... red

in burda size 44 on sheet B

**Details for size 50 are in brackets**

**Fabric required:**

Fabric required: 150 cm or 100 cm woven fabric—as illustrated—or 2.00 (3.00) m of 90 cm fabric. Vilene, 4 buttons, 1 snap. Shoulder pads.



**Cut out:**

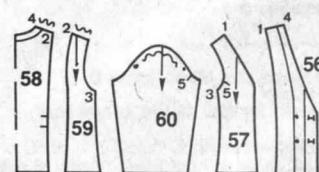
56 (68) centre front twice  
facing twice  
57 (69) side front twice  
58 (70) centre back once on a fold  
facing once on a fold  
59 (71) side back twice  
60 (72) sleeve twice  
a) half belt 27 (31) cm long and 9 cm  
wide, finished width 4.5 cm.  
Place pattern pieces on the fabric and  
cut out, adding seam and hem  
allowances. The interfacing is shaded  
in grey in the pattern layout.

**Pattern pieces 68 to 72  
with this line**

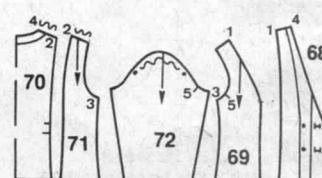
 green

in burda size 50 on sheet B

Size 44



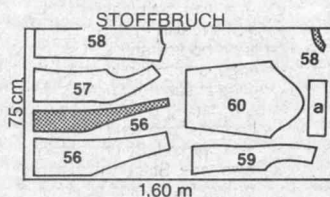
Size 50





**Making up:** Fold half belt lengthwise and sew long sides right sides together, turn. Topstitch 1/2 cm from edges. Place belt on centre back, baste ends in place. Join front and back panel seams, side, shoulder and sleeve seams. Join facings together. Face front edges and neck edge with the facings. Hem jacket and sleeves. Slipstitch facings over the hem. Topstitch 1/2 cm from front edges, neck edge and bottoms of sleeves. Gather sleeves and set in. Cover shoulder pads with remnant of lining and sew in. Make buttonholes in right front. Fasten left front edge in place on inside with a snap.

**Pattern layout for size 44**  
Cut out size 50 in same way



## Style 126

in two sizes

**Dress**  
burda sizes 42 and 46

Length from waist 68 cm

**Pattern pieces 32 to 36**  
with this line

..... red

in burda size 42 on sheet D

Details for size 46 are in brackets

**Fabric required:** 1.95 m of 140 cm wool muslin - as illustrated - or 3.25 (3.40) m of 90 cm fabric. 0.20 m of 140 cm contrast fabric. Remnant of lining. 2.5 cm wide bias tape. 0.85 (0.95) m of 1.2 cm elastic. Vilene. 7 buttons. Shoulder pads.



**Cut out:**

32 (37) front once on a fold  
pocket piece 4 times  
32a front band twice on a fold from  
contrast fabric  
33 (38) back once on a fold  
34 (39) yoke once on a fold \*  
35 (40) stand collar twice on a fold  
36 (41) sleeve twice  
vent band twice

From contrast fabric cut: a) 2 cuffs 24  
(25) cm long of which 3 cm is underlap  
and 8 cm wide, finished width 4 cm, b) 4  
strips for triangles about 50 cm long and  
6 cm wide.

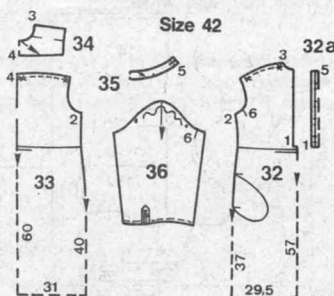
Place pattern pieces on the fabric and  
cut out, adding seam and hem  
allowances. \* = cut out piece from lining  
as well. Iron interfacing onto outer stand  
collar piece.

**Making up:** Instructions for making the  
tab fastening with the triangles are given

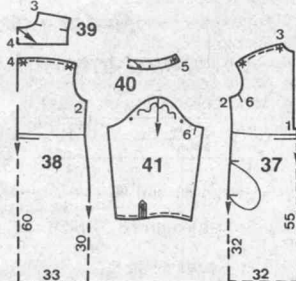
**Pattern pieces 37 to 41**  
with this line

..... red

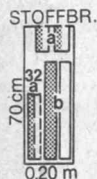
in burda size 46 on sheet D



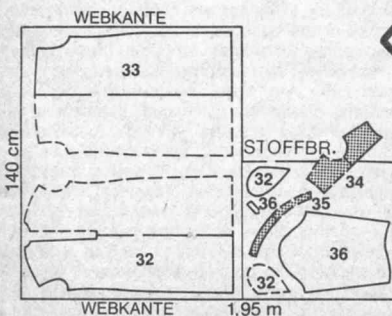
The pattern piece for the front  
band is the same as for size 42.



Size 46



**Pattern layouts for size 42**  
Cut out size 46 in same way



after these sewing instructions. The design for the template is printed in grey under the text. - Gather top edges of front and back. Attach yoke and topstitch close to seams. Turn in raw edges on lining yoke and sew to seams on inside. Join side seams. Make pockets in seams, see style 148. Sew stand collar right sides together round outer edges, turn. Stitch collar to neck edge, turn in raw edge and sew to seam on inside. Stitch bias tape to wrong side at waist for elastic casing where marked. Thread through elastic to give a width of about 80 (88) cm. Baste sleeve bands over the marked openings with right sides to wrong sides. Stitch round slash lines. Cut between stitching. Turn bands outside, turn in raw edges and stitch in place. Join sleeve seams. Gather bottoms of sleeves. Fold cuffs lengthwise and sew ends and underlaps right sides together, turn. Attach cuffs, turn in raw edges and sew to seams. Topstitch from right side close to edges. Gather sleeves and set in. Hem dress. Sew in shoulder pads. Make buttonholes in right front band, stand collar and cuffs.

## Style 127

in two sizes

**Jacket**  
burda sizes 42 and 46

Back jacket length 62.5 (63.5) cm

**Pattern pieces 42 to 47**  
with this line

..... red

in burda size 42 on sheet D

Details for size 46 are in brackets

**Fabric required:** 1.45 m of 140 cm check fabric. 0.20 m of 140 cm contrast fabric. Vilene. Shoulder pads.



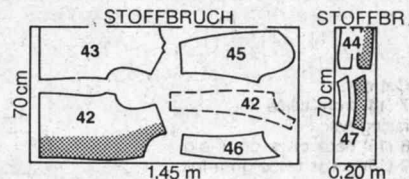
**Cut out:**

42 (48) front twice  
facing twice  
43 (49) back once on a fold  
44 (50) collar twice on a fold \*  
45 (51) top sleeve panel twice  
46 (52) underneath sleeve panel twice  
47 (53) turn-back cuff 4 times \*

Place pattern pieces on the fabric and  
cut out, adding seam and hem  
allowances. \* = cut out pieces from  
contrast fabric. Make sure that the  
checks match at the notches. The  
interfacing is shaded in grey in the  
pattern layout. Iron interfacing onto  
fronts over width of facing.

**Making up:** Make darts. Join side and shoulder seams. Stitch undercollar to neck edge, stitch top collar to facings. Finish seams exactly at notches at seam number 3. Face front edges, revers and collar edges. From ends of facing forwards, sew top collar to seam with raw edge turned in. Hem jacket. Slipstitch facings over the hem. Place top sleeve panels right sides together and stretch front long edges. Join front sleeve seams. Iron interfacing onto hem allowances. Join back sleeve seams, easing in top sleeve panels. Place one interfaced and one non-interfaced cuff right sides together and sew ends and top long sides together, turn. Baste lower long sides together. Place cuffs on hem allowances on sleeves with right sides together - matching pattern piece lines - stitch together. The ends of the cuffs should meet at the back sleeve seams. Press cuffs upwards, press seam allowances to inside. Hem sleeves, gather and set in. Sew in shoulder pads.

**Pattern layouts for size 42**  
Cut out size 46 in same way



## Style 129

**Dress**  
burda size 36-38

Length from waist 68 cm

**Pattern pieces 49 to 52**  
with this line

..... red

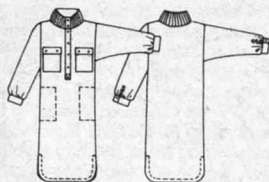
in burda size 36-38 on sheet C

**Fabric required:** 1.90 m of 140 cm flannel - as illustrated - or 3.85 m of 90 cm fabric. 0.40 m of 140 cm horizontally striped knit fabric - as illustrated - or remnant 40 x 50 cm. Vilene. 13 non-sew snaps.

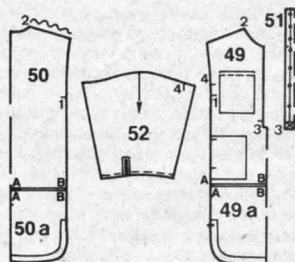
**Cut out:**

49 and 49a front, join two pieces, once on a fold  
patch pocket twice on a fold  
pocket piece twice  
hem facing once on a fold





50 and 50a back, join two pieces, once on a fold hem facing once on a fold



51 front band twice on a fold  
52 sleeve twice vent facing twice



Pattern layout

a) 2 pocket flaps 15.5 cm long and 10 cm wide, finished width 5 cm, b) 2 cuffs 22 cm long of which 2 cm is underlap and 10 cm wide, finished width 5 cm. From knit fabric cut: collar 45 cm long and 37 cm wide, finished width 18.5 cm. Before cutting out, stick paper pattern pieces 49 and 49a and pieces 50 and 50a together along lines marked.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam allowances. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

**Making up:** Fold flaps lengthwise and sew ends right sides together, turn. Topstitch close to edges of flaps. Stitch flaps to front along seam lines, press downwards over the seams and stitch in place close to seams. Fold pockets right sides together and sew side and lower edges together, turn. Topstitch pockets to fronts close to edges. Join side and shoulder seams, leaving openings for seams. Hem seam allowances along pocket openings on fronts in place. Pin pocket pieces onto seam allowances on back with right sides together and stitch exactly along seam lines. Press pocket pieces towards front, stitch in place from right side where marked. Stitch collar to neck edge, turn half to inside, turn in raw edge and sew to seam. Baste front edges of collar together. Stitch front bands to collar and front edges. Clip seam allowances on front diagonally into corners. Fold bands right sides together and sew top ends together, turn. Turn in raw edges on insides of bands and baste to seams. Topstitch bands close to seams, top ends and front long edges. Baste right band on left band, matching centre lines. Stitch lower ends of bands to front. Stitch bands together at bottom where marked. Face hem edges with facings and topstitch close to edges. Turn in inner edges of bands and baste in place, stitch in place from right side where marked. Make sleeves with cuffs, see style 150. Set in sleeves. Topstitch front and back close to armhole seams. Insert snaps in front bands where marked, inserting the two top snaps from the inside of the bands. Insert two snaps in flaps and pockets, insert one snap in each cuff.

## Style 130

Dress  
burda size 42

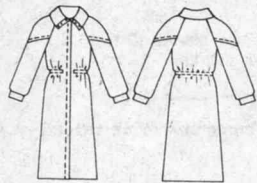
Length from waist 68 cm

Pattern pieces 73 to 79  
with this line

~~~~~ green

in burda size 42 on sheet B

Fabric required: 1.80 m of 150 cm flannel and 0.55 m of 140 cm knit fabric - as illustrated - or 2.80 m of flannel and 0.85 m of knit fabric, both 90 cm wide. 2.5 cm wide bias tape. 0.75 m of 1 cm elastic. Vilene. 13 buttons. Raglan shoulder pads.



Cut out:

73 front twice
pocket piece 4 times
74 buttonhole band once on a fold
75 back once on a fold

76 front yoke twice
77 back yoke twice

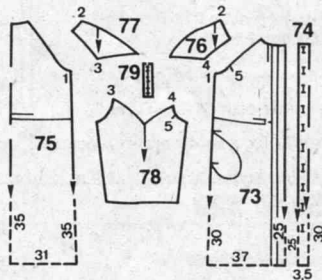
78 sleeve twice *

79 front collar band twice on a fold

a) collar * 48 cm long and 30 cm wide, finished width 15 cm, b) 2 sleeve bands * 22 cm long and 12 cm wide, finished width 6 cm.

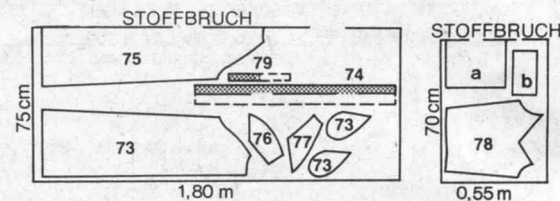
Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Leave a 2.5 cm allowance on top edges of sleeves and lower edges of yokes. * = cut out pieces from knit fabric. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Join side seams. Make pockets in seams, see style 148. Join shoulder seams on yokes. Stitch yokes to sleeves, clip seam allowances on sleeves into



corners. Press seam allowances towards yokes. Topstitch yokes close to seams and 2 cm in. Join sleeve seams. Join ends of sleeve bands. Fold bands in half and stitch, stretched, to bottoms of sleeves. Stitch yokes and sleeves to fronts and back. Hem dress. Fold buttonhole band lengthwise and sew lower ends right sides together, turn. Baste long edges and top ends together. Make 10 buttonholes in band. Baste buttonhole band to self-facing on right front. Turn self-facings to inside, stitch in place from right side close to edge and where marked. The buttonhole band is stitched in at the same time. Stitch collar bands to narrow edges of collar. Fold bands right sides together along fold lines and sew front band edges together, turn. Stitch bands and collar to neck edge. Turn in raw edges on bands and collar and sew to seam on inside. Topstitch bands along long edges and top ends. Stitch bias tape to wrong side at waist for the elastic casing. Thread through elastic to give a width of about 70 cm, stitch across ends. Make buttonholes in left collar band. Sew the buttons to the right band on inside to match. Cover shoulder pads with remnant of lining and sew in.

Pattern layouts



Style 131

Dress
burda size 42

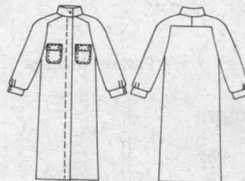
Length from waist 68 cm

Pattern pieces 41 to 46
with this line

~~~~~ red

in burda size 42 on sheet B

**Fabric required:** 1.80 m of 140 cm flannel and 0.80 m of 90 cm needlecord - as illustrated - or 2.75 m of 90 cm fabric and 0.80 m of 140 cm fabric. Vilene. Non-sew snaps, 9 in silver, 7 in white. Raglan shoulder pads.



Cut out:

41 front twice  
flap 4 times  
pocket piece 4 times

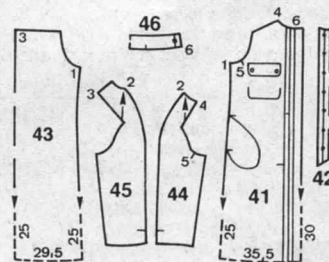
42 buttonhole band once on a fold

43 back once on a fold

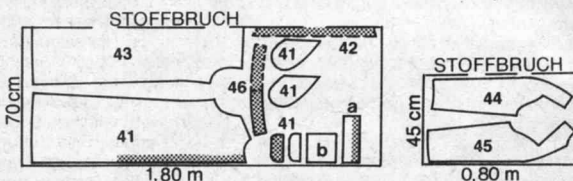
44 sleeve front and yoke twice \*

45 sleeve back and yoke twice \*

46 stand collar twice on a fold



## Pattern layouts



a) 2 cuffs 23 cm long of which 2 cm is underlap and 8 cm wide, finished width 4 cm, b) 2 pockets 14.5 cm wide and 15 cm long.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. \* = cut out pieces from corduroy, note direction of pile. On sleeve backs leave a 2 cm allowance along the vents as underlap. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto left front facing the length of the opening, iron interfacing onto buttonhole band as far as fold line and onto outer collar piece.

**Making up:** Join side seams. Make pockets in seams, see style 148. Sew flaps right sides together along side and lower edges. Topstitch close to edges and 3/4 cm in. Stitch flaps to fronts, press downwards over the seams and topstitch 1/2 cm from seams. Turn allowances on top edges of pockets to inside, turn in raw edges and stitch in place close to edge and 3/4 cm in. Baste allowances on side and lower edges of pockets to inside, rounding off the lower corners. Stitch pockets to fronts, matching placement lines. Join yoke centre back seam. Join top sleeve seams, leaving vents open. Press seam allowances towards sleeve fronts. Topstitch sleeve fronts close to seams and along vent edges. Join underneath sleeve seams. Make pleats in bottoms of sleeves. Fold cuffs lengthwise and sew ends right sides together, turn. Stitch cuffs to bottoms of sleeves. Stitch cuff underlaps to vent underlaps. Turn in raw edges on cuffs and sew to seams on inside. Topstitch close to edges of cuffs. Stitch yokes to front and back edges, set in sleeves. Clip seam allowances on sleeves into corners. Topstitch yokes close to seams. Hem dress. Turn self-facing on right front to inside and baste in place. Topstitch close to front edge. Fold buttonhole band lengthwise and sew diagonal lower edges right sides together, turn. Oversew long sides together. Baste buttonhole band to right front facing and hand sew lower end to facing. Baste buttonhole band to neck edge. Topstitch right front along marked stitching line from the neck edge as far as the notch, stitching in the buttonhole band. Pin right front on left front, matching centre lines. Topstitch right front below notch as far as hem edge, stitching in the left front.



Turn self-facing on left front to inside, turn in raw edge and baste in place. Stitch facing along marked stitching line from right side. Topstitch left front edge the length of the opening, stitching close to edge. Sew stand collar right sides together round outer edges, turn. Stitch collar to neck edge, turn in raw edge and sew to seam on inside. Topstitch close to collar edges. Insert white snaps in buttonhole band and left front. Insert silver snaps in collar, flaps and pockets and in cuffs. Use small scraps of fabric as reinforcement on pockets.

## Style 132

Coat dress with blouse inset

burda size 44

Length from waist 70 cm

**Fabric required:** 2.15 m of grey flannel, 0.65 m of red flannel, both 150 cm wide. Vilene. 10 buttons for the inset, 6 buttons for the dress. Shoulder pads.



### Cut out:

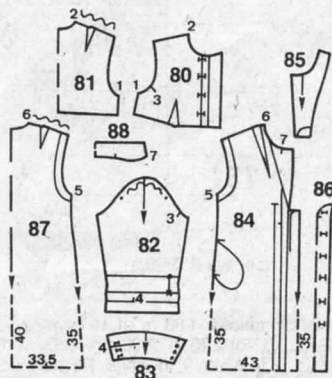
- 80 inset front twice
- 81 inset back once on a fold
- 82 sleeve twice
- 83 cuff 4 times
- 84 front twice
- armhole facing twice
- pocket piece 4 times
- 85 facing twice
- 86 buttonhole band once on a fold

- 87 back once on a fold
- armhole facing twice
- 88 collar twice on a fold
- a) bias strip for inset 46 cm long and 3 cm wide.

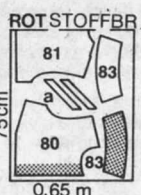
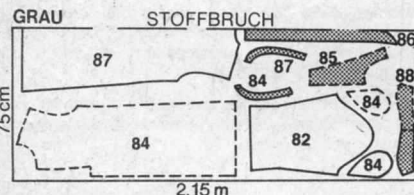
Pattern pieces 80 to 88 with this line

green

in burda size 44 on sheet B



Pattern layouts



Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto undercollar only and onto half of buttonhole band lengthwise. Iron interfacing onto self-facing on left dress front.

**Making up:** Make darts, join side and shoulder seams, on armhole facings as well. Make pockets in seams, see style 148. Face revers edges from seam number 7 with the facings. Stitch lower edges of facing to self-facings, clip seam allowances on fronts at corners. Turn self-facings to inside. Hem dress. Slipstitch facings over the hem. Sew collar right sides together round outer edges, turn. Stitch undercollar to neck edge. Turn in raw edges on top collar and facings and sew together over the seam. From ends of facing onwards, sew collar to seam with raw edge turned in. Topstitch close to left front edge, revers and collar edges. Fold buttonhole band lengthwise with wrong sides together and stitch rounded end above notch and lower edge. Baste long edges together. Make buttonholes. Baste buttonhole band to right facing, matching placement lines. Topstitch right front where marked, stitching in the buttonhole band. Slipstitch rounded top end and lower edge in place by hand with small stitches. Face armhole edges with the facings and topstitch where marked. On inset make darts and join side and shoulder seams. Turn hem allowance to inside, turn in raw edge and stitch in place. Fold bias strip lengthwise and press. Turn self-facings to outside and stitch to neck edge, stitch on double bias strip. Turn facings and bias strip to inside. Topstitch close to front edges and neck edge. Slipstitch facings over the hem. Make buttonholes in right front. Join sleeve seams. Fold sleeve edges, matching x to o, press. Turn bottoms of sleeves to inside along fold lines and baste in place without catching in the folded cuffs. Sew two cuff pieces right sides together along ends and lower long sides, turn. Topstitch close to edges. Neaten long edges together. Make buttonholes. Button cuffs. Place bottoms of sleeves over the cuffs, matching placement lines. Stitch inner edges of cuffs in place under the folds. Stitch sleeves to inside. Pin inset in dress with right side to wrong side and catch to shoulder and side seams. Sew in shoulder pads.

## Style 133

Two-piece dress  
burda size 42

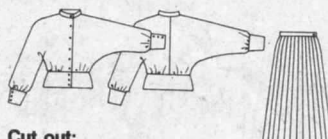
Skirt length 70 cm

**Fabric required:** 3.75 m of 112 cm print crepe de chine and 0.95 m of 90 cm plain crepe de chine. 20 cm zip. Vilene. Waistband interfacing. 15 covered buttons for the top, 1 button for the skirt.

Pattern pieces 88 to 93 with this line

green

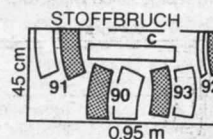
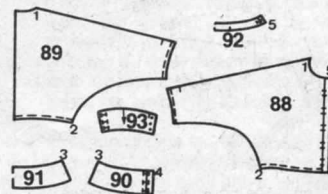
in burda size 42 on sheet A



### Cut out:

- Top:
- 88 front and sleeve twice
- 89 back and sleeve twice
- 90 front welt 4 times \*
- 91 back welt twice on a fold \*
- 92 stand collar twice on a fold \*
- 93 cuff 4 times \*

- Skirt: a) skirt 3.24 m wide and 70 cm long, b) waistband 83 cm long of which 4 cm is underlap and 6 cm wide, finished width 3 cm. Top: c) 2 strips of facing for front edges \* 43 cm long and 6 cm wide, finished width 3 cm.



Pattern layouts



Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. \* = cut out pieces from plain fabric. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron a 3 cm wide strip of interfacing onto front.

**Pleating:** Hem skirt pieces and have them pleated professionally: 3-fold pleats, width of each pleat 4 cm.

**Making up:** Top: Join centre back seam. Join side and underneath sleeve seams, join shoulder and top sleeve seams. Press vent edges. Fold front strips of facing lengthwise with wrong sides together and press. Stitch open edges to the front long edges. Turn facings to inside and baste in place. Sew stand collar right sides together along front and top edges, turn. Stitch stand collar to neck edge, turn in raw edge and sew to seam on inside. Gather lower edge of top. Join side seams on welt pieces. Sew welt pieces right sides together along front and lower edges, turn. Stitch interfaced piece to the top, turn in raw edge on non-interfaced piece and sew to seam. Topstitch close to collar edges, front edges and welt edges. Gather bottoms of sleeves. Sew cuffs right sides together along underlap edges from the notch onwards, ends and lower long sides, turn. Attach cuffs, turn in raw edges and sew to seams on inside. Make buttonholes in right front, stand collar and welt and in cuffs. - Skirt: Count 27 pleats along skirt. Join skirt seams on inside folds of a pleat, leaving 20 cm open in one seam for the zip. On the hem edge turn in the seam allowances on the inside pleat seams and sew together with small stitches. Stitch pleats from inside for 13 cm from the top edge, tapering each pleat 5 mm towards the top edge = 3 cm pleat width. Baste the pleat over the opening and press. Remove basting threads. Sew in zip concealed on one side. Stitch waistband to top edge of skirt, stitch waistband underlap to inside of pleat. Fold waistband lengthwise and sew ends right sides together, turn. Turn in raw edge on inside of waistband and sew to seam. Topstitch close to edges of waistband. Make a buttonhole in waistband.

## Style 134

in two sizes

Dress

burda sizes 38 and 46

Length from waist 70 cm

Pattern pieces 7 to 11 with this line

red

in burda size 38 on sheet C

Pattern pieces 12 to 16 with this line

red

in burda size 46 on sheet C

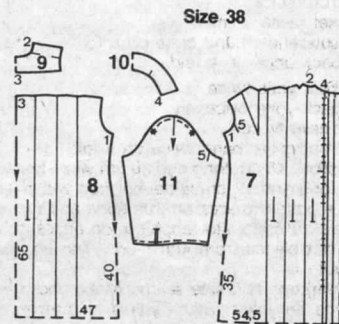
Details for size 46 are in brackets

**Fabric required:** 2.90 (2.95) m of 140 cm crepe de chine. Vilene. 12 buttons. Shoulder pads.



### Cut out:

- 7 (12 and 12a) front twice
- 8 (13) back once on a fold
- 9 (14) yoke once on a fold
- 10 (15) collar twice on a fold
- 11 (16) sleeve twice





a) 2 cuffs 23 (25) cm long of which 3 cm is underlap and 8 cm wide, finished width 4 cm, b) 2 strips of binding for sleeve vents 16 cm long and 3 cm wide, c) bias strip for neck edge about 43 (47) cm long and 4 cm wide.

For size 46: Before cutting out, stick paper pattern pieces 12 and 12a together along lines marked.

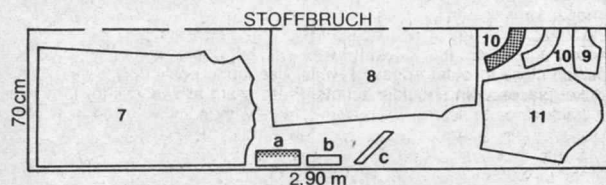
Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Do not leave any seam allowance on long facing edges of fronts. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

**Making up:** Press in pleat folds on

fronts and back on right side. Topstitch pleats from top edge as far as notches 3 cm from edges, baste below notches as far as hem edge. Press pleats towards side, remove basting threads. Make darts and join side seams. Stitch yoke to fronts and back. Turn hem allowance to inside, turn in raw edge and stitch in place 1.5 cm from ed. Press in pleats across hem. Sew collar right sides together round outer edges, turn, topstitch close to edge. Baste inner edges of collar to neck edge. Fold bias strip lengthwise and press. Fold self-facings to inside along fold lines and press. Turn the folded facings to the outside and stitch to the neck edge, stitch on the double bias strip. Turn facings and bias strip to inside. Slipstitch facings over the hem. Topstitch close to front edges and close to collar seam on dress. Cut vents in sleeves. Stitch strips of binding as close to vent edges as possible, fold to inside, turn in raw edges and sew to seams, finished width of binding = 1 cm. Turn strip of binding on vent edge furthest from the sleeve seam to the inside and press. Sew mitered seam on binding on inside at ends of vents. Join sleeve seams. Gather bottoms of sleeves. Fold cuffs lengthwise and sew ends and 2 cm on top edge (for underlap) right sides together, turn. Stitch cuffs to bottoms of sleeves, turn in raw edges and sew to seams on inside. Topstitch close to edges of cuffs. Gather sleeves and set in. Sew in shoulder pads. Make 10 buttonholes in right front, make one buttonhole in each cuff.

**Pattern layout for size 38**

Cut out size 46 in same way

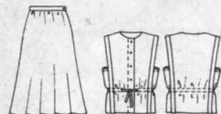


## Style 135

**Skirt and waistcoat**  
burda size 38

Skirt length 72 cm

**Fabric required:** 2.30 m of 140 cm check flannel for the skirt. 1.00 m of 140 cm vertically striped flannel for the waistcoat. Vilene. Waistband interfacing. Remnant of lining. 0.60 m of 1.5 cm elastic. 5 non-sew snaps. 1 button.



**Cut out:**

Skirt:  
21 skirt twice on a fold

pocket piece 4 times

Waistcoat:

22 front twice

facing twice

23 back once on a fold

facing once on a fold

24 side panel twice

Skirt: a) waistband 75 cm long of which 4 cm is

underlap and 6 cm wide, finished width 3 cm.

Waistcoat: b) 2 bands 116 cm long and 8 cm

wide, finished width 4 cm, c) 2 tie bands 30 cm

long and 3 cm wide, finished width 1.5 cm. From

lining cut: strip of facing for casing 96 cm long and 3 cm wide.

Do not leave any seam allowance on long edges of facings on waistcoat fronts. The

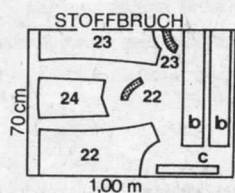
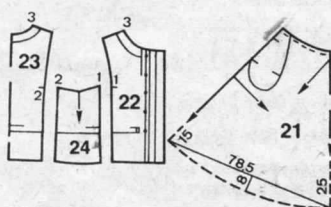
interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

**Making up:** **Skirt:** Join right side seam above and below pocket opening, join left side seam below pocket opening. Pin pocket pieces to skirt back along seam allowances with right sides together and stitch exactly along the seam lines. Stitch the pocket piece to the seam allowance above the right pocket opening. Stitch pocket pieces to skirt front along inner edges of seam allowances with right sides together. Pin pocket pieces together, cut to same size and stitch together, leaving opening on the left. Gather top edge of skirt. Baste pocket pieces under top edge of skirt except for the left back pocket piece. Stitch waistband to top edge of skirt,

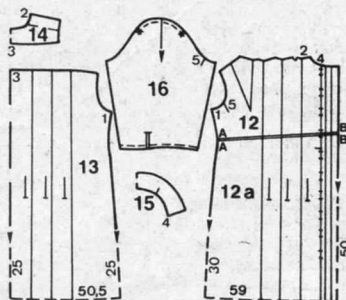
**Pattern pieces 21 to 24**  
with this line

← ← ← red

in burda size 38 on sheet B

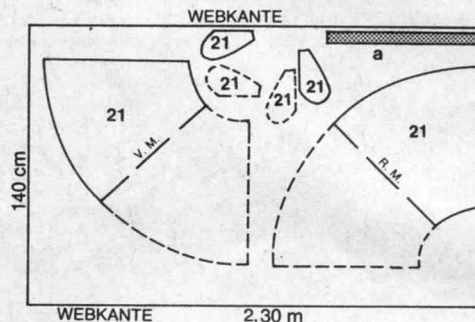


Size 46



stitch the waistband underlap to the left back pocket piece. Fold waistband lengthwise and sew ends right sides together, turn. Turn in raw edge on inside of waistband and baste in place. Topstitch close to edges of waistband. Make a buttonhole. Hem skirt. - **Waistcoat:** Join shoulder seams. Fold bands lengthwise with wrong sides together and baste to side edges of fronts and back. Turn allowances on top edges of side panels to inside, turn in raw edges and stitch in place 3/4 cm from edge. Join side panels to fronts and back, stitch on bands. Turn bands towards side panels and armholes and press. Topstitch fronts and back close to seams. Join neck facings together. Fold self-facings to inside along fold lines and press. Turn the double facings to the outside and stitch to neck edge, attach neck facing. Turn facings to inside. Hem waistcoat. Slipstitch facings over the hem. Topstitch close to front edges and neck edge. Stitch self-facings in place from right side where marked. Work openings for the casing (like buttonholes). Turn in raw edges on strip of lining and baste to wrong side, stitch in place from right side where marked, stitching in the bands as well. Fold tie bands lengthwise, sew right sides together, turn. Sew bands to elastic. Thread elastic through casing. Knot ends of bands. Insert snaps where marked.

**Pattern layouts**



## Style 136

**Waistcoat**  
burda size 42

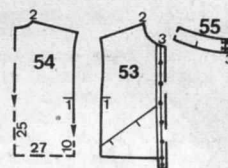
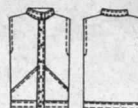
**Pattern pieces 53 to 55**  
with this line

~~~~~ red

in burda size 42 on sheet C

Materials required: Suede leather, about 22 1/2 square feet in total: 2 skins about 65 x 80 cm (1 skin for fronts and collar, 1 skin for back and collar) 1 skin about 65 x 100 cm for pockets, welt and bands. Take the paper pattern with you to buy the leather. Vilene. 9 non-sew snaps. Leather adhesive.

Note: Before cutting out the leather, make up the garment in muslin, try it on and transfer any alterations to the paper pattern. General hints for sewing leather will be found on page 21 of this supplement.



Cut out:

53 front twice

pocket twice

front band twice on a fold

54 back once on a fold

55 stand collar twice on a fold

Welt 106 cm long and 12 cm wide, finished width 6 cm.

Before cutting out, cut the band from the paper pattern for the front along the seam line.

Place pattern pieces on the wrong side of the leather and cut out adding 1 cm seam allowance. Iron interfacing onto half of front bands lengthwise, onto outer collar piece and onto welt.

Making up: Turn allowances on top diagonal edges of pockets to inside. Topstitch pocket openings between notches, stitching close to edges and 3/4 cm in. Place pockets on fronts and topstitch the diagonal edges in place as a continuation of the stitching on the openings. Baste rest of pocket edges in place. Join side seams below seam number 1 and join shoulder seams. Open seam allowances flat and stick in place. Stitch welt to lower edge of waistcoat. Turn half of welt to inside and baste to seam. Topstitch welt from right side along seam and lower edge. Trim excess edge of welt on inside. Stitch front bands to fronts and ends of welt. Turn in allowances on lower edges of bands. Finish bands in same way as welt. Sew collar right sides together round outer edges, turn. Stitch collar to neck edge, baste inner edge in place. Topstitch close to edges of collar and 3/4 cm in, topstitch close to seam. Trim excess seam allowance on inside. Turn allowances on armholes to inside, stitch in place from right side close to edge and 3/4 cm in. Insert snaps where marked.

Style 137

Pullover
burda size 42

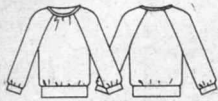
Pattern pieces 78 to 81
with this line

~~~~~ green

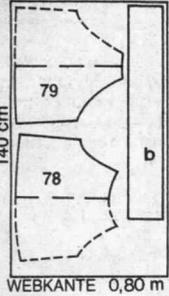
in burda size 42 on sheet C

**Fabric required:** 0.80 m of black angora jersey, 0.75 m of beige angora jersey, both 140 cm wide - as illustrated - or 1.55 m black and 0.90 m beige, both 90 cm wide. Remnant of batting.

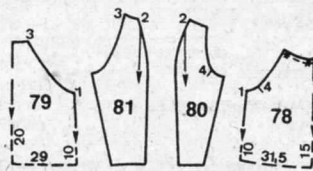
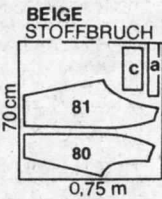




SCHWARZ  
WEBKANTE



Pattern layouts



Cut out:

78 front once on a fold  
79 back once on a fold  
80 sleeve front twice  
81 sleeve back twice  
a) strip for neck edge \* 54 cm long and 3 cm wide, b) welt 106 cm long and 16 cm wide, finished width 8 cm, c) 2 sleeve bands 23 cm long and 9 cm wide, finished width 4.5 cm.  
Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam allowances. If using 90 cm wide

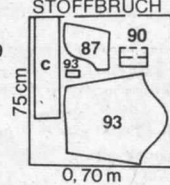
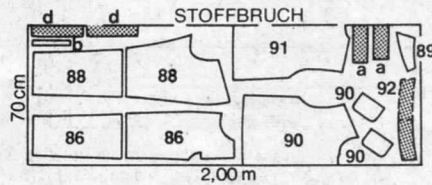
fabric, cut out the welt in two pieces. \* = cut out piece from batting.

**Making up:** Stitch all seams with narrow zigzag stitch. - Join side seams, join top and underneath sleeve seams. Set sleeves into front and back. Gather front as marked, baste stretched bias tape over rows of gathers on wrong side. Baste batting to wrong side of strip for neck edge. Join ends. Stitch strip to neck edge, turn half to inside, turn in raw edge and sew to seam. Join ends of welt and sleeve bands, fold in half and stitch, stretched, to appropriate edges.

Cut out:

Pants:  
86 pants front twice  
pocket piece twice from lining  
87 side hip yoke and pocket twice \*  
88 pants back twice  
89 back yoke twice

Pattern layouts



Jacket:

90 front twice  
welt twice on a fold \*  
pocket piece 4 times  
91 back once on a fold  
92 collar twice on a fold  
93 sleeve twice \*  
vent facing twice

Pants: a) left waistband piece 36 cm long of which 2.5 cm is underlap, right waistband piece 33.5 cm long, both 6 cm wide, finished width 3 cm, b) 6 belt carriers 5 cm long and 2 cm wide, finished width 1 cm. Jacket: c) welt \* 101 cm long and 12 cm wide, finished width 6 cm, d) 2 cuffs 24 cm long of which 2 cm is underlap and 10 cm wide, finished width 5 cm.

Before cutting out, cut paper pattern pieces 86 and 88 along seam lines marked. Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. \* = cut out pieces from imitation leather. Do not leave any seam allowance on front facing edges of fronts or on front edges of side hip yokes - cut one righthand and one lefthand edge. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto undercollar and half of cuffs.

**Making up: Pants:** Join front and back panel seams. Press seam allowances towards top pieces, topstitch from right side close to seams and  $\frac{3}{4}$  cm in. Join back yokes to pants backs. Topstitch yokes along seams. Make hip yoke pockets, see style 112. Topstitch close to opening edges and  $\frac{3}{4}$  cm in. Join side seams. Topstitch pants backs along seam. Join inside leg seams. Fold belt carriers lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edges. Baste carriers to top edges of pants over the side seams and 6 cm from the centre front and centre back. Make zipped opening and waistband, see style 112. Topstitch close to edges of waistband pieces and  $\frac{3}{4}$  cm in. Turn carriers over waistband to inside and slipstitch. Turn in raw edges and hem allowances and stitch in place close to edge and  $\frac{3}{4}$  cm in. - **Jacket:** Make pockets with welts in fronts, see style 159. Topstitch close to outer edges of welts. Use fabric pocket pieces in place of lining pocket pieces. Join shoulder seams. Press seam allowances towards back. Topstitch back close to seams. Face sleeve vents with facing and topstitch. Stitch sleeves to armhole edges. Press seam allowances towards front and back. Topstitch fronts and back along seams. Join side and underneath sleeve seams. Make pleats in bottoms of sleeves. Fold cuffs lengthwise and sew ends and underlaps right sides together, turn. Attach cuffs, turn in raw edges and sew to seams on inside. Topstitch edges of cuffs. Press front facing edges to inside along fold lines. Turn self-facings to outside. Face neck edge with self-facings as far as seam number 7. Sew collar right sides together round outer edges, turn. Stitch collar to neck edge, turn in raw edge and sew to seam on inside. Topstitch close to front edges and collar edges. Gather lower edge of jacket. Fold welt lengthwise and sew ends right sides together, turn. Attach welt, baste in place on inside. Topstitch edges of welt. Trim inner edge of welt close to stitching. Insert snaps in fronts where marked, insert two snaps in welt, insert one snap in each cuff.

## General hints for sewing leather

● Leather is a natural product. The skins vary in size and are priced by the square foot. The uneven edges of the skins are included in this. Thin or damaged areas of the skin should not be used for sewing clothing.

● The amount of leather required as stated in the pattern is only a guide. To find out exactly how much leather you need for a garment, take the complete paper pattern with you when you buy the leather. Make separate pattern pieces for the straight pieces such as waistband and belt from the sizes given in the instructions. Mark on the paper pattern pieces how many of each piece you have to cut.

● Leather has no grain like a fabric. Place the paper pattern pieces on the leather skins to save as much space as possible. For clothing you should remember however that leather skins stretch more crosswise than vertically. Wherever possible you should therefore cut out the same pieces in the same direction, e.g. right and left front. Note the direction of the pile on suede leather. The pieces should be cut out so that the pile runs from top to bottom.

● To cut out, place the paper pattern pieces on the wrong side of the leather and mark the outlines and the markings with a ball point pen. Unless mentioned otherwise, seams and hems have to be added.

● If possible do not baste or unpick seams on leather because the stitch marks remain visible. Stitch soft leathers with an ordinary sewing machine needle, size 80 or 90. A special leather needle (triangular needle) is recommended for thicker leather or for long stitches. If the leather does not feed easily through your machine, use a Teflon-coated presser foot. Alternatively you can stitch over tissue paper that you pull off afterwards. Instead of basting you can fix the pieces with adhesive tape before stitching, for example for patch pockets or strips of facing. Seam allowances or turned-in edges are stuck with fabric adhesive.

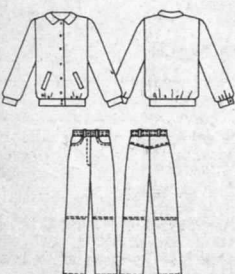
● Press leather on wrong side under a moderate iron without steam. Place a dry cloth over the leather. It is advisable to test iron first on a scrap of leather.

## Style 138

Jacket and pants  
burda size 36

Back jacket length 63 cm  
Outside leg length 102 cm

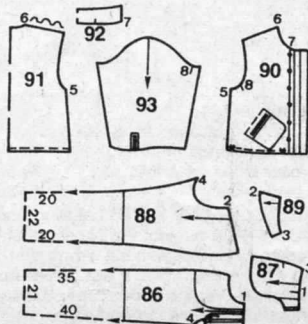
**Fabric required:** 2.00 m of 140 cm denim and 0.70 m of 150 cm imitation leather - as illustrated - or 3.50 m and 1.20 m of 90 cm fabrics. Remnant of lining. 16 cm zip. Vilene. Waistband interfacing. 10 non-sew snaps for the jacket. 1 button for the pants.



Pattern pieces 86 to 93  
with this line

~~~~~ green

in burda size 36 on sheet C



Style 139

Skirt
burda size 34

Skirt length 55 cm

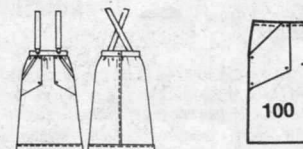
Pattern piece 100
with this line

— x — x — x green

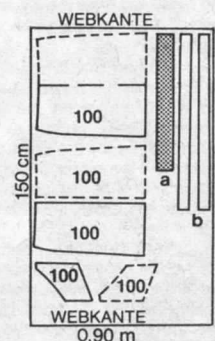
in burda size 34 on sheet B

For this style we used reversible print fabric and used the green side as the outside for the straps. On the hem edge and the pocket openings the seam allowances are turned to the outside.

Fabric required: 0.90 m of 150 cm reversible denim - as illustrated - or 1.45 m of 90 cm fabric. 18 cm zip. Waistband interfacing. 3 non-sew buttons. 10 rivets. 2 strap clips.



Pattern layout



Cut out:

100 skirt front once on a fold
pocket twice
100 skirt back twice
a) waistband 69 cm long of which 3 cm is underlap and 8 cm wide, finished width 4 cm, b) 2 straps 90 cm long and 5 cm wide, finished width 2.5 cm.
Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Leave a 3 cm allowance on pocket opening edges. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Turn opening edges of pockets to outside, turn in raw edges and stitch in place 1.5 cm from edge. Press allowances on front and lower edges of pockets

to inside. Topstitch pockets to skirt front along front and lower edges, stitching close to edge. Baste top and side edges in place. Join centre back seam below notch and side seams as flat fell seams, see style 149. Sew in zip concealed on one side. Gather top edge of skirt. Attach waistband, sew ends and underlap right sides together, turn to inside, turn in raw edge and sew to seam. Topstitch close to edges of waistband. Make buttonhole. Turn hem allowance to outside, turn in raw edge and stitch in place 4 cm from edge. Fold straps lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edges. Sew on strap clips. Sew straps under waistband about 6 cm from the centre back, insert the buttons in the waistband at the front over the pockets. Insert rivets in pockets where marked.

Style 140

Skirt
burda size 40

Skirt length 72 cm

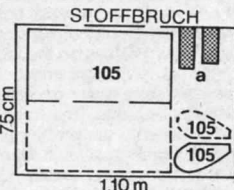
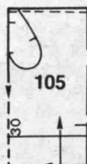
Fabric required: 1.10 m of 150 cm corduroy - as illustrated - or 2.00 m of 90 cm fabric. About 25 x 80 cm of fabric for bands. Waistband interfacing. 1 button.

Pattern piece 105
with this line

green

in burda size 40 on sheet A

Pattern layout



Cut out:
105 skirt twice on a fold
pocket piece 4 times

a) waistband 80 cm long of which 4 cm is underlap and 8 cm wide, finished width 4 cm. From contrast fabric cut: 2 bands 74 cm long and 2 bands 76 cm long, all 4 cm wide plus seam allowance.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Note direction of pile. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Turn in 3/4 cm on long edges of bands and press, finished width of bands = 2.5 cm. Stitch the 74 cm bands onto the skirt pieces, matching placement lines. Stitch the 76 cm bands onto the skirt front along the side seam lines. Finish skirt as described for style 135.

*Before you start sewing,
read through all the instructions.*

Style 141

Shirt
burda size 40

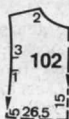
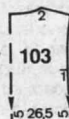
Pattern pieces 102 to 104
with this line

green

in burda size 40 on sheet A

In this style the front, back and sleeves are stitched together like patchwork. These seams and the armhole seams are sewn on the outside. The seam allowances and the neck and hem edges are then neaten with an overlock stitch on an automatic sewing machine.

Fabric required: About 1.00 m of 160 cm sweatshirt fabric.



Cut out:
102 front once on a fold
103 back once on a fold
104 sleeve twice

Before cutting out, prepare the paper pattern pieces as follows: For the front and the back fold the tissue paper in the centre and trace onto double paper. Place the fold of the paper on the fabric fold line. Cut out paper pattern pieces double. Transfer seam numbers and notches onto both pattern halves. Make 2 paperpatterns for the sleeves as a mirror image of one another. Draw seam lines as desired on the paper pattern pieces. Mark grain lines on individual pieces. Before cutting the pattern pieces, mark the edges to be joined together with the same symbols, e.g. cross, star, triangle. Then cut the paper pattern pieces along the seam lines marked.

Pin the individual paper pattern pieces onto the right side of the fabric, cut out with 1 cm seam allowance. Remove the paper pattern pieces during sewing in order to check that the correct pieces are being sewn together.

Making up: For the front, back and sleeves, stitch the individual pieces together so that the seam allowances are on the outside. Neaten seam allowances with overlock stitch after sewing each seam, press to one side and stitch in place 3/4 cm from edge. Join side, shoulder and sleeve seams with the seam allowances on the inside. Trim seam allowances on neck edge and hem edges of shirt and sleeves, neaten with overlock stitch. Set in sleeves so that the seam allowances are on the outside. Neaten seam allowances, press towards sleeves and stitch in place.

Style 142

Dress with contrast collar
burda size 40-42

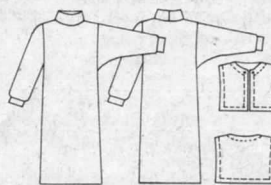
Length from waist 64 cm

Pattern pieces 30 to 34
with this line

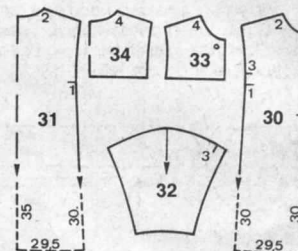
red

in burda size 40-42 on sheet B

Fabric required: 2.00 m of 135 cm knit fabric and 0.70 m of 140 cm contrast fabric - as illustrated - or 3.50 m of knit fabric and 1.00 m of contrast fabric, both 90 cm wide. 2 non-sew snaps. Shoulder pads.



Pattern layouts



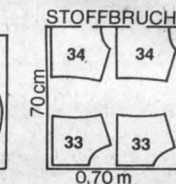
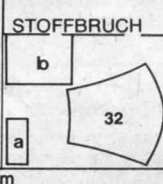
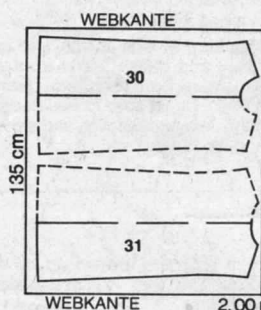
Cut out:

Dress:

30 front once on a fold

31 back once on a fold

32 sleeve twice



Collar:

33 collar front 4 times

34 collar back twice on a fold

Dress: a) 2 sleeve bands 22 cm long and 10 cm wide, finished width 5 cm, b) collar 50 cm long and 34 cm wide, finished width 17 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances.

Making up: Dress: Stitch seams on knit fabric with narrow zigzag stitch. Join side seams below seam number 1, shoulder and sleeve seams. Stitch in stretched bias tape with the shoulder seams. Join narrow sides of collar and sleeve bands. Stitch collar to neck edge, turn in raw edge and sew to seam. Fold sleeve bands lengthwise with wrong sides together and stitch, stretched, to bottoms of sleeves. Hem dress. Sew in shoulder pads. - Collar: Join shoulder seams. Place collar pieces right sides together and stitch edges together. Leave an opening in the centre of the collar back to turn. Turn collar, sew up opening. Topstitch 2 cm from collar edges. Insert tops of snaps in collar, insert undersides in dress to match. First pin the collar on the dress, matching centre lines, mark the points for the undersides. Insert undersides of snaps, using scraps of fabric interfaced with Vilene as reinforcement.

Style 143

Dress and belt
burda size 38

Length from waist 64 cm

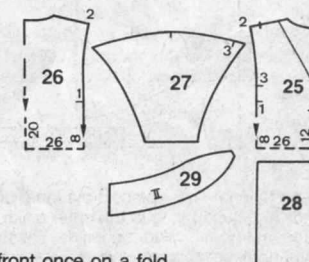
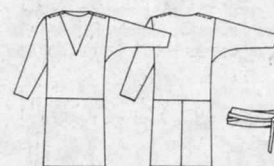
Pattern pieces 25 to 29
with this line

red

in burda size 38 on sheet B

Materials required: 4 leather skins about 65 x 80 cm and 2 suede leather skins about 65 x 80 cm - about 40 square feet in total. Take the complete paper pattern with you to buy the leather. 4 cm wide bias tape. Two 12 cm metal zips. Leather adhesive.

Note: Before cutting out the leather, make up the garment in muslin, try it on and transfer any alterations to the paper pattern. General hints for sewing leather will be found on page 21 of this supplement.



Cut out:

25 upper front once on a fold *

lower front once on a fold

26 back once on a fold

27 sleeve twice *

28 skirt front once on a fold

28 skirt back twice

29 belt twice

Tie bands for belt: two 85 cm long and two 112 cm long, all 1.5 cm wide.

Before cutting out, cut the paper pattern for the front along the seam line marked. Place pattern pieces on the wrong side of the leather and cut out, adding seam and hem allowances. * = cut out pieces from suede leather.

Making up: Turn in allowances on diagonal edges of upper front. Topstitch upper front to lower piece close to edges. Fold bias tape lengthwise and press. Face neck

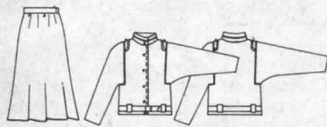
edge on front and back with the double bias tape and topstitch close to edge and $\frac{3}{4}$ cm in. Join centre back seam on skirt. Open seam allowances flat. Topstitch close to both sides of seam. Finish all remaining seams in same way as centre back seam. Stitch skirt front to the front, skirt back to the back. Join shoulder seams, leaving slits open. Place zips under the slit edges and stitch in place $\frac{3}{4}$ cm from edge. Join sleeves to armholes. Join side and sleeve seams. Turn allowances on bottoms of sleeves to inside and stitch in place $\frac{3}{4}$ cm from edge. Turn hem allowance on dress to inside and stick in place. - Belt: Join centre seam. Place a piece of leather under marked opening on right half of belt. Stitch round opening close to edge and $\frac{3}{4}$ cm in. Cut opening. Turn in allowances on belt edges and stick in place. Topstitch close to edges. Turn in seam allowances on long edges and one end of one short and one long tie band and stick in place. Place the two other bands under these bands. Topstitch close to edges of bands, trim excess seam allowances. Stitch bands to belt edges with the longer band on the right and the shorter one on the left.

Style 144

Girl's skirt and jacket
Height 164 cm

Skirt length 62 cm

Fabric required: 3.00 m of 90 cm viscose muslin for the skirt. 1.40 m of 150 cm etamine for the jacket. 2.00 m of piping. Vilene. Waistband interfacing. 2 buttons for the skirt. 8 non-sew snaps for the jacket. 1 buckle with prong, bar width 3 cm. 3 eyelets.



Cut out:

Jacket:
102 front twice
103 back once on a fold
104 inner collar once on a fold
outer collar once on a fold
105 flap 4 times
106 sleeve front twice
107 sleeve back twice
Skirt:

108 pocket piece 4 times
Skirt: Make a full size paper pattern from the dimensions on the diagram. Cut out a) skirt twice on a fold, b) waistband 71 cm long of which 4 cm is underlap and 8 cm wide, finished width 4 cm. Jacket: c) belt 140 cm long and 6 cm wide, finished width 3 cm, d) 4 belt carriers 5 cm long and 6 cm wide, finished width 3 cm. Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Jacket: Join side, shoulder and top sleeve seams. Join underneath sleeve seams below seam number 5. Hem jacket and sleeves. Turn self-facings to inside and slipstitch over the hem. Topstitch close to front edges and $\frac{3}{4}$ cm in. Fold outer collar piece wrong sides together and stitch piping under fold edge close to edge. Baste outer collar

Pattern pieces 102 to 108
with this line

green

for height 164 cm on sheet C

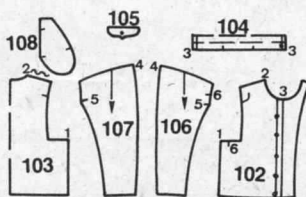
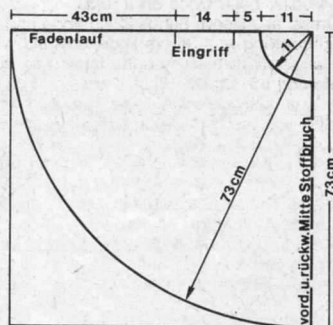
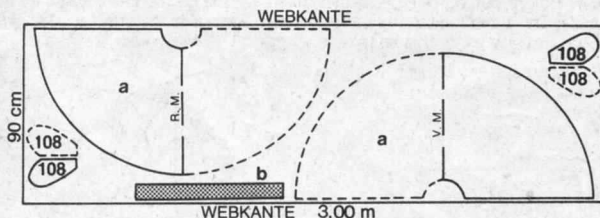
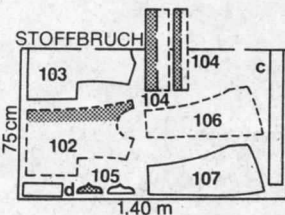


Diagram for skirt



Pattern layouts



piece to inner collar piece. Fold inner collar piece right sides together and sew front ends together, taking in the outer collar, turn. Stitch collar to neck edge, turn in raw edge and sew to seam on inside. Topstitch inner collar close to top long edge. Sew flaps right sides together round outer edges, turn. Topstitch close to edges of flaps and $\frac{3}{4}$ cm in. Baste flaps to armholes. Turn allowances on top edges of sleeves to inside and baste piping under edges. Stitch sleeves to armhole edges close to edge. Fold belt and belt carriers lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edge. Sew carriers 1 cm from hem edge of jacket 12 cm from the centre front and back. Sew buckle to belt and insert eyelets. Insert snaps where marked. - Skirt: Make up as for style 135. Gather top edge of skirt. Topstitch close to edges of waistband. Turn hem allowance to inside and stitch in place 1 cm from edge. Make two buttonholes one above the other in the waistband.

Style 145

Boy's blouson and pants
Height 170 cm

Outside leg length 103 cm
Back jacket length 68 cm

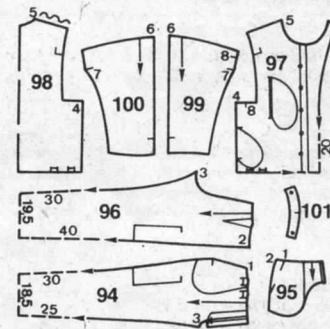
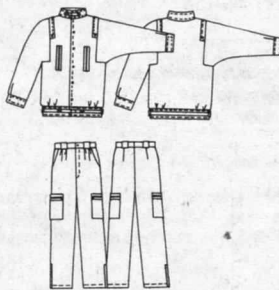
Pattern pieces 94 to 101
with this line

green

for height 170 cm on sheet C

We used reversible print fabric for this style, using the plain side as the outside for the pants and the check side for the blouson.

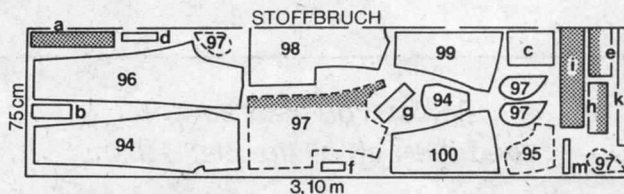
Fabric required: 3.10 m of 150 cm reversible print cretonne. Two 16 cm metal zips and two 12 cm metal zips for the pants, two 16 cm metal zips for the jacket. 18 cm zip. 2 D-rings 2 cm wide. 18 non-sew snaps. Waistband interfacing. Vilene. Shoulder pads.



Cut out:

Pants:
94 pants front twice
pocket piece twice
95 side hip yoke and pocket twice
96 pants back twice
Blouson:
97 front twice
pocket pieces 4 times each
98 back once on a fold
99 sleeve front twice
100 sleeve back twice
101 basic shape for armhole band

Pattern layout



Pants: a) right waistband piece 40 cm long of which 3 cm is underlap, left waistband piece 37 cm long, both 6 cm wide, finished width 3 cm, b) 4 belt carriers 6 cm long and 7 cm wide, finished width 3.5 cm, c) 2 patch pockets 22 cm long and 16 cm wide. Blouson: d) 2 opening facings for zip pockets 18 cm long and 5 cm wide, e) stand collar 50 cm long and 12 cm wide, finished width 6 cm, f) tab and loop both 12 cm long and 4 cm wide, finished width 2 cm, g) 2 armhole bands cut on the bias 22 cm long and 7 cm wide, finished width 3.5 cm, h) 2 cuffs 26 cm long of which 2 cm is underlap and 10 cm wide, finished width 5 cm, i) welt 99 cm long and 11 cm wide, finished width 5.5 cm, k) belt 116 cm long and 4 cm wide, finished width 2 cm, m) 3 belt carriers 4.5 cm long and 1 cm wide, finished width $\frac{1}{2}$ cm. Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Do not leave any seam allowance on front edges of side hip yokes - cut one righthand and one lefthand edge. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Pants: Match tucks x to o and baste. Make hip yoke pockets, see style 112. Make darts. Join side seams, leaving 12 cm slits open at the bottom. Turn allowances on top edges of pockets to inside. Stitch one zip band under top edges of pockets close to edges and $\frac{3}{4}$ cm in, leaving the teeth extending beyond the edge. Turn allowances on side and lower edges of pockets to inside. Topstitch pockets to legs, matching placement lines. Stitch second zip band to pants close to edge and $\frac{3}{4}$ cm in. Join inside leg seams. Turn hem allowances to inside, turn in raw edges and stitch in place 2 cm from edge. Baste zips to slit edges and stitch in place close to edges and $\frac{3}{4}$ cm in. Fold belt carriers lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edges. Baste carriers to top edge of pants over the tucks on the front and over the darts on the back. Make zipped opening and waistband, see style 112. Insert a snap in waistband. Turn belt carriers over waistband to inside and slipstitch in place. - Blouson: Place opening facings on fronts over the slash lines with right sides together. Stitch round slash lines. Cut between stitching, clip into corners. Turn facings to inside. Place zips over the openings and stitch in place close to edges and $\frac{3}{4}$ cm in. Stitch pocket pieces to opening facings on inside, cut to same size and stitch together. Join side and shoulder seams. Make pockets in seams, see style 148. Turn self-facings to inside. Topstitch close to front edges and $\frac{3}{4}$ cm in. Fold stand collar lengthwise and sew ends right sides together, turn. Stitch interfaced collar to neck edge, turn in raw edge on non-interfaced collar and sew to seam on inside. Topstitch close to edges of collar and $\frac{3}{4}$ cm in. Sew loop and tab right sides together, turn and topstitch close to edges. Fold loop round two D-rings, pin ends together. Topstitch loop and tab 7.5 cm from front collar edges, stitching in the shape of an X. Match pleats in lower edge of blouson x to o and baste. Sew ends of welt right sides together, turn. Stitch welt to lower edge of blouson, turn in raw edge and sew to seam on inside. Topstitch close to edges of welt and $\frac{3}{4}$ cm in. Sew belt and belt carriers right sides together, turn and topstitch close to edges. Sew belt carriers to welt over the side

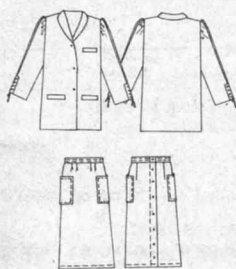
seams and at centre back. Turn in 6 cm on one end of belt, taking in two D-rings, baste. Thread belt through carriers. Stitch belt to welt 7 cm from the front edge, stitching in the shape of an X. Fold armhole bands wrong sides together and press into the shape of the basic shape pattern piece. Sew ends right sides together, turn. Topstitch close to outer edges and $\frac{3}{4}$ cm in. Baste bands to armhole edges, matching placement lines. Join top and underneath sleeve seams. Leave vents open in top sleeve seams. Topstitch vent edges. Make pleats in bottoms of sleeves. Fold cuffs lengthwise and sew ends and underlaps right sides together, turn. Attach cuffs, turn in raw edges and baste to seams on inside. Topstitch close to edges of cuffs and $\frac{3}{4}$ cm in. Stitch sleeves to armhole edges from corner to corner. Clip seam allowances on fronts and back at corners. Set in rest of sleeves. Topstitch sleeves close to armhole seams. Insert snaps in fronts and bands where marked. Insert two snaps in collar, welt and cuffs. Cover shoulder pads with remnant of lining and sew in.

Style 146

Girl's skirt and jacket
Height 176 cm

Back jacket length 82 cm
Skirt length 66 cm

Fabric required: 1.80 m of 150 cm print jersey for the jacket. 1.75 m of 90 cm plain corduroy for the skirt. Vilene. Waistband interfacing. Firm interfacing for sleeve supports. Remnant of lining for pockets. 1.20 m of 3 mm cord. 11 non-sew snaps. 16 eyelets. Shoulder pads.



Cut out:

Skirt:
109 skirt front once on a fold
110 skirt back twice
Jacket:

111 front twice
facing twice
top welt once on a fold
top pocket piece once *
lower welt twice on a fold
lower pocket piece twice *
112 back once on a fold
113 collar twice on a fold
114 and 114a sleeve, join two pieces, twice

Skirt: a) waistband 74 cm long and 8 cm wide, finished width 4 cm, b) 2 pockets 21 cm long and 18 cm wide. Jacket: c) 4 sleeve bands 12 cm long and 4 cm wide, finished width 2 cm. Before cutting out, stick paper pattern pieces 114 and 114a together along lines marked. Place pattern pieces on the

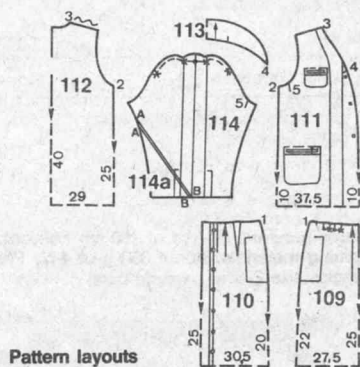
fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Note direction of pile on corduroy. For the jacket, cut out the welts, pocket pieces, sleeve bands and undercollar from corduroy. * = cut out pieces from lining as well. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Skirt: Join side seams and make darts. Turn allowances on top edges of pockets to inside, turn in raw edges and stitch in place close to edge and $\frac{3}{4}$ cm in. Turn allowances on rest of pocket edges to inside. Topstitch pockets to skirt close to edges and $\frac{3}{4}$ cm in, matching placement lines. Turn hem allowance to inside, turn in raw edge and stitch in place close to edge and $\frac{3}{4}$ cm in. Turn self-facings to inside, topstitch close to edges and where marked. Match tucks x to o, topstitch from right side close to edges as far as symbols. Stitch waistband to top edge of skirt. Fold waistband lengthwise and sew ends right sides together, turn. Turn in raw edge on waistband and baste to inside. Topstitch close to edges of waistband and $\frac{3}{4}$ cm in. Insert 7 snaps in skirt back edges, insert one snap in waistband. - Jacket: Make pockets with welts in fronts, see style 159. Make top pocket in left front. Join side, shoulder and sleeve seams. Sew collar right sides together round outer edges, turn and topstitch close to edges. Baste collar edges to neck edge from seam number 4. Pin facings onto fronts with right sides together and stitch along front edges and neck edges. From ends of facing onwards, stitch collar to back neck edge. Turn facings to inside. Hem jacket and sleeves. Slipstitch facings over the hem. Topstitch close to front edges. Match sleeve pleats x to o and press. Press allowances on sleeve bands to inside. Pin bands onto sleeves, matching placement lines. Fold bands over the pleat folds and stitch in place close to edges. Gather sleeves and set in. Make sleeve supports, see style 113. Sew in shoulder pads. Insert tops of snaps in skirt front where marked. Pin fronts, matching centre lines, insert undersides of snaps in left front. Insert 4 eyelets in sleeve bands. Crisscross cord through eyelets.

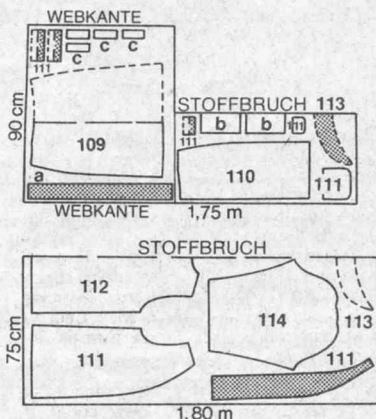
Pattern pieces 109 to 114
with this line

green

for height 176 cm on sheet C



Pattern layouts



Style 147

Girl's dress
Height 140 cm

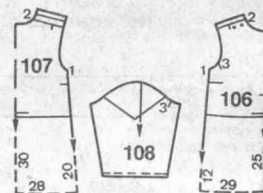
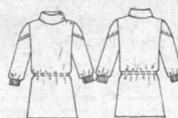
Length from waist 44 cm

Pattern pieces 106 to 108
with this line

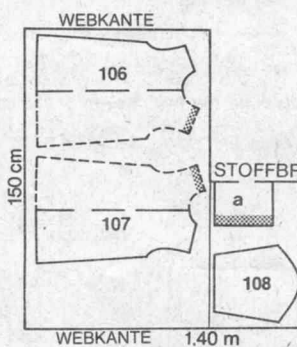
green

for height 140 cm on sheet A

Fabric required: 1.40 m of 150 cm print pile jersey. Remnant of plain corduroy 20 x 60 cm. 2.5 cm wide bias tape. $\frac{3}{4}$ cm wide elastic. Vilene. 6 non-sew snaps. Pair of purchased knitted cuffs.



Pattern layout



Cut out:

106 front once on a fold
107 back once on a fold
108 sleeve twice
motif twice from corduroy
a) collar 44 cm long and 32 cm wide, finished width 16 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Cut opening facings and opening underlap on left shoulder only. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron a 4 cm wide strip of interfacing onto side collar edges.

Making up: Join side and shoulder seams, leaving opening in left shoulder. Baste opening facings to inside. At end of opening, stitch horizontally across the opening facing and the underlap on the inside. Fold collar lengthwise and sew ends right sides together, turn. Stitch collar to neck edge, turn in raw edge and sew to seam on inside. Stitch bias strip for elastic casing to wrong side where marked. Thread through elastic to give a width of about 60 cm. Turn in diagonal edges on sleeve motifs. Baste motifs onto sleeves, topstitch in place close to diagonal edges and $\frac{3}{4}$ cm in. Join sleeve seams. Gather bottoms of sleeves as marked on the pattern. Attach knitted cuffs, stretching them first. Set in sleeves. Hem dress. Insert snaps in shoulder opening where marked. Insert 4 more snaps in collar, the two lower snaps from the outside of the collar and the two upper snaps from the inside.

Style 148

Girl's dress
Height 134 cm

Length from waist 44 cm

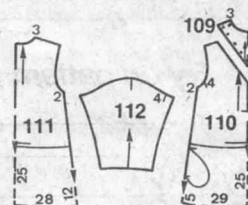
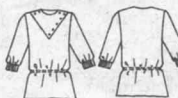
Pattern pieces 109 to 112
with this line

green

for height 134 cm on sheet A

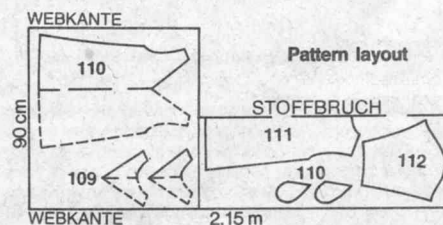
We used reversible print fabric for this style and used the spotted side as the outside for the inset.

Fabric required: 2.15 m of 90 cm reversible needlecord. Remnant of white cotton flannel about 25 x 30 cm. 4 cm wide bias tape. 0.75 m of 1.2 cm elastic. 8 non-sew snaps. Pair of purchased knitted cuffs.



Cut out:

109 front inset twice on a fold *
110 front once on a fold
pocket piece 4 times
111 back once on a fold
112 sleeve twice



Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Note direction of pile. * = cut out inset once from white fabric as well.

Making up: Turn allowances on right shoulder edge and right diagonal edge of inner inset to inside and stitch in place close to edge and $\frac{3}{4}$ cm in. Turn allowance on left diagonal edge to inside and baste inset onto left neck edge of front.

Topstitch left inset edge in place close to edge. Pin white inset onto outer inset with right sides together and stitch pieces together along neck edge, left shoulder edge and two diagonal edges, turn. Topstitch inset along neck edge, left shoulder edge and left diagonal edge, stitching close to edges. Baste inset onto right neck edge of front along the right diagonal edge and topstitch in place close to edge. Fold bias tape lengthwise and press. Face neck edges on inner inset and on back with the double bias tape and topstitch close to edge. Join side, shoulder and sleeve seams. Topstitch back close to shoulder seams. Make **pockets in seams**: Pin pocket pieces onto seam allowances on pocket openings with right sides together and stitch exactly along seam lines. Press pocket pieces towards centre front and stitch together. - Stitch bias tape to wrong side where marked for the elastic casing. Thread through elastic to give a width of about 70 cm. Stitch knitted cuffs, stretched, to bottoms of sleeves. Set in sleeves. Hem dress. Insert snaps in left inset edges where marked. Insert tops of two snaps in right shoulder as well.

Style 149

Girl's dress
Height 104 cm

Length from waist 28 cm

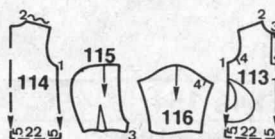
Pattern pieces 113 to 116
with this line

green

for height 104 cm on sheet A

For this style we used reversible pile jersey. The jersey side is grey and the pile side is red. The red side is used as the outside for the pocket pieces.

Fabric required: 0.85 m of 165 cm pile jersey. 4 cm wide bias tape. 16 cm metal zip. Length of red wool. Pair of purchased knitted cuffs.



Pattern layout



Cut out:

113 front once on a fold
opening facing once on a fold
pocket piece twice
114 back once on a fold
115 hood twice
116 sleeve twice

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. The pocket opening edges on the front are rounded, the pocket pieces are cut as far as the side seam lines.

Making up: Pin opening facing on front with right sides together. Stitch round marked opening. Cut

between stitching. Turn facing to inside. Baste edges and press. Fold bias tape lengthwise and press. Face the round pocket openings on the front with the double bias tape. Topstitch close to opening edges and $\frac{3}{4}$ cm in. Place pocket pieces under the fronts, stitch along stitching lines marked from right side. Join side, shoulder and sleeve seams and make hood darts. Join hood centre seam as **flat fell seam**: Stitch seam. Press seam allowances to one side. Trim underneath seam allowance. Turn in top seam allowance, baste in place, stitch from right side $\frac{3}{4}$ cm from edge. - Join hood to neck edge. Press seam allowances towards hood and finish as flat fell seam. Baste allowances on narrow front hood edges to inside. Sew zip under edges so that the teeth are visible. Turn allowance on front hood edge to inside, turn in raw edge and stitch in place $\frac{3}{4}$ cm from edge. Stitch knitted cuffs, stretched, to bottoms of sleeves. Set in sleeves. Press seam allowances towards front and back, stitch in place from right side $\frac{3}{4}$ cm from edge. Turn hem allowance to inside and stitch in place 2 cm from edge. Oversew front hood edge and armhole seams with red wool in diagonal stitches as illustrated.

118 front band twice on a fold

119 back once on a fold

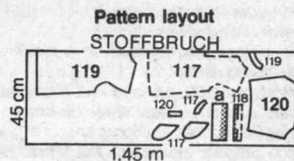
facing once on a fold

120 sleeve twice
vent facing twice

a) 2 cuffs 19 cm long of which 2.5 cm is underlap and 6 cm wide, finished width 3 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Note direction of pile. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Join shoulder seams, on facings as well. Face neck edge with facing, topstitch close to edge and where marked. Make **tab fastening**: Stitch interfaced sides to bands to front edges. Clip seam allowances on front diagonally into corners. Press seam allowances towards bands. Fold bands lengthwise - right sides together - sew top ends together, turn. Turn in raw edges on bands and sew to seams on inside. Pin right band on left band, matching centre lines. Stitch lower ends of bands to the front, exactly from seam end to seam end. Topstitch close to edges of bands. Stitch lower ends of bands together as marked. - Join side seams. Make pockets in seams, see style 148. Fold cottonstitch cotton bands to sleeves with blue band next to seam line, white and yellow bands at 1 cm intervals. Make **sleeves with cuffs**: Pin vent facings onto marked openings with right sides together. Stitch round slash lines. Cut between stitching. Turn facings to inside, turn in raw edges and baste in place. Stitch in place from right side close to edge and where marked. Join sleeve seams. Gather bottoms of sleeves. Fold cuffs lengthwise and sew ends and underlaps right sides together, turn. Stitch cuffs to bottoms of sleeves, turn in raw edges and baste in place. Topstitch close to edges of cuffs. - Stitch top sleeve edges to the top armhole edges from notch to notch. Clip seam allowances on front and back into corners. Set in rest of sleeve edges. Hem dress. Make buttonholes in right front band where marked, make one buttonhole in each cuff.



Style 151

Girl's dress
Height 110 - 116 cm

Length from waist 38 cm

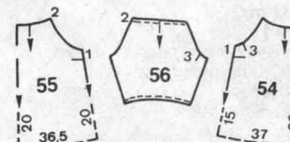
Pattern pieces 54 to 56
with this line

red

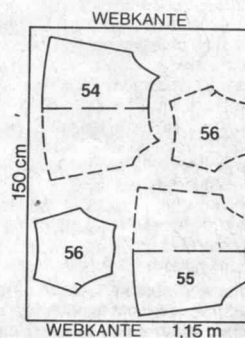
for height 110 - 116 cm on sheet D

Fabric required: 1.15 m of 150 cm horizontally striped pile fabric.

Knitting materials: About 350 g of 4-ply Phildar 'Pronostic' wool in red. Knitting needles size 2 1/2.



Pattern layout



Cut out:

54 front once on a fold

55 back once on a fold

56 sleeve twice

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Make sure that the stripes match at the markings.

Knitting instructions: Rib: k 1, p 1. - Tension: 20 sts and 20 rows = 5 x 5 cm. - Roll collar: Cast on 201 sts and work 21 cm = 84 rows in rib. Cast off in rib. - **Cuffs, work 2:** Cast on 56 sts and work 5.5 cm = 22 rows in rib. Cast off in rib.

Making up: Join side and sleeve seams. Set in sleeves. Gather top and lower edges of sleeves as marked. Hand sew back collar seam. Join ends of cuffs. Stitch collar and cuffs, stretched, to edges. Hem dress.

Try on pattern pieces before cutting out.

Style 150

Girl's dress
Height 98 cm

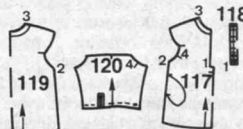
Length from waist 26 cm

Pattern pieces 117 to 120
with this line

green

for height 98 cm on sheet A

Fabric required: 1.45 m of 90 cm needlecord. Vilene. Cotton tape: 0.50 m blue, 0.60 m white, 0.70 m yellow, all 1 cm wide. 5 buttons.



Cut out:

117 front once on a fold
facing twice
pocket piece 4 times

Style 152

Girl's dress
Height 128 cm

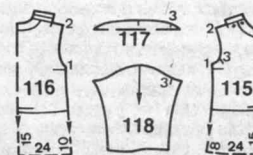
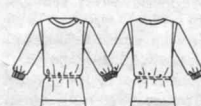
Length from waist 32 cm

Pattern pieces 115 to 118
with this line

green

for height 128 cm on sheet C

Fabric required: 0.90 m of 165 cm pile jersey, horizontally striped with plain reverse. 0.65 m of 1.2 cm elastic. Remnant of lining. Vilene. Pair of purchased knitted cuffs. 2 non-sew snaps. Bondaweb for the appliqué.



Cut out:

115 front once on a fold
neck band once on a fold

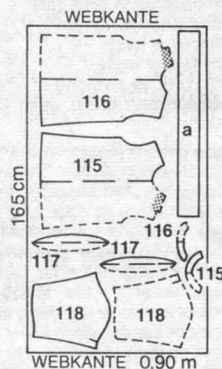
116 back once on a fold
neck band once on a fold
117 armhole band twice on a fold
118 sleeve twice

a) hem band 96 cm long and 9 cm wide, finished width 4.5 cm. Bias strip of lining for elastic casing about 95 cm long and 3 cm wide.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam allowances. For the bands use the plain side as the right side. Cut opening facings and underlap on left shoulder only. In our pattern layout the paper pattern pieces are on the striped side of the fabric. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Join side, shoulder and sleeve seams. Leave opening on left shoulder. Turn front opening facing to inside and baste in place. Turn facing on back underlap edge to outside and stitch to underlap exactly as far as shoulder seam line. At end of seam clip seam allowance on neck edge. Turn facing to inside and baste in place. Join right shoulder seam on neck band. Stitch neck band to neck edge from inside, turn to outside, turn in raw edge and baste in place. Topstitch close to edges of band. Join ends of hem band. Stitch hem band to lower edge of dress, turn half to inside and baste to seam. Topstitch band close to seam and lower edge. Stitch knitted cuffs, stretched, to bottoms of sleeves. Fold armhole bands lengthwise and baste to armhole edges. Set in sleeves. Stitch strip of lining to wrong side where marked for the elastic casing. Thread through elastic to give a width of about 60 cm. Applique name as illustrated.

Pattern layout

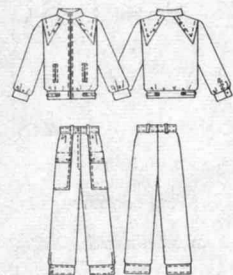


Style 153

Girl's pants and jacket
Height 152 cm

Back jacket length 58 cm
Outside leg length 93 cm

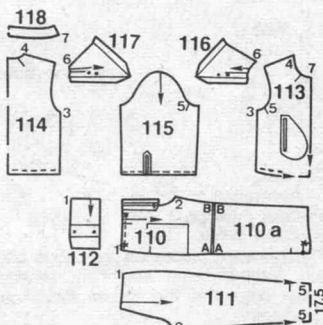
Fabric required: 1.15 m of 140 cm fabric. 1.55 m of 150 cm corduroy. Remnant of lining for the pocket pieces. Vilene. Waistband interfacing, 15 cm zip, 8 non-sew snaps, 1 button for the pants. 55 cm open-end zip, two 16 cm zips, 10 non-sew snaps, 4 D-rings 3 cm wide for the jacket.



Pattern pieces 110 to 118
with this line

— green

for height 152 cm on sheet D



Cut out:

Pants:
110 and 110a pants front, join two pieces, twice

111 pants back twice

112 flap twice

Jacket:

113 front twice

pocket piece twice *

114 back once on a fold

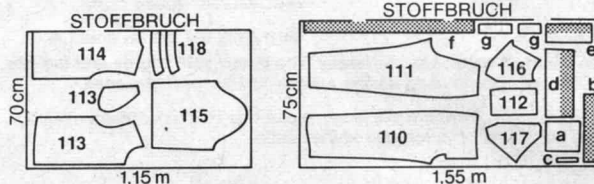
115 sleeve twice
vent facing twice from lining
116 front yoke twice
117 back yoke twice
118 stand collar twice on a fold

Pants: a) 2 pockets 17.5 cm long and 13.5 cm wide, b) left waistband piece 35 cm long of which 3 cm is underlap, right waistband piece 32 cm long, both 8 cm wide, finished width 4 cm, c) 4 belt carriers 5 cm long and 2 cm wide, finished width 1 cm, d) 2 leg bands 37 cm long of which 3 cm is underlap and 13 cm wide, finished width 6.5 cm. Jacket: e) 2 cuffs 23.5 cm long of which 3 cm is underlap and 9 cm wide, finished width 4.5 cm, f) welt 88 cm long and 8 cm wide, finished width 4 cm, g) 2 tabs 18 cm long and 2 loops 11 cm long, all 6 cm wide, finished width 3 cm. Before cutting out, stick paper pattern pieces 110 and 110a together along lines marked. Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam allowances. Note direction of pile on corduroy. For the leg bands, flaps, pockets and belt carriers use the wrong side of the corduroy as the right side. * = cut out pieces from lining as half. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron interfacing onto half of jacket welt lengthwise.

Making up: **Pants:** Join side seams, leaving slits open at bottom. Turn allowances on pockets to inside. Topstitch close to top edges of pockets and $\frac{3}{4}$ cm in. Stitch pockets to pants fronts close to edges and $\frac{3}{4}$ cm in, matching placement lines. Turn lower edges of flaps to outside along fold lines and stitch to side flap edges, turn. Turn allowances on side edges to inside. Topstitch flaps below marked horizontal stitching line along side and lower edges, stitch close to edges and $\frac{3}{4}$ cm in. Pin flaps onto pants fronts, matching placement lines. Topstitch flaps in place along side edges above marked stitching lines, stitching close to edges and $\frac{3}{4}$ cm in, topstitch horizontally where marked. Baste top edges in place. Join inside leg seams. Gather pants fronts. Fold belt carriers lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edges. Baste carriers to top edge of pants next to flaps on front and in centre of pants backs. Make zipped opening and waistband, see style 112. Topstitch $\frac{1}{2}$ cm from edges of waistband. Turn carriers over waistband to inside and slipstitch. Baste edges on side slits. Match tucks x to o and

baste. Fold leg bands lengthwise and sew ends and underlaps right sides together, turn. Stitch bands to bottoms of legs, turn in raw edges and baste in place on inside. Topstitch close to edges of bands and $\frac{3}{4}$ cm in. Insert two snaps in flaps and pockets and in leg bands. Use scraps of fabric as backing on pockets. - **Jacket:** Make zip pockets in fronts, see style 155. Stitch zips in place $\frac{1}{2}$ cm from edges. Join side and shoulder seams. Gather lower edge of jacket, attach welt. Make sleeves with cuffs, see style 150. Set in sleeves. Join shoulder seams on yokes. Turn outer edges of yokes to outside along fold lines and sew mitered seams at corners. Turn allowance to inside and stitch in place where marked. Pin yokes onto jacket, matching placement lines and baste to neck edge. Stitch one collar piece to neck edge. Turn allowances to inside on front collar edges, front edges and ends of welt. Baste zip under edges so that the teeth are concealed and stitch in place $\frac{1}{2}$ cm from edge. Face top edge of collar with the second collar piece. Fold half of welt to inside. Turn in raw edges on inner collar and welt pieces and sew to zip bands and seam. Fold tabs and loops lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edges. Fold loops round two D-rings. Stitch loop and tab ends to the welt 9 cm from the side seams with the loops on the front and the tabs on the back. Insert tops of snaps in yokes where marked. Insert undersides of snaps in fronts and back where marked, using scraps of fabric interfaced with Vilene as backing.

Pattern layouts



Style 154

Girl's skirt and jacket
Height 122 cm

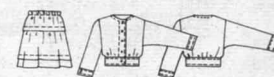
Skirt length 38 cm

Pattern pieces 89 to 94
with this line

— x — x — x green

for height 122 cm on sheet D

Fabric required: 1.10 m of 150 cm poplin for the skirt. 0.50 m of 150 cm poplin with jersey reverse for the skirt. 0.50 m of 140 cm pile fabric with poplin reverse for the sleeves. 0.60 m of 1.7 cm elastic. 7 non-sew snaps.



Cut out:

Skirt:

89 upper skirt twice on a fold

90 lower skirt twice on a fold

Jacket:

91 front twice

facing twice

92 back once on a fold

facing once on a fold

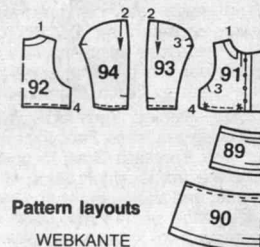
93 sleeve front twice

94 sleeve back twice

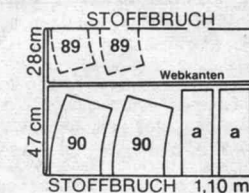
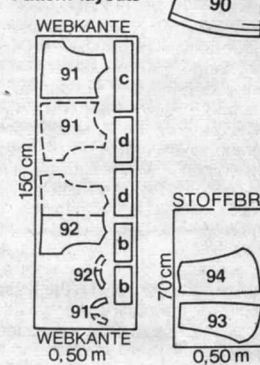
Skirt: a) 2 hem bands 87 cm long and 16 cm wide, finished width 8 cm. Jacket: b) 2 front welt pieces 20 cm long, c) 1 back welt piece 36 cm long, d) 2 cuffs 24 cm long of which 2.5 cm is underlap, all 10 cm wide, finished width 5 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam allowances.

Making up: **Skirt:** Join side seams on upper and lower skirt pieces. Join ends of hem bands. Turn lower edges of skirt pieces to inside along fold lines and baste in place. Gather lower skirt. Pin upper skirt on lower skirt, matching placement line, topstitch in place where marked. Fold hem band in half with wrong sides together, place under lower skirt and stitch in place from right side where marked. Turn top edge of skirt to inside along fold line and stitch in place where marked for elastic casing. Thread through elastic to give a width of about 55 cm, first unpick part of seam on inside. - **Jacket:** Join shoulder and top sleeve seams, leaving sleeve vents open, baste edges. Stitch sleeves to armholes. Join side and underneath sleeve seams. Join neck facings together. Turn self-facings to outside, attach neck facing. Face neck edge with facing. Topstitch $\frac{1}{2}$ cm from front edges and neck edge, topstitch front edges where marked. Gather lower edges of jacket and sleeves. Join welt pieces together. Fold welt lengthwise and sew ends right sides together, turn. Stitch welt to lower edge of jacket, turn in raw edge and sew to seam on inside. Topstitch welt edges. Fold cuffs lengthwise and sew ends and underlaps right sides together, turn. Attach cuffs in same way as welt and topstitch. Insert snaps in fronts where marked, insert one snap in each cuff.



Pattern layouts



Style 155

Boy's pants and jacket

Height 140 cm

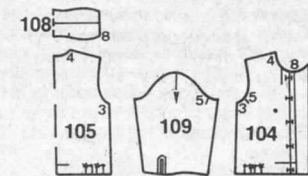
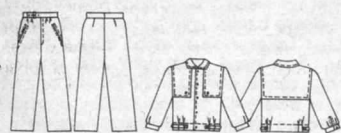
Back jacket length 56 cm
Outside leg length 84 cm

Fabric required: 1.15 m of 150 cm imitation leather. 1.40 m of 140 cm corduroy. 0.60 m of 140 cm pile fabric as jacket lining. 0.50 m of 140 cm lining for sleeves and pocket pieces. 0.50 m of 120 cm synthetic batting. Vilene. Waistband interfacing. 16 cm pants zip. Two 14 cm zips. 1 large snap, 1 buckle with prong, bar width 2.5 cm and 3 eyelets for the pants. 4 D-rings, 3 cm wide and 9 buttons for the jacket

Pattern pieces 102 to 109
with this line

~~~~~ green

for height 140 cm on sheet D



#### Cut out:

Pants:

102 pants front twice  
pocket piece twice \*

103 pants back twice

Jacket:

104 front twice \*

105 back once on a fold \*

106 front yoke twice

facing twice

107 back yoke once on a fold

facing twice

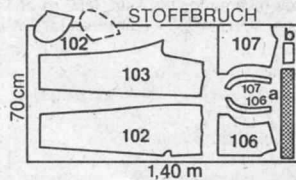
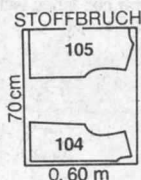
108 collar once on a fold

109 sleeve twice \*

vent facing twice

Pants: a) left waistband piece 46 cm long of which 14 cm is overlap, right waistband piece 34.5 cm long of which 2.5 cm is underlap, both 6 cm wide,

#### Pattern layouts



finished width 3 cm, b) loop 10 cm long and 2.5 cm wide. Jacket: c) hem facing 73 cm long and 5 cm wide, d) 2 cuffs 22.5 cm long of which 2.5 cm is underlap, e) 2 2 tabs 20 cm long and f) 2 loops 11 cm long, all 5 cm wide, finished width 2.5 cm. Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Note direction of pile on corduroy. Leave a 2.5 cm allowance on hem edges and front long edges of yokes. \* = cut out pieces from lining or pile fabric as well, minus width of facing. Cut out sleeves from batting as well. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

**Making up:** **Pants:** Make **zip pockets** in pants fronts: Pin lining pocket pieces over marked lines for zips on right side. Stitch along lines. Cut between stitching, clip into corners. Turn pocket piece to inside. Baste opening edges and press. Baste zips under edges and stitch in place close to edge and  $\frac{3}{4}$  cm in. Place fabric pocket pieces under openings. Stitch fabric and lining pocket pieces together. - Match tucks x to o and baste. Make darts. Join side and inside leg seams. Make zipped opening and waistband, see style 112. Leave the overlap extending on the left waistband edge, sew right sides together and turn. Omit buttonhole. Fasten waistband underlap with the press stud. Press allowances on loop to inside. Punch a hole for the buckle prong in the centre of the loop and work buttonhole stitch round the hole. Fold loop round buckle bar. Sew ends of loop and long sides together with small stitches. Pin the end of the loop to the waistband 11 cm from the right end and stitch in place in the shape of an X. Insert three eyelets in left waistband overlap. Hem pants. - **Jacket:** Join side and shoulder seams. Press seam allowances towards back and stitch in place  $\frac{1}{2}$  cm from seam. Match pleats x to o and stitch as far as pleat symbols. Press in pleats, matching x to o. Turn self-facings to outside, attach hem facing. Face hem edge with the facings. Topstitch close to hem edge and front edges as far as stitching line marked for hem, then topstitch where marked. Baste batting to wrong side of sleeve linings. Topstitch lining sleeves in vertical rows about 6 cm apart. Join sleeve seams. Topstitch  $\frac{1}{2}$  cm from seams on leather sleeves. Place lining sleeves inside jacket sleeves with wrong sides together and baste. Face sleeve vents with the facings. Turn in raw edges on facings and baste in place, stitch from right side close to edge and  $\frac{3}{4}$  cm in. Make pleats in bottoms of sleeves. Fold cuffs lengthwise and sew ends and underlaps right sides together, turn. Stitch cuffs to bottoms of sleeves, turn in raw edges and baste to inside. Topstitch close to edges of cuffs. Set in sleeves without catching in the lining. Topstitch fronts and back  $\frac{1}{2}$  cm from armhole seams. Join shoulder and side seams on yoke. Turn allowances on front and lower edges of yoke to outside, sew mitred seams at lower corners. Turn allowances to inside, stitch in place from right side 1.5 cm from edges. Join armhole facings together. Face armholes with the facings and topstitch 1.5 cm from edges. Baste yoke to neck edge of jacket. The front yoke edges should meet the placement lines. Fold collar along fold line and sew front edges right sides together, turn. Stitch interfaced side of collar to neck edge without catching in the self-facings. Stitch the non-interfaced side of the

collar to the facings. From ends of facing onwards, place inner collar edge over seam and stitch from right side through seam. Join side and shoulder seams on pile fabric lining and set in lining sleeves. Pin pile lining into jacket with wrong sides together and sew in. Fold tabs and loops lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edges. Fold loops round two D-rings. Turn in ends of loops and pin over back pleats at side, topstitch in place in the shape of an X. Topstitch ends of tabs in place 10 cm from the front edges. Make buttonholes in left front and in both front yokes where marked, make one buttonhole in each cuff.

**If you require a written reply  
please enclose an international reply  
coupon. Thank you.**

## Style 156

Girl's skirt and pullover  
Height 110 cm

Skirt length 40 cm

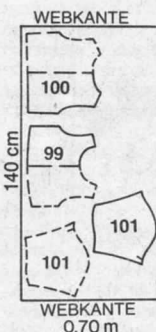
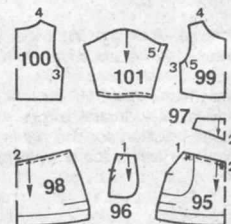
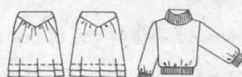
Pattern pieces 95 to 101  
with this line

..... green

for height 110 cm on sheet D

**Fabric required:** 0.65 m of 140 cm wool for skirt. Remnant of lining for skirt yoke and pocket pieces. 0.70 m of 140 cm pile fabric for pullover. 15 cm zip.

**Knitting materials:** 4-ply tweed wool, basic shade mid-brown: about 400 g. Knitting needles size 4.



#### Pattern layouts



#### Cut out:

Skirt:

95 skirt front once on a fold  
pocket piece twice from lining  
96 side hip yoke and pocket twice  
97 yoke twice on a fold \*

98 skirt back once on a fold

Pullover:

99 front once on a fold

100 back once on a fold

101 sleeve twice

Skirt: a) 2 hem bands 66 cm long and 8.5 cm wide.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam allowances. Note direction of pile. Leave a 3 cm hem allowance on lower long edges of hem bands. \* = cut out pieces from lining as well.

**Knitting instructions:** Rib: k 1, p 1. - Tension: 12 sts and 16 rows = 5 x 5 cm. - Roll collar: Cast on 121 sts and work 20 cm = 64 rows in rib. Cast off in rib. - Waistband: Cast on 157 sts and work 6 cm = 20 rows in rib. Cast off in rib. Cuff, work 2: Cast on 41 sts and work 6 cm = 20 rows in rib. Cast off in rib.

**Making up:** **Skirt:** Face pocket opening edges on skirt front with the pocket pieces and topstitch close to edges. Gather skirt front. Pin pocket opening edges onto side hip yokes, matching placement lines. Stitch pocket pieces together on inside. Baste pocket pieces under side and top edges. Gather skirt back. Stitch yokes to skirts and topstitch close to seams. Join side seams, leaving opening for zip on left. Sew in zip. Join right side seam on lining yoke. Face top edge of yoke with the lining yoke. Turn in raw edge on lining yoke and sew to zip bands and seam on inside. Topstitch close to top edge of yoke. Turn lower edge of skirt to inside along fold line and baste in place. Join ends of hem bands. Turn hem allowance to inside and slipstitch. Place hem band under skirt edge and stitch in place from right side where marked. - **Pullover:** Join side, shoulder and sleeve seams. Join ends of collar, waistband and cuffs. Gather lower edges of sleeves as marked in the pattern. Stitch collar to neck edge. Stitch waistband and cuffs, stretched, to edges.

## Style 157

Boy's pants and blouson  
Height 104 cm

Pants length from waist about 56 cm

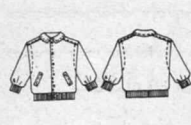
Pattern pieces 111 to 117  
with this line

..... green

for height 104 cm on sheet B

**Fabric required:** 0.50 m of corduroy and 1.20 m of gabardine, both 150 cm wide. Vilene. Purchased knitted welt about 70 cm long and pair of cuffs, 5 cm wide folded double. 14 cm zip.  $\frac{3}{4}$  cm wide elastic. 7 non-sew snaps. 2 D-rings, 3 cm wide.



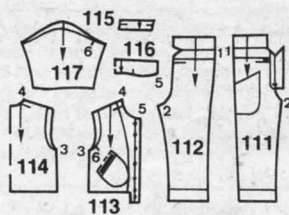
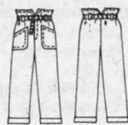
**Cut out:**

Pants:

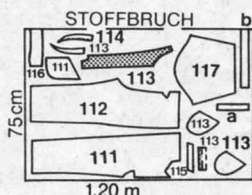
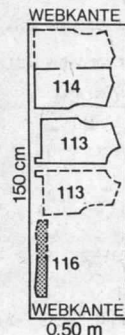
111 pants front twice

pocket twice

112 pants back twice

**Blouson:**

113 front twice \*  
front facing twice  
armhole facing twice  
welt twice on a fold  
pocket piece 4 times  
114 back once on a fold \*  
armhole facing twice  
115 shoulder band twice  
116 collar twice on a fold  
117 sleeve twice

**Pattern layouts**

Pants: a) 4 belt carriers 6 cm long and 2 cm wide, finished width 1 cm, b) belt 70 cm long and 5 cm wide, finished width 2.5 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam allowances. \* = cut out pieces from corduroy, cut out undercollar from corduroy. Note direction of pile on corduroy. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

**Making up: Pants:** Turn allowances on opening edges on pockets to inside, turn in raw edges and stitch in place close to edge and  $\frac{3}{4}$  cm in. Turn allowances on front and lower edges of pockets to inside. Topstitch pockets to pants fronts close to edges and  $\frac{3}{4}$  cm in, baste side pocket edges in place. Join side seams, inside leg seams and underleg seam. Turn top edge of pants and front opening edges to outside along fold lines and stitch together. Stitch diagonal edges together, at centre back as well. Turn facings to inside, stitch from right side where marked for the elastic casing. Topstitch close to diagonal edges and top edge and  $\frac{3}{4}$  cm in. Stitch zip to right opening edge close to teeth, stitch under left opening edge where marked. Fold belt carriers lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edge. Sew carriers over elastic casing stitching lines in the centre of the pants pieces. Thread through elastic to give a width of about 50 cm, stitch ends in place in the shape of an X. Fold belt lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edges and  $\frac{3}{4}$  cm in. Fold one end of belt round the two D-rings and sew in place. Turn bottoms of legs to inside along fold lines and stitch in place. Turn out 3 cm on bottoms of legs. - **Blouson:** Make pockets with welts in fronts, see style 159. Topstitch  $\frac{1}{2}$  cm from edges of welts. Use fabric pocket piece in place of lining pocket. Join shoulder seams, on facings as well. Turn allowances on long sides of shoulder bands to wrong side. Baste bands over shoulder seams, matching placement lines, topstitch in place  $\frac{1}{2}$  cm from long sides. Face armholes with the facings. Baste facings in place. Join side and sleeve seams. Stitch knitted cuffs, stretched, to bottoms of sleeves. Place sleeves under the armhole edges so that the armhole edges meet the placement lines. Stitch sleeves in place from right side where marked. Stitch welt, stretched, to lower edge of blouson. Clip seam allowances on fronts at corners, stitch on ends of welt. Stitch undercollar to neck edge, top collar to facings. Pin collar pieces right sides together, pin facings to fronts. Face lower ends of fronts and front long edges with the facings, sew collar pieces right sides together, turn. Turn in raw edges on facings and sew to welt seams. Turn in raw edge on collar and sew to back neck seam. Topstitch front edges and collar edges. Insert snaps.

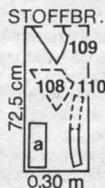
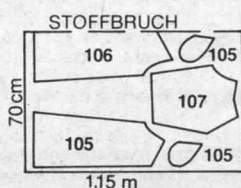
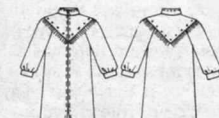
**Style 158**

Girl's coat

Height 134 cm

Back coat length 78 cm

**Fabric required:** 1.15 m of 140 cm pile fabric. 0.30 m of 145 cm imitation leather. 1.05 m of 3 cm fringed braid. 70 cm open-end zip. 19 rivets

**Pattern layouts****Cut out:**

105 front twice

pocket piece 4 times

106 back once on a fold

107 sleeve twice

108 front yoke twice \*

109 back yoke once on a fold \*

110 stand collar twice on a fold \*

a) 2 sleeve bands \* 22 cm long and 8 cm

wide, finished width 4 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. \* = cut out pieces from imitation leather. Leave a 3 cm allowance on front edges of fronts and front yokes.

**Making up:** Join side and sleeve seams.

Make pockets in seams, see style 148. Join

sleeves to fronts and back. Join shoulder seams on yoke. Attach yoke. Baste

fringed braid to yoke along seam. Stitch braid in place close to edge and  $\frac{3}{4}$  cm in.

Gather bottoms of sleeves. Join ends of sleeve bands. Fold bands in half, stitch

edges of bands to sleeve edges. Hem coat. Baste allowances on front edges to

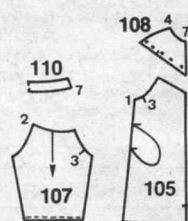
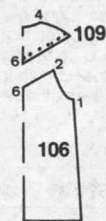
inside. Slipstitch allowances over the hem. Sew stand collar right sides together

round outer edges. Stitch collar to neck edge, turn in raw edge and sew to seam on

inside. Baste zip under edges as far as top of collar with the teeth remaining visible.

Topstitch close to front edges and collar edges and  $\frac{3}{4}$  cm in. Insert rivets where

marked.

**Style 159**

Girl's cape

Height 110 - 116 cm

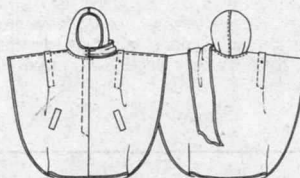
Back cape length 65 cm

**Pattern pieces 101 to 104**  
with this line

~~~~~ green

for height 110 - 116 cm on sheet B

Fabric required: 1.80 m of 140 cm woollen fabric. 7 m of 2.5 cm braid. Remnant of lining. Vilene. 5 buttons. 6 non-sew snaps.

**Cut out:**

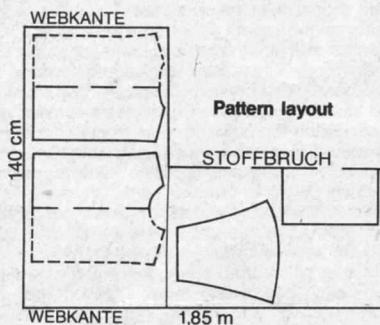
in place 1 cm from seam. Bind scarf outer edges and hood edge with braid to a width of 1 cm. Fold buttonhole band lengthwise and sew ends right sides together, turn. Oversew inner edges together. Make buttonholes. Baste buttonhole band under right front, matching placement line, stitch in place from right side where marked. Bind lower and side cape edges with braid to a width of 1 cm. Insert snaps where marked. Use scraps of fabric interfaced with Vilene as backing when inserting snaps in single layer of fabric.

Super-simple style 160

Pullover
burda size 40

Fabric required: 1.85 m of 140 cm check knit fabric.

The diagram is printed in the main publication on page 62.



Cutting out: Make full size paper pattern pieces for the front, back and sleeves from the dimensions on the diagram. Cut out front and back once each on a fold, sleeve twice plus seam and hem allowances. Cut out collar 55 cm wide and 48 cm deep plus seam allowance.

Making up: Stitch seams on knit fabrics with narrow zigzag stitch. Stitch in stretched bias tape with the shoulder seams. - Join collar seam as flat fell seam. Turn allowance on one edge of collar to inside, turn in raw edge and stitch in place. Join side, shoulder and sleeve seams. Stitch collar to neck edge. Set in sleeves. Hem pullover and sleeves.

Sew-fast pattern 162

Two skirts from one pattern
burda size 34-38

View A: Leather skirt
View B: Tweed skirt

Skirt length 60 cm

Pattern pieces 56 and 57
with this line

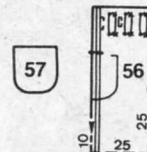
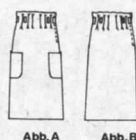
red

in burda sizes 34 - 38 on sheet C

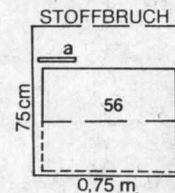
Fabric required: View A Leather: 1 skin about 70 x 100 cm for skirt front and pockets, 1 skin about 65 x 80 cm for skirt back, about 16 square feet in total. Take the paper pattern with you to buy the leather. 20 cm zip. Adhesive tape. Leather adhesive. View B 0.75 m of 150 cm tweed - as illustrated - or 1.50 m of 90 cm fabric. 20 cm zip.

Note: Before cutting out the leather, make up the garment in muslin, try it on and transfer any alterations to the paper pattern. General hints for sewing leather will be found on page 21 of this supplement.

Choose the correct side seam line on the skirt for size 34, size 36 or size 38.



Pattern layout for view B



Cut out:

56 skirt twice on a fold A,B

57 pocket piece twice A

Views A,B: a) 6 belt carriers 7 cm long and 2 cm wide, finished width 1 cm.

Cut out pieces plus seam and hem allowances.

Making up: View A Join side seams, leaving opening on left. Turn allowance on top edge of skirt to inside and stitch in place 1/2 cm from edge. Stick zip under opening edges with adhesive tape, topstitch 1/2 cm from opening edges. Match tucks x to o and stitch between symbols. Press in tucks, matching x to o. Turn in one long side on belt carriers, then fold the carriers lengthwise and topstitch close to edge, trim off excess edge. Turn in ends of carriers and topstitch in place where marked. Turn allowances on pockets to inside and stick in place. Topstitch pockets to skirt close to edge, matching placement lines. Turn hem allowance to inside and stick in place. - View B Join side seams, leaving opening on left. Turn allowance on top edge of skirt to inside and stitch in place 1/2 cm from edge. Baste zip under opening edges, topstitch 1/2 cm from edges. Match tucks x to o and stitch between symbols. Press in tucks, matching x to o. Fold belt carriers lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edges. Turn in ends of carriers and topstitch in place where marked. Hem skirt.

Child's super-simple style 163

Girl's pants
Height 104 cm

Pants length from waist 59 cm

Pattern pieces 118 to 120
with this line

green

for height 104 cm on sheet B

Fabric required: 0.85 m of 150 cm denim. 4 cm wide bias tape. 0.25 m of 1.2 cm elastic and 0.40 m of 2 cm elastic.

Super-simple style 161

Dress
burda size 40

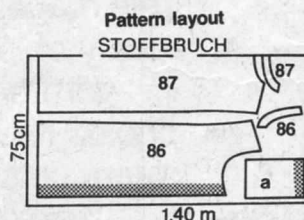
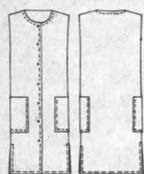
Length from waist 68 cm

Pattern pieces 86 and 87
with this line

green

in burda size 40 on sheet A

Fabric required: 1.40 m of 150 cm corduroy - as illustrated - or 2.70 m of 90 cm fabric. Vilene. 7 non-sew snaps.



Cut out:

86 front twice

facing twice

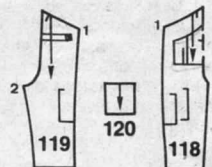
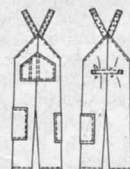
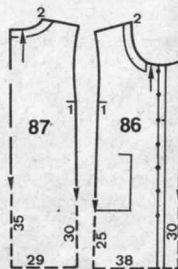
87 back once on a fold

facing once on a fold

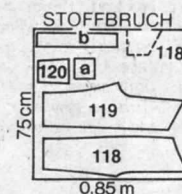
a) 2 pockets 30 cm long of which 4 cm on the top edge is facing and 22 cm wide.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. Note direction of pile. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Join side seams below seam number 1, leaving 20 cm slits open at the bottom. Join shoulder seams, on facings as well. Turn self-facings to outside, attach neck facing. Stitch facings to neck edge. Turn facings to inside, baste edges. Turn hem allowances and allowances on slit edges to inside. Slipstitch facings over the hem. Topstitch 1 cm from neck edge, front edges, hem and slit edges. Turn allowances on armholes to inside and stitch in place 1 cm from edge. Turn facings on top edges of pockets to outside and stitch to side pocket edges. Turn facings and allowances on rest of pocket edges to inside. Topstitch pockets to placement lines. Insert snaps.



Pattern layout



Cut out:

118 pants front twice

top pocket once on a fold

119 pants back twice

120 left lower pocket once

a) right lower pocket 15 cm long and 10 cm wide, b) 2 straps 40 cm long and 6 cm wide, finished width 3 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances.

Making up: Join side seams as flat fell seams, see style 149 but stitch from right side close to seam and 3/4 cm in. Turn allowances on top edges of pockets to inside, turn in raw edges and stitch in place close to edge and 3/4 cm in. Press allowances on rest of pocket edges to inside. Pin the lower pockets onto the pants pieces, matching placement lines, topstitch in place close to edges and 3/4 cm in. Join inside leg seams and underleg seam. Stitch top pocket onto pants front. Work two rows of stitching close together along centre of pocket and on right half of pocket where marked. Press allowances on top and lower edges of pants to inside, turn in raw edges and stitch in place close to edges and 3/4 cm in. Stitch bias tape to wrong side of pants back where marked for the elastic casing. Thread through elastic to give a width of about 20 cm, stitch twice across ends with an x in the centre. Fold straps lengthwise and sew right sides together, turn. Topstitch close to edges. Measure 22 cm from back ends of straps and insert elastic to give a length of 16 cm. Stitch across ends of elastic. Topstitch rest of strap edges. Stitch straps under pants edges where marked.

If you require a written reply
please enclose an international reply
coupon. Thank you.

Style 164

Man's blouson
burda size 48-50

Back jacket length 64 cm

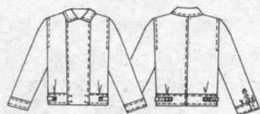
Pattern pieces 82 to 88
with this line

green

in burda size 48-50 on sheet D

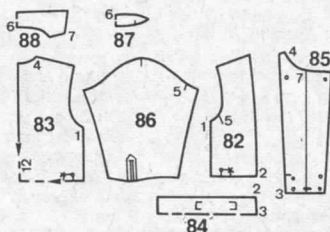
Materials required: About 36 square feet of leather: 4 skins about 65 x 75 cm, two for back and centre front and two for sleeves, collar and collarband, 3 skins about 50 x 70 cm, two for side and centre fronts and one for welt, cuffs and tabs. Take the complete paper pattern with you to buy the leather. 1.15 m of 140 cm lining. Vilene. 55 cm open-end zip. 8 non-sew snaps. 2 buckles with prongs, bar width 2.5 cm, 6 eyelets. Leather adhesive.

Note: Before cutting out the leather, make up the garment in muslin, try it on and transfer any alterations to the paper pattern. General hints for sewing leather will be found on page 21 of this supplement.



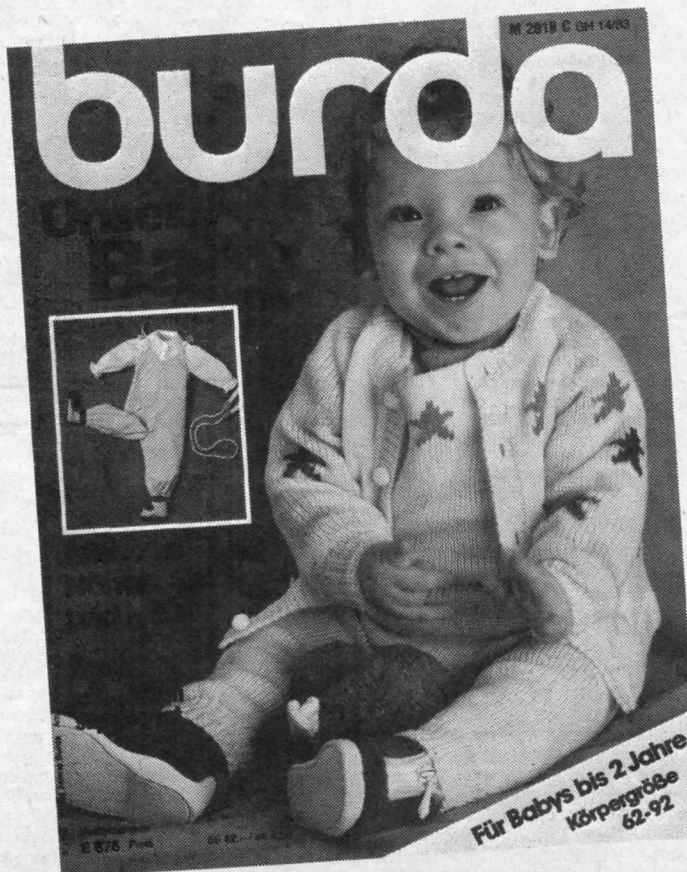
Cut out:

- 82 side front twice *
- 83 back twice *
- 84 welt twice on a fold
- 85 centre front 4 times
- 86 sleeve twice *
- vent facing twice
- 87 collarband twice on a fold
- 88 collar twice on a fold



2 cuffs 28 cm long of which 2 cm is underlap and 10 cm wide, finished width 5 cm; tab twice 16 cm long and twice 11 cm long, all 5 cm wide, finished width 2.5 cm. Place pattern pieces on the wrong side of the leather and cut out, adding seam allowances. * = cut out pieces from lining as well. Leave a 2 cm wide pleat down lining centre back for ease of movement. Iron interfacing onto two centre fronts (outer pieces) to outer welt piece as far as fold line, to undercollar, to outer collarband and to half of cuffs lengthwise.

Making up: Join side seams. Turn seam allowances towards fronts and stitch in place from right side 1/2 cm from seam. Join centre back seam, on welt as well. Press seam allowances towards left and stitch in place. Match tucks x to o and stitch to seam allowances close to pattern piece line. Stitch top long edge of welt to lower edges of side fronts and back. Place one outer and one inner centre front right sides together and stitch together along hem edges, front long edges and neck edges exactly as far as centre front (seam number 7). Turn pieces. Stitch outer pieces to side fronts and outer half of welt, stitch inner pieces to inner half of welt. Turn in zip bands close to teeth and press. Carefully baste turned-in zip band onto right centre front and topstitch in place close to edge without catching in the inner piece. The zip teeth should meet the centre line. Baste the second zip band to the inside of the left centre front and stitch in place without catching in the outside. The teeth should meet the centre line. Place the inner edges of the centre fronts and the welt over the seams. From right side, topstitch centre fronts 1/2 cm from seams, topstitch welt along seam and lower edge. Join shoulder seams, do not catch in the inner fronts. Press seam allowances towards fronts and stitch in place. Stitch collarband pieces to the collar pieces. Clip seam allowances round curves, open flat and stick in place. Stitch undercollar to neck edge without catching in the inner fronts. Stitch top collar to inner fronts. Clip seam allowances round curves, open flat and stick in place. Place back collarband edge flat over the seam, stitch from right side along seam. Topstitch fronts 1/2 cm from long edges and neck edges, topstitch 1/2 cm from collar edges. Face sleeve vents with facings and topstitch. Join sleeve seams. Press seam allowances to one side and stitch in place 1/2 cm from seams. Set in sleeves. Measure 22 cm downwards from the shoulder seams. Turn the seam allowances inbetween towards the front and back and stitch from right side 1/2 cm from seam. Join lining pieces together. Set in sleeves. Pin lining into jacket with wrong sides together, turn in raw edges and sew to seam allowances. Cut lining along sleeve vents, turn in raw edges and sew to facings. Make a pleat on either side of the vent edges on the bottoms of the sleeves and



With tissue, pins, needles
and yarn you can make
everything your baby needs
to wear.

This magazine provides a rich
supply of ideas for homemade
garments. There is a wide
choice ranging from complete
pram sets, through pullovers,
jackets and dungarees to
overalls.

Order number E 676

With English supplement

We advise our readers to remit the correct amount plus postage of DM 1,30 for printed matters (for overseas countries only by seapost mail). In advance to the address of Messrs. Verlag Aenne Burda, Abt. Hobby-Service, D-7600 Offenburg, Postfach 11 80, Account n° 720 8996 by Dresdner Bank, Offenburg Those residing in European countries can use international Money Orders (M/O), stating their order on the paying-section. Readers living in overseas countries should use bank transfers or cheques.

stitch to the seam allowances. Baste lining in place. Fold cuffs lengthwise and sew ends and underlaps right sides together, turn. Stitch cuffs to bottoms of sleeves, turn in raw edges and sew in place on inside. Topstitch cuffs. Fold tabs lengthwise and sew long sides and one end right sides together, tapering end of longer tabs to a point, turn. Topstitch close to edges of tabs. Stitch tabs to welt where marked with the longer tabs at the front. Topstitch ends of tabs in a square with an X in the centre. Punch a hole in the shorter tabs about 2 cm from the end for the buckle prong. Fold ends of tabs round buckle bars and stitch across tabs. Insert 3 eyelets in longer tabs. Insert snaps where marked, insert snaps in cuffs.

Style 165

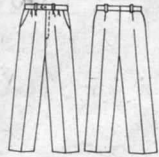
Man's pants
burda size 98

Crotch length 85 cm

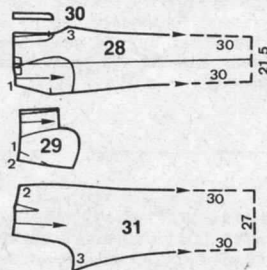
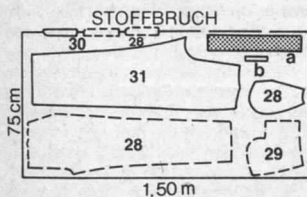
Fabric required: 1.50 m of 150 cm tweed. 18 cm zip. Waistband interfacing. 1 button.

Pattern pieces 28 to 31
with this line

red *Kpacu*
in burda size 98 on sheet D



Pattern layout



Cut out:
28 pants front twice
pocket piece twice
left fly facing once

29 side hip yoke and pocket twice

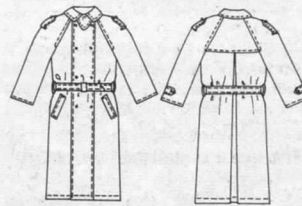
30 fly underlay twice

31 pants back twice

a) waistband twice 46 cm long of which 3 cm is underlap and overlap and 8 cm wide, finished width 4 cm, b) 4 belt carriers 5 cm long and 2 cm wide, finished width 1 cm.

Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout.

Making up: Match tucks in pants fronts x to o and stitch as far as symbols. Press in tucks, matching x to o. Make hip yoke pockets, see style 112. Join centre front seam below notch for about 3 cm. Face left fly edge with the facing. Baste edge and press. Turn allowance on right fly edge to inside. Baste zip under edge close to teeth. For the fly underlay place the two pieces right sides together and sew long rounded sides together, turn. Topstitch close to edge. Oversew other long sides together. Baste fly underlay under right fly edge. Stitch zip in place close to edge, stitching in the underlay. Pin fly, matching centre lines. Pin the loose zip band onto the left facing and stitch. Stitch facing in place from right side where marked. Make darts. Join side and inside leg seams. Sew belt carriers right sides together, turn and topstitch close to edges. Baste carriers to top edge of pants over the tucks on the front and over the darts on the back. Stitch waistband pieces to top edge of pants, leaving the overlap extending. Sew waistband underlap to fly underlay. Fold waistband pieces lengthwise and sew overlap and underlap edges right sides together, tapering the overlap to a point, turn. Turn in raw edges on waistband pieces and sew to seams on inside. Topstitch close to edges of waistband pieces. Join rest of centre seam as far as top edge of waistband. Turn carriers over waistband to inside and slipstitch. Hem pants. Press in creases. Make a buttonhole in waistband overlap.



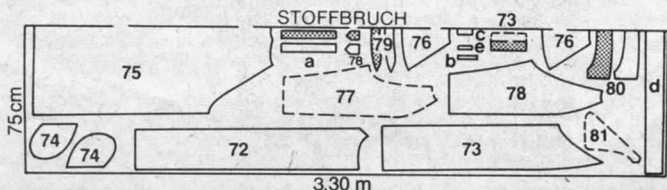
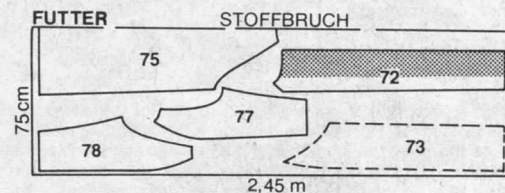
Cut out:

72 centre front twice *
73 side front twice *
welt twice on a fold
74 pocket piece 4 times
75 back once on a fold *
76 back yoke twice on a fold
77 sleeve front twice *
78 sleeve back twice *
sleeve tab 4 times
79 collarband twice on a fold
80 collar twice on a fold
81 scarf twice

a) shoulder tab 4 times 28 cm long and 4.5 cm wide, b) 2 loops for shoulder tabs 10 cm long and 2 cm wide, finished width 1 cm, c) loop for small buckle 8 cm long and 5 cm wide, finished width 2.5 cm, d) belt 148 cm long and 10 cm wide, finished width 5 cm, e) 2 belt carriers 7 cm long and 2 cm wide, finished width 1 cm. Place pattern pieces on the fabric and cut out, adding seam and hem allowances. * = cut out pieces from lining as well. Cut out lining back with the centre line on a fold. The interfacing is shaded in grey in the pattern layout. Iron a 15 cm wide strip of interfacing onto lining fronts.

Making up: Join centre fronts to side fronts. Press seam allowances towards centre pieces, stitch in place from right side $\frac{3}{4}$ cm from seams. Make pockets with welts, see style 159. Topstitch $\frac{3}{4}$ cm from edges of welts. Topstitch sides of welts in place close to edges. Use fabric pocket pieces in place of lining pocket pieces. Match pleat in back x to x and stitch as far as pleat symbols. Press in pleat, matching x to o. Topstitch $\frac{3}{4}$ cm from either side of pleat seam, stitch to a point at the end of the seam. Baste pleat to neck edge. Place back yokes right sides together and sew lower edges together, turn. Topstitch edge. Pin side and top edges together. Baste yoke onto back. Join side seams. Press seam allowances towards fronts and stitch in place $\frac{3}{4}$ cm from edge. For the sleeve tabs, place two pieces right sides together and sew outer edges together, turn. Topstitch tabs and baste to sleeve backs where marked. Join top and underneath sleeve seams. Press seam allowances towards sleeve fronts and stitch in place. Set in sleeves. Press seam allowances above notches towards sleeves and stitch in place $\frac{3}{4}$ cm from seams. Stitch diagonally towards notches. Sew shoulder tabs right sides together, tapering one end to a point, turn. Topstitch tabs. Place tabs on sleeves with right sides together and stitch straight ends in place where marked with raw edges turned in. Fold loops lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch close to edges. Sew loops to sleeves 11 cm below the tab seams. Thread tabs through loops and stitch across tabs 1 cm below the loops. Sew belt carriers over side seams where marked. Stitch collarbands to collar pieces. Place pieces right sides together, sew collar outer edges together, turn. Topstitch $\frac{3}{4}$ cm from collar outer edges. Baste collarband seams together, topstitch close to either side of seam. Baste collar inner edges and collarband edges to the neck edge. Join lining pieces in same way as coat pieces. Turn in raw edges and hem allowances on coat and lining and stitch in place 2.5 cm from edges. Pin lining onto coat with right sides together and stitch front coat edges and neck edge together. Turn lining to inside. Topstitch front edges and neck edges as far as the collar seam, stitching $\frac{3}{4}$ cm from edges. Topstitch close to collar seam. Turn in allowances on bottoms of sleeves and hand sew together with small stitches. Topstitch $\frac{3}{4}$ cm from edges. Place scarf pieces right sides together and stitch together. Leave an opening to turn in the straight edge. Turn scarf, sew up opening. Topstitch $\frac{3}{4}$ cm from scarf pieces. Fold loop for small buckle lengthwise, sew right sides together, turn and topstitch. Fold loop round buckle bar. Turn in ends of loop and topstitch over top right sleeve seam directly below the collar seam with the buckle facing towards the front. Fold belt lengthwise and sew right sides together, tapering one end to a point, turn. Topstitch belt. Fold straight end of belt round the buckle bar and slipstitch. Make four buttonholes for the large buttons in the left front, make the two top buttonholes in the right front, make one buttonhole for the small buttons in the scarf. Make buttonholes in points of tabs for the medium buttons. Sew on buttons. Sew two small buttons to the inside of the left front, sew the third button for the scarf to the left front sleeve 2 cm from the collar seam and 3 cm from the raglan seam. Button on scarf, thread the narrow end of the scarf through the buckle.

Pattern layouts



*If you are using jersey fabric, the sleeves
can be made slightly narrower.*

Style 166

Man's coat
burda size 50-52

Back coat length 122 cm

Pattern pieces 72 to 81
with this line

green

in burda size 50-52 on sheet D

Fabric required: 3.30 m of 150 cm poplin. 2.45 m of 150 cm moleskin as lining. Vilene. 8 large buttons, 4 medium buttons and 3 small buttons. 1 buckle 5 cm wide and 1 buckle 2.5 cm wide.

Technical terms

Facing: Piece of fabric used to neaten edges. It is cut out as a separate piece. If the edge to be faced is straight, the facing can be cut as a continuation of the outer fabric and simply turned to the inside. As a general rule, a separate facing is cut out along the same grain of fabric as the piece to which it is to be sewn.

Stretching: This may be necessary to give shape. In the pattern the edge to be stretched is shorter than the finished seam. The fabric is stretched with an iron under a damp cloth or with a steam iron to the length required.

Tailor tacking: This is used to transfer pattern lines to the pieces of fabric by means of basting threads. It is necessary where lines made by dressmaker's carbon paper would show through fine fabrics onto the right side. Sew through both layers of fabric with long running stitches using double thread. Do not pull the threads tight but leave about a 1 cm loop on each running stitch. Then pull the layers of fabric apart until the threads are tight. Cut the threads in the centre between the layers of fabric. The lengths of thread remain in the fabric as markers.

Binding: Braids, bias strips, etc. are sewn to the edge of the fabric so that the same width can be seen on the outside and the inside. Binding is used to neaten edges and at the same time be decorative.

Easing: In the pattern the edge that has to be eased is longer than the finished seam. Work small running stitches by hand directly along the seam line and pull up this thread to the desired length. Press in the extra width with an iron and a damp cloth or with a steam iron, making sure that no tucks form.

Interfacing: This is used to reinforce pieces of the garment or edges. Various types are available - iron-on Vilene is very practical. There is no need to worry about the grain of the fabric as it is the case with woven interfacings like organza

and linen. Add seam allowances when cutting out the interfacing, $\frac{1}{2}$ cm is enough. Interfacing is always applied to the wrong side of the fabric.

Gathering: Stitch above and below the seam line with long stitches. Pull up the underneath thread to the desired width and wind the ends of the threads round pins inserted across the ends of the gathers. Distribute gathers evenly. When the seam has been stitched remove any gathering threads that are visible on the right side.

Lining: Unless stated otherwise, the lining pieces are cut out and sewn together in the same way as the outer fabric pieces. Pin the lining to the inside of the garment with wrong sides together. Turn in edges of lining and sew in place with small stitches unless the edges can be sewn in with the seams as, for example, on a skirt waistband.

Buttonholes: Sew these on your machine unless the pattern specifies otherwise.

Nap: Fabrics like velvet, corduroy and velour have a pile and the pile hairs run in a certain direction. You can detect the direction of the pile (nap) by running your hand lightly over the surface. If you brush with the pile the hairs will lie flat, against the pile they will stand up. Fabrics with a very rough surface such as Loden or pilot cloth may also have a nap. When cutting out fabrics with a nap all the pattern pieces must run in the same direction. The direction of nap is marked on the pattern pieces.

Facing of edges: This is the stitching together of two pieces of fabric (right sides together) and then turning them right side out so that the seam allowances are enclosed. Facings, bias strips and bands are used for this. To make the seam edge lie flat, trim the seam allowance to ½ cm. Clip up to the stitching round curves and cut the seam allowances diagonally off corners right up to the stitching.

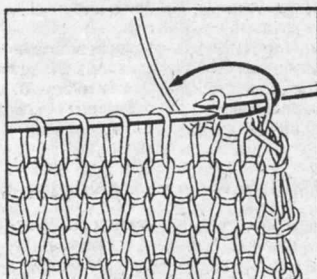
knitted and crocheted

models/needlecraft

Knitwear model of the month

Sweater with sewn-on plaits for sizes 36 and 40

Here is another model suitable for beginners. A new feature is the rounded shaping at the neckline and the sleeve tops. To obtain the necessary rounding cast off the stated number of stitches at the beginning of every alternate row. In our illustration the edge stitch has already been cast off and the 2nd stitch is next in line. Work the stitches as appropriate, i.e. knit all knitted stitches and purl all purled stitches respectively, then draw the previous stitch over the stitch just worked as indicated by the arrow. In the same way all stitches can be cast off at the end of a piece.



The figures given in brackets in the following instructions refer to the larger size, i.e. size 40; where only one set of figures is given it applies to both sizes.

Material: Medium-thick Schachenmayr wool "Nomotta Regia 6-fädig" (length 125 m/50 g): about 500 (550) g grey and 100 g red; pair each of knitting needles No. 9 and 8, one short open-ended flexible knitting needle No. 9.

Always start by testing your knitting tension: For this model 22 st. across and 31 rows should measure 10 x 10 cm in stocking stitch.

Stocking stitch: Knit right-side rows, p. wrong-side rows.

Ribs (for the cuffs and the welt): Knit 1 st. and purl 1 st. alternately.

Back: With the red wool and No. 9 needles cast on 102 (110) st. and work (

last row of the welt increase 8 times 1 st. knitwise through back of loop between st. and evenly placed across the row (see "Knitwear model of the month" in *burda* moden 8/83). There are now 110 (118) st. on the needle. Continue with grey wool and No. 8 needles in st.st. After 54 cm = 166 rows from the ribbed welt cast off at each edge in every alternate row once 8 st., and then 4 times 7 st. for the shoulder shaping (size 40: 3 times 8 st. and twice 7 st.). In between, after 55 cm = 170 rows from the welt, cast off the middle 22 (26) st. and finish each side separately. For further neckline shaping cast off at the inside edge in every alternate row once 5 st. and once 3 st.

Front: Work this as described for the back but with a deeper neckline. Already after 50 cm = 154 rows from the welt cast off the middle 16 (20) st. Cont. each side separately. For further neckline shaping cast off at the inside edge in every alternate row once 3 st., 3 times 2 st. and twice 1 st. Shape shoulders in the same way as for the back.

Sleeves: With red wool and No. 9 needles cast on 46 (50) st. and work 5 cm = 18 rows in ribs for the cuff. In the last row of the cuff increase 14 times 1 st. knitwise through back of loop between stitches evenly spaced = 60 (64) st. Cont. with grey wool and No. 8 needles in st.st. To shape the sides of the sleeves increase after the cuff at each edge 1 st. in every foll. 6th row 12 times and then in every foll. 8th row 6 times (size 40: 10 times in every foll. 6th row and 8 times in every foll. 8th row 1 st.) = 96 (100) st. After 40 (41) cm = 124 (128) rows from the cuff begin the flat sleeve top: cast off at each edge in every alternate row twice 3 st., 3 times 4 st., twice 5 st. and once 6 st. The remaining 28 (32) st. are cast off in the last row.

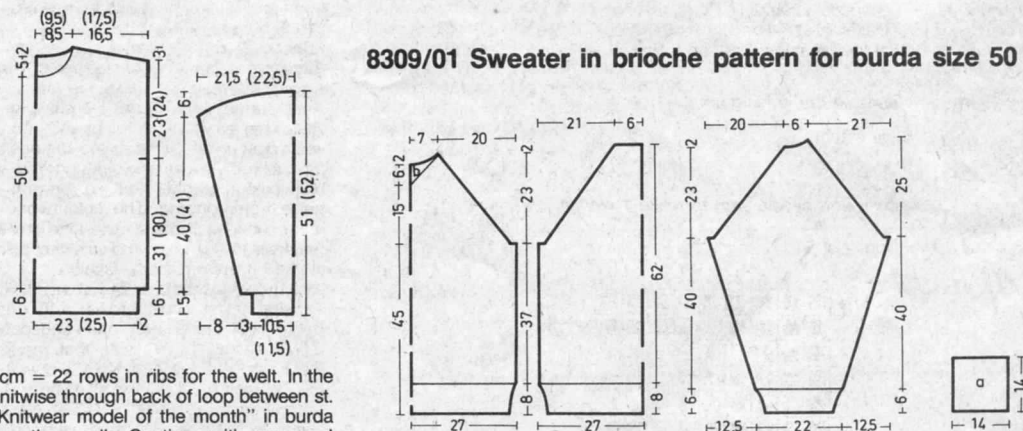
Making-up: Block all pieces, dampen and let dry. In the meantime make the plaits with red wool. For each plait use 54 strands of wool. You need two plaits each 25 cm long and one plait 50 cm long (cut the strands of wool half as long again as the length of plait required). When closing the shoulder seams insert an end of each of the shorter plaits as illustrated. Sew the remaining seams but leave the side seams 23 (24) cm wide open at the top to serve as armholes. Then set in the sleeves. Next, with the open-ended flexible knitting needle and red wool, pick up 96 (102) st. round the neckline and work ribs in rounds. After 5 cm = 18 rounds knit 1 more round, then cast off all st. knitwise. Turn neckband half to outside and stitch the cast-off edge to the starting edge, inserting one end of the longer plait in the centre front. Stitch plaits in place on the wrong side of the sweater.

st. = stitch
rd. = round
ch. = chain
sl. st. = slip stitch
d. c. = double crochet

hlf. tr. = half treble
tr. = treble
dbl. tr. = double treble
trip. tr. = triple treble
von = yarn over needle

yrn = yarn round needle
yrh = yarn round hook
rep. = repeat
* = repeat symbol

8309/01 Sweater in brioche pattern for burda size 50



Material: Medium-thick Phildar wool "Sufrage" (length 99 m/ 50 g): about 900 g blue, about 50 g each yellow and green; pair each of knitting needles No. 11, 9 and 8, set of stocking needles No. 11.

Ribs: k. 1 st., p. 1 st. alternately.

Stocking stitch: k. right-side rows, p. wrong-side rows.

Broche pattern: Number of st. divisible by 2. **1st row** (right-side row): edge st., * k. 1, p. 1; rep. from * continuously, edge st. **2nd row:** edge st., * k. 1, wrn (= wool round needle to make 1 new st.) and sl. 1 purlwise; rep. from * continuously, edge st. **3rd row:** edge st., * k. tog. foll. st. with the wrn lying across it, p. 1; rep. from * continuously, edge st. 2nd and 3rd rows continuously.

Tension: 18 st. and 37 rows = 10 x 10 cm in st.st.; 19 st. and 27 rows = 10 x 10 cm in brioche pattern.

Back: With blue and No. 11 needles cast on 98 st. and work 8 cm = 20 rows in ribs for the welt. Then cont. with No. 8 needles in the brioche pattern. After 37 cm = 136 rows from the ribbed welt cast off at each edge 2 st. for the raglan shaping, then cast off 1 st. in every foll. 4th row 9 times and then in every alternate row 27 times. Cast off rem. 22 st. for the neck edge after 25 cm = 92 rows of raglan shaping.

Front: Begin as back. After 37 cm = 136 rows from the ribbed welt cast off at each edge 2 st. for the raglan shaping, then cast off 1 st. in every foll. 4th row 8 times and then in every alternate row 26 times. In between, after 15 cm = 56 rows of raglan shaping, divide work in the middle for the neckline and finish each side separately. For the neckline shaping cast off at the inner edge in every foll. 4th row 4 times 1 st. and then in every alternate row 6 times 1 st. After 23 cm = 84 rows of raglan shaping cast off rem. 3 st.

Left sleeve: With blue and No. 11 needles cast on 40 st. and work 6 cm = 16 rows in ribs for the cuff. Cont. with No. 8 needles in the brioche pattern. To shape sides of sleeves after the cuff increase at each edge 1 st. in every foll. 6th row 16 times and then in every foll. 8th row 6 times = 84 st. After 40 cm = 148 rows from the cuff work raglan shaping at the right edge as for the back and at the left edge as for the sleeve. After completing the raglan decreases at the left edge cast off for the neckline shaping in every alternate row once 4 st., once 3 st., once 2 st. and once 1 st.

Right sleeve: Work as left sleeve but reverse shapings.

Sleeve wedge (part a): Work twice. With No. 9 needles and green cast on 27 st. and work in st.st. After 14 cm = 38 rows from the cast-on cast off all st.

Neckline wedge (part b): With No. 9 needles and yellow cast on 3 st. and work in st.st. Increase at each edge in every alternate row 6 times 1 st. and 3 times 2 st. In between, after 6 cm = 16 rows from the cast-on, cast off the middle 15 st. for the neckline. Finish each side separately and cast off at the inner edge in every alternate row twice 3 st.

Making-up: Block all pieces, dampen and let dry. Sew seams and insert the green wedges between the side and sleeve seams as appropriate; set in sleeves. Sew yellow wedge in the neckline at the front. With the set of stocking needles and blue pick up 76 st. round the neck edge, p. 1 round and work 3 cm = 8 rounds in ribs. Finally cast off all st. in rib.

8309/02 Man's slipover for size 48

Material: Medium-thick H.E.C. yarn "aaran arwetta" (through Garnimport; length about 190 m/50 g): about 400 g blue melange; pair No. 12 knitting needles and 1 open-ended flexible knitting needle No. 12.

Ribs: k. 2, p. 2 alternately.

Stocking stitch: k. right-side rows, p. wrong-side rows.

Open-work pattern, number of st. divisible by 5 plus 6 st. extra: Work from the chart. Across the rows begin with the stitches before the 1st arrow, rep. the motif between the arrows as often as required, end with the stitches after the 2nd arrow. The figures in the right-hand margin denote the right-side rows; in the wrong-side rows not shown in the chart k. or p. every st. as appropriate and p. all newly made st. Lengthways work once 1st - 12th rows, then rep. 3rd - 12th rows continuously throughout.

Tension: 31 st. and 42 rows = 10 x 10 cm in st.st.; 31 st. and 43 rows = 10 x 10 cm in open-work pattern.

Back: Cast on 166 st. and work 8 cm = 36 rows in ribs for the welt. Cont. in st.st. Begin armhole shaping after 38 cm = 160 rows from the welt: cast off at each edge in every alternate row twice 3 st., 4 times 2 st., 3 times 1 st. and then in every foll. 4th row 3 times 1 st. = 126 st.

After 23 cm = 96 rows of armhole shaping cast off the middle 30 st. for the neck edge and finish each side separately. For further neckline shaping cast off at the inner edge in every alternate row once 6 st. and twice 5 st. At the same time as the neckline begin shoulder shaping: cast off from the outer edge in every alternate row 4 times 8 st.

Key to symbols used in the knitting chart:

+ = edge stitch

■ = k. 1 st.

○ = yarn round needle (ym) to make 1 new st.

▲ = k. tog. 2 st.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| + | ■ | ■ | ■ | ■ | ○ | ▲ | ■ | ■ | + |
| + | ■ | ■ | ■ | ■ | ○ | ▲ | ■ | ■ | + |
| + | ■ | ■ | ■ | ■ | ○ | ▲ | ■ | ■ | + |
| + | ■ | ○ | ▲ | ■ | ■ | ○ | ▲ | ■ | + |
| + | ■ | ○ | ▲ | ■ | ■ | ○ | ▲ | ■ | + |
| + | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | + |

Front: Begin as back but after 8 cm = 36 rows in ribs cont. in the open-work pattern. Complete open-work pattern after 38 cm = 164 rows from the welt and cont. in st.st. At the same time begin armholes as for the back and begin V-neck. Divide work in the middle and cont. each side separately. To shape neckline decrease 1 st. at the dividing edge and repeat this decrease in every alternate row 14 times and then in every foll. 4th row 16 times. At the right dividing edge k. tog. the two st. before the edge st.; at the left dividing edge work tog. the 2 st. after the edge st. knitwise (= sl. 1 st. knitwise, k. next st., then pass slipped st. over). Shape shoulders as for the back.

Making-up: Block both pieces, dampen and let dry. Sew seams. With open-ended flexible knitting needle pick up 152 st. round each armhole, work 3 cm = 14 rounds in ribs, then cast off all st. in rib. Pick up 210 st. round the neckline, starting at the point of the V-neck, and work 3 cm = 14 rows in ribs, then cast off all st. in rib. Place ends of neckband one over the other and stitch in place.

8309/03 Bicolour sweater for sizes 36 and 40

The figures in brackets refer to the larger size; if only 1 set of figures is given it applies to both sizes.

Material: Medium-thick Diltthey yarn "Nadine" (length 100 m/50 g): about 250 (300) g black, 200 (250) g red; pair each of knitting needles No. 8 and No. 7.

Ribs: k. 1, p. 1 alternately.

Stocking stitch: k. right-side rows, p. wrong-side rows.

Tension: 15 st. and 20 rows = 10 x 10 cm.

Back: With black and No. 8 needles cast on 68 (74) st. and work 5 cm = 12 rows in ribs. In last row of welt increase 6 st. knitwise tbl. between st. evenly spaced across the row = 74 (80) st. Cont. with No. 7 needles in st.st. and divide work as follows: work first 37 (40) st. in black and the next 37 (40) st. in red. When changing from one colour to the next cross threads on back of work to prevent holes from forming.

Begin armholes after 31 (30) cm = 62 (60) rows from the welt: cast off at each edge in alternate rows once 3 st., once 2 st. and 4 times 1 st. = 56 (62) st. After 20.5 (21.5) cm = 42 (44) rows of armhole shaping cast off at each edge in every alternate row twice 8 (twice 9) st. for the shoulders. Cast off rem. 24 (26) st. for the neck edge.

Front: Work as back but reverse colour arrangement and make a round neckline as follows: already after 14.5 (15.5) cm = 30 (32) rows of armhole shaping cast off the middle 6 (8) st. and finish each side separately. For the neckline shaping cast off at the inner edge in every alternate row once 3 st., once 2 st. and 4 times 1 st. Shape shoulders as for the back.

Left sleeve: With No. 8 needles and red cast on 34 (37) st. and work 5 cm = 12 rows in ribs for the cuff. In last row of cuff increase 9 st. knitwise tbl. between st. evenly spaced across the row = 43 (46) st. Cont. with No. 7 needles in st.st. To shape sides of sleeve after the cuff increase at each edge 1 st. twice in every foll. 8th row and then 6 times in every foll. 10th row = 59 (62) st. After 40 cm = 80 rows from the cuff cast off at each edge in every alternate row for the sleeve top once 3 st., twice 2 st., 9 times 1 st., twice 2 st., once 3 st.; cast off rem. 13 (16) st. in the last row.

Right sleeve: Work as left sleeve but in black.

Collar: With No. 7 needles and black cast on 112 st. and work in st.st. Cast off all st. after 14 cm = 28 rows.

Making-up: Block all pieces, dampen and let dry. Sew seams. Set in sleeves as illustrated; hold in sleeve tops as required. Fold collar at the ends so that the right side is on the outside. Sew middle 60 st. of collar - right side on right side - to the neckline, leaving left half of neckline 8 cm wide open. Loosely tie the collar ends (26 st. for each end).

8309/04 Kimono sweater with lozenge pattern for size 38

Material: Medium-thick mohair yarn "Super-Kid" from Woll-Service (length 90 m/20 g): about 100 g grey and 60 g each white, yellow and black; 2 open-ended flexible knitting needles No. 9, 60 and 120 cm long.

Ribs: k. 2, p. 2 alternately.

Stocking stitch: k. right-side rows, p. wrong-side rows.

Area pattern: Work from the chart in st.st. Use a separate ball of yarn for each colour patch and cross threads on back of work when changing from one colour to the next to prevent holes from forming. The colourwork chart shows half the sweater; the arrow indicates the middle stitch. The figures in brackets in the chart indicate the colour arrangement for the left half, which is worked in mirror image fashion.

Key to the symbols in the chart: 1 = white, 2 = yellow, 3 = black, 4 = grey.

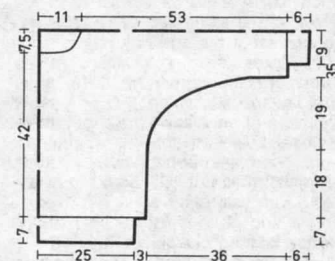
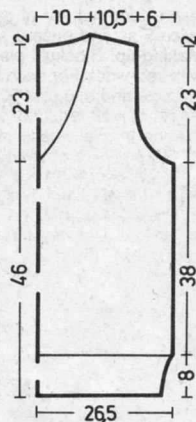
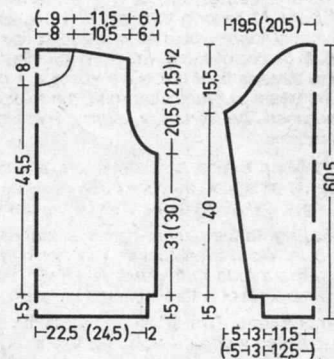
Tension: 21 st. and 27 rows = 10 x 10 cm.

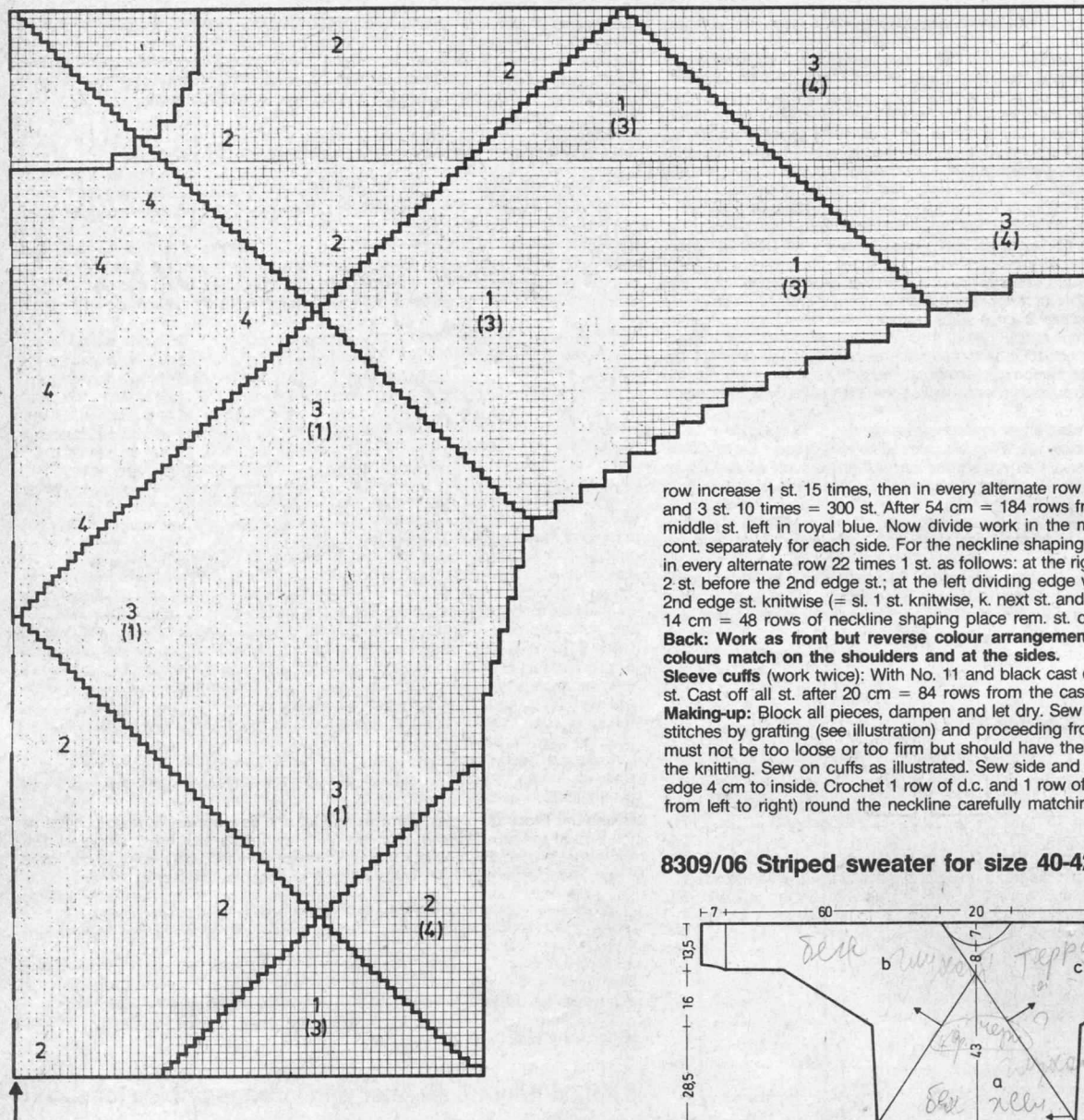
Begin with the shorter open-ended flexible knitting needle and change to the longer one as the number of st. increases.

Back with sleeves: Cast on 104 st. with grey yarn and work 7 cm = 22 rows in ribs for the welt. In last row of welt increase 13 st. knitwise tbl. between st. evenly spaced across the row = 117 st. Next cont. in st.st. according to the colourwork chart. Increase as shown in the chart at the sides. After having reached the shoulders work on

front with sleeves in mirror image fashion; turn colourwork chart through 180° to do so. For the neckline cast off the middle 47 st. and continue each side separately. Work neckline as shown in the chart. After completing the rounding at each side cast on 25 st. with a separate ball of grey between the two sets of st. Continue again on all st. and finish front in mirror-image fashion.

Making-up: Block work, dampen and let dry. For the cuffs pick up 38 st. from the bottom edge of each sleeve and work 6 cm = 20 rows in ribs for the cuff. Sew seams. For the roll-neck collar cast on 150 st. with grey on the shorter flexible knitting needle, close to round and work in rounds of plain knitting. Cast off all st. after 22 cm = 60 rows from the cast-on. Sew collar to neckline or wear it loose as preferred.





◀ 8309/04

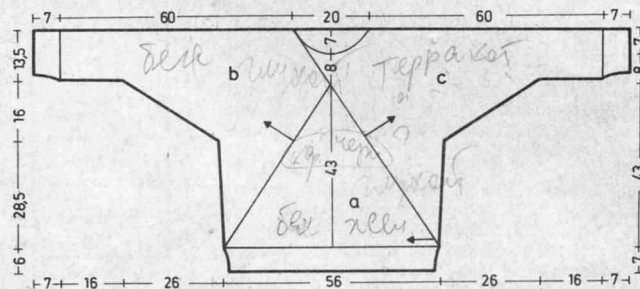
row increase 1 st. 15 times, then in every alternate row 1 st. 21 times, 2 st. 7 times and 3 st. 10 times = 300 st. After 54 cm = 184 rows from the cast-on there are 2 middle st. left in royal blue. Now divide work in the middle for the neckline and cont. separately for each side. For the neckline shaping decrease at the inner edge in every alternate row 22 times 1 st. as follows: at the right dividing edge k. tog. the 2 st. before the 2nd edge st.; at the left dividing edge work tog. the 2 st. after the 2nd edge st. knitwise (= sl. 1 st. knitwise, k. next st. and pass slipped st. over). After 14 cm = 48 rows of neckline shaping place rem. st. on a stitch holder.

Back: Work as front but reverse colour arrangement at the sides so that the colours match on the shoulders and at the sides.

Sleeve cuffs (work twice): With No. 11 and black cast on 34 st. and work in garter st. Cast off all st. after 20 cm = 84 rows from the cast-on.

Making-up: Block all pieces, dampen and let dry. Sew shoulder seams joining the stitches by grafting (see illustration) and proceeding from right to left. The stitches must not be too loose or too firm but should have the same amount of stretch as the knitting. Sew on cuffs as illustrated. Sew side and sleeve seams. Hem bottom edge 4 cm to inside. Crochet 1 row of d.c. and 1 row of reverse d.c. (= d.c. worked from left to right) round the neckline carefully matching the colours.

8309/06 Striped sweater for size 40-42



Material: Medium-thick Anny-Blatt wool "Angor Anny" (length 90 m/20 g): about 220 g black and about 60 g each of white, royal blue and russet; pair each of knitting needles No. 11 and No. 9, 1 open-ended flexible knitting needle No. 11 40 cm long.

Ribs: With No. 11 needles and black k. 1 and p. 1 alternately throughout; cast off st. loosely in rib.

Stocking stitch: With No. 9 needles k. right-side rows and p. wrong-side rows in stripes as explained below. Carry thread not in use loosely along the edge of the work when changing colours.

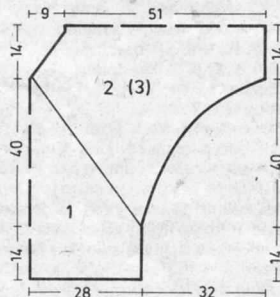
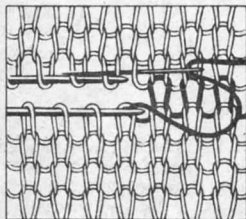
Tension: 24 st. and 40 rows = 10.5 cm x 11.5 cm in st.st.

Note: Follow the diagram for the colour arrangements of parts a and c on the front and back. The arrows in the diagram indicate the direction in which to work.

Back = part a: With black cast on 3 st. and work in st.st.: 12 rows black, then alternately 10 rows white and 10 rows black; end with 12 rows black. At the same time increase at the right edge from the cast-on in every alternate row 2 st. 48 times = 99 st. After 28 cm = 97 rows from the cast-on the middle is reached; complete this part in mirror image fashion, i.e. decrease at the right edge 2 st. in the foll. row and then 47 times in every foll. alternate row until only 3 st. are left.

Left yoke with sleeve = part b: With black pick up 118 st. from the left shaped edge of the back. Next k. 1 wrong-side row, then cont. in st.st. and work first 8 rows black, then alternately 10 rows russet and 10 rows black. * At the same time decrease from the 1st black row at the left edge of part b in every alternate row 2 st. 24 times and then 1 st. 5 times. At the same time as beginning the decreases at the left edge increase at the right edge 1 st. in every foll. 4th row 13 times and then in every alternate row 3 times = 81 st. After 16.5 cm = 58 rows of part b attach a red marker. Work straight on at the left edge; at the same time decrease at the right edge from the red marker onwards for the shoulder and then for the sleeve 1 st. first 3 times in every 4th row and then 13 times in every alternate row; then attach a yellow marker. Next, at the right edge, ** decrease 1 st. once in the 4th row and once in the next but one row; repeat from ** 28 times. In between, after 29.5 cm = 102 rows from the red marker, increase at the left edge ▲ 1 st. 3 times in every alternate row and once in the foll. 4th row. Repeat 3 times from ▲, then increase 1 st. in every alternate row twice and in the foll. 4th row once. Then cast off in every alternate row twice 3 st. and 10 times 2 st. At this point all st. have been used up.

8309/05 Sweater with multi-colour design for size 44



Material: Medium-thick Anny-Blatt wool "Alpag' Anny" (length 200 m/50 g): about 200 g royal blue, about 150 g asphalt grey and 150 g lime green, 100 g black; pair of knitting needles No. 11 and 1 wool crochet hook No. 3.50.

Garter stitch: k. every row.

Stocking stitch: k. right-side rows, p. wrong-side rows.

Multi-colour design: Work in st.st. Use a separate ball of wool for each colour patch but do not cross threads when changing from one colour to the next in the right-side and the wrong-side r so that an oblique row of holes is obtained. The figure in brackets in the small pattern diagram applies to the left half of the sweater, which is worked in mirror image fashion.

Key to the colourwork chart: 1 = royal blue, 2 = asphalt grey, 3 = lime green.

Tension: 25 st. and 34 rows = 10 x 10 cm in st.st.; 21 st. and 42 rows = 10 x 10 cm in garter stitch.

Front: With royal blue and No. 11 needles cast on 140 st. and work in st.st. After 14 cm = 48 rows from the cast-on divide st. for the multi-colour design: 1 st. asphalt grey, 138 st. royal blue, 1 st. lime green. From the next but 1 row increase the number of st. worked in the two outer colours by 1 st. towards the middle in every alternate row; see illustration of our model. At the same time, i.e. after 14 cm = 48 rows from the welt, begin increases at each edge for the sleeves: in every foll. 4th

Right yoke with sleeve = part c: With black pick up a total of 159 st. from the right edge of the back and the edge of the yoke. K. 1 wrong-side row, then cont. in st.st., work first 8 rows black, then alternately 10 rows royal blue and 10 rows black. **At the same time, in the first knit row,** decrease at the left edge for the rear neckline 1 st., then decrease 1 st. in every foll. 4th row 4 times and in every alternate row 20 times. After 16.5 cm = 58 rows from the 1st knitted row mark the end of the neckline. Complete part c in mirror-image fashion to part b - as described from * - and decrease and increase at the right edge as described for the left edge of part b and decrease at the left edge as described for the right edge of part b.

Front and yokes with sleeves: Work part a as the back. Then work yoke with sleeves = part b, c but for part b use royal blue instead of russet and in part c use russet instead of royal blue. For the front neckline cast off when working part c as follows: at the left edge cast off in the 1st row (= wrong-side row) 9 st. knitwise, then cast off in every alternate row twice 3 st. and 5 times 2 st., then ● cast off 1 st. each in the foll. 4th row and then in the next but 1 row; rep. once from ●. Attach a green marker at this point. After 12 rows from the green marker increase 1 st., then increase 1 st. in every foll. 6th row 3 times. After 16.5 cm = 58 rows the neckline is complete.

Making-up: Block all pieces, dampen and let dry. Sew shoulder and top sleeve seams leaving 20 cm open in the middle for the neckline. From the bottom edges of back and front pick up 100 st. each for the welt, k. 1 wrong-side row, then work 6 cm = 24 rows in ribs. Pick up 48 st. round each sleeve edge and work cuffs as described for the welt but cast off all st. only after 7 cm = 28 rows. With the open-ended flexible needle pick up 120 st. round the neckline, p. 1 round, then work 3 cm = 12 rounds in ribs. Cast off all st. in rib and sew rem. seams.

8309/07 Sweater with batwing sleeves for size 40-42

Material: Medium-thick Anny-Blatt wool, 100 % angora d'anney blatt (length 25 m/10 g): about 400 g red; medium-thick wool No. 4 d'anney blatt (length 120 m/50 g): about 100 g dark grey; pair of knitting needles No. 7, 20 cm wadding for stuffing the collar.

Ribs: k. 1, p. 1 alternately.

Stocking stitch: k. right-side rows, p. wrong-side rows.

Stripes: * 18 rows red, 18 rows dark grey; rep. from * throughout.

Tension: 19 st. and 25 rows = 10 x 10 cm in st.st. with Angora d'anney blatt; 19 st. and 25 rows = 10 x 10 cm in st.st. with No. 4 d'anney blatt.

The arrows in the small pattern diagram indicate the direction in which to work.

Back: With red cast on 60 st. and work in st.st. in stripes. After 59 cm = 148 rows from the cast-on cast off the middle 20 st. for the neckline and finish each side separately. At the inner edge cast off in every alternate row once 5 st. and once 4 st. Cast off rem. 11 st. at each edge for the shoulders.

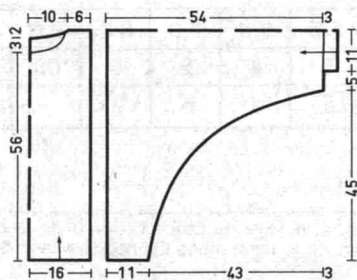
Front: Work as back but with a deeper neckline. After 56 cm = 140 rows from the cast-on cast off the middle 12 st. and finish each side separately. Cast off at the inner edge in every alternate row twice 3 st., twice 2 st. and 3 times 1 st. Shape shoulders as for the back.

Left sleeve with side panels: With red cast on 43 st. and work 3 cm = 10 rows in ribs for the cuff. In last row of cuff increase 19 st. knitwise t.b.l. between st. evenly spaced across the row = 62 st. Cont. in st.st. To shape sides of sleeve increase after the cuff at each edge in every foll. 6th row twice 1 st., in every foll. 4th row 7 times 1 st., in every alternate row 17 times 1 st., 10 times 2 st., once 3 st., once 4 st., once 5 st., twice 6 st., once 7 st., once 8 st. = 232 st. Mark this point with a contrast thread (43 cm = 108 rows from the cuff). Cast off all st. after 11 cm = 28 rows from the marker.

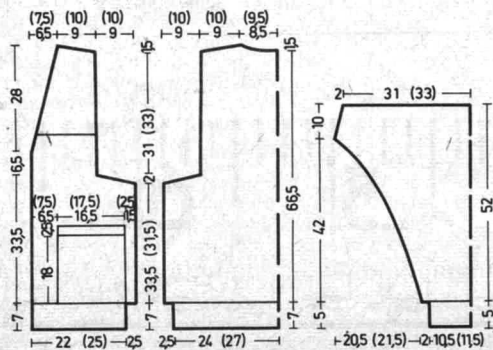
Right sleeve with side panels: Work as left sleeve.

Collar: With red cast on 92 st. and work in st.st. Cast off all st. after 8 cm = 20 rows from the cast-on.

Making-up: Block all pieces, dampen and let dry. Sew shoulder seams. Sew side panels with sleeves to back and front. For the welt pick up from the bottom edges of back and front and the appropriate side panels 91 st. each with red and work 3 cm = 10 rows in ribs. Cast off all st. in rib. Sew side and sleeve seams. Sew side seam of collar so that the right side of the work is on the outside. With right sides tog. sew collar to neckline and at the same time insert the rolled-up wadding.



8309/08 Jacket with geometrical design for sizes 40 and 46



The figures in brackets refer to the larger size; if only 1 set of figures is given it applies to both sizes.

Material: Medium-thick Schoeller wool "Terra" (length 165 m/100 g): about 350 (400) g grey, 350 (400) g anthracite, 100 g blue and 50 g yellow; pair No. 7 knitting needles and 1 open-ended flexible knitting needle No. 7; 5 buttons.

Ribs: k. 2, p. 2 alternately.

Stocking stitch: k. right-side rows, p. wrong-side rows.

Tension: 17 st. and 23 rows = 10 x 10 cm.

Back: With grey cast on 82 (92) st. and work 7 cm = 16 rows in ribs for the welt. In last row of welt increase 8 st. knitwise t.b.l. between st. evenly spaced across the row = 90 (100) st. Cont. in st.st. After 33.5 (31.5) cm = 78 (74) rows from the welt cast off at each edge for the armholes in every alternate row once 8 st., once 7 st. (once 9 st., once 8 st.) = 60 (66) st. After 31 (33) cm = 72 (76) rows of armhole shaping cast off at each edge for the shoulders in every alternate row once 8 st. and once 7 st. (once 9 st. and once 8 st.). Together with the shoulders begin neckline; cast off middle 24 (26) st. and finish each side separately. For further neckline shaping cast off 3 st. at the inner edge in the next but one row.

Left front: With blue cast on 38 (43) st. and work 7 cm = 16 rows in ribs for the welt. In last row of welt increase 4 st. knitwise t.b.l. between st. evenly spaced across the row = 42 (47) st. Cont. in st.st. After 33.5 (31.5) cm = 78 (74) rows from the welt shape armhole at right edge as described for the back = 27 (30) st. Mark this point with a contrast thread. After 6.5 cm = 16 rows from the marker k. tog. the 3rd and 2nd st. from the end at the left edge for the neckline shaping; repeat this decrease in every foll. 6th row 8 times and then in every foll. 4th row 3 times (in every foll. 6th row 6 times and then in every foll. 4th row 6 times). In between, after 11 cm = 26 rows from the marker, cont. with yellow. After 31 (33) cm = 72 (76) rows of armhole shaping cast off for the shoulder as described for the back.

Right front: Work as left front but start with grey and reverse shapings. For the neckline shaping at the right edge always k. tog. t.b.l. the 2nd and 3rd st. Repeat decreases as for the left and in between, after 11 cm = 26 rows from the marker, cont. with blue.

Sleeves: With anthracite cast on 36 (40) st. and work 5 cm = 12 rows in ribs for the cuff. In last row of cuff increase 6 st. knitwise t.b.l. between st. evenly spaced across the row = 42 (46) st. Cont. in st.st. To shape sides of sleeves after the cuff cast on at each edge as follows: in every foll. 4th row 16 times 1 st., in every alternate row 13 times 1 st., once 2 st., once 3 st., once 4 st. (in every foll. 4th row 17 times 1 st., in every alternate row 11 times 1 st., once 2 st., once 3 st., once 4 st.) = 112 (120) st. After 42 cm = 96 rows from the cuff attach a marker. To shape sides after the marker cast off at each edge in every foll. 8th row twice 1 st. = 108 (116) st. After 10 cm = 24 rows from the marker cast off all st.

Pocket (work twice): With grey cast on 28 (30) st. for the bottom edge and work in st.st. After 18 cm = 42 rows work another 2.5 cm = 6 rows with yellow, then cast off all st.

Making-up: Block all pieces, dampen and let dry. Sew seams. Sew on pockets as indicated in the small pattern diagram. With anthracite pick up st. along the two front edges and round the neck so that there are about 17 st. to every 10 cm. Work in ribs. Along the right front edge make 5 buttonholes already in the 3rd row = wrong-side row: make 1st buttonhole about 2.5 cm from the bottom edge and the last one at the beginning of the front shaping, space rem. 3 buttonholes evenly in between. For each buttonhole cast off 2 st. and cast these st. on again in the next row. Cast off all st. in rib after 7 rows. Sew on buttons.

8309/09 Roll-neck sweater with striped pattern and leather appliqué for size 38

Material: Medium-thick Philidar wool "Pegase" (length 82 m/50 g): about 250 g grey, 150 g yellow, 100 g each blue and red; pair No. 8 knitting needles, open-ended flexible knitting needle No. 8, about 3 m of imitation leather strip 3 cm wide (L. Linne), 32 metal eyes (Prym).

Ribs: k. 2, p. 2 alternately.

Stocking stitch: k. right-side rows, p. wrong-side rows.

Stripes: 24 rows yellow, 6 rows grey, 24 rows blue, 6 rows grey, 24 rows red, 6 rows grey, 24 rows yellow, 10 rows grey = 124 rows.

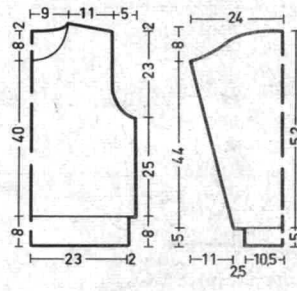
Tension: 19 st. and 25 rows = 10 x 10 cm in st.st.

Back: With grey cast on 88 st. and work 8 cm = 20 rows in ribs for the welt. In last row of welt increase 8 st. knitwise t.b.l. between st. evenly spaced across the row = 96 st. Cont. in striped pattern. After 25 cm = 62 rows from the welt cast off at each edge for the armholes in every alternate row once 3 st., twice 2 st. and 3 times 1 st. = 76 st. After 23 cm = 56 rows of armhole shaping cast off at each edge for the shoulders in every alternate row 3 times 7 st. At the same time as beginning the shoulder shaping cast off the middle 24 st. for the neckline and finish each side separately. For further neckline shaping cast off at the inner edge in every alternate row once 3 st. and once 2 st.

Front: Work as back but with a deeper neckline. Already after 15 cm = 38 rows of armhole shaping cast off the middle 12 st. and finish each side separately. For further neckline shaping cast off at the inner edge in every alternate row once 3 st., twice 2 st. and 4 times 1 st. Shape shoulders as for the back.

Sleeves: With grey cast on 40 st. and work 5 cm = 14 rows in ribs for the cuff. In the last row of the cuff increase 10 st. knitwise t.b.l. between st. evenly spaced = 50 st. Cont. in st.st. To shape sides of sleeves after the cuff increase at each edge 1 st. in every foll. 4th row 10 times and then in every foll. 6th row 11 times = 92 st. After 44 cm = 110 rows from the cuff cast off for the sleeve top shaping at each edge in every alternate row once 4 st., 6 times 3 st., once 4 st., once 5 st.; cast off rem. 30 st. in the last row.

Making-up: Block all pieces, dampen and let dry. With pinking shears cut leather strip to a width of 1.5 cm and sew it on as illustrated. Punch in metal eyes as illustrated. Sew seams. Set in sleeves. With the open-ended flexible knitting needle and grey pick up 92 st. round the neckline, work ribs in rounds. Cast off all st. in rib after 17 cm = 44 rounds.



BRITISH AND AMERICAN CROCHETING TERMS AND ABBREVIATIONS

| British | Abbr. | | American | Abbr. |
|-----------------|--------|---|---------------------|-------|
| chain | ch | = | chain | ch |
| double crochet | dc | = | single crochet | sc |
| half treble | h tr | = | half double crochet | hdc |
| treble | tr | = | double crochet | dc |
| double treble | dbl tr | = | treble crochet | tr |
| triple treble | tr tr | = | double treble | dtr |
| single crochet | sl st | = | slip stitch | sl st |
| wool round hook | wrh | = | wool round hook | wrh |

CONVERTING GRAMS AND OUNCES

1 ounce = approx. 29 grams
 1½ ounce = approx. 44 grams
 3 ounces = approx. 87 grams
 4½ ounces = approx. 131 grams
 8 ounces = 232 grams
 1 pound = 454 grams

All measurements given on pattern sheet and stitch charts are metric! See individual instructions for inch/yard conversions.

Knitting Needles

| Metric (mm) | 2,0 | 2,5 | 3,0 | 3,5 | 4,0 | 4,5 | 5,0 | 5,5 | 6,0 | 6,5 | 7,0 | 7,5 | 8 | 9 | 10 |
|-------------|-----|-------|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|-----|
| British | 14 | 13-12 | 11 | 10-9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | 00 | 000 |
| American | 0 | 1 | 2-3 | 4-5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | | 10½ | | 11 | 13 | 15 |

Wool Crochet Hooks

| Metric (mm) | 2,0 | 2,5 | 3,0 | 3,5 | 4,0 | 4,5 | 5,0 | 5,5 | 6,0 | 7,0 | 8,0 | 9,0 | 10,0 |
|-------------|-----|-------|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| British | 14 | 13-12 | 11 | 10-9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 2 | 0 | 00 | 000 |
| American | - | BC | D | E | G | - | H | I | J | K | - | - | - |

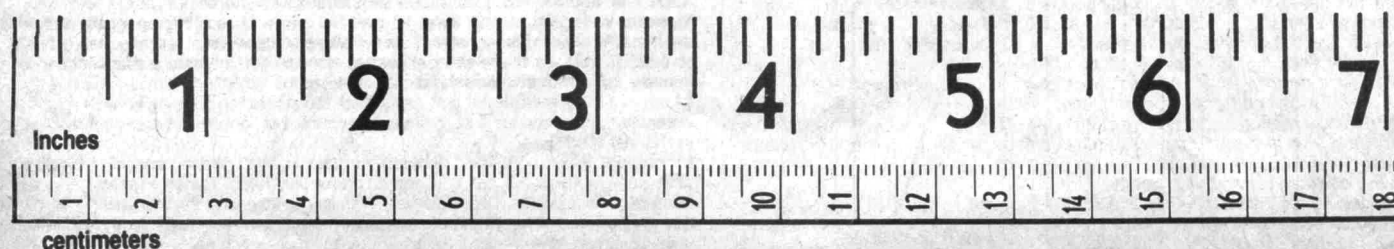
Steel Crochet Hooks

| Metric (mm) | 0,60 | 0,75 | 1,00 | 1,25 | 1,50 | 1,75 |
|-------------|-------|-------|------|------|------|------|
| British | 6 | 5 | 4 | 3 | 2½ | 2 |
| American | 14-13 | 12-11 | 10-9 | 8-7 | 6-5 | 4-3 |

KNITTING ABBREVIATIONS

| | |
|-------|--|
| alt | alternate |
| beg | begin(ning) |
| CC | contrasting color |
| cont | continue |
| dbl | double |
| dec | decrease |
| dk | dark |
| doz | dozen |
| dp | double-pointed |
| fol | following |
| gr(s) | gram(s) |
| g st | garter stitch |
| inc | increase |
| k | knit |
| lp(s) | loop(s) |
| lt | light |
| MC | main color |
| M1 | make one, by taking thread over round needle |
| No | number |

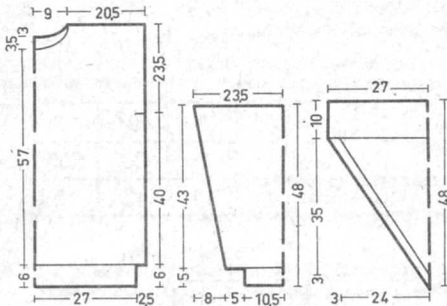
| | |
|----------|-------------------------------------|
| p | purl |
| pat | pattern |
| pssso | pass slip stitch over |
| rem | remain(ing) |
| rep | repeat |
| rnd(s) | round(s) |
| sl | slip |
| sk | skip |
| skn(s) | skein(s) |
| st(s) | stitch(es) |
| st.st | stocking stitch |
| tog | together |
| wl | wool or yarn |
| wl. fwd. | wool forward |
| wl. bk. | wool back |
| wrn | wool round needle |
| won(yo) | wool over needle (yarn over needle) |
| r.h. | right-hand needle |
| l.h. | left-hand needle |
| k1 tbl. | knit 1 through back of loop |
| p1 tbl. | purl 1 through back of loop |



Abbreviations

| Crochet | English | American |
|---------|-----------------|---------------------|
| ch | chain | chain |
| dc | double crochet | single crochet |
| h tr | half treble | half double crochet |
| tr | treble | double crochet |
| db tr | double treble | treble crochet |
| tr tr | triple treble | double treble |
| sl st | single crochet | slip stitch |
| wrh | wool round hook | wool round hook |

8309/10 Sweater with 4 different collars for size 38-40



Material: About 550 g medium-thick Fritsch natural wool "Jenan" (length 125 m/50 g) in old rose; pair No. 9 knitting needles and set No. 9 stocking needles.

Ribs: k. 1, p. 1 alternately.

Stocking stitch: k. right-side rows, p. wrong-side rows.

Tension: 20 st. and 27 rows = 10 x 10 cm.

Back: Cast on 108 st. and work 6 cm = 22 rows in ribs for the welt. In last row of welt increase 10 st. knitwise tbl. between st. evenly spaced across the row = 118 st. Cont. in st.st. After 60.5 cm = 164 rows from the welt cast off the middle 20 st. for the neckline and finish each side separately. For further rounding cast off at the inside edge in every alternate row once 4 st. and twice 2 st. After 3 cm = 8 rows of neckline shaping cast off the rem. 41 st. at each edge for the shoulders.

Front: Work as back but with a deeper neckline. After 57 cm = 154 rows from the welt cast off the middle 14 st. and finish each side separately. For further neckline shaping cast off at the inner edge in every alternate row once 3 st., 3 times 2 st. and twice 1 st. Shape shoulders as for the back.

Sleeves: Cast on 42 st. and work 5 cm = 16 rows in ribs for the cuff. In last row of cuff increase 20 st. knitwise tbl. between st. evenly spaced = 62 st. Cont. in st.st. To shape sides increase at each edge 1 st. 16 times alternately in every 6th and 8th row = 94 st. Cast off all st. loosely after 43 cm = 116 rows from the cuff.

Making-up: Block all pieces, dampen and let dry. Sew seams but at the sides leave top 23.5 cm open to serve as armholes. Set in sleeves. With the set of stocking needles pick up 90 st. round the neckline, work 4 rounds in ribs, then cast off all st. loosely in rib.

Roll-neck collar

Material: The same yarn as for the sweater but additionally about 60 g each of old rose, lilac and blue, 60 cm long open-ended flexible knitting needle No. 9.

Tension: 30 st. and 31 rows = 10 x 10 cm (in the roll-neck collar pattern, measured lightly stretched).

Instructions: With old rose and the set of stocking needles cast on 252 st. and close to round. Work in rib of k. 2, p. 2 alternately throughout. After 5 cm = 16 rounds work 16 rounds each in lilac, blue, old rose, lilac and blue, then cast off all st. loosely in rib.

Scarf

Material: As for the sweater but additionally about 100 g old rose, 1 button and two 50 cm long open-ended flexible knitting needles No. 9.

Instructions: Cast on 3 st. and work in st.st. In every foll. alternate row increase 1 st. at each edge until there are 97 st. in the row after 35 cm = 94 rows. Then transfer these st. onto an auxiliary thread. For the ribbed edging pick up 120 st. from each side edge and pick up the middle st. using the open-ended flexible needles = 241 st. Cont. in rib of k. 1, p. 1 alternately and make sure that 1 knit st. lies at the point of the triangle. Mark this stitch with a contrast thread. At the tip increase in every row 1 st. knitwise tbl. before and after the marked st. After 3 cm = 8 rows cast off st. at the sides in rib (taking care that the edge does not become wavy). Next transfer the st. on the auxiliary thread back onto a knitting needle, at each edge pick up an extra 6 st. and work 10 cm = 27 rows in st.st. on these 109 st. Then cast off all st. Narrowly hem this edge, sew on a button and shirr a buttonhole loop.

Round collar for tying

Material: As for the sweater but additionally about 200 g old rose and an oddment in lilac, 150 cm long open-ended flexible knitting needle No. 9, wool crochet hook No. 3.50.

Instructions: With old rose cast on 456 st. and work in st.st. After 9.5 cm = 26 rows from the cast-on k. tog. 2 st. continuously throughout = 228 st. Repeat these decreases after a further 26 rows = 114 st., then cast off all st. in the foll. right-side row. For the tie-band cast on 10 st. and work 165 cm in st.st., then cast off all st. With right sides tog., sew middle section of tie-band to the collar, holding in the collar edge slightly. Next fold each overlapping end double lengthwise with the right side inside and stitch edges tog. neatly, only then catch-stitch the open edge of the middle section to the reverse of the collar. Crochet 1 row of d.c. with old rose and 1 row with lilac round the collar edge; at the corners make 3 d.c. in the same place. Make sure that the edge does not become wavy when crocheting round it.

Round collar decorated with beads

Material: As for the sweater but additionally about 150 g old rose, one 40 cm and one 80 cm long open-ended flexible knitting needle and 1 wool crochet hook No. 3.50; 73 beads (Grube).

Instructions: Work first with the short open-ended flexible knitting needle; cont. with the longer needle later on. Cast on 82 st. and work st.st. in rows or in rounds. After 2.5 cm = 6 rows from the cast-on attach a marker. All following measurements in row given in the foll. instructions count from the marked row. In 1st row from the marker increase as follows: edge st., * increase 1 st. knitwise between st. (this produces a hole), k. 11 st.; rep. from * continuously, end by increasing 1 st. between st. (= 1 hole), k. 3 st., edge st. Work all right-side rows as the row just described. 3rd row: edge st., k. 1, over each hole make another hole, k. 6. 5th row: edge st., k. 2, over each hole make another hole, k. 7. 7th row: edge st., k. 3, over each hole make another hole, k. 8. 9th row: edge st., k. 4, over each hole make another hole, k. 9. 11th row: edge st., k. 5, over each hole make another hole, k. 10. After the foll. wrong-side row the opening is complete, now close work to round and cont. in rounds of plain knitting, increasing in every alternate round as before. When there are 19 st. between the holes work another 2 rounds without increases, then cast off all st. Crochet 2 rounds of d.c. round the collar; replace 1st d.c. of round by 2 ch. and end round with 1 sl.st. in 2nd of these ch. Crochet 1 row of d.c. along the opening edge; at the tip crochet off 2 d.c. tog. For the neckband cast on 84 st., work 4 rows in st.st., p. 2 rows, work 4 rows in st.st., then cast off all st. Fold neckband in half lengthwise and sew it to the neckline. Sew on a bead to serve as a button and shirr a buttonhole loop. Sew on beads as illustrated.

the burda cookery section

The new German cuisine

Good food knows no frontiers as this menu with its Italian overtones will show you. Our chef strongly recommends home-made red spaghetti served with avocado and radicchio salad, medallions of veal in tuna sauce and leeks as a vegetable side dish; mocha-sherry cream as a dessert.

Kir framboise

4 glassfuls, each about 670 kJ (160 kcal.)

50 g raspberries, 6 cl raspberry liqueur, 1 bottle chilled dry sparkling wine or champagne.

Pick over berries, wash and drain, then divide into 4 glasses. Sprinkle berries with raspberry liqueur and top up with sparkling wine or champagne.

Avocado salad

4 portions, each about 1575 kJ (375 kcal.)

2 avocados, juice of 2 lemons, 1 small lettuce and 1 small radicchio, 1 bunch each of dill and chives.

Dressing: 3 tbs. sunflower oil, pinch of sugar, 1/2 tsp. mustard, white pepper, salt, aromat or Fondor seasoning.

Peel, halve and pit avocados. Thinly slice avocados and sprinkle with lemon juice. Trim and wash lettuce and radicchio salad and drain. Wash herbs, shake dry and chop finely. Divide lettuce leaves on 4 plates, cover with avocado slices and sprinkle with the herbs.

Dressing: Mix oil, sugar, mustard and spices. Sprinkle over the avocado slices just shortly before serving.

Medallions of veal in tuna sauce

4 portions, each about 2425 kJ (760 kcal.)

750 g loin of veal, salt, coarsely crushed white pepper, 1 onion, 100 g white tuna in oil (can), 2 tbs. oil, 1 beaker single cream, 1 tbs. capers.

Prepare meat by removing membranes and gistle and cut into 8 slices of equal thickness. Pound meat and salt and pepper it on both sides. Peel and finely chop onions. Liquidize tuna in an electric blender. Heat oil in a pan and fry meat in it for 4 min. on each side. Then take the meat out of the pan and keep it warm. Saute onion in frying fat until golden. Pour on cream and stir in tuna pulp. Allow to boil up once. Add capers to the sauce. Serve meat with spaghetti, tuna sauce and the vegetable side dish.

Red spaghetti

4 portions, each about 960 kJ (230 kcal.)

200 g flour, 1 heaped tbs. sharp paprika, 3 eggs, salt, 1 tbs. oil.

Sift flour on a baking board, add paprika, eggs and salt. Work together to produce a firm paste. Divide into 4 portions and allow to rest for 20-30 min. Then roll out pastry repeatedly with a pasta-maker or a rolling pin. Spread out paste sheets on a flour-dusted tea towel and leave to dry. Cut paste sheets into spaghetti with a pasta-maker. Alternatively roll up paste sheets loosely and cut into thin strips. Simmer in boiling salted water on low heat for 5-6 min. Then pour spaghetti into a colander to drain; sprinkle with a little oil to serve.

Leeks

4 portions, each about 515 kJ (125 kcal.)

8 young leeks, 1 tbs. butter, salt, aromat or Fondor seasoning.

Trim and wash leeks, cut into 10 cm pieces. Melt butter, add leeks and pour on 1/2 cupful of water. Season and cook on low heat for about 15 min.

Mocha-sherry cream

4 portions, each about 1450 kJ (350 kcal.)

3 sheets uncoloured gelatine, $\frac{1}{4}$ l milk, $\frac{1}{4}$ vanilla pod, 4 egg-yolks, 75 g sugar, 1 heaped tbs. instant coffee powder, 1 beaker whipping cream, 4 cl cream sherry, chocolate-coated mocha beans.

Soak gelatine in cold water. Pour milk into a saucepan, add vanilla pod (slit open) and heat. Cream egg-yolks with the sugar, using an electric mixer. Squeeze out gelatine and dissolve it in the hot milk. Pour milk to the yolk cream through a strainer, stir and cover. Leave to cool. Stiffly whip cream and fold this into the yolk cream before it begins to set; fold in sherry. Serve cream in stemmed glasses and garnish with chocolate-coated mocha beans.

RECIPES FOR YOUR COLLECTION**Meat****Veal and morrel casserole**

4 portions, each about 1490 kJ (360 kcal.)

1 tbs. dried morrels, $\frac{1}{8}$ l Madeira wine, 375 g leg of veal, 4 shallots, 2 courgettes, $\frac{1}{2}$ bunch parsley, 2 tbs. oil, 50 g butter, salt, pepper, 2 tbs. soy sauce, instant gravy powder, 2 tbs. fresh soured cream.

Soak morrels for about 10 min. in Madeira wine. Wash veal, dab dry and remove all gristle. Cut meat into 1 cm strips. Peel and slice shallots. Wash, dry and slice courgettes. Wash parsley, shake dry, then chop finely.

Heat oil in a pan, add butter and allow to melt. Fry meat in the fat for 2 min., then take it out of the pan. - Sauté shallots in the frying fat until they turn glassy. Add courgettes and morrels with the Madeira wine to the shallots and cook for 3 min., then add meat to the vegetables and season all with salt, pepper and soy sauce. Thicken the mixture with instant gravy powder and sprinkle with parsley. Add soured cream to the sauce.

Tip: You can also add soyabean sprouts or chopped aubergines to this dish.

Chicken and mushroom casserole

4 portions, each about 1855 kJ (445 kcal.)

8 black Chinese mushrooms (Mu-Er), 375 g chicken breast, 4 tbs. soy sauce, 3 onions, 2 cloves of garlic, 4 slices of pineapple (can), 2 bananas, 2 level tbs. cornflour, flour, 6 tbs. oil, 3-4 tbs. soy sauce, Chinese spice mixture.

Soak mushrooms according to the instructions on the pack in warm water. Cut meat into strips the width of a finger and marinate it in soy sauce for 5 min. Peel and finely chop onions and garlic. Drain pineapple slices and chop. Peel bananas, halve lengthwise and chop. Mix cornflour with 4 tbs. pineapple juice. Take meat out of the marinade and turn it in flour. Heat oil and fry strips of meat in it, turning them constantly to brown them on all sides. Add onions and garlic and fry with the meat for 1 min. Add pineapple chunks and mushrooms. Thicken dish with the dissolved cornflour, allow to boil for 1 min., then adjust seasoning with soy sauce and Chinese spice mixture. Fry bananas without fat in a non-stick frying pan. Serve with plain boiled rice.

Pepper and loin of pork casserole

4 portions, each about 3120 kJ (745 kcal.)

500 g boned smoked loin of pork, 2 onions, 2 apples, 2 tbs. lemon juice, 1 green pepper, 4 tbs. oil, black pepper, $\frac{1}{4}$ jarful (210 ml) silver onions, $\frac{1}{3}$ jarful (315 ml) mushrooms in brine, salt, white pepper, 1 beaker of fresh single cream, 2-3 tsp. instant gravy powder.

Cut meat into 1 cm strips. Peel and finely chop onions. Core apples, then slice. Sprinkle apple slices with lemon juice. Halve and deseed pepper and cut into thin strips. Heat oil and fry meat in it for 3 min., pepper, then take meat out of the pan. Sauté diced onions until glassy. Then add the drained silver onions and the mushrooms (collect mushroom brine) and fry for 2-3 min. Add mushroom brine and cook for 1 min. Lightly salt and pepper the dish. Add cream and thicken with instant gravy powder. Add meat and reheat. Fry apple slices without fat in a non-stick frying pan, then add to the meat. Serve with noodles.

Minced meat and vegetable casserole

4 portions, each about 1875 kJ (450 kcal.)

$\frac{1}{2}$ bunch of celery, 2 carrots, 1 kohlrabi, 3 onions, 50 g lean, smoked speck or streaky bacon, 375 g minced meat (mixture of beef and pork), $\frac{1}{2}$ can (425 ml) peeled tomatoes, salt, white pepper, 1 tsp. each thyme and rosemary.

Divide celery into sticks, remove wilted leaves and trim ends. Peel carrots and kohlrabi. Wash and drain vegetables and cut into thin strips. Peel and slice onions. Cut speck into strips and render them. Add minced meat to the speck fat and fry it for 3 min. Next add vegetable strips and onion slices and cook for 2 min. Lightly mash tomatoes with a fork and together with the tomato juice pour over the meat-vegetable mixture. Season with salt, pepper, thyme and rosemary and cook on low heat in the open pan for 7-8 min. Garnish with fresh, chopped herbs and served with mashed potatoes.

Tip: Use fresh tomatoes if you have enough time. Blanch tomatoes, peel them, then cook them for 4 min. before adding them to the meat-vegetable mixture.

Pasta dishes**Macaroni bake**

4 portions, each about 3150 kJ (750 kcal.)

400 g macaroni, salt, 1 tbs. oil, 750 g ripe tomatoes, 1 onion, 1 sprig each of thyme and rosemary, salt, freshly milled black pepper, 200 g Mozzarella cheese, 250 g cooked ham, 5-6 sprigs basil, 2 tbs. grated Parmesan cheese.

Cook macaroni in salted water to which 1 tbs. of oil has been added as directed on the pack. Blanch tomatoes for 3 min., peel and deseed. Peel and dice onion. Cook tomatoes with the onion and the herbs and spices for 8 min. until the mixture has thickened. Thinly slice cheese and cut ham into strips. Wash basil, shake it dry and chop it finely.

Drain macaroni. Layer macaroni with the cheese slices, strips of ham, herbs and tomato sauce in an oven-proof dish. Sprinkle top with Parmesan cheese and bake in the oven at 390° F/200° C (gas mark 3) for about 25 min.

Serve with a green salad mixed with radishes.

Tip: When in a hurry use canned tomatoes instead of fresh ones and add them with dried thyme and rosemary and onion powder to the other ingredients.

Stuffed pasta sheets

4 portions, each about 2300 kJ (550 kcal.)

Pasta: 250 g flour, 1 egg, salt, about $\frac{1}{2}$ cupful spinach juice (from deep-frozen spinach).

Stuffing: 125 g each prepared calves' sweetbread and veal cutlet, 1 onion, 50 g butter, nutmeg, white pepper, 1 egg-yolk, 50 g Parmesan cheese (grated).

Sauce: 1 onion, 2 tbs. butter, 2 tbs. flour, $\frac{1}{8}$ l milk, $\frac{1}{8}$ l fresh single cream, dash of white wine, salt, aromat or Fondor sea. g. **Pasta:** Mix flour with egg, salt and spinach juice. Allow paste to rest for about 30 min. before using it.

Stuffing: Soak sweetbread for about 20 min. in water, then remove blood and membranes. Cook sweetbread in salted water for 10 min. Rinse veal and dab dry. Finely dice meat and sweetbread. Peel and chop onion. Fry meat and diced onion in melted butter for 2 min. Season mixture and thicken with egg-yolk and grated cheese.

Roll out paste and cut out circles about 8 cm in diameter. Put some stuffing mixture in the middle of each circle. Brush edges of paste circles with water and fold over to form half-circles. Simmer pasta cases in salted water on low heat for about 3 min.

Sauce: Make a white sauce with diced onion, butter, flour, milk, cream and a dash of wine; season to taste.

Serve pasta cases with the sauce.

Spaghetti "Lucia"

4 portions, each about 1640 kJ (295 kcal.)

400 g spaghetti, salt, 125 g veal, 125 g poultry meat, 1 onion, 1 jarful (210 ml) mixed pickles, 3 tbs. olive oil, 1 tsp. Provençal herb mixture, salt, black pepper, $\frac{1}{8}$ l white wine, $\frac{1}{2}$ can (425 ml) peeled tomatoes, aromat or Fondor seasoning. Boil spaghetti in vigorously boiling salted water on medium heat for about 15 min.

Cut veal and poultry meat into strips the width of a finger. Peel and finely chop onion. Drain mixed pickles and slice.

Heat oil in a frying pan and fry meat in it, add diced onion and fry for 1 min. Add half the mixed pickles to the meat and mix. Then season to taste and pour on white wine. Allow to cook for 2 min. Heat tomatoes with the juice and season with aromat or Fondor seasoning.

Drain spaghetti and rinse with cold water. Arrange drained spaghetti on 4 plates, divide tomato sauce and meat on top and garnish with the remaining mixed pickles.

Macaroni with ragout of chicken breast meat and mushrooms

4 portions, each about 1845 kJ (445 kcal.)

375 g macaroni, salt, 250 g chicken breast meat, 125 g fresh mushrooms, 2 onions, 2 tbs. oil, salt, coarsely crushed black pepper, 1 tsp. rosemary, 1 tsp. hot paprika, 1 tsp. flour, 1 beaker fresh single cream.

Boil macaroni in vigorously boiling salted water on medium heat for about 12 min. as directed on the pack.

Rinse chicken breasts, dab dry and cut into strips the width of a finger. Trim, wash and drain mushrooms, then slice. Peel and finely chop onions. Heat oil in a frying pan, add meat and brown on all sides. Sprinkle diced onions over the meat and fry with it for 1 min. Salt and pepper the meat, then sprinkle with rosemary and paprika. Dust meat with the flour and stir it in. Mix in sliced mushrooms, pour on cream. Allow ragout to simmer for 2 min.

Drain macaroni, rinse with cold water, drain. Serve with the ragout and a mixed salad.

Magazine page**Delicious éclairs to enjoy with wine**

Choux pastry: 75 g fat, 150 g flour, $\frac{1}{4}$ l water, pinch of salt, 4 eggs, 1 level tsp. baking powder.

Almond filling: $\frac{3}{8}$ l whipping cream, 2 tbs. ground almonds, 1 tbs. sugar.

Grape filling: $\frac{3}{8}$ l whipping cream, 1 tbs. sugar, 1 pkt. vanilla sugar, 100 g white and blue grapes.

Pastry: Prepare choux pastry with fat, flour, water, salt, eggs and baking powder. Using a forcing bag, pipe walnut-sized portions of the pastry onto a baking tray lined with baking paper. Bake for about 30 min. at 425° F/220° C (gas mark 3). Cut open éclairs while still warm.

Almond filling: Stiffly whip dairy cream, then mix with almonds and sugar.

Grape filling: Stiffly whip dairy cream, then mix with sugar, vanilla sugar and grapes. **In praise of the versatile courgette**

The Italians call them zucchini, which means little pumpkins (from the Italian "zucca" for pumpkin). And that is what courgettes are. They are very easy to grow. All they need is a sunny position, water and a gardener's loving care and they will grow so fast that you can almost watch them at it. Those you buy in a greengrocer's are usually 20 cm long and 3 cm thick. Our reader, Kathrin Rüegg from Switzerland, who contributed these delicious recipes, picks hers rather later and finds that they are quite as tasty. The seeds should still be soft and the skin, if too hard, has to be peeled. Occasionally a courgette that has remained hidden under the leaves may develop to a monster size. Big courgettes our reader peels and halves lengthwise. She then scrapes out the seeds, brushes the marrow halves with molten butter inside and out and cooks them in the oven at 300° F/150° C. When soft but still firm "al dente" she fills them with saffron rice, sprinkles them thickly with grated Parmesan cheese and bakes them until they have a golden crust.

She also makes courgette chips. She slices the courgettes $\frac{1}{2}$ cm thick, dusts the slices lightly with flour and bakes them golden brown in peanut oil heated to 360° F/180° C; finally she salts them.

Our reader's favourite courgette recipe is courgette slices cooked in butter. She cooks only one layer of courgette slices at a time, salts them and sprinkles them with a few needles of fresh rosemary. Finally she pours soured cream over all the cooked courgette slices and reheats briefly.

Our suggestion for dinner à deux

Artichoke bottoms stuffed with goose liver mousse
Salmon pie and Amaretto and almond cream served with mocha

Stuffed artichoke bottoms

2 portions, each about 310 kJ (75 kcal.)

2 fresh globe artichokes, juice of $\frac{1}{2}$ lemon

Stuffing: 75 g goose liver mousse, 2 tbs. dry sherry (Fino), freshly ground black pepper, 1 tsp. black peppercorns in brine.

Prepare artichokes by cutting off stalks and tough outer leaves, then trim off green leaves and scrape off choke. Bring 1 litre of water to the boil and add lemon juice. Boil artichoke bottoms and some of the leaves in it for 20 min. Drain and leave to cool.

Stuffing: Cream liver mousse with the sherry and spice with pepper. Using a forcing bag, pipe sherry cream onto the artichoke bottoms. Sprinkle each portion with black peppercorns. Put artichoke bottoms on plates and garnish with the leaves.

Tip: It saves time if you use artichoke bottoms preserved in brine which can be bought in jars or cans.

Salmon pie

Total of 32340 kJ (7730 kcal.)

Pastry: 375 g flour, 3 egg-yolks, 1 egg, 150 g margarine, salt, $\frac{1}{10}$ l water.

Filling: 750 g fresh salmon, 2 onions, 1 carrot, 1 leek, $\frac{1}{2}$ l white wine, salt, white pepper, $\frac{1}{2}$ cupful rice, large can of mushrooms in brine, bunch of spring onions, 50 g butter, 4 eggs, 1 egg-yolk mixed with 1 tbs. evaporated milk.

Dill cream: 1 bunch of dill, 1 beaker whipping cream, salt, aromat or Fondor seasoning.

Sift flour into a bowl, put egg-yolk and egg in the middle and place coarsely diced margarine round it. Then knead all ingredients together to form a dough, adding the water in several small portions. Shape dough into a ball, wrap it in cling film and leave it to rest for 1 hour in the fridge.

Pie filling: Bone and skin the fish. Peel and halve onions. Peel and wash carrots. Halve leek lengthwise and wash. Chop carrot and leek into 3 cm pieces. Put vegetables and onions into a saucepan together with the fish trimmings and bones, pour on wine, salt, pepper and boil on low heat for about 20 min. Then leave fish stock to cool. Put rice into a saucepan, drain mushrooms but collect brine and pour it over the rice. Salt and pepper the rice and cook it on low heat for 16 min. Then leave rice to cool. Peel and slice onions. Sauté onions in butter until they turn transparent, then leave to cool. Hard-boil the eggs for 8-10 min., cool under the cold water tap, peel and halve.

Halve dough and roll out each portion to a large oval. Place one oval of dough on a greased baking sheet. Cover first with rice, then the salmon, followed by the onion rings, the mushrooms and the halved eggs. Brush edge of pastry with water, put second oval of dough on top as a lid and press together edges firmly. Cut a hole in the top to allow the steam to escape during baking. Garnish pie lid with leaves cut out of the remaining pastry. Brush pastry with egg-yolk mixed with milk. Bake pie at 360° F/180° C (gas mark 2) for about 35 min. Reduce fish stock by boiling it, then pour it into the ready pie.

Dill cream: Wash dill, shake dry and chop finely. Stiffly whip cream, mix in herbs and spice to taste.

Tip: Any salmon pie left over can be served cold the following evening.

Amaretto almond cream

2 portions, each about 1060 kJ (250 kcal.)

2 sheets uncoloured gelatine, 2 eggs, 2 tbs. icing sugar, 5 maraschino cherries, 2 cl Amaretto liqueur, $\frac{1}{8}$ l milk, $\frac{1}{2}$ beaker whipping cream, 50 g flaked almonds, 4 cl Amaretto liqueur.

Soak gelatine in cold water for 5 min. Cream eggs, icing sugar and cherries in an electric blender at speed 1; add liqueur at the same time. Heat milk. Squeeze out gelatine and dissolve it in the hot milk with stirring. Add milk to the egg cream with the mixer running and mix for 1 more minute. Cover cream and leave to cool in the fridge. Stiffly whip dairy cream. Roast almond flakes under the grill. Before the egg cream begins to set fold in whipped cream and almond flakes. Put Amaretto cream into 2 glass bowls, sprinkle with the remaining liqueur and garnish with green almonds (bought) if liked.

Delightful variations on the theme of coffee

Coffee and icecream coupe "Summer evening"

For 1 portion mix $\frac{1}{8}$ l strong cold filter coffee with 2 cl of crème de cacao liqueur. Put 2 scoopfuls of nut icecream into a tall glass, pour coffee mixture over it and top with 1 tbs. of whipped cream; garnish with $\frac{1}{2}$ tsp. ground hazelnuts.

Iced banana-flavoured coffee

For 1 portion mash 1 small peeled banana with 2 tbs. lemon juice. Mix $\frac{1}{8}$ l cold filter coffee with 2 drops of diet sweetener and the mashed banana and chill in the frozen-food compartment of your fridge for 6 min. Put in a glass bowl and garnish with 1 tbs. whipped cream and grated chocolate.

Coffee "Minza"

Per portion boil $\frac{1}{8}$ l filter coffee with 1 tsp. rock candy sugar, a pinch of clove powder and 6 green peppercorns for 5 min. Mix in 3 cl mint liqueur. Pour coffee into a cup and top with 1 tbs. whipped cream which has been mixed with $\frac{1}{2}$ tsp. cocoa powder. Garnish with a sprig of mint.

Coffee "Amare"

Per portion pour $\frac{1}{8}$ l hot filter coffee into a cup, add 2 cl Amaretto liqueur and mix. Top with 1 tbs. whipped cream. Sprinkle with a pinch of cinnamon, cocoa powder and sugar. Garnish with Amarena cherries.

Babsi's special coffee

Per portion put a pinch of salt, 1 tsp. ground coffee, $\frac{1}{2}$ tsp. cocoa powder and $\frac{1}{2}$ tsp. coffee substitute made from malted cereals into a coffee filter. Pour on $\frac{1}{8}$ l boiling water and filter into a cup.

Spiced coffee

Per portion pour 2 cl spiced brandy into a large drinking mug. Add $\frac{1}{8}$ l hot, strong filter coffee. Garnish with 1 tbs. whipped cream and sprinkle with a pinch of icing sugar mixed with cinnamon. - Spiced brandy has to mature for 4 weeks before it is ready. It is therefore advisable to prepare 12 portions. Spiced brandy is made with $\frac{1}{4}$ l brandy, 100 g sugar and 1 sachet of mulled wine spice mixture.

Coffee "Hula-Hula"

Per portion put 1 heaped measure of ground coffee into a filter together with the grated zest of 1 orange. Pour on $\frac{1}{8}$ l of boiling water. Pour coffee into a cup and mix with 2 cl Pina Colada liqueur. Top with 1 tbs. whipped cream and garnish with cocoa powder and 1 tsp. grated coconut roasted with sugar.

Coffee "Chris"

Per portion put 1 tsp. ground coffee and a pinch each of salt, cocoa powder, ground pimento, ginger, cloves and cinnamon into the filter. Pour on $\frac{1}{8}$ l boiling water. Put hot coffee with 2 cl brandy and 1 scoopful of vanilla icecream into a tall glass. Garnish with whipped cream and fruit marinated with rum.

Coffee "Cactus flower"

For 1 portion put 1 tsp. butter, some orange and lime zest, 4 cl Puerto Rico rum and 3 tbs. cream into a cup and pour on hot coffee. Top with 1 tbs. whipped cream. Garnish with almond pegs dipped into molten chocolate, fig and sugar flour.

ILLUSTRATED COOKING

Enrich your repertoire by turning exotic vegetables into familiar delights!

Nothing against peas and carrots but how about aubergines, avocados and ochras for a change? Below we explain how to prepare these exotic vegetables if you have not tried them before.

Stuffed aubergines

4 portions, each about 8250 kJ (540 kcal.)

2 aubergines, 2 tbs. oil, 200 g cooked ham, 1 bunch of parsley, $\frac{1}{2}$ cupfuls boiled rice, thyme, salt, pepper, 150 g Parmesan cheese.

Halve aubergines crosswise. Score cut surfaces as shown (figure 1). Put aubergines with the cut surfaces downwards on an oiled baking sheet and bake them for 30 min. at 360° F/180° C (gas mark 2). Dice ham, chop parsley. Hollow out aubergines (figure 2). Mix aubergine pulp with ham, herbs, rice, spices and half of the grated cheese. Stuff aubergine with the rice mixture, sprinkle with the remaining cheese and bake for 15 min. Serve with tomato sauce.

Ochra soup

4 portions, each about 1215 kJ (290 kcal.)

125 g fresh ochra, $\frac{1}{2}$ red pepper, bunch of spring onions, 2 cloves of garlic, 100 g lean smoked speck or streaky bacon, $\frac{1}{8}$ l tomato juice, $\frac{1}{2}$ l meat stock (cube), 1 can (315 ml) sweetcorn, 2 sprigs of rosemary, 2 level tbs. cornflour, salt, pepper.



*The supplement is now stapled in.
It can simply be pulled out as shown in the drawing.*

This supplement contains the
**complete
English instructions**
for the designs in burda moden

burda moden

9/'83

(Englisch)

It is an integral and essential part of burda moden. All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Printed in West Germany. © 1983 by Verlag Aenne Burda, Am Kestendamm 2, D-7600 Offenburg

Prepare ochras by trimming off the stalks. Deseed and dice pepper. Peel and halve onions. Peel and crush garlic. Cut speck into thin strips (figure 1) and render. Add vegetables and garlic to the fat (figure 2) and fry for 2 min. Pour on tomato juice and stock and bring to the boil. Add sweetcorn and rosemary to the soup. Leave to boil for about 25 min. Thicken soup with cornflour dissolved in cold water and season to taste.

Deep-fried avocados

Per portion about 2290 kJ (565 kcal.)

2 avocados, 2 shallots, 1 clove of garlic, 1 bunch of parsley, 1 tsp. green peppercorns, salt, 3 tbs. brandy, juice of 1 lemon, 2 eggs, 75 g almond flakes, vegetable fat for deep-frying.

Peel avocados, halve crosswise and pit. Slice avocados 1/2 cm thick. Peel and chop shallots and garlic. Chop parsley. Mix shallots, garlic and parsley with the spices, brandy and lemon juice. Marinate avocados for 15 min. (figure 1), dust lightly with flour, turn in whisked egg and coat with flaked almonds (figure 2). Deep-fry in hot fat for about 1 1/2 min.

Now fresh from the woods and the fields: chanterelles, cêpes and field mushrooms

Cêpe flan

12 portions, each about 1015 kJ (240 kcal.)

1 pkt. (300 g) deep-frozen puff pastry, 1 kg cêpes, 3 onions, 200 g cooked ham, 100 g speck, 2 bunches parsley, salt, pepper, nutmeg, 4 eggs, 2 beakers soured cream.

Thaw out puff pastry. Peel and chop onions. Coarsely dice ham and speck. Trim, wash and slice cêpes. Wash and finely chop parsley. Render speck. Add onions

and cêpes and saute. for 6 min. Allow mixture to cool, then mix in parsley, spices, eggs and cream. Roll out pastry and line round flan tin with it. Sprinkle base with diced ham, spread cêpe mixture on top. Bake flan at 390° F/200° C (gas mark 3) for 45 min.

Chanterelle soup

4 portions, each about 1260 kJ (300 kcal.)

250 g chanterelles, 3 onions, 50 g air-cured ham, parsley, 25 g fat, 1/2 l stock (cube), 1 beaker single dairy cream, 2 egg-yolks, 2 tbs. cornflour.

Trim, wash and chop chanterelles. Peel and chop onions. Chop ham and parsley. Sauté onions and ham in fat for 1 min. Add chanterelles and sauté tog. with the onions for 3 min. Pour on stock, season and cook for 5 min. Thicken soup with cornflour mixed with egg-yolks and dairy cream and sprinkle with parsley to serve.

Stuffed mushroom heads

4 portions, each about 1070 kJ (255 kcal.)

16 fresh, large mushrooms, 2 onions, 1 bunch parsley, 50 g butter or margarine, 1 tsp. thyme, salt, pepper, 3 egg-yolks, 1 portion of fresh cream cheese, 50 g grated Parmesan cheese.

Trim and wash mushrooms, remove stalks. Peel onions. Wash parsley, shake dry and chop. Finely chop mushroom stalks, onions and herbs. Melt butter and fry mushroom and onion mixture until all the moisture has been driven off, then add herbs and spices. Stuff mushroom caps with the onion mixture but keep 2 tbs. back. Put mushroom caps in an oven-proof dish. Blend egg-yolks with the cream cheese and pour the cheese cream over the mushroom caps, then sprinkle on the remaining stuffing mixture. Bake in the oven at 360° F/180° C (gas mark 2) for 25 min.

Our magazines "burda-Moden", "Anna-Knitting and Needlecrafts", and the burda special editions are obtainable from newsagents and bookshops. Should these be sold out there, kindly apply to the following importer(s):

| | | | | | |
|--------------------|---|-----------------|---|---------------------|--|
| AFRIKA: | Continental Fashion Magazines
H. W. Schmidt Pty. Ltd.
2 Blaise Road
New Germany 3600 | INDIA: | Mrs. Mira Ghosh, B.A.
Dip. DOM. SC., M.I.M.A. (Oxford)
F.R.S.A. (London)
Resident Director for India
B-5/132 Safdarjung Enclave
New Delhi - 110016 | MALTA: | Melit Trading
1, Biagio Steps
Valletta |
| AUSTRALIEN: | Overseas Periodicals
3 Seddon Street
Bankstown N.S.W. 2200 | JORDAN: | Khalifeh Publicity Agency
P.O. Box 595
Amman | NEW ZEALAND: | Warnaar Trading Co. Ltd.
P.O. Box 19567
Christchurch 2 |
| CANADA: | German - Canadian News Co. Ltd.
111 Merton Street
Toronto, Ont. M4S 3A7 | KOREA: | Universal Publications Agency
C.P.O. Box 1380
Seoul | PHILIPPINES: | Print Diffusion Pacific, Inc.
Bancon III Building
Legaspi Village, Makati |
| CYPRUS: | General Press Agency
Poulis & Koniaris Ltd.
P.O. Box 4528
Nicosia | LEBANON: | The Levant Distributors
Co. S.A.R.L.
P.O. Box 1181
Beirut | SINGAPORE: | C.R. Dasaratha Raj Ltd.
Post Box 257
Singapore 8 |
| EGYPT: | Lehnert & Landrock
P.O. Box 1013
Calro | LIBERIA: | Wadih M. Captan
P.O. Box 414
Monrovia | THAILAND: | Central Department Store Ltd.
C.P.O. Box 471
Bangkok |
| GIBRALTAR: | The Kiosk
156 Main Street
Gibraltar | | | U.S.A.: | German Language Publications,
Inc., 560 Sylvan Ave.
Englewood Cliffs, N.J. 07632 |
| HONG KONG: | Panasia Book Distributors Ltd.
G.P.O. Box 47
Hong Kong | | | | |

Lida 7

10

121 X

Bitte beachten Sie: Man findet die Schnittteilnummer senkrecht

Suchnummern 1 3 5 7 9 11

Schnitt
bogen

A

Ergänzer und notwendiger Bestandteil zum Gebrauch des Modells

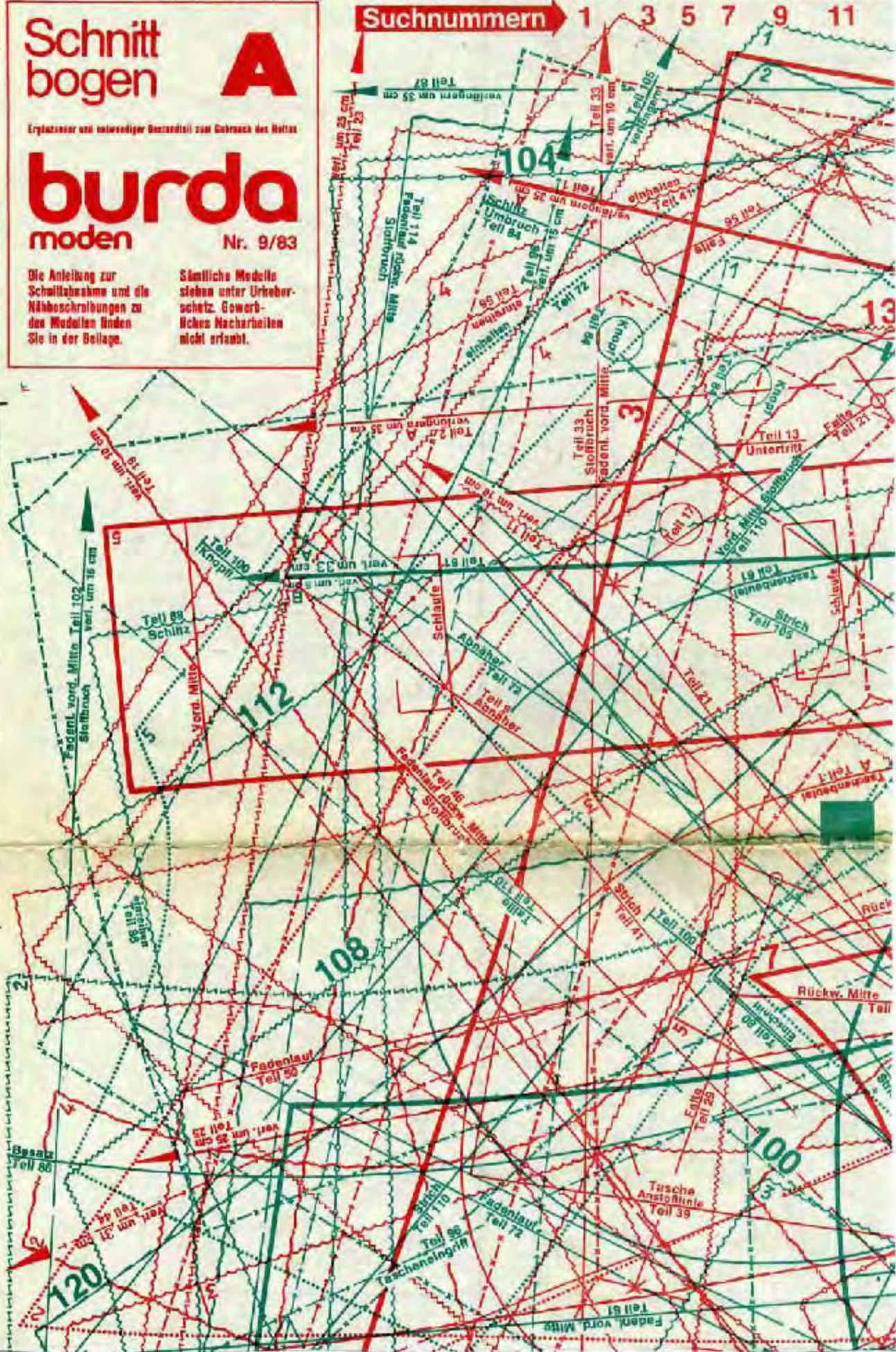
burda
moden

Nr. 9/83

Die Anleitung zur
Schnittabnahme und die
Nähbeschreibungen zu
den Modellen finden
Sie in der Beilage.

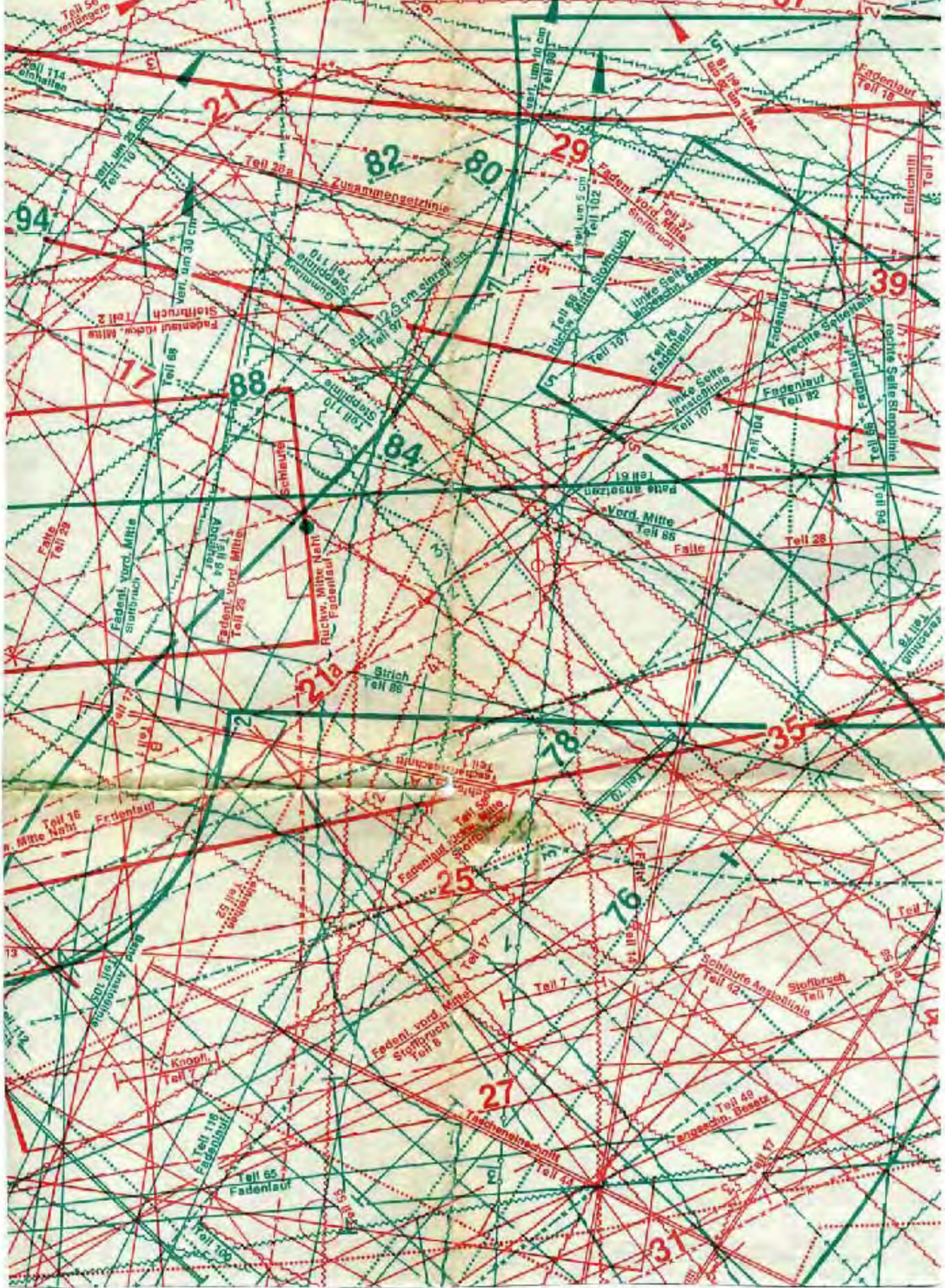
Sämtliche Modelle
stehen unter Urheber-
schutz. Gewerb-
liches Nacharbeiten
nicht erlaubt.

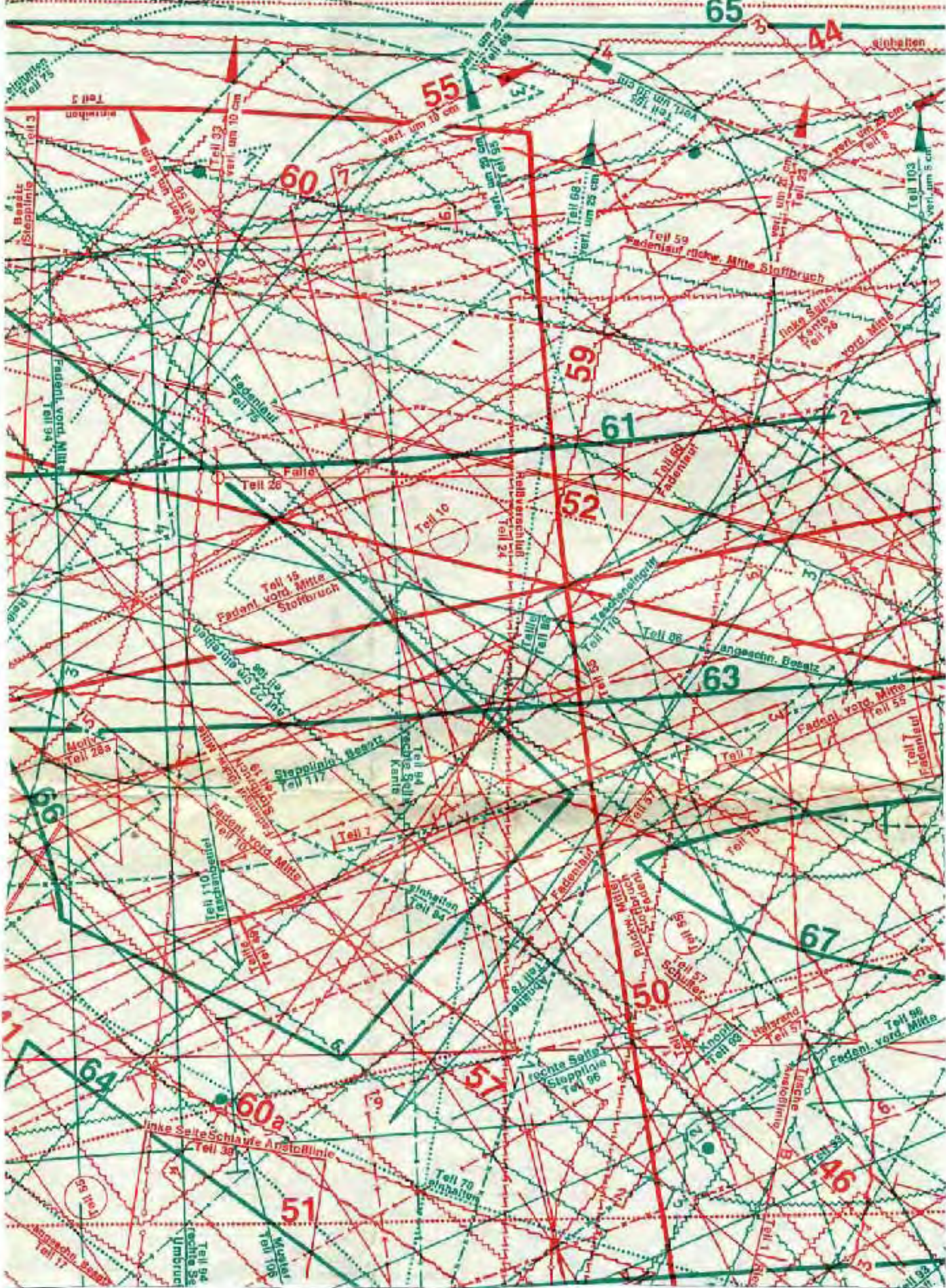
10cm

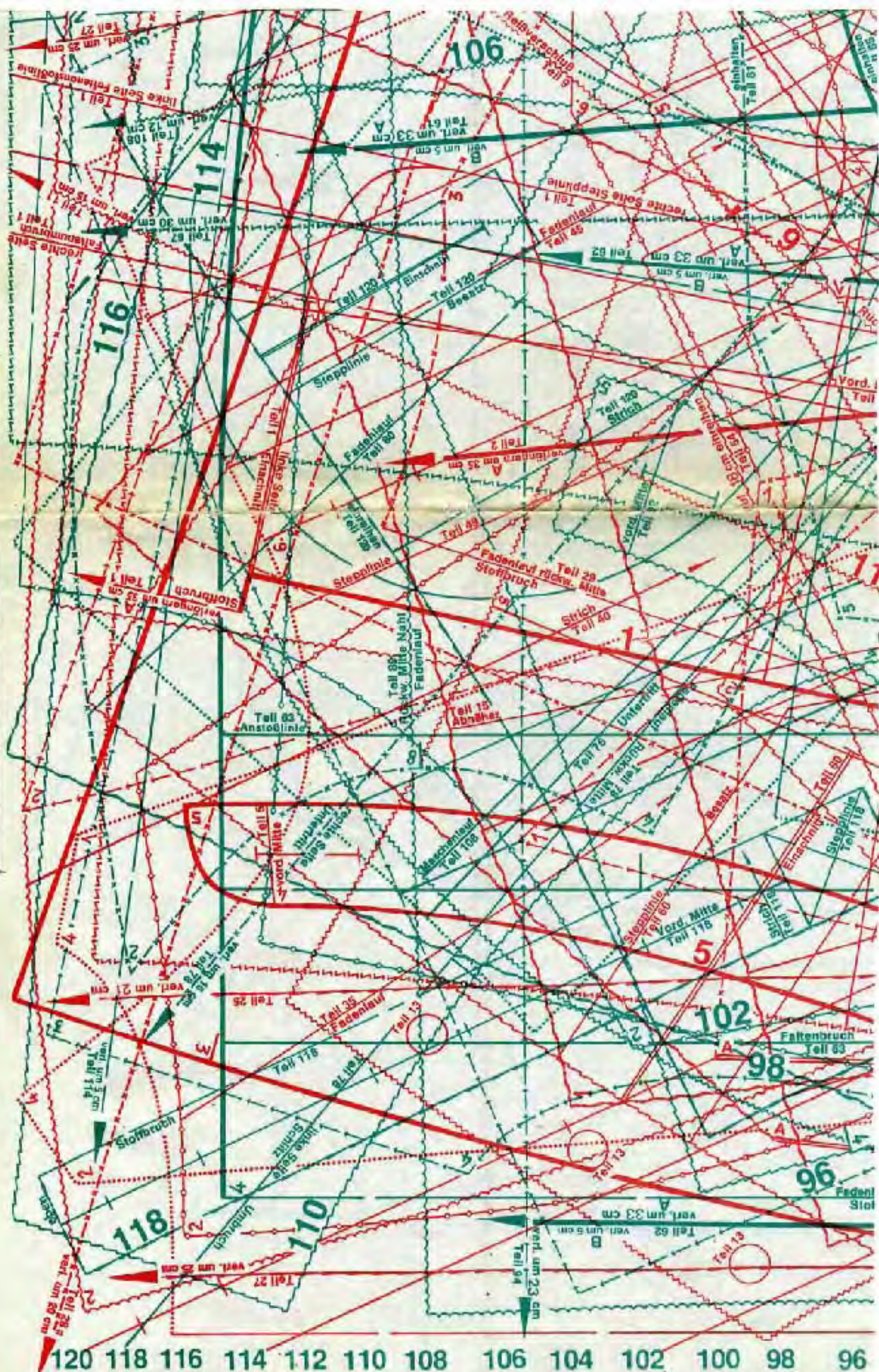


ht unter der entsprechenden Suchnummer

13 15 17 19 21 21a 23 25 27 29 31 33 35 37 39 4

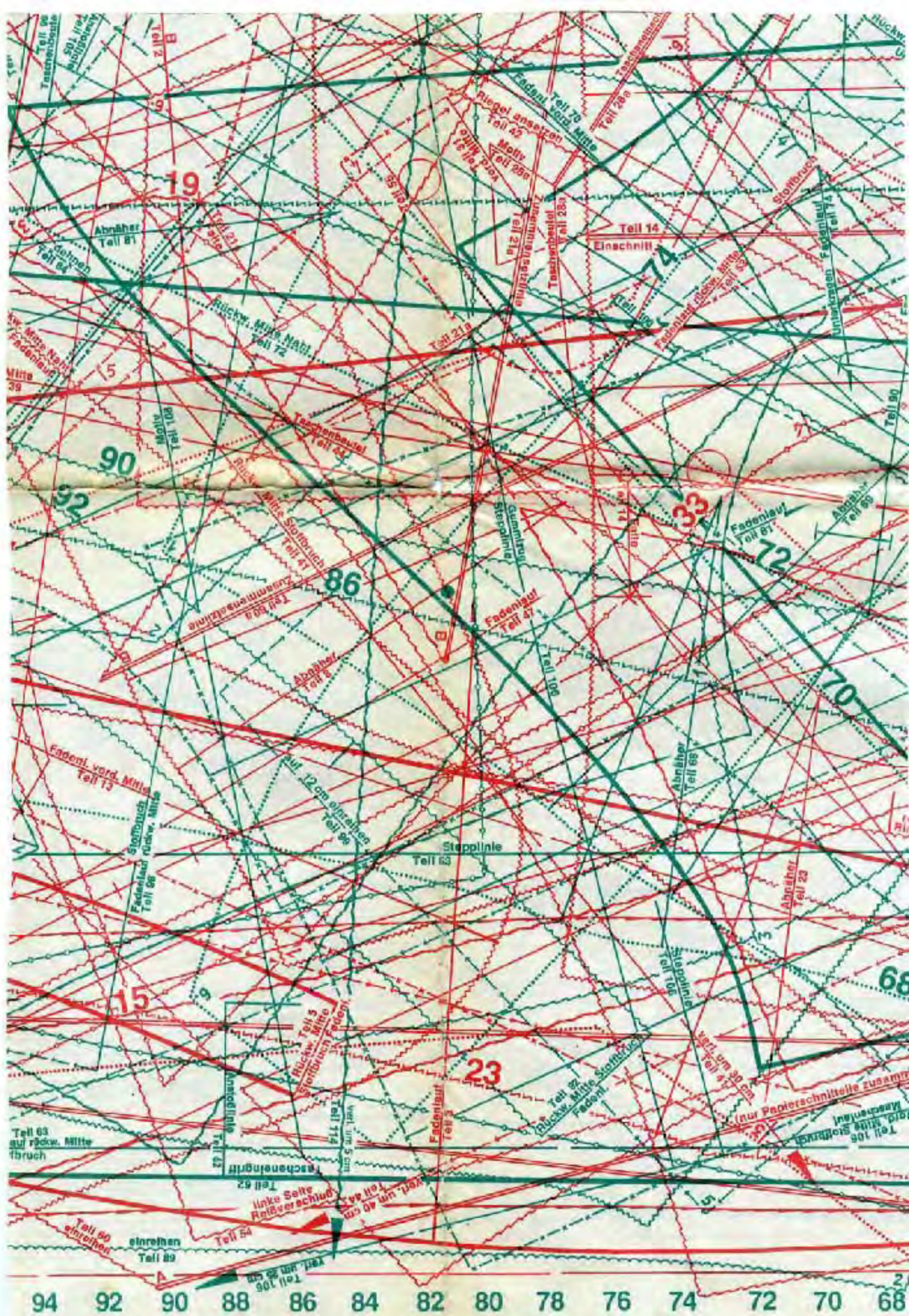


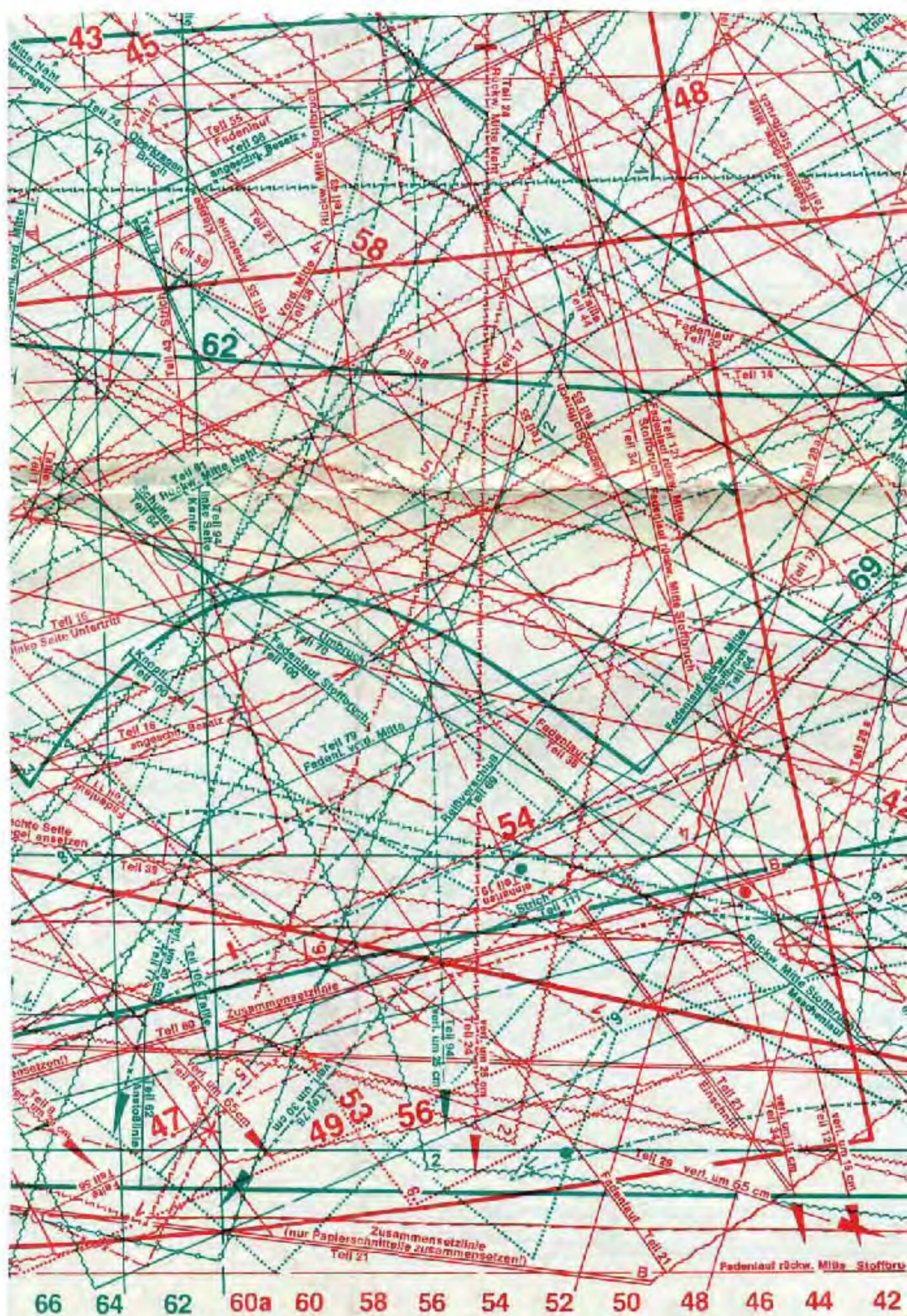




6A

4



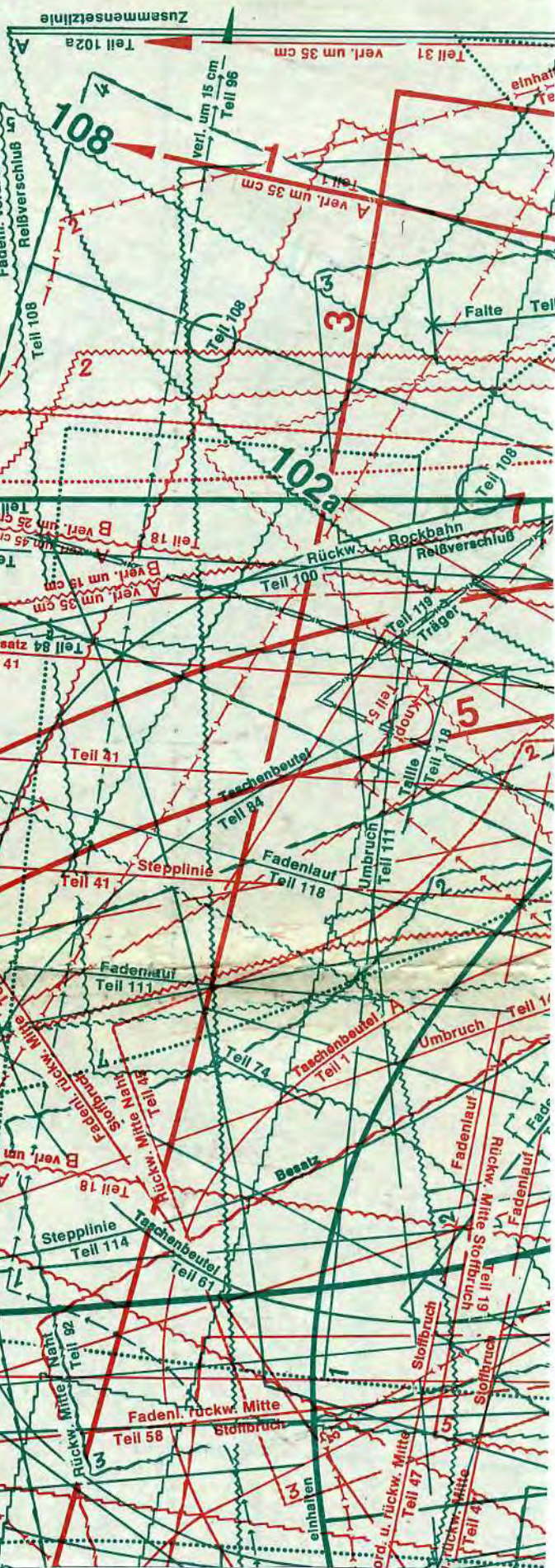


B

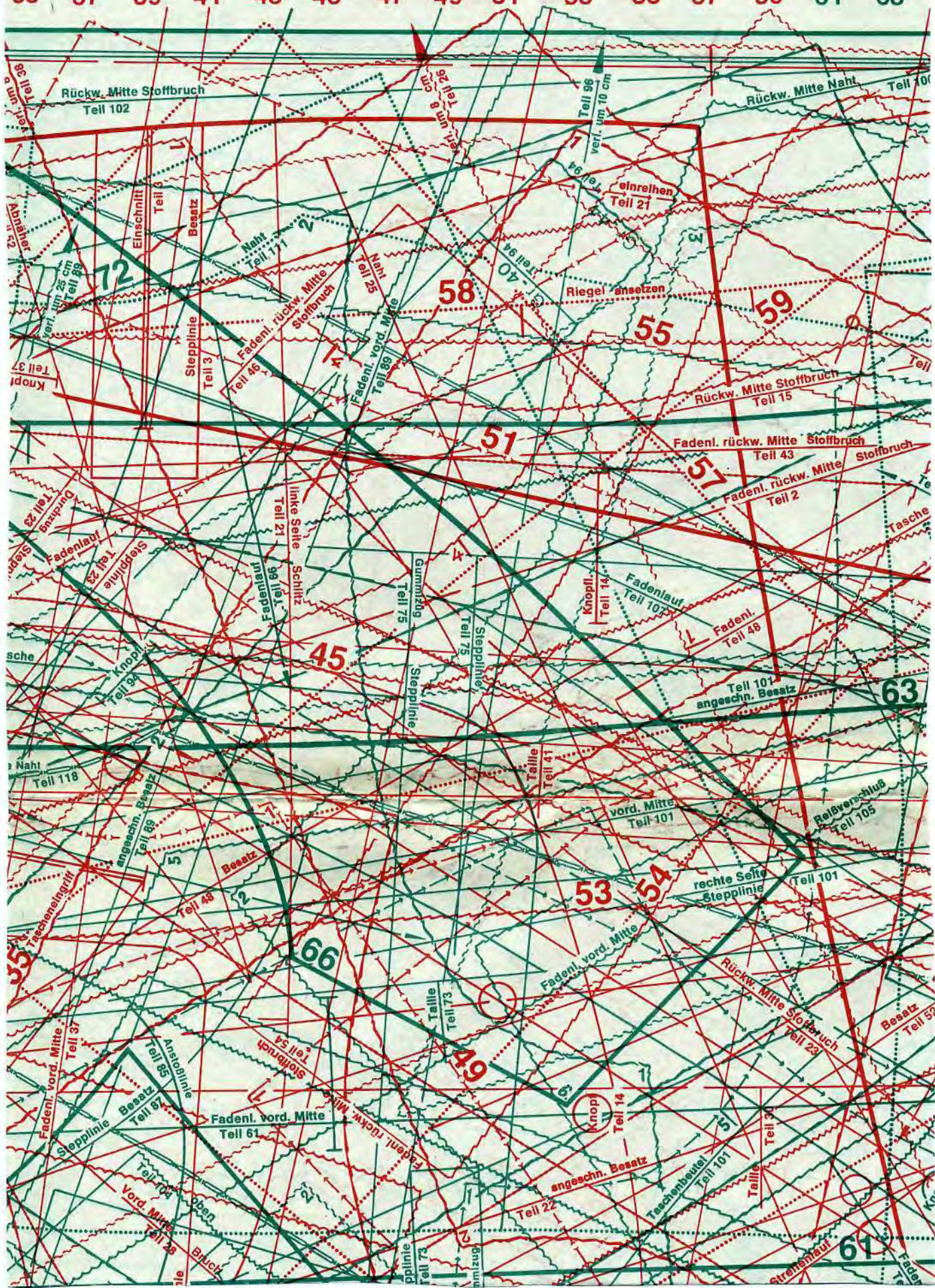
burda
moden Nr. 9/83

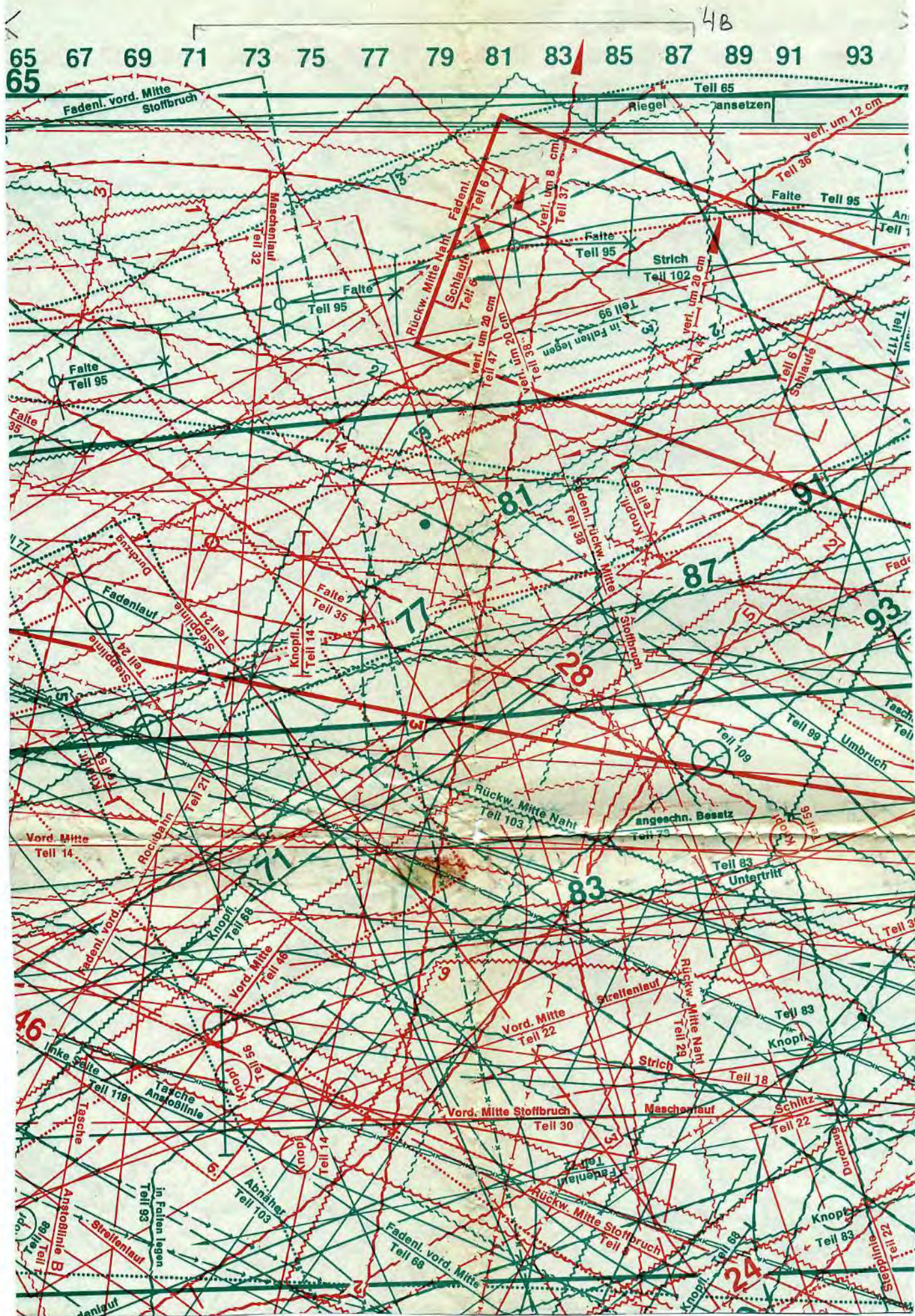
**Sämtliche Modelle
stehen unter Urheber-
schutz. Gewerb-
liches Nacharbeiten
nicht erlaubt.**

Suchnummern 1 3 5 7



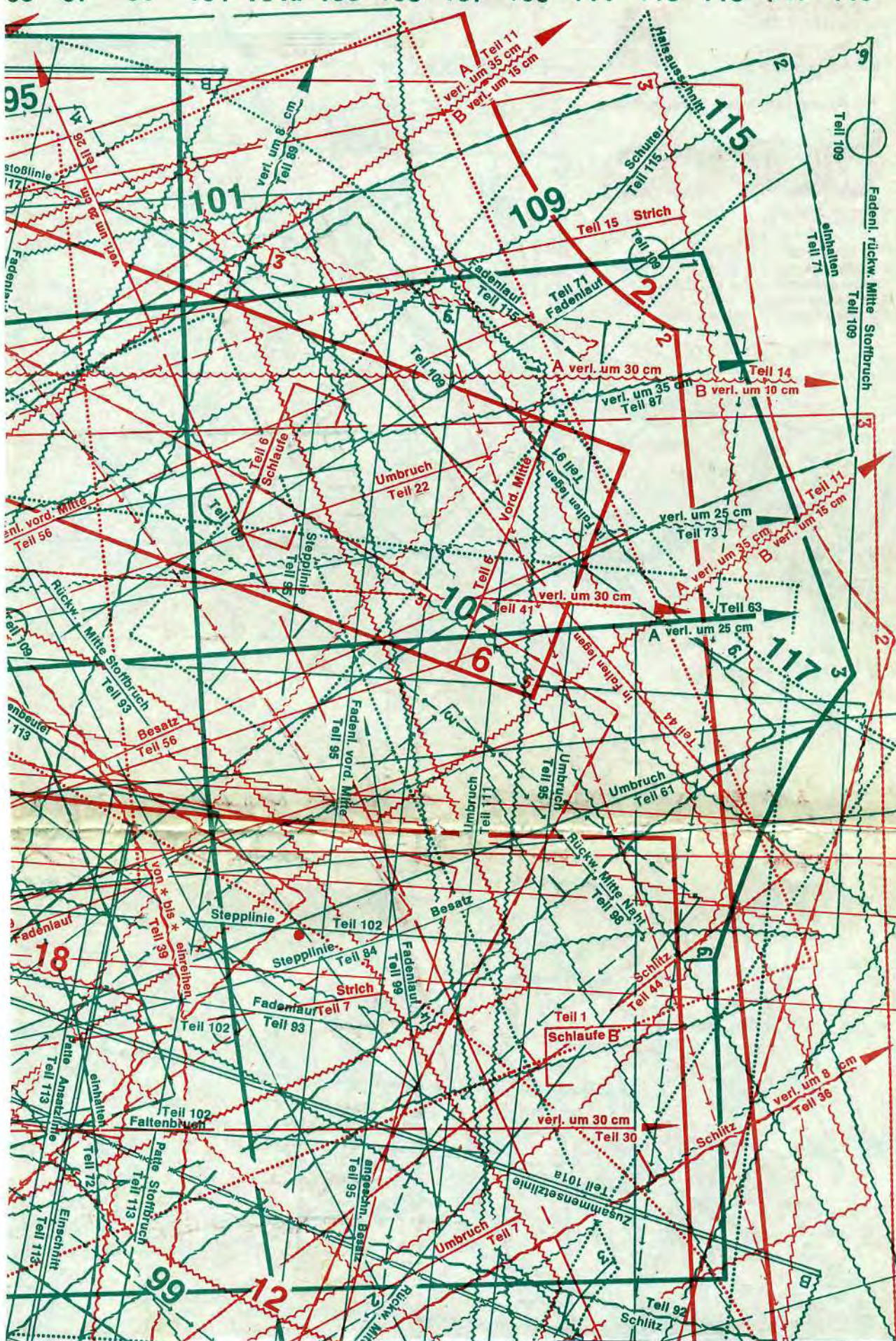
35 37 39 41 43 45 47 49 51 53 55 57 59 61 63

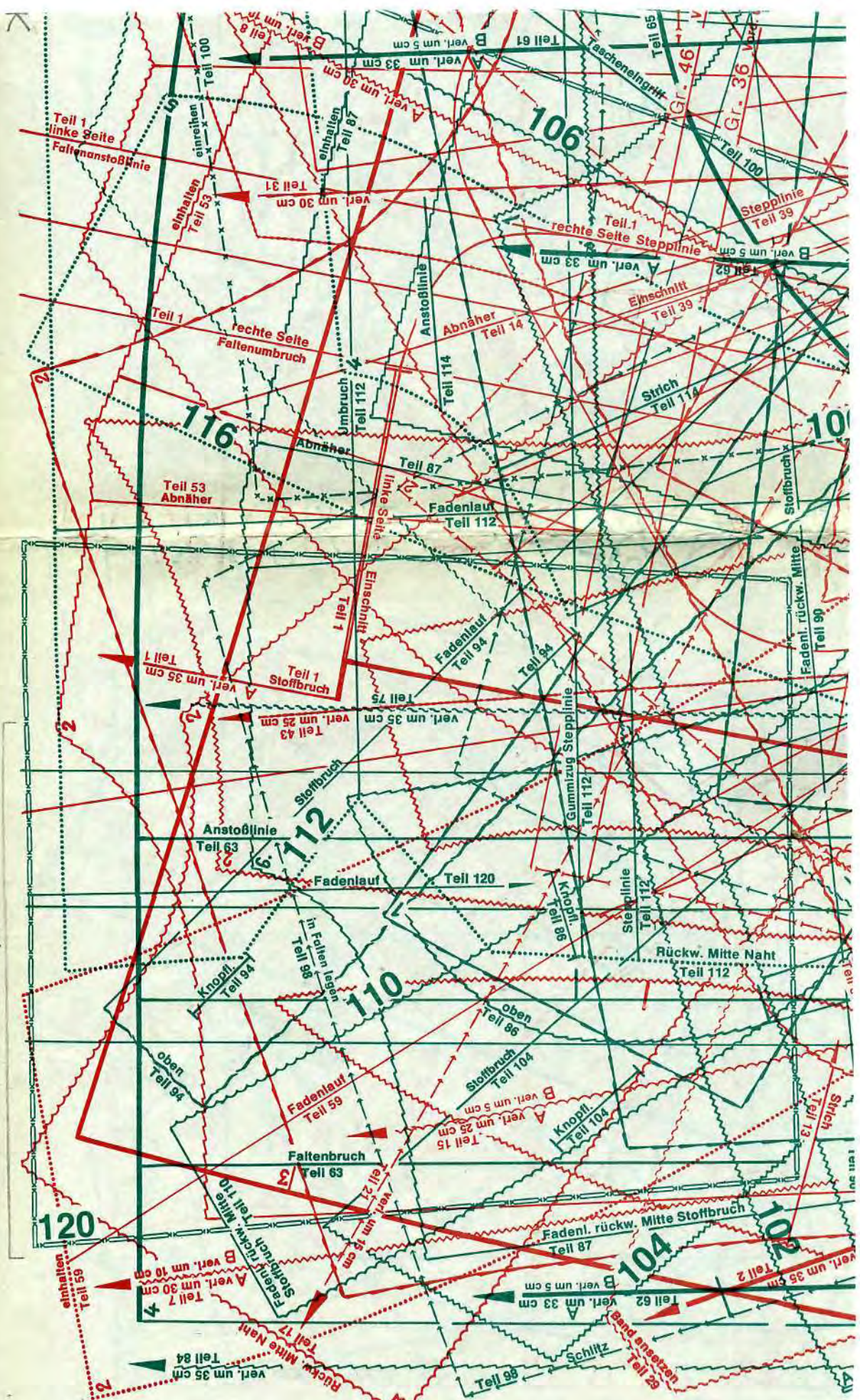




米

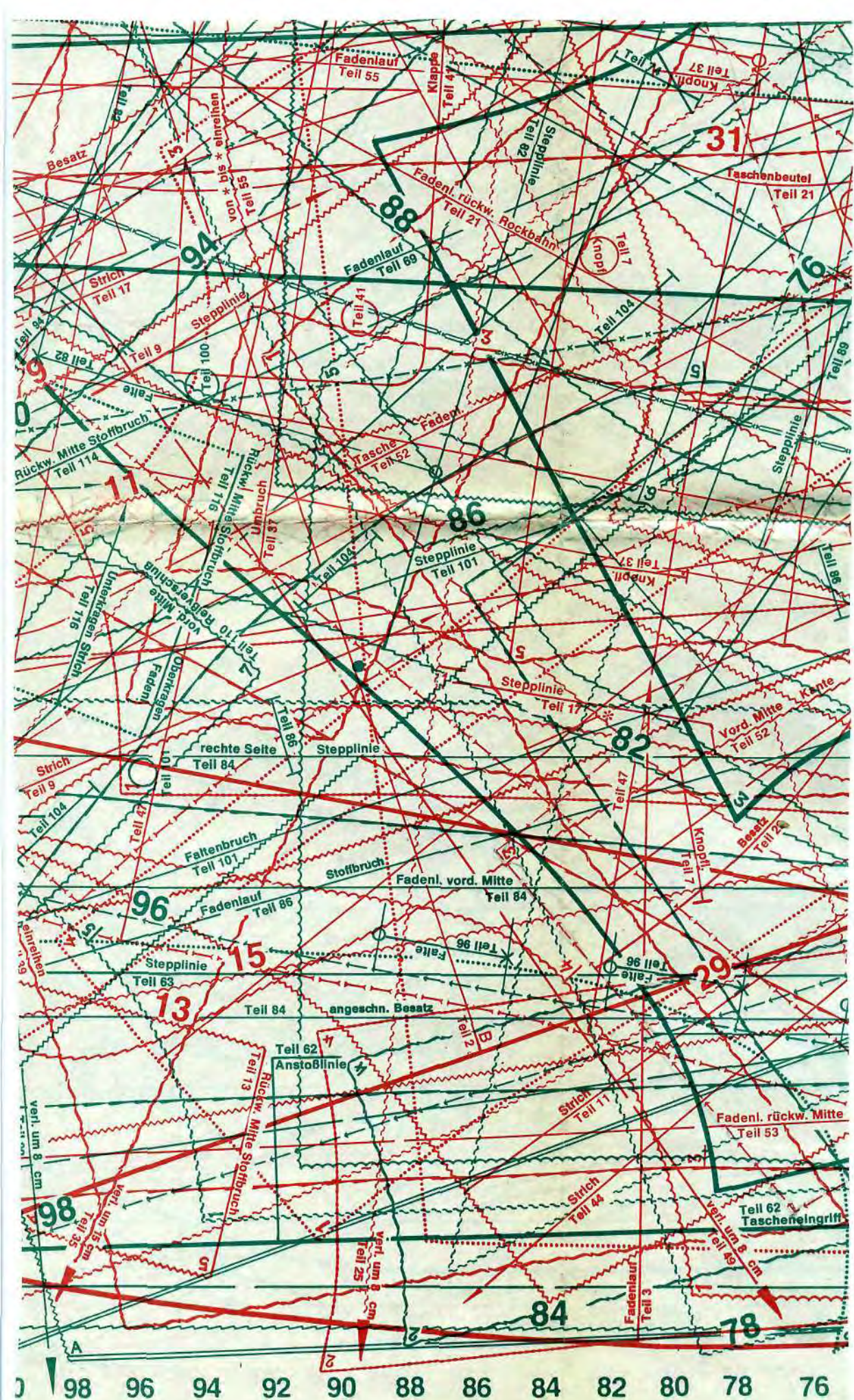
10 cm



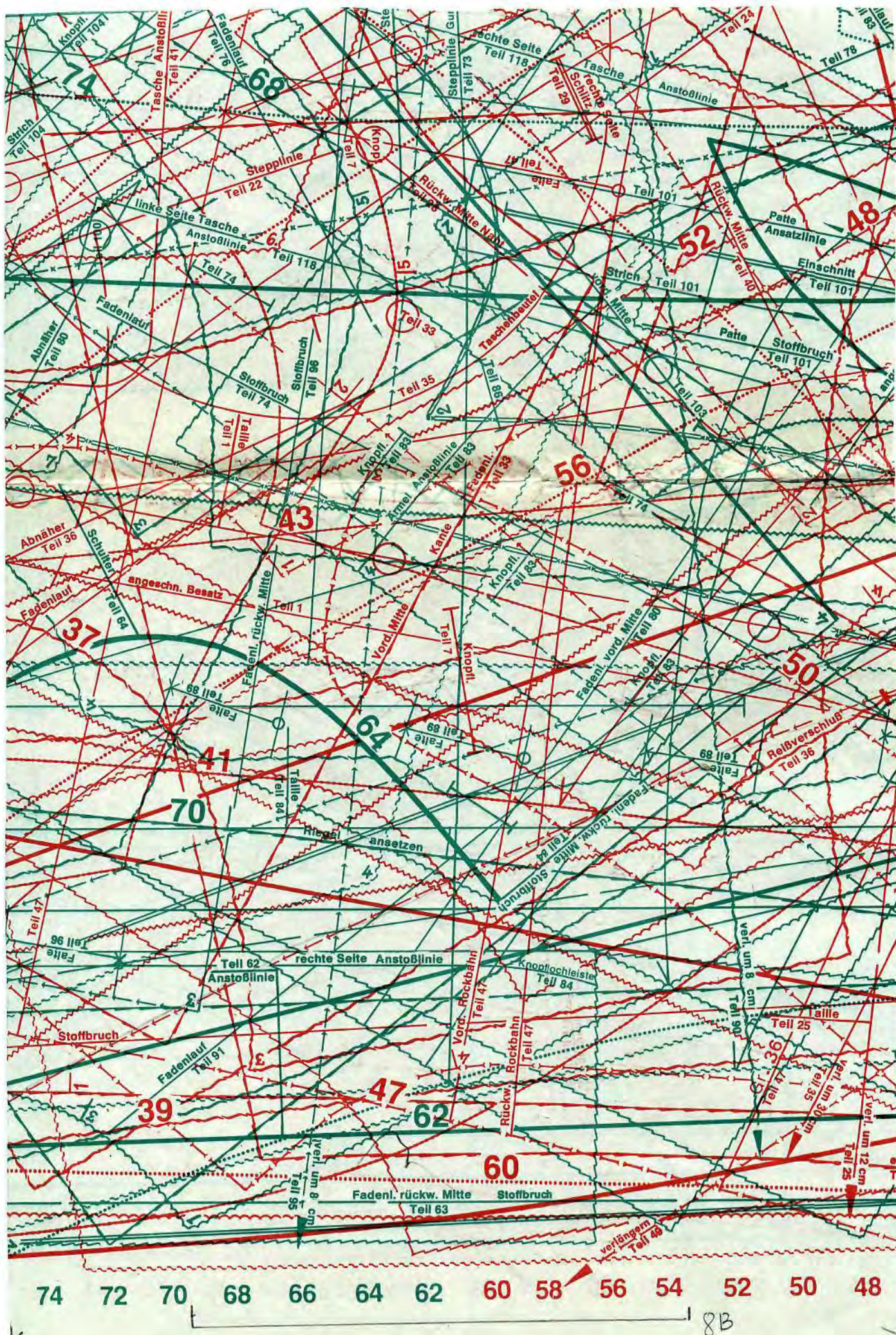


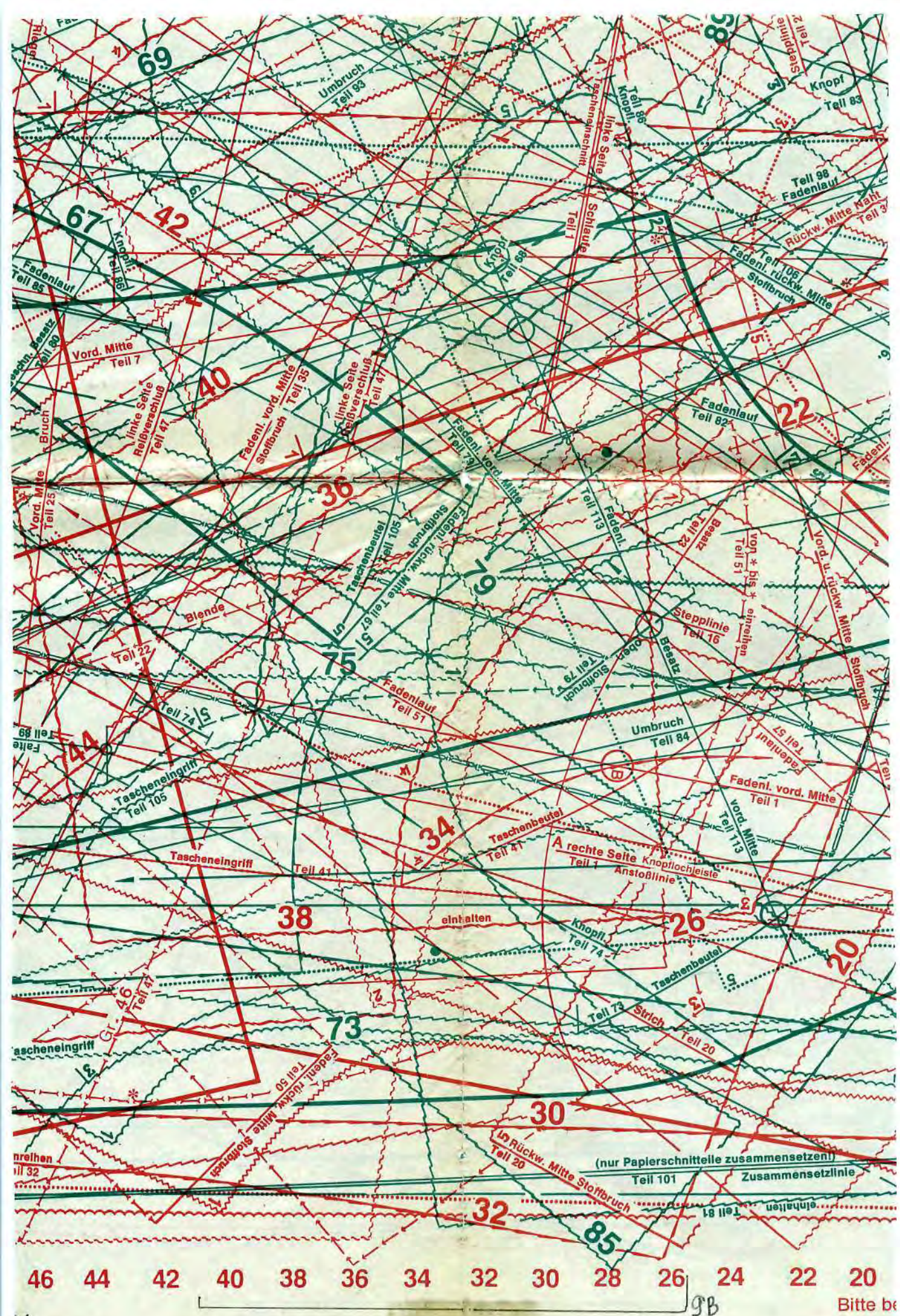
120 118 116 114 112 110 108 106 104 102a 102 100

GB



7B





Bitte be



10B

Luda F

**Schnitt
bogen**

C

Engländer und norwändiger Bastardstil zum Gebrauch des Hefers

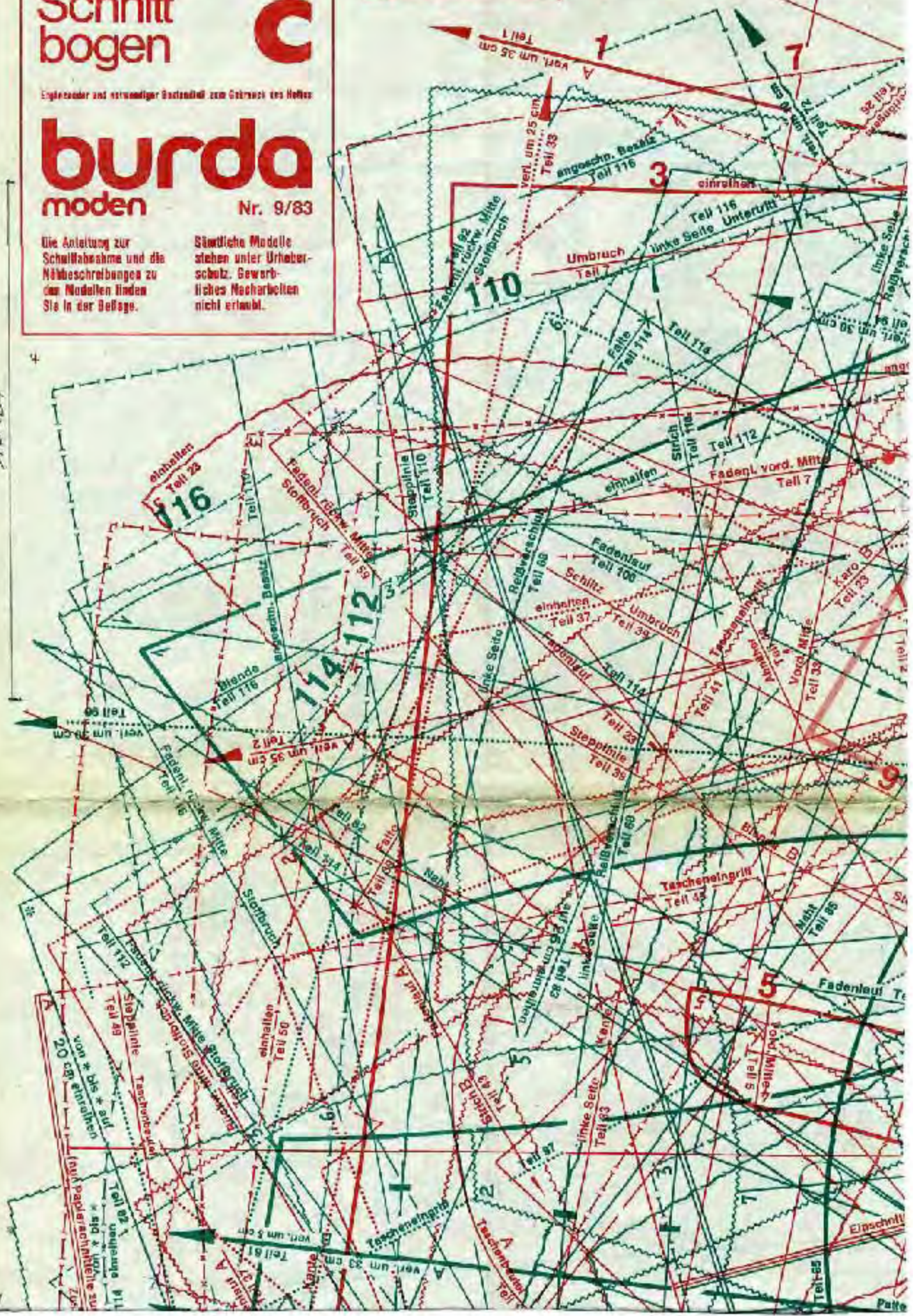
burda
moden Nr. 9/83

Die Anleitung zur
Schneidweise und die
Nähdetails werden zu
den Modellen finden
Sie in der Beilage.

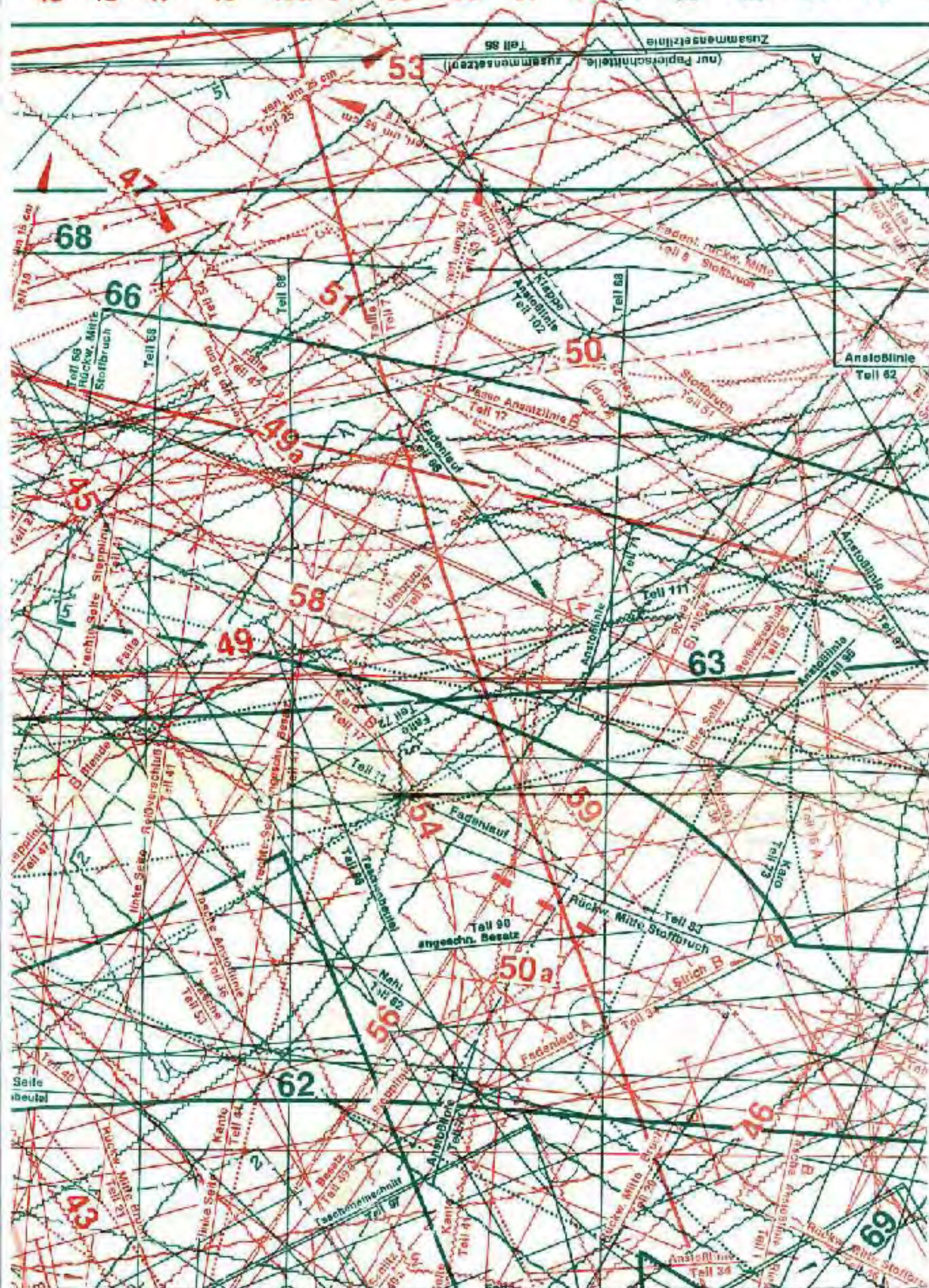
Ständliche Modelle
stehen unter Urheber-
schutz. Gewer-
liches Nacharbeiten
nicht erlaubt.

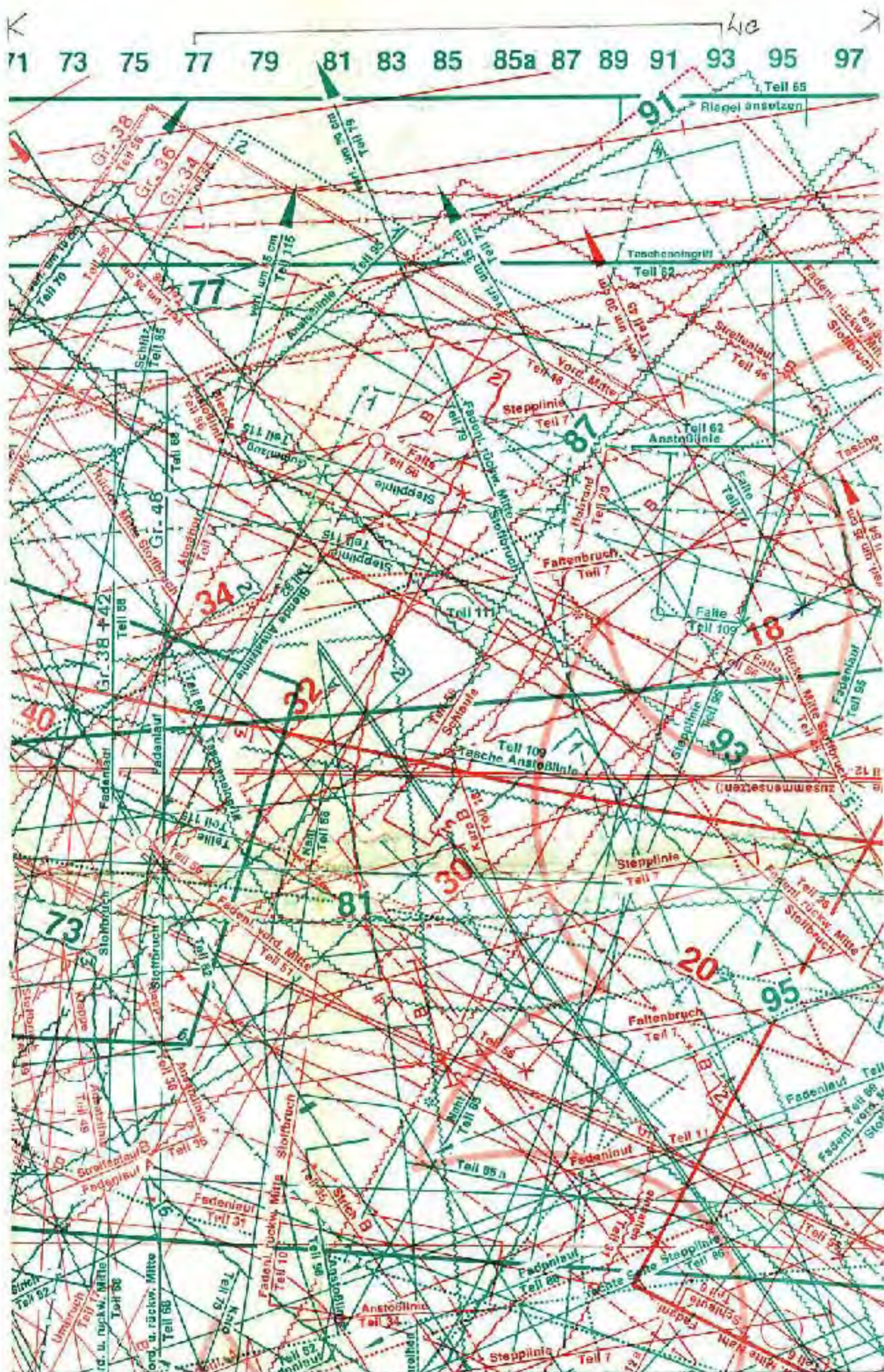
Bitte beachten Sie: Man findet die Schnittteilnummer senkrecht
Suchnummern 1 3 5 7 9

10 cm

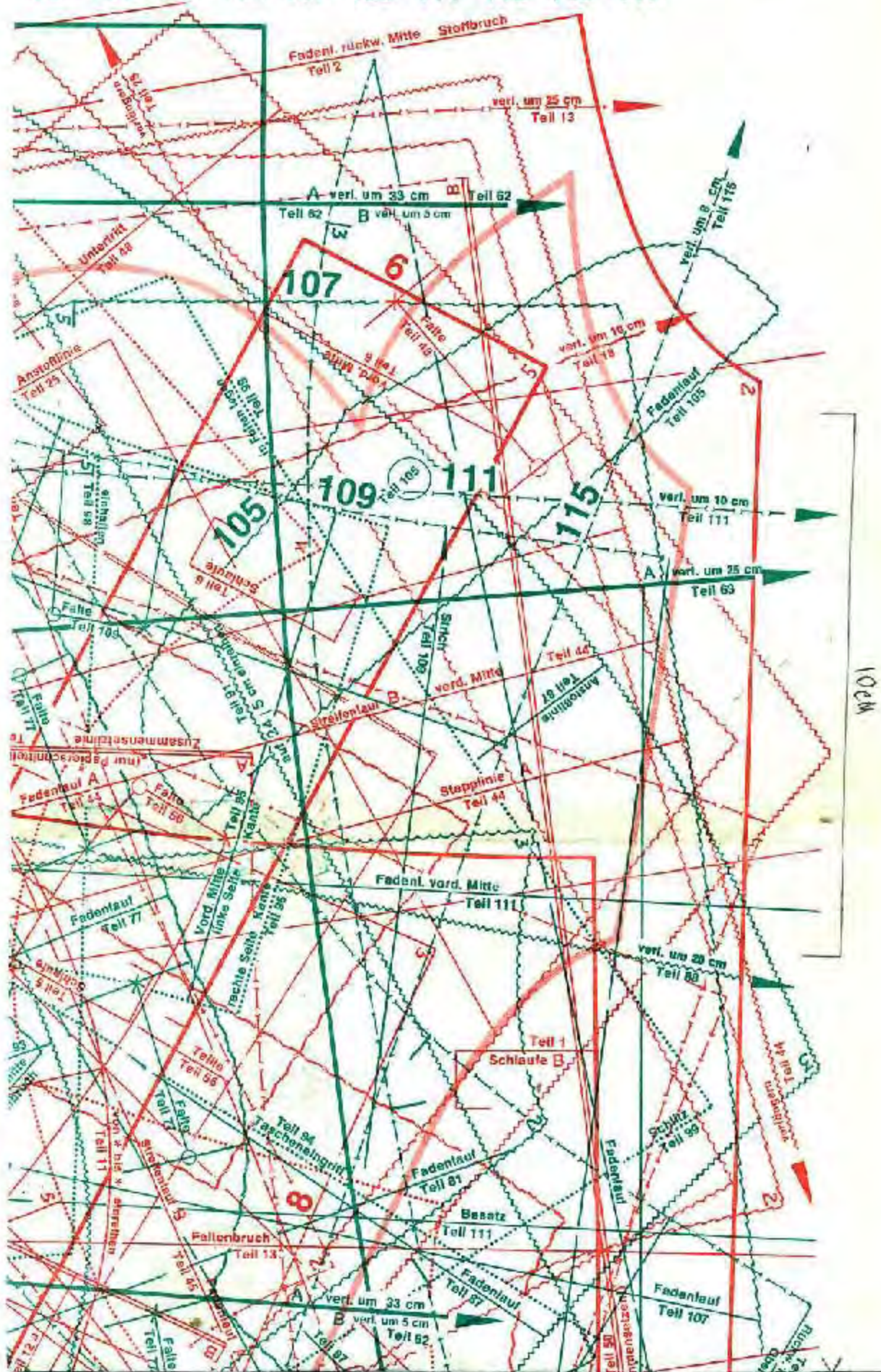


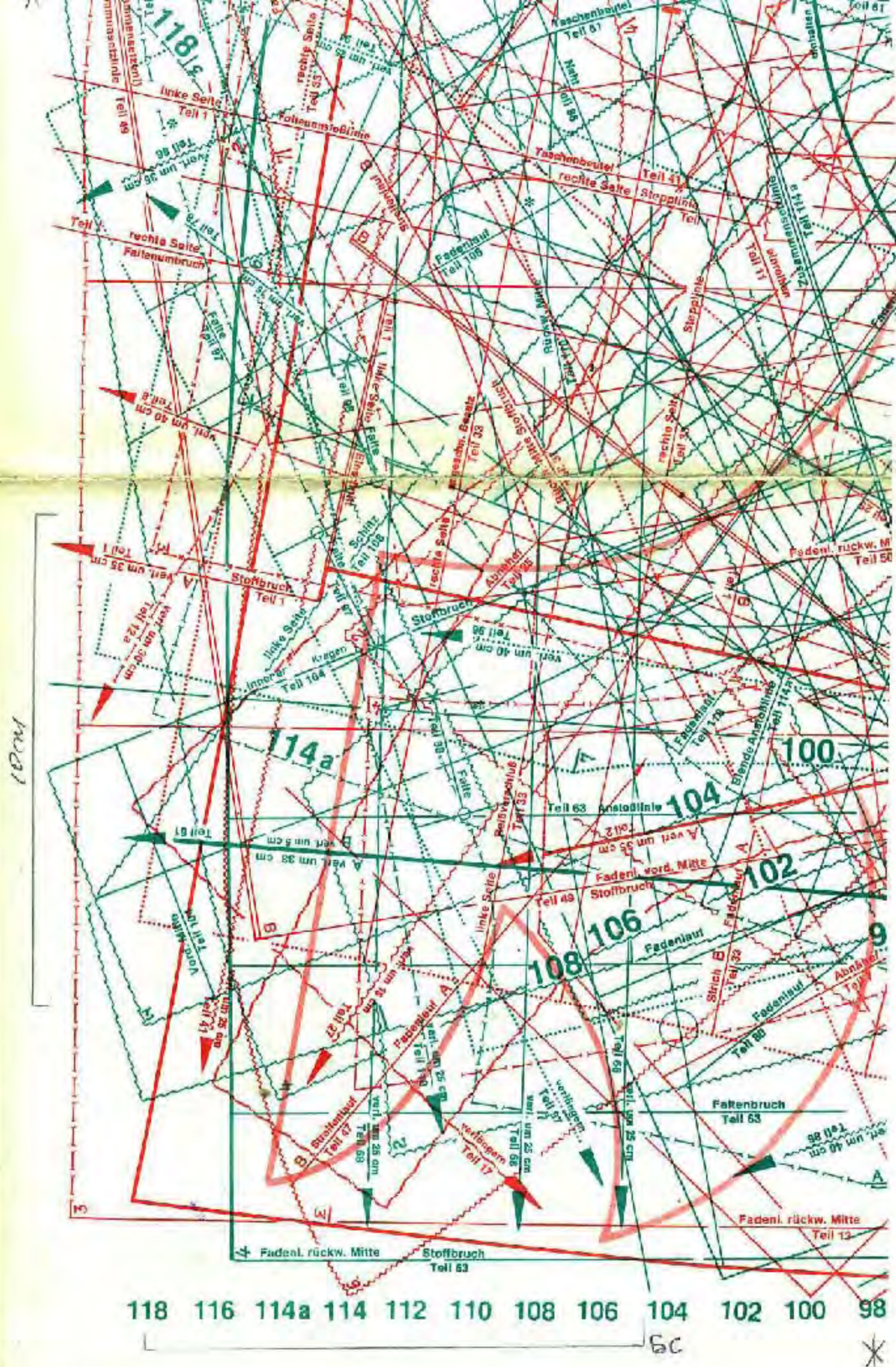
72c

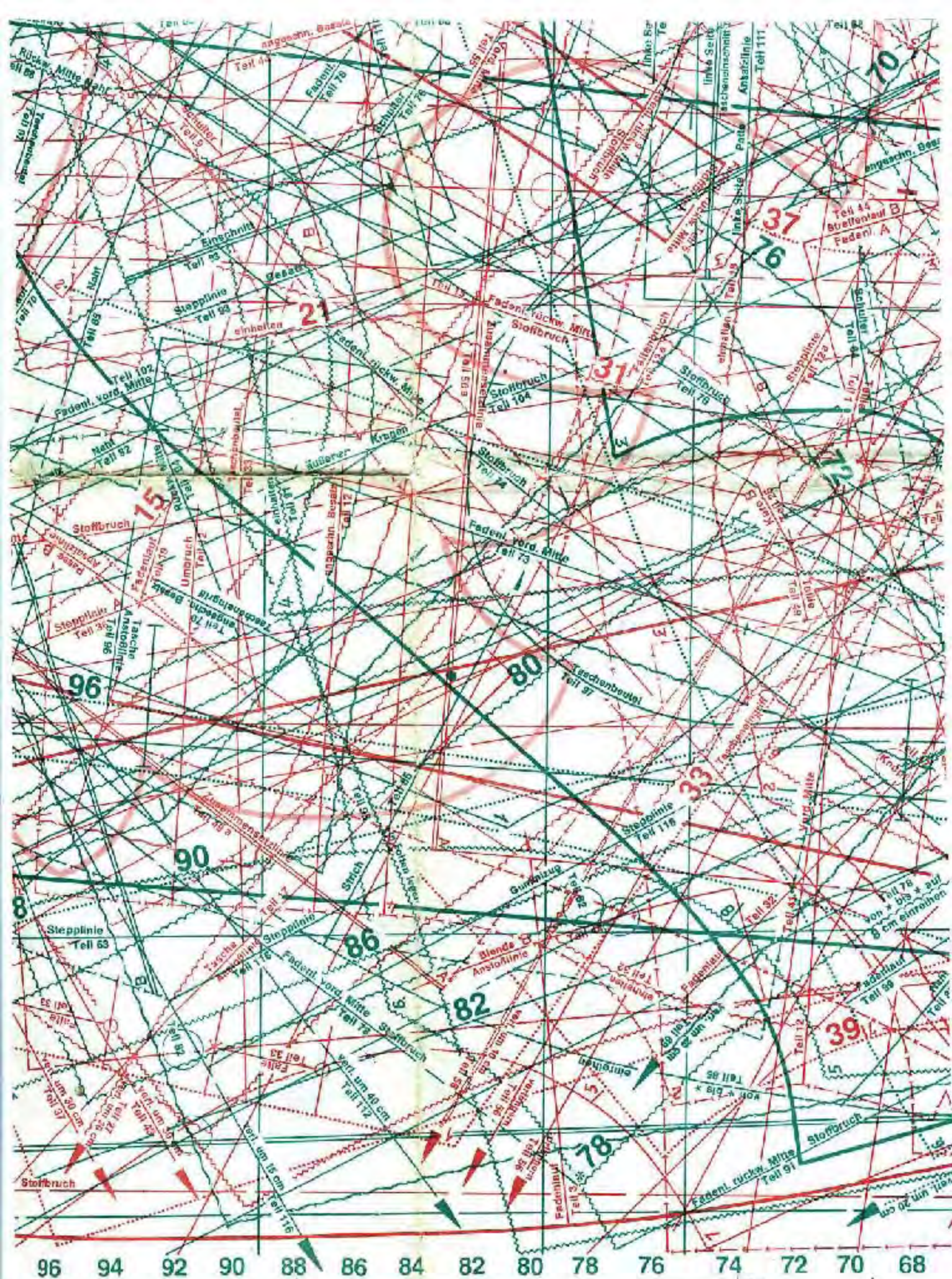




5c

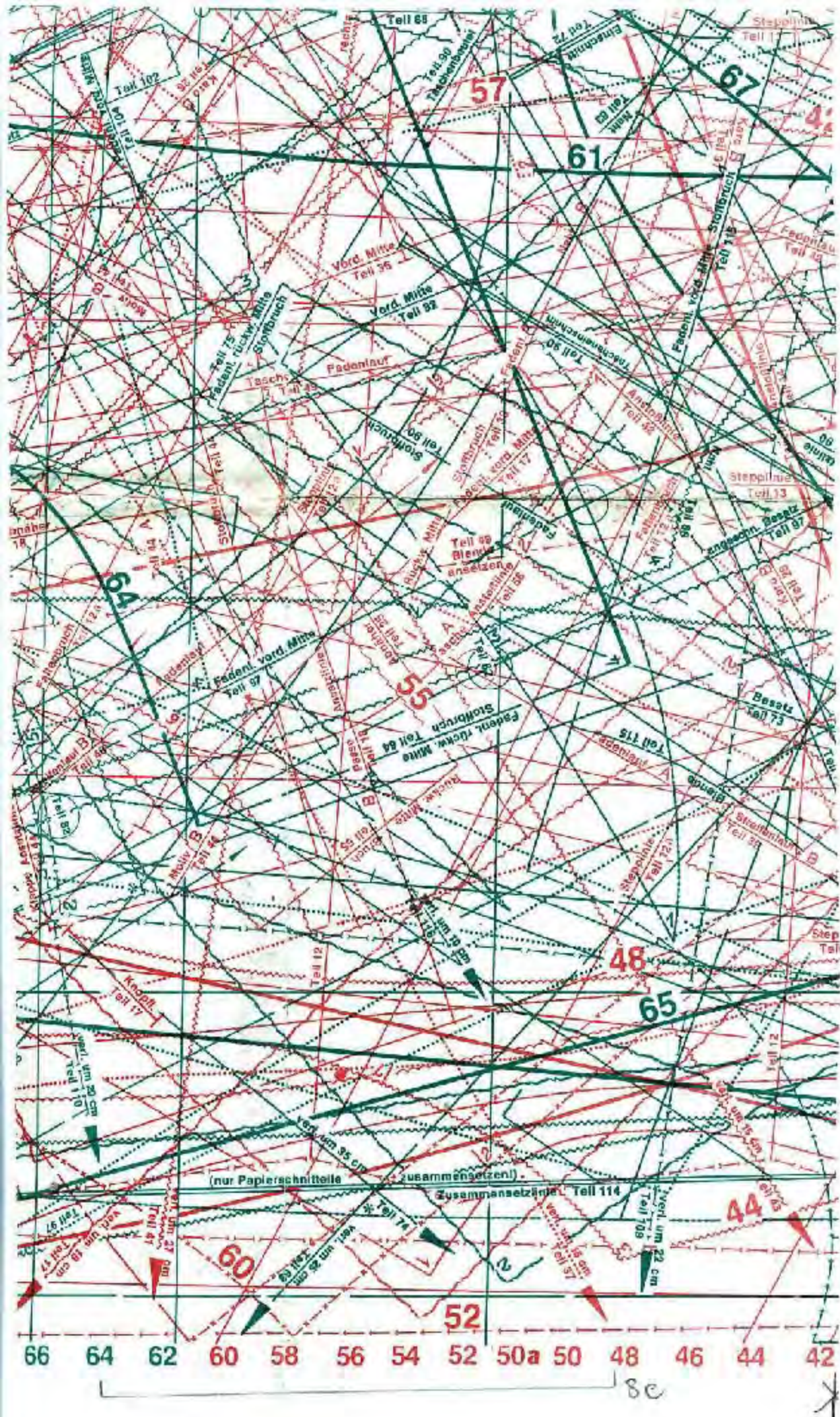






72







GCL

Schnittbogen

D

Ergänzender und notwendiger Bestandteil zum Gebrauch des Heftes

burda
moden

Nr. 9/83

Die Anleitung zur Schnittabnahme und die Maßbeschreibungen zu den Modellen finden Sie in der Beilage.

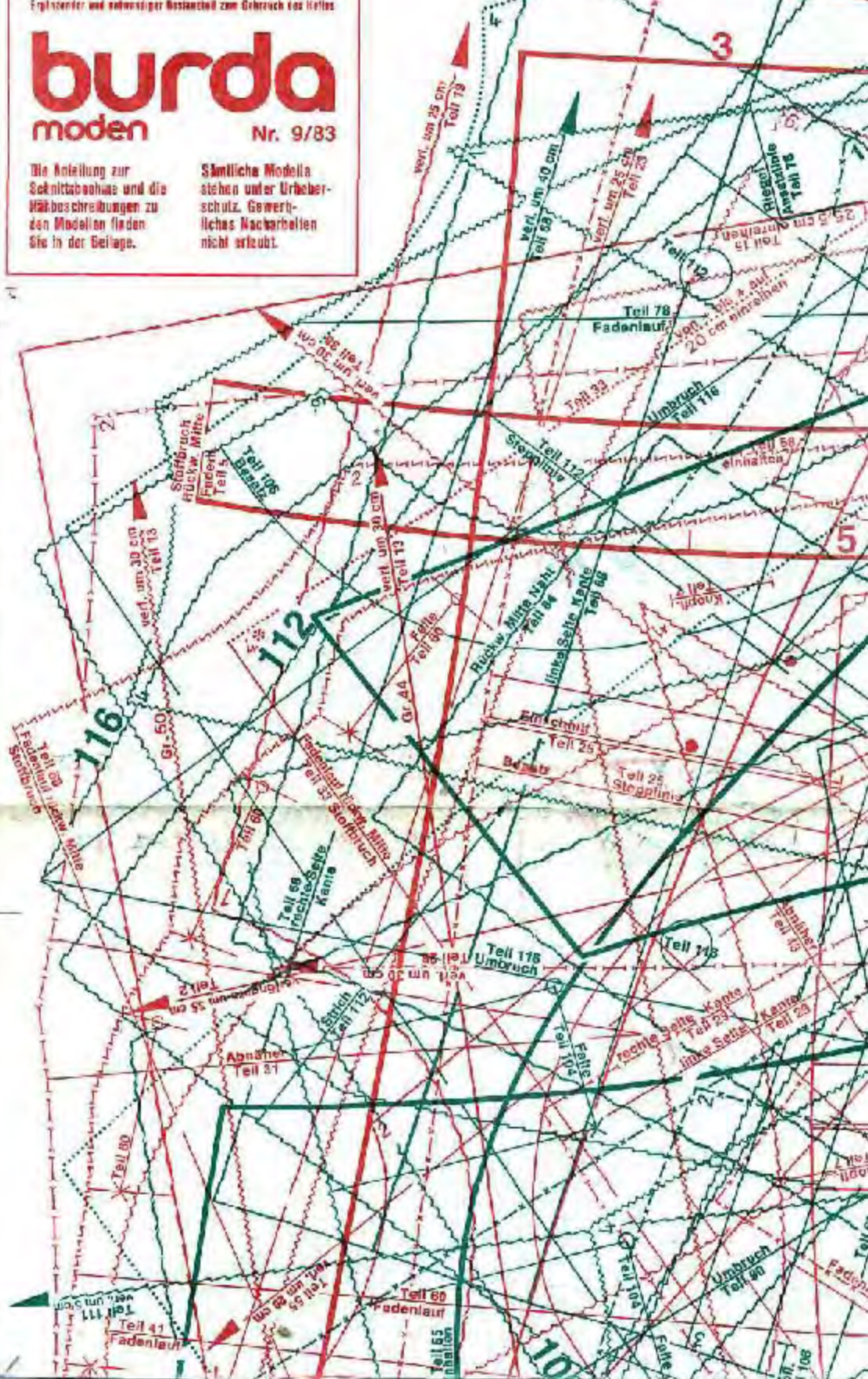
Sämtliche Modelle stehen unter Urheber-schutz. Gewerh-liches Nacharbeiten nicht erlaubt.

Bitte beachten Sie: Man findet die Schnittnumm

Suchnummern

1 3 5

100



10cm

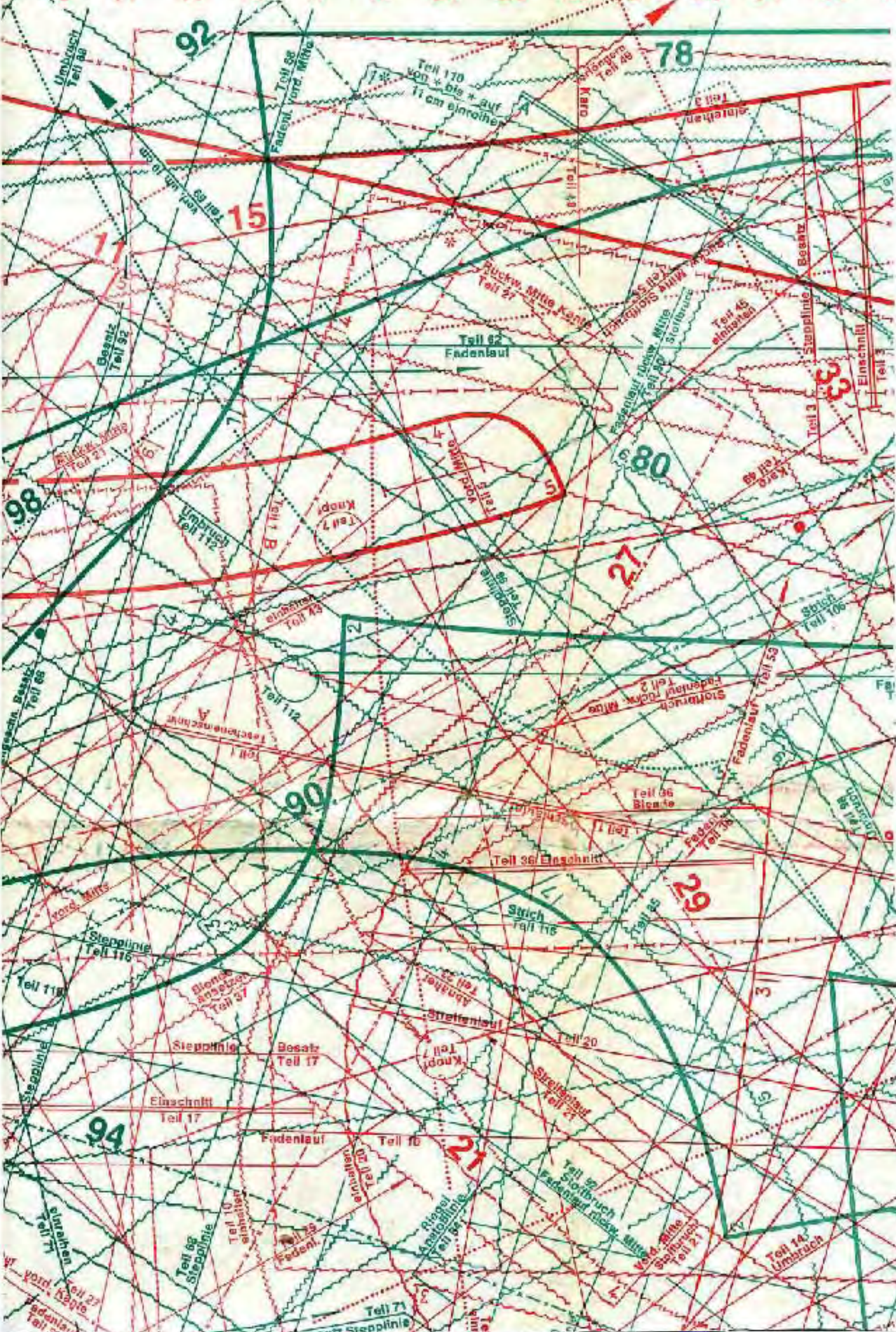
11

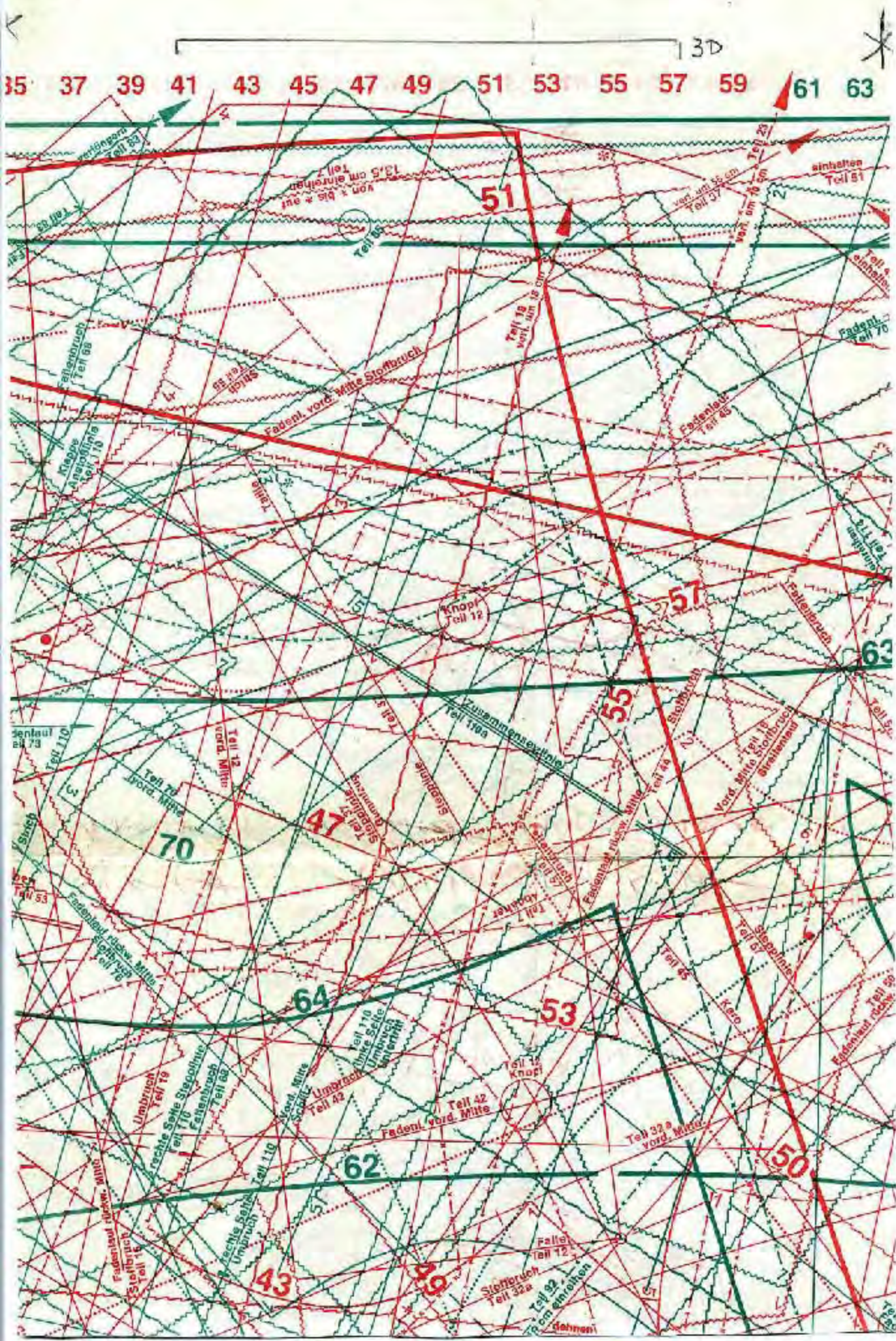
10

mer senkrecht unter der entsprechenden Suchnummer

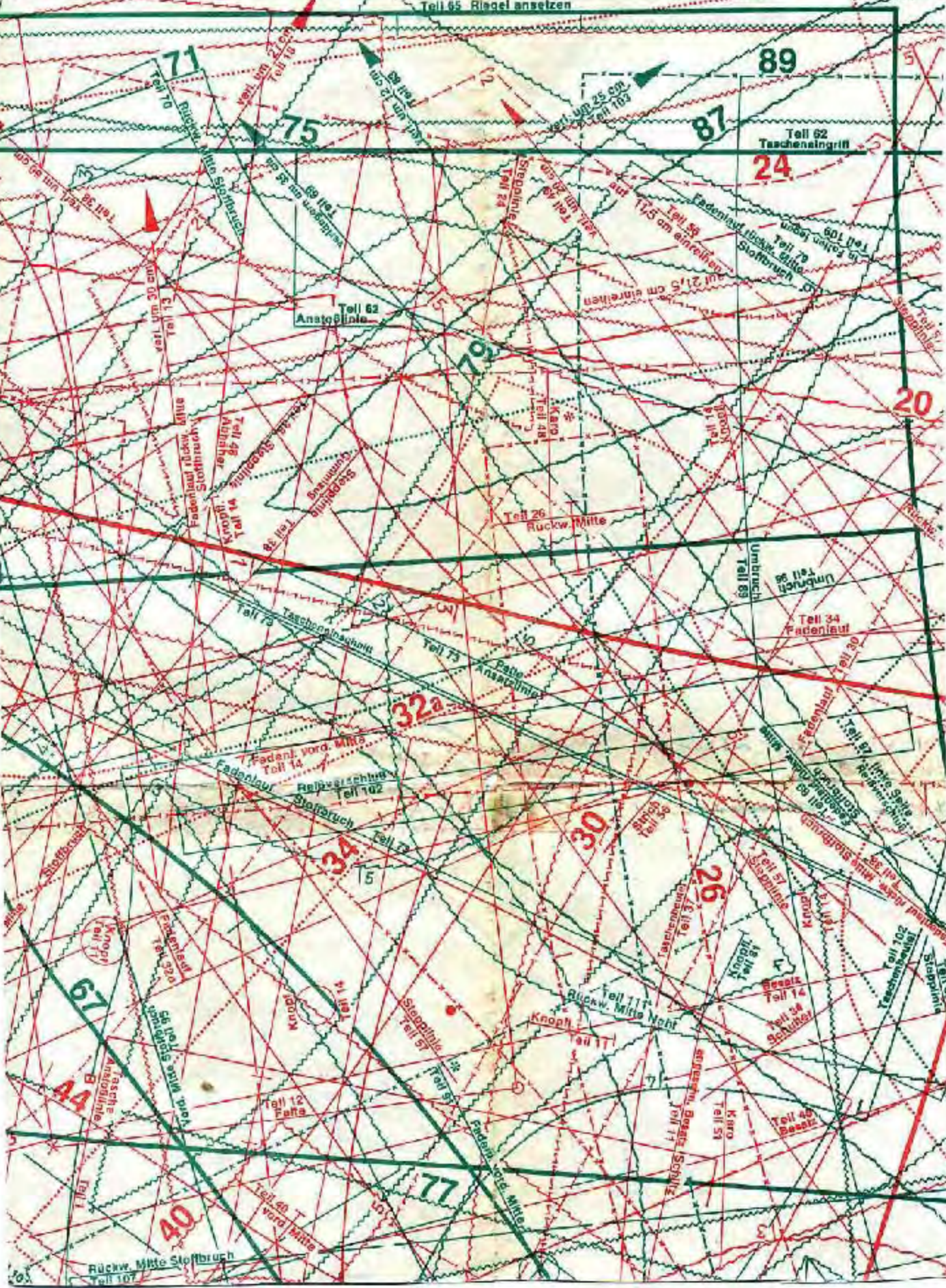
120

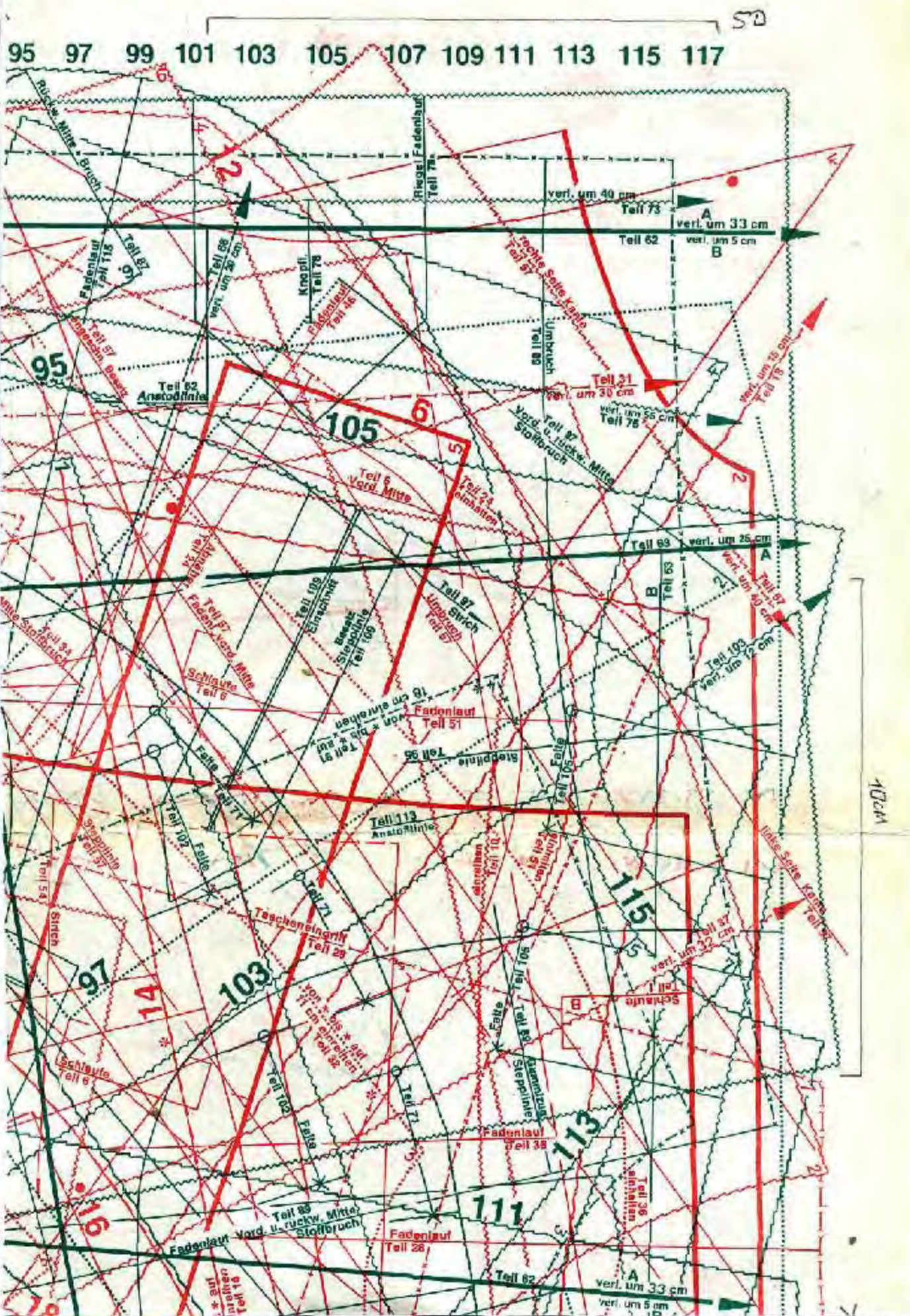
7 9 11 13 15 17 19 21 23 25 27 29 31 33 35

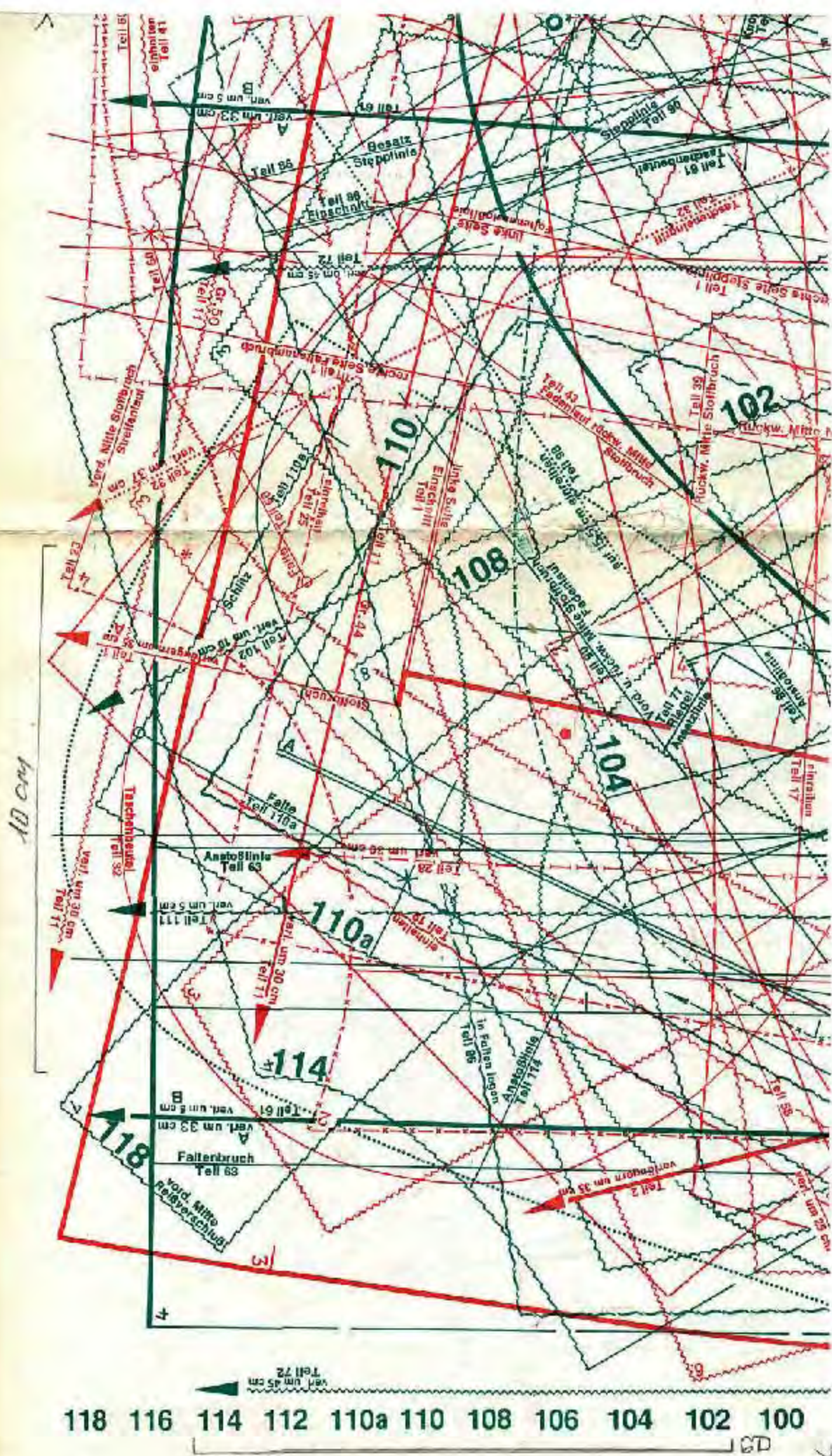




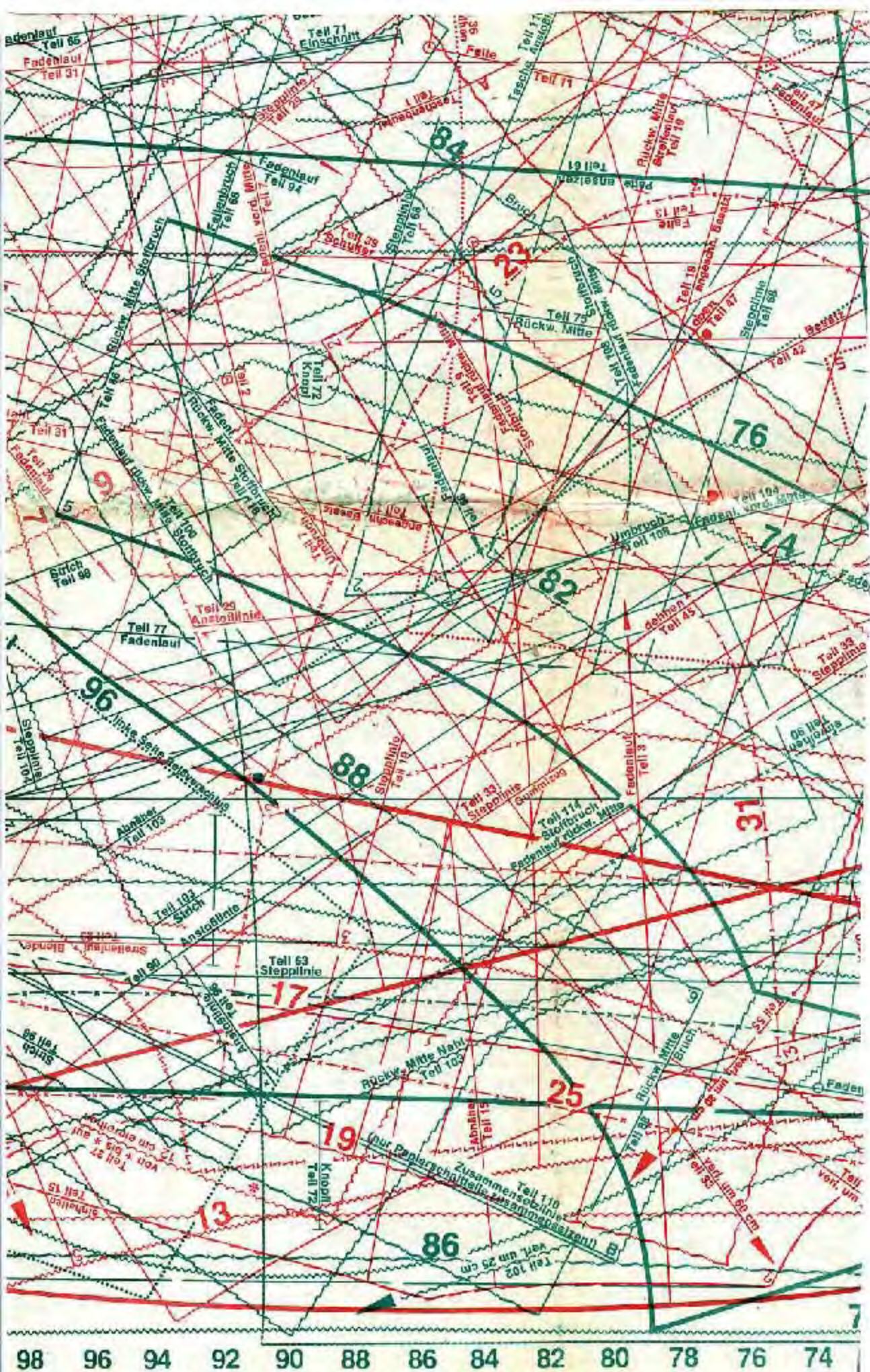
65 67 69 71 73 75 77 79 81 83 85 87 89 91 93

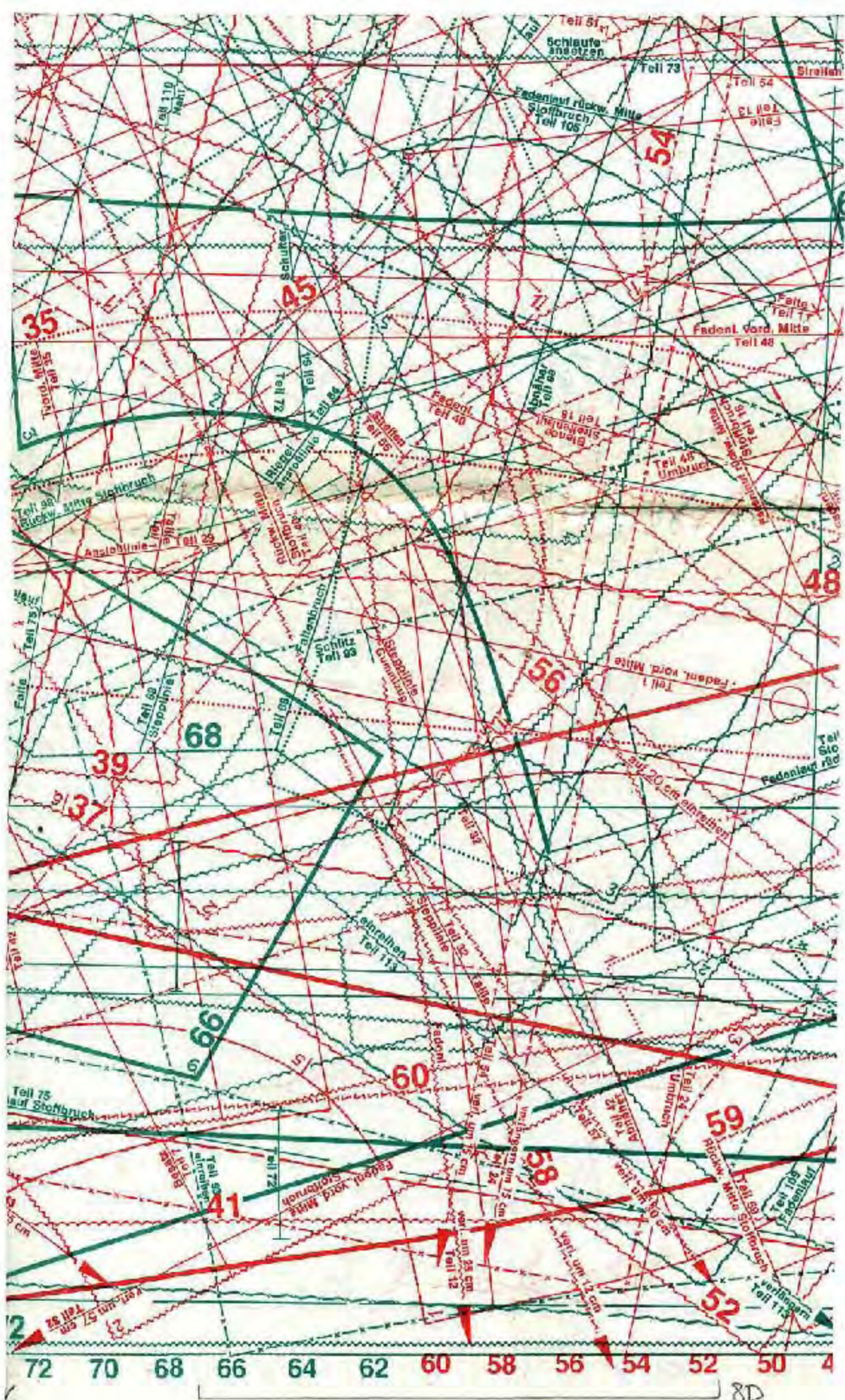


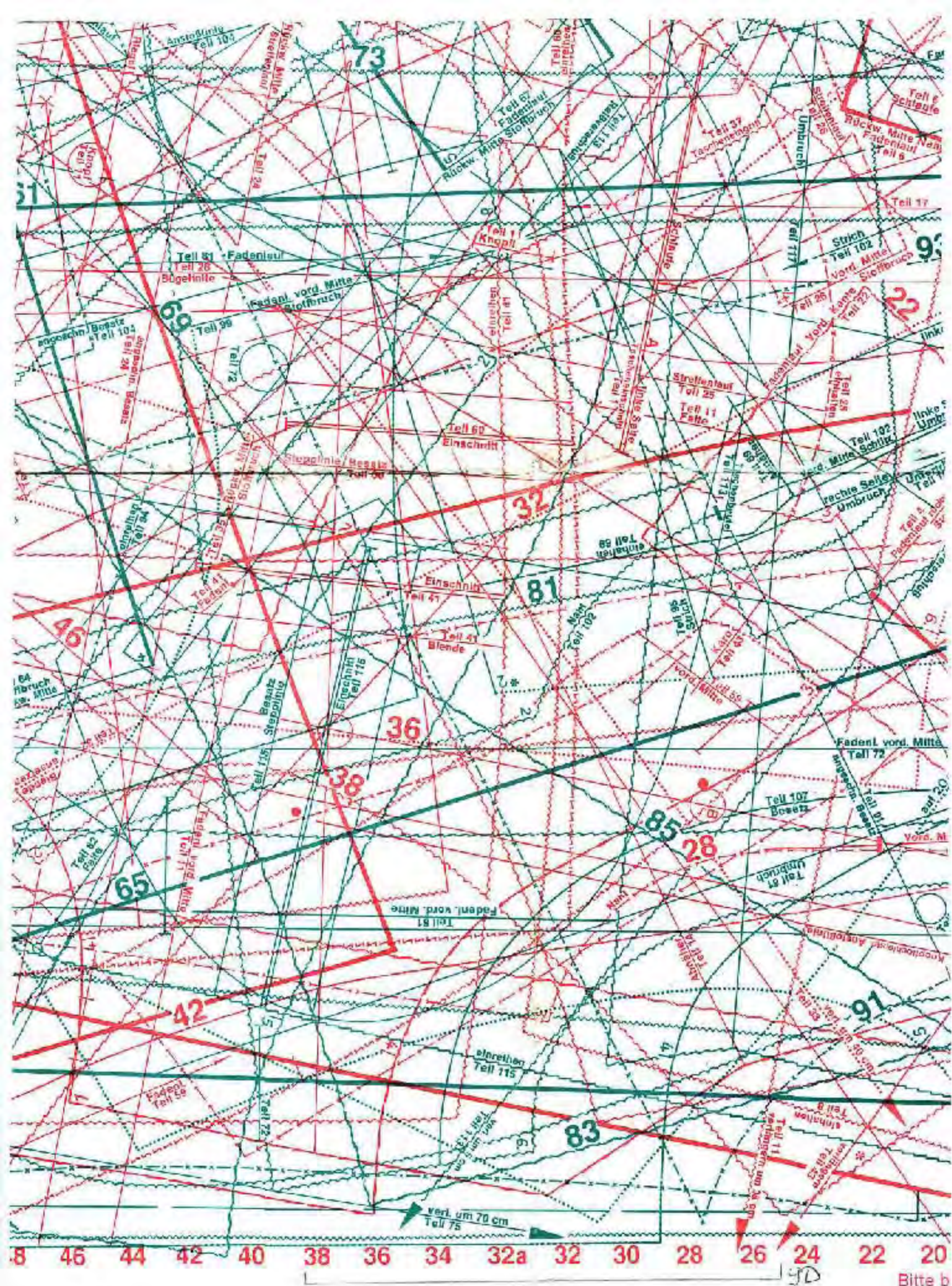




3D







Bitte b

